STUDIA

UNIVERSITATIS PETRU MAIOR

HISTORIA

2/12

TÎRGU MUREŞ

2012

EDITORIAL BOARD

Cornel Sigmirean (Chief Editor)
Giordano Altarozzi (Associate Editor)
Corina Teodor (Scientific Secretary)
Georgeta Fodor (Desktop Publishing)
Vasile Dobrescu
Simion Costea
Maria Dan

SCIENTIFIC COMMITEE

Ioan-Aurel Pop, Member of the Romanian Academy, Director of The Center for Transylvanian Studies
Mihai Bărbulescu, Correspondent member of the Romanian Academy
Keith Hitchins, Champaign-Illinois University, Urbana, Honorary Member of the Romanian Academy
Dennis Deletant, University College of London
Harald Heppner, History Institute of Graz
Trencsenyi Balázs, Central European University Budapest
Nicolae Bocşan, "Babeş-Bolyai" University, Cluj Napoca
Liviu Maior, University of Bucharest
Antonello Biagini, Sapienza University of Rome
Anatol Petrencu, Moldova State University
Ion Negrei, Institute of History, State and Law of the Academy of Sciences, Chişinău

ISSN 1582-8433
eISSN 2286-4214
Published by
Editura Universității „Petru Maior", Tîrgu Mureş, România, 2012
Str. Nicolae Iorga, nr. 1
540088, Tîrgu Mureş, România
Tel./Fax. 0040-265-211838
e-mail: studia.historia@science.upm.ro

2/12 **2012**

STUDIA UNIVERSITATIS PETRU MAIOR
SERIES HISTORIA

CUPRINS - CONTENTS - SOMMAIRE - INDICE

Studies - Articole

Fábián István, *The Presence of Germanic Elements in the Armies of the Late Roman Empire* 5

Antonello Battaglia, *I rapporti diplomatici italo-francesi dalla seconda guerra d'indipendenza allo Schiaffo di Tunisi* 11

Roberto Sciarrone, *Organizzazione e riordino dell'esercito italiano dall'Unità alla Triplice* 25

Francesco Randazzo, *Dalla rivolta decabrista alle teorie rivoluzionarie: una riflessione storica sul ruolo dell'*intelligencija *russa nell'Ottocento*..... 35

Kálmán Attila, *The Family of the Counts Haller in the Second Half of the 19th Century (1849-1900)* 47

Andra Maria Armean Dinescu, *Musical Phenomena of the 19th Century Reflected in* Familia *of Iosif Vulcan* 53

Cora Fodor, *Gheorghe Petraşcu. La noblesse de la matière picturale* 61

Elena Dumitru, *L'eredità di Panait Istrati* 77

Diana Reianu, *Primary School Issues in Parliamentary Discourse in Romania (1919-1929). Attitudes, Criticisms and Reflections* 95

Adriana Bichiş, *Solomon Rosental: au sujet de la correspondance entre la Roumanie, l'Allemagne et la France* 117

Alberto Becherelli, *La 2ª Armata italiana nello Stato Indipendente Croato (1941-1943). Occupazione e operazioni antipartigiane nelle relazioni degli ufficiali italiani*..... 129

Simion Costea, *Reflections on the EU Enlargement Strategy as "Smart Power" Instrument. A Case Study on Serbia in Comparative Perspective in 2012*....149

Reviews - Recenzii

Mihai Bărbulescu, *Inscripțiile din castrul legionar de la Potaissa/The Inscriptions of the Legionary Fortress at Potaissa*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2012, 288 p. (Fábián István) 161

Carmen Andraş, Cornel Sigmirean (coord.), *An Imagological Dictionary of the Cities in Romania Represented in British Travel Literature (1800-1940)*, Tîrgu Mureş, Editura Mentor, 2012, 385 p. (Jennifer E. Michaels) 163

Carmen Andraş, Cornel Sigmirean, Corina Teodor, (coord.), *Itineraries Beyond Borders of Cultures, Identities and Disciplines*, Sibiu, Editura "Astra Museum", 2012, 263 p. (Jennifer E. Michaels).....166

THE PRESENCE OF GERMANIC ELEMENTS IN THE ARMIES OF THE LATE ROMAN EMPIRE

Fábián István*

Abstract

This paper has as aim to present a few elements of the presence of Germanic elements in the armies of the Later Roman Empire. For centuries, Germanic auxiliary troops represented an important aspect especially in defending some endangered parts of the frontier and of the provinces. Germanic units were admired for their bravery (many officers became generals in the Roman army) but in the same time they were considered, by some political factions, as a danger for the integrity of the empire.

Keywords: *Germans; Empire; Army; Crisis; Frontier*

The army was an institution of central importance in the history of Rome. "Its military effectiveness was obviously critical to the security of the empire, but as the empire's largest employer and the biggest single item on the imperial budget; it was also an organization whose impact on the economy was wide ranging, while the ever present danger of its being turned against a reigning emperor, gave it a political dimension as well. In the late Roman period, all these issues assumed heightened significance"[1]. In this period (3rd-4th centuries A.D.) the Roman Empire was devastated by civil wars and external invasions. The army demonstrated a high efficiency in these years but, eventually its force was undermined by internal conflicts[2]. The fortunate aspect was that the Roman Empire was large and its enemies were weak and uncoordinated. On the other hand, the army changed in order to comply with the new conditions: the defense of fortified positions became a priority and decisive, open ground battles were avoided. Speed and the element of surprise became the principal elements of roman warfare.

In some aspect there were no major differences from the military of the Principate. Although the names of some units were changed, their duties remained the same. Now the army was formed only by professional soldiers and officers, and the tradition of senators having superior command posts was abandoned. The authority of the emperors was based on the control of the troops, and they could not risk being dethroned by superior officers[3].

The difference between legions and auxiliary units were ultimately erased, being more important the division in campaigning units (*comitatenses*) and troops situated on the frontier (*limitanei*). The field army troops (*comitatenses*) were first attested during Constantines' reign, but the

* Lecturer, "Petru Maior" University of Tîrgu Mureş

[1] A. Cameron, P. Garnsey (eds.), *The Cambridge Ancient History.* Volume XII, *The Late Empire, A.D. 337-425*, Cambridge University Press, 2006, p.211. (*C.A.H. XII.* in the following)

[2] A. Goldsworthy, *Totul despre armata romana,* Bucureşti, Enciclopedia Rao, 2008, p.198.

[3] *Ibidem*, p. 198.

basic idea of the emperor retaining a significant body of troops for deployment wherever crises might require them can be seen to have precedents in the military arrangements of Gallienus in the 260s and going back further, in the dispositions of Septimius Severus[4]. These units consisted of cavalry squadrons (*vexilationes*) of approximately 500 men, infantry (*legiones*), and a new type of infantry unit known as *auxilia*. Some distinctive features of the army can be traced from the organization of the field army: the number of a legion's troops decreased to 1000 and the proliferation of units and unit-types. The legions and *auxilia* of the principate were now two out of a wide array of unit types[5]. Further development was forward specialization of function or armament which can be seen occurring during the third century and which is reflected in the profusion of units bearing names such as *lanciarii, balistarii, clibanarii, cetrati* and *funditores*[6].

One of the most important sources for the military organization of the Later Empire, *Notitia Dignitatum* shows "that by the end of the century (3rd century A.D.) there were five field armies in the eastern half of the empire, each under the command of a *magister militum*, they comprised two praesental armies based near Constantinople, and three regional armies of the East, Thrace and Illyricum. For the western half of the empire, the *Notitia* reveals a rather different picture. On the other hand, the command structure is more centralized, while on the other, there are a larger number of smaller regional armies. Thus there is one *magister peditum praesentalis* in overall command. The largest of the regional armies in Gaul was under a *magister equitum* (...) while other smaller armies in Africa, Tingitania, Spain, Britain and Illyricum were commanded by *comites,* also under the *magister praesentalis*"[7]. So there was a tendency toward reducing the number of troops in an army a tendency which was present in the 5th century and it will be a model for medieval warfare.

Considering the human resources of the late imperial army, the appeal to "barbarians" became accentuated especially after the treaty of 382 between Theodosius and the Goths. Although the "exploitation of barbarian manpower was not unusual, but it seems that the terms laid down in the negotiations of 382 departed from normal practice (...) Usually, after the conclusion of a war, a treaty was made stipulating that the enemy should contribute a number of men to the Roman army (...) It was in the same time a means of removing potentially dangerous young men of increasing the size of the army and gradually Romanizing the barbarians"[8]. Barbarians trained in the Roman way, and thus considered to be romanised, could be distributed among other units, or could be kept together, and organized as a regular unit sent to remote areas where the possibility of desertion was very small. There were two cases of recruitment: a defeated tribe settled inside

---

[4] *C.A.H. XII* p. 213. For the dispositions of Septimius Severus see: Birley E., *Septimius Severus and the Roman army* in "Epigraphische Studien", 8, 1969, pp. 63 - 82.
[5] *C.A.H. XII*, p. 214.
[6] *C.A.H. XII*, p. 215.
[7] *C.A.H. XII*, p. 216.
[8] P. Southern, K. Ramsey Dixon, *Late Roman Army,* New Haven and London, Yale University Press, 1996, p. 47.

the Empire (*deditici*) or, they were allowed to cross the frontier and land was given to them. A common feature of both aspects was the stipulation that the tribesmen must defend the sections of the frontier where they had been granted lands, or that they must contribute troops for the army.[9] In the fourth century the number of officers and soldiers of Germanic origin had a percentage never known before. "Even the overall consolidation of the empire following the establishment of the tetrarchy did little to slow this development (...) A majority of scholars have described this process as "barbarization", a term that is intended to signify that the army of the principate underwent a significant change through the mass recruitment of barbarian mercenaries[10]. Many scholars argued that, the assimilation of barbarian tactics and equipment had reduced the strategic and tactic advantage of the Roman army moreover; the use of *bucellarii* had destroyed the "state's monopoly of the use of military force"[11]. At no means the massive presence of Germanic elements degraded the fighting abilities of the Roman army, at least not at once. On the long term, of course this presence had an important role for the Germanic leadership in gaining political power (even influencing the evolution of the Later Roman Empire). For the Germanic populations, the Roman Empire became a career making opportunity rather than an enemy. Concerning the low ranking Germanic soldiers serving in the Roman army was attractive from the point of view of *stipendium*, *donativa* and *annona.* After finishing military service the veterans were rewarder with money and/or land. What is not sure if these soldiers (mercenaries) had or not roman citizenship. Many of them served in the elite units of the army or in the imperial guard. Especially the *auxilia palatine* had numerous units with Germanic ethnic-names like: *Batavi, Brisigavi, Retovarii* etc.[12]

For the high ranking officers of barbarian origin, they obtained even the command of a border province (*dux*), or became *tibunus scholae,* even supreme commander of the army (*magister militum*). "Even if they returned home after their military service they were able to use the prestige they gained in the service of the emperor for either winning new followers or increasing an existing following. And even if they did that, Rome could still reap some benefits"[13]. Up to the 60s of the 4th century A.D. leading military functions were occupied by Alamans, later by Franks and at the end of the same century by Ostrogothts. Nevertheless the great majority of these superior officers were strongly romanized or were the sons of Germanic officers who lived for a long time within the borders of the empire[14]. One of the outstanding examples of Germanic officers was Stilicho, the son of a Vandal officer, a capable and loyal defender of a weak empire. More than that "betrayal was not an option for Germanic soldiers unlike their Roman

---

[9] *Ibidem*, p. 47.
[10] P. Erdkamp (ed.) *A companion to the Roman Arny*, Oxford, Blackwell Publishing, 2007, p. 498.
[11] *Ibidem*, p. 498.
[12] L. Wamser (ed.), *Die Römer zwischen Alpen und Nordmeer,* Mannheim, Bibliographisches Institut, 2004, p. 222.
[13] P. Erdkamp, *op. cit.*, p. 499. For the archaeological aspect see also: L. Wamser, *op. cit.*, pp. 224 - 225.
[14] L. Wamser, *op. cit.*, p. 222.

comrades"[15]. The number and ranks of these Germanic soldiers is underlined by archaeological discoveries (settlements and graves), whose inventory (weapons, belt-buckles, *zwiebelkonpffiebeln, umbones* etc.) emphasize the importance give by the roman authorities to these warriors. These archeological discoveries underline the already well known fact that certain Germanic tribes were designated to defend a well determined area of the empire: Frank mercenaries were usually send to Northern Gaul, Alamans were stationed on the Upper Rhine while East Germanic mercenaries were stationed on the Danube[16].

Fortunately for Rome "there was little sense of nationality among the Germanic tribes, and no unity so that the dichotomy which modern readers might read into the labels German and Roman did not necessarily exist for the men who signed up for 20-25 years service"[17]. Yet, on the long term, the massive presence of Germanic "barbarians" had, at least contradictory results. On one hand, "that a Germanic king like the Alaman Crocus could play an important role in the accession of the emperor Constantine in 306 would have be unthinkable during the principate, and so would have been the fact that roughly 90 years later the half-Vandal Stilicho, at that time *magister utriusque militiae*" in the western empire, could claim guardianship over the children of the emperor Theodosius and succeed in gaining at least the tutelage over young Honorius"[18].

"Barbarization" of the Roman army or "Romanization" of the Germanic military, these elements were the two coordinates of a long term process which depended on the grade in which the two societies interacted. On one hand the "romanization" depended on the effectiveness of Rome's integration policy or as Erdkamp puts it how: "Romans managed to replace any ties the barbarian soldiers still had to their old homes with newly formed bond of loyalty toward the empire"[19]. On the other hand in the Late Empire, unlike the principate, the failure of the integration policies was far greater because the evolution of Germanic communities. Being more lager, and lead by kings, these communities became, from the third century, partners and in the same time adversaries of Romans. The Germanic political - military leadership, being better organized than in the principate was "ideally suited for negotiations with the Romans on the terms of military service, but on the other hand difficult to control, as they were under constant pressure from their followers to secure them a basic livelihood"[20].

This shifting attitude of Germanic leadership led to "anti-barbarian" reactions present, especially after the disaster of Adrianople when "sealed orders went out to the commanders of the eastern troops to summon the

---

[15] *Ibidem*, p. 222. For the importance of Germanic officers in the Roman army see also: M. Kulikowski, *Rome's gothic wars from the third century to Alaric,* Cambridge University Press, 2007.
[16] L. Wamser, *op. cit.*, p. 224.
[17] P. Southern, K. Ramsey Dixon, *op. cit.*, p. 50.
[18] P. Erdkamp, *op. cit.*, p. 498.
[19] *Ibidem*, p. 499.
[20] *Ibidem*, p. 500. For the rather instable relations between Romans and Germanic tribes (in this case Goths) see also M. Kulikowski, *Rome's Gothic Wars*, Cambridge University Press, 2007, pp. 100-123.

Goths in the army to a pay parade, and then to put them all to death"[21]. Another black episode was in 386, when at Tomi a group of Goths was massacred and more Goths were killed after the revolt of Gainas who"had been instrumental in the assassination of the praetorian prefect Rufinus, but afterwards he led a march on Constantinople for reasons which remain obscure. He was defeated, and fled, only to be killed by the Huns"[22]. As a resolute response from the imperial authorities, Germanic more precisely Gothic, elements were purged from the eastern roman army.

The most important question put by many historians is that the measure in which the massive presence of Germanic soldiers contributed to the decline of the Imperial army? Leaving aside the Romantic historiography which exacerbated the positive (or negative - depending on the fact who wrote) role of the "barbarian" - Germanic element, it is well known the after Adrianople, the roman army lost most of its self-esteem (and of course public esteem), resulting in a great reluctance from Romans to serve in their own army. This meant that soldiers were mostly barbarians even if training, command and discipline were in Roman style. At the end of the third century the reluctance from Romans to serve in the army was so high that emperor Theodosius had to take severe legal measures for those who tried to avoid military service[23]. Unfortunately for the empire, Adrianople was not only one of the most crushing defeats of the Roman army but had severe repercussions on the long term: not only the sheer number of causalities but the quality of them (excellently trained soldiers and officers) had a deep impact in the further evolution (or more precisely involution) of the army. "If in the past, it had always been proved possible to rebuild the army systematically and methodically, the situation now is too precarious and the danger to widespread to allow for anything other than piecemeal responses, which differed in each half of the Empire"[24].

In the Eastern Empire, the purge of Germanic elements lead to a temporary setback, but during the reign of Emperor Zeno (457-474) Isaurian tribes (semi-civilized Anatolian mountaineers) were used in the Imperial guard, and new regiments of Isaurians and Armenians were put to service. "He also induced the Goths remaining in the eastern Empire to migrate to Italy, enabling him to leave his successor an army purged of truculent Germans"[25]. The Eastern army maintained its Roman tradition, even if became "orientalized" and remained a homogenous element capable in defending the borders of the Eastern Roman Empire.

The army of the Western Roman Empire "did not find it so easy to meet the barbarian challenge by purging itself of undesirable elements"[26]. In 408 A.D. the Romans killed all Germans in Honorius' court and eventually eliminated even Stilicho. Although the western armies continued to recruit barbarians, the western emperors never appointed a German *magister*

---

[21] P. Suthern, K. Ramsey Dixon, *op.cit.*, p. 51.
[22] *Ibidem*, p. 51.
[23] *Ibidem*, p. 53.
[24] *Ibidem*, p. 53.
[25] P. Wilcox, *Rome' s enemies: Germanics and Dacians*, Reed International Books Limited, 1982, p. 32.
[26] P. Southern, K. Ramsey Dixon, *op. cit.*, p. 52.

militum after Stilicho. "With the exception of Ulfilas and Sigisvult, who were Goths, after 408 all *magistri* Romans"[27]. By eliminating these highly skilled commanders two negative consequences resulted: Primarily: lacking Germanic officers with Roman type training the army practically was defenseless so when Alaric sacked Rome in 410 "the necessity of coming to terms with him meant that the anti-German elements of the court had to be silenced"[28]. That meant that Germanic soldiers were still used in great numbers having in command Roman officers.

Secondarily: even if the officers were Romans, with Germanic tribesmen as troops, the lack of Romanization was more and more obvious (even if it can be stated that in the time of Aetius the army was still a "Roman" type). The greatest problem was disciplining these barbarians, who even fought bravely the lack of Roman type disciplining left deep marks in the behavior of the army. Looting, pillaging and what was more dangerous desertion became a daily matter (even if some emperors tried to replace these soldiers with other less skillful) made P. Southern and K. Ramsey Dixon to humorously observe: "granted that modern armies are much highly trained in various special tasks than was the Roman army, chaos would have resulted if, for instance a tank driver in Normandy in 1944 had decided to go home, substituting the nearest garage mechanic to do his job for a few months"[29]. The barbarization of army meant ultimately the complete abandonment of a less numerous but well trained military unit and the preference for greater numbers but less skillful soldiers.

Ultimately that was the end of the professional Ancient warfare, and the beginning of the medieval one, which represented - at least in Western Europe - a major setback from tactical and strategically point of view.

[27] *Ibidem*, p. 53.
[28] *Ibidem*, p. 52.
[29] *Ibidem*, p. 54.

I RAPPORTI DIPLOMATICI ITALO-FRANCESI DALLA SECONDA GUERRA D'INDIPENDENZA ALLO SCHIAFFO DI TUNISI

Antonello Battaglia*

Abstract

The agreements of Plombières sanctioned the alliance between France and the Kingdom of Sardinia opposed to the Austrian Empire during the Second War of Independence. Under the agreements, the Kingdom of Sardinia would have obtained the Lombardo-Veneto and Napoleon III, Nice, Savoy, and he wanted to extend the French influence on the whole northern Italy. During the war, the French emperor was strongly contested by the public opinion for the many losses and the possibility of a military intervention of Prussia in support of Austria. For these reasons, Napoleon III decided to sign the Armistice of Villafranca. In 1860-1861 the Italian unification became a reality to which was opposed by the French public opinion, which didn't want the creation of a new power in the heart of the Mediterranean Sea. In 1870, because of the Franco-Prussian War, the Second French Empire collapsed and the Italian Army took advantage of this situation to conquer Rome. The new French republican government accused Italy for failing to reciprocate the favor of 1859 and in subsequent years, the relations between the two States were unstable and consequential to the different governing coalitions. In 1881, French troops occupied Tunis, considered by the Italians their area of influence. The diplomatic relations were dangerously compromised and it was feared an imminent conflict between Italy and France.

Keywords: *Franco-Italian Relationships*; *Napoleon III*; *Tunisia*; *Third French Republic*; *Kingdom of Italy*

All'indomani della fallimentare Prima Guerra d'Indipendenza, Cavour - che a seguito delle dimissioni di d'Azeglio, aveva accettato l'invito di Vittorio Emanuele II alla costituzione di un nuovo esecutivo, il 2 novembre 1852 - decise di potenziare le relazioni diplomatiche piemontesi e proiettare il Regno subalpino nello scacchiere delle grandi potenze europee al fine di creare una rete di alleanze politico-militari in grado di contrastare la potenza imperiale austriaca. La strategia cavouriana era duplice[1]: in politica interna, un massiccio processo di modernizzazione già tracciato tre anni prima dalla decisione di non abrogare lo Statuto albertino, e in politica estera l'impegno a portare il "caso italiano"[2] presso le corti europee, avvicinandosi diplomaticamente a Francia e Gran Bretagna[3].

A partire dal 1853 la situazione politica internazionale presentò condizioni favorevoli alla strategia del primo ministro sabaudo, in quanto i

* Ph.D. Candidate, Sapienza University of Rome

[1] Cfr. R. Romeo, *Cavour e il suo tempo*, Roma - Bari, Laterza1984.
[2] Per un approfondimento vedi F. Valsecchi, *L'unificazione italiana e la politica europea dalla Guerra di Crimea alla Guerra di Lombardia. 1854-1859*, Milano, Instituto per gli studi di politica internazionale, 1939.
[3] L. Cafagna, *Cavour*, Bologna, il Mulino, 1999, p. 271.

prodromi della Prima Crisi d'Oriente mutarono l'equilibrio dell'assetto politico continentale stabilito a Vienna nel 1815[4].

Proprio lo scoppio della Guerra di Crimea permise a Cavour di inserirsi nell'alleanza franco-britannica, stipulando ufficialmente l'accordo il 26 gennaio 1855 senza aver ottenuto il *placet* del Parlamento. Il ministro degli Esteri Giuseppe Dabormida, di fatto esautorato dalla condotta cavouriana, si dimise per protestare contro una condotta che definiva "dittatoriale"[5]. La scelta di Cavour, tuttavia, risultò strategica perché l'invio di cinque battaglioni di bersaglieri in Crimea permise al Piemonte di sedere al tavolo delle trattativa di Versailles alla fine del conflitto disastroso per la Russia[6]. In una delle ultime sedute del congresso di pace parigino, Cavour presentò la "questione italiana" come un urgente problema da risolvere. Le diplomazie continentali non lo affrontarono con sufficiente accuratezza e il breve dibattito si concluse senza alcuna proposta ma, al contrario delle pessime impressioni di Cavour, si trattò di un grande successo politico-mediatico perché al ritorno in patria, l'opinione pubblica acclamò il primo ministro: per la prima volta egli era riuscito a dare una dimensione continentale alla "questione italiana", fino a quel momento pressoché ignorata all'estero.

Dopo aver accresciuto il prestigio continentale del Regno di Sardegna, negli anni successivi Cavour si prodigò nella ricerca di un'alleanza politico-militare antiaustriaca. L'alleato "naturale" era il Secondo Impero di Napoleone III che avrebbe tratto notevoli vantaggi da un eventuale ridimensionamento della potenza asburgica. Gli accordi di Plombières, siglati il 21 luglio 1858, sancirono l'alleanza franco-sabauda in caso di guerra con l'Austria. L'intesa era onerosa per Cavour: il costo della spedizione, che sarebbe scattata soltanto dopo la dichiarazione di guerra austriaca, era a carico del Piemonte. In caso di vittoria, Napoleone III si impegnava a cedere il Lombardo-Veneto al Piemonte, in cambio avrebbe ottenuto la Savoia, Nizza e avrebbe esteso l'influenza all'intero Regno di Sardegna che, di fatto, sarebbe diventato uno Stato satellite francese[7]. Per il prossimo futuro era progettata inoltre una tripartizione della Penisola che sarebbe rientrata totalmente sotto influenza transalpina[8].

---

[4] Cfr. G. Candeloro, *Storia del Risorgimento e della unità d'Italia*, vol. III, *(1846-1849)*, Milano, s.n., 1958-1964, pp. 52-60.

[5] F. Valsecchi, *L'alleanza di Crimea*, Milano, Mondadori, 1948, p. 18. La lettera in cui Cavour annuncia le dimissioni di Dabormida a Villamarina : «*J'ai le regrette de vous annoncer que le Géneral Dabormida ayant cru [...] de se retirer du Ministre, le Roi a bien voulu me confier le portefeuille des affaires étrangères. Le ministère subit une grande perte, car vous avez, aussi bien que moi, pu apprécier le rares talents et les précieuses qualités du collègue qui nous quitte. Cette retraite toutefois n'implique aucun changement politique dans le marche du Gouvernement; vous pouvez en donner l'assurances à Mr. Drouyn de Lhuys*». Le dimissioni di Dabormida furono oggetto di una interrogazione alla Camera. Cavour diede delle spiegazioni, nel limite del possibile, nella seduta del 3 febbraio 1855, in cui cominciò la discussione del trattato.

[6] G.F. Ceresa di Bonvillaret, *Diario della campagna di Crimea. Dal 1° aprile 1855 al 16 giugno 1856*, Torino - Roma, L. Roux e C., 1894, pp. 30-60.

[7] L'imperatore francese prevedeva, per il futuro, una tripartizione della penisola italiana che, *ipso facto*, sarebbe rientrata totalmente sotto influenza transalpina.

[8] A. Panzini, *1859: Da Plombières a Villafranca*, Milano, Treves, 1909, pp. 130-134; R. Romeo, *Vita di Cavour*, Roma - Bari, Laterza, 2004, p. 385.

Le relazioni diplomatiche austro-piemontesi, già incrinate da qualche anno, si interruppero e si verificarono numerosi incidenti di frontiera ulteriormente alimentati da Cavour. Ritenendo semplice una vittoria contro l'esercito piemontese prima dell'arrivo dei rinforzi francesi, l'Austria dichiarò guerra il 26 aprile del 1859. La campagna militare, come noto, registrò il successo schiacciante dei franco-piemontesi a Magenta, Solferino, San Martino e la conquista della Lombardia. All'inizio dell'estate, l'opinione pubblica francese accentuò l'opposizione nei confronti di Napoleone III, criticando la scelta di accorrere in aiuto dei piemontesi per una causa estranea al popolo. Le perdite tra i soldati transalpini erano più numerose del previsto e la campagna militare contro l'Austria si rivelava più complicata rispetto alle previsioni iniziali. Ad arroventare ulteriormente il dibattito interno, contribuì la paventata possibilità di un intervento militare prussiano a fianco di Vienna.

L'11 luglio, Napoleone III e Francesco Giuseppe si incontrarono a Villafranca e siglarono l'armistizio all'insaputa di Cavour. Nella successiva pace di Zurigo, la Francia consegnò la Lombardia al Piemonte e, per non aver onorato gli accordi, Napoleone III rinunciò alle pretese sulla Savoia e su Nizza[9]. Cavour per protesta si dimise[10], ma dopo qualche mese, tornato nuovamente sulla scena politica, avanzò un'ulteriore proposta all'imperatore francese: in cambio del permesso di tenere i plebisciti d'annessione nei comuni centro-settentrionali liberatisi durante la campagna militare appena trascorsa, Nizza e la Savoia sarebbero diventate francesi[11]. Napoleone III accettò la proposta di Cavour che, con l'abile mossa politica, riuscì ad estendere la sovranità piemontese sui nuovi territori[12].

Nel periodo preunitario, dunque, il 1859 fu un anno chiave nei rapporti tra il Regno di Sardegna e la Francia la quale avrebbe assunto, negli anni successivi, un atteggiamento contraddittorio nei confronti dell'unità geopolitica della Penisola. Da una parte Napoleone III, col suo consueto paternalismo, si dichiarava favorevole all'unificazione dei popoli italiani, dall'altra l'opinione politica francese non era certamente entusiasta per la nascita di un nuovo Paese nel cuore del Mediterraneo che si trasformava dunque in un'area di grande concorrenza.

I destini italo-francesi si intrecciarono nuovamente nel decennio successivo, nella tarda estate del 1870. Dal 19 luglio Francia e Prussia erano in guerra per la supremazia in Europa centrale e le sorti del conflitto volgevano in favore dell'esercito del *pickelhaube*[13]. A Gravelotte ebbe luogo la prima grande vittoria strategica prussiana e a Sedan, il 2 settembre, Napoleone III si consegnò al nemico insieme a 100.000 uomini[14]. La disfatta

---

[9] M. Castelli, *Ricordi*, Torino, L. Roux e C., 1888, p. 96.

[10] Castelli sostiene che il conte abbia meditato anche il suicidio.

[11] R. Romeo, *op. cit.*, p. 431. Cfr. anche G. Del Bono, *Cavour e Napoleone III: le annessioni dell'Italia centrale al regno di Sardegna, 1859-1860*, Torino, Einaudi, 1941.

[12] Aa.Vv., *Storia delle relazioni internazionali*, Bologna, Monduzzi, 2004, p. 50. Vedi anche A. Panzini, *op. cit.*, p. 364.

[13] Cfr. D.W. Brogan, *Storia della Francia moderna: dalla caduta di Napoleone III all'affare Dreyfus*, Firenze, La Nuova Italia, 1965, p. 15 e segg.

[14] S. Badsey, *The Franco-Prussian War 1870-1871*, Oxford, Osprey Publishing, 2003, pp. 51-52. Cfr. G. Wawro, *The Franco-Prussian War: The German Conquest of France in 1870-1871*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003.

militare francese provocò la fine del Secondo impero. L'esercito prussiano avanzò verso la capitale e ne bombardò la periferia, mentre in centro venivano erette le barricate e il 4 settembre era proclamata la Terza Repubblica con un governo provvisorio guidato da Thiers. In questo contesto di grande confusione francese, in Italia, il governo Lanza decise di procedere alla presa di Roma. L'*urbe* di Pio IX, difesa dal 1849 dalle truppe francesi, era l'agognato obiettivo risorgimentale ma proprio a causa della presenza militare transalpina e della protezione di Napoleone III al pontefice, non ne era stata possibile la conquista. Garibaldi aveva tentato l'assalto in due circostanze: Aspromonte, 29 agosto 1862 e Mentana, 3 novembre 1867 ma l'opzione garibaldina avrebbe potuto avere prevedibili effetti controproducenti suscitando l'irritazione francese[15]. Proprio per questo motivo il generale nizzardo aveva preso la via dell'esilio e il governo italiano aveva optato per una soluzione politica della "questione romana". La "convezione di settembre", siglata il 15 settembre 1864 dal governo Minghetti e dalla Francia di Napoleone III, prevedeva il ritiro delle truppe francesi entro due anni, l'impegno dell'Italia a non invadere lo Stato Pontificio e il dovere della protezione dei suoi confini tramite l'istituzione del *Corpo d'osservazione dell'Italia Centrale*[16]. La disfatta di Sedan frantumò l'impalcatura politico-militare franco-pontificia[17]. La Francia, a causa della penuria di uomini, fu costretta a richiamare in patria il contingente stanziato a Roma[18]. Firenze approfittò della situazione e il *Corpo d'Osservazione dell'Italia Centrale* da difensivo, mutò in offensivo prendendo il nome di IV Corpo. Il 20 settembre 1870 alle 5.45 del mattino le batterie del VI e del VII reggimento di artiglieria da campagna aprirono il fuoco all'altezza di Porta Pia e fanti e bersaglieri entrarono in città alle 10.30 circa[19].

Gli eventi del settembre 1870 furono giudicati con sdegno da parte dell'opinione pubblica francese perché, dopo l'appoggio militare del 1859 dato al Piemonte, era ritenuto ovvio l'intervento militare italiano a fianco della Francia contro la Prussia[20]. La neutralità del governo Lanza fu

---

[15] Archivio dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore dell'Esercito (AUSSME), fondo G6, *Aspromonte*, fasc. *Ordini del giorno*.

[16] A garanzia dell'impegno da parte italiana, Napoleone III impose il trasferimento della capitale da Torino a Firenze. Il provvedimento fu duramente contestato a Torino, dove ci furono sommosse popolari. Anche Vittorio Emanuele II e la corte sabauda criticarono lo spostamento della capitale.

[17] G. Rothan, *L'Allemagne et l'Italie. Souvenirs diplomatiques*, Paris, Calmann Lévy, p. 103.

[18] Cfr. G. Motta (a cura di), *Ripensare il Risorgimento*, Roma, Nuova Cultura, 2011.

[19] Cfr. R. Cadorna, *La liberazione di Roma nell'anno 1870, ed il plebiscito*, Milano, Mondadori, 1970; G. Motta (a cura di), *Il Risorgimento italiano. La costruzione di una nazione*, Firenze, Passigli, 2012.

[20] Il dibattito interno italiano era piuttosto vivace. La Francia aveva richiesto ufficialmente l'alleanza dell'Italia. Firenze aveva avanzato due condizioni: come primo, il ritiro del contingente francese a Civitavecchia e l'approvazione di un eventuale attacco italiano su Roma. L'Imperatore, tendenzialmente favorevole, era stato dissuaso dai suoi ministri e aveva deciso di approvare soltanto il primo punto. Visconti-Venosta, ministro degli Esteri italiano, aveva accettato la controproposta napoleonica e il parlamento aveva approvato il finanziamento della spedizione italiana in Francia. Nei giorni successivi Vittorio Emanuele II si era opposto a tale provvedimento, ponendo come *condicio sine qua non* il *placet* sulla presa di Roma. Davanti al rifiuto francese e alle disastrose sconfitte militari dell'imperatore, la posizione del partito neutralista italiano si era rafforzata e Visconti-Venosta era rimasto

considerata una grave mancanza e ancor di più l'attacco a Roma, maturato approfittando della crisi transalpina[21].

I giornali francesi commentavano: «*La France, ce soldat du droit, ne cache jamais un calcul au fond de ses entreprises magnanimes. Elle a aidé l'Italie par un élan de son coeur, comme elle avait secouru l'Amérique, la Grèce, la Belgique, la Roumanie et plaidé en faveur de la Pologne*»[22].

L'opinione pubblica italiana rigettò le critiche francesi sostenendo che a Plombières Napoleone si era alleato al Piemonte in maniera certamente non incondizionata, ma per precisi interessi[23]. Il trattato, infatti, era stato oneroso per Cavour e in caso di vittoria l'influenza francese si sarebbe estesa in tutto il nord della Penisola implicando una «*dèpendance trop absolue et une vassalitè trop complète*»[24].

Crispi sosteneva che, per la concessione del permesso dei plebisciti, la cessione di Nizza e della Savoia era stata una pretesa troppo alta da parte di Napoleone III che comunque aveva rifiutato di estendere il provvedimento alla Toscana, ritenendo che un'eventuale estensione sabauda fino ai territori del Granducato, avrebbe di fatto realizzato l'unità del Paese e costituito una nuova potenza in grado di concorrere al controllo del Tirreno[25].

La spedizione garibaldina del 1860-1861 non aveva incontrato l'aperta opposizione francese. Napoleone III, che aveva ottenuto recenti annessioni territoriali, aveva preferito non ostacolare la campagna d'unificazione italiana e allo stesso tempo aveva deciso di non inviare uomini né a sostegno del generale Garibaldi né contro[26]. Il non intervento di Napoleone III aveva incontrato la dura opposizione dell'opinione pubblica francese, contraria all'unificazione della Penisola. In occasione della campagna militare nelle Marche e nell'Umbria erano state fatte pressioni affinché l'imperatore si opponesse ufficialmente all'invasione dei territori pontifici, ma Napoleone - rassicurato da Cavour circa la sicurezza di Roma e del pontefice - si era limitato a richiamare il suo ministro plenipotenziario da Torino[27]. La differenza di vedute tra Napoleone III e l'opinione pubblica francese, dunque, era divenuta palese proprio in occasione della campagna del 1860-1861, l'atteggiamento dell'imperatore era stato dettato da contingenze politiche: la recente annessione di Nizza e Savoia, i buoni rapporti con Cavour e il ruolo di potenza in grado di estendere la propria influenza sul neonato regno italiano.

Nel gennaio del 1861 Cavour aveva inviato il generale La Marmora a Berlino, indicandogli nella Prussia il nuovo alleato naturale. La complicità tra i due Paesi era stata ufficializzata nel 1866 quando la guerra contro

---

l'unico sostenitore dell'intervento in favore della Francia. Pertanto il parlamento aveva deciso la mobilitazione non più per Parigi, ma per Roma.

[21] L. Chiala, *Pagine di Storia contemporanea. Dal Convegno di Plombières al Congresso di Berlino*, Torino - Roma, L. Roux e C., 1892, pp. 1-10.

[22] E. Ollivier, *Le Pape est-il libre à Rome?*, Paris, Garnier, 1882, p. 61.

[23] L. Chiala, *Pagine di Storia...*, cit., p. 2.

[24] Cit. in J. d'Haussonville, "Revue des deux mondes", 15 settembre 1862.

[25] Cfr. F. Crispi, *Italy and France*, in "Contemporary History", giugno 1892. Secondo Crispi sia Inghilterra che Prussia sarebbero state disposte a contestare l'annessione di Nizza e della Savoia alla Francia, ritenendola un contropartita esosa.

[26] L. Chiala, *Lettere edite ed inedite di Camillo Cavour*, Torino, Roux, 1884, vol. IV, p. 271.

[27] L. Thouvenel, *Le secret de l'Empereur*, Paris, Calmann Lévy, 1889, p. 236.

Vienna aveva permesso a Vittorio Emanuele II di completare il programma sospeso nel '59, ma l'avvicinamento dell'Italia alla Prussia aveva accresciuto i sentimenti anti-italiani in seno all'opinione francese[28].

Nel 1870, dunque, con la caduta del Secondo Impero, lo iato tra l'opinione pubblica francese e la politica estera napoleonica di *appeacement* nei confronti dell'Italia, fu annullato. I sentimenti anti-italiani si acuirono ulteriormente sia a causa della mancata alleanza di Firenze, che per la presa di Roma. Dal settembre 1870, i rapporti italo-francesi subirono una brusca alterazione. L'intesa del 1859 diveniva così un'obsoleta reminescenza.

Commenta Chiala: «[…] se quella nazione (la Francia) avesse avuto un governo parlamentare, avrebbe costretto Napoleone III a opporsi, eziandio colla forza, alle annessioni della Toscana, delle Legazioni e delle Provincie meridionali. Meno che mai gli avrebbe consentito nel 1866 di serbare un contegno amichevole verso l'Italia alleatasi colla Prussia per la liberazione della Venezia»[29].

L'indignazione francese per i fatti del settembre 1870 si comprende bene in un articolo di Benedetti pubblicato sulla "Revue des deux mondex" qualche anno più tardi: «Vogliamo ammettere eziandio, che, per una serie di circostanze essa (l'Italia) non sia stata in grado di renderci sui campi di battaglia il servizio che noi le abbiamo reso nel 1859 […], ma ciò che è stato più grave per noi Francesi, ciò che ci ha profondamente indignati si è l'aver visto che l'Italia, per poter compiere i suoi disegni su Roma, gittossi nelle braccia della Prussia nostra nemica, e anzi che rattristarsi per le nostre sconfitte, fece voti e rallegrossi per le vittorie prussiane»[30].

La chiave per poter comprendere le relazioni diplomatiche italo-francesi tra la fine del XIX e l'inizio del XX secolo, è proprio il 1870.

Nei mesi successivi alla guerra franco-prussiana, il parlamento repubblicano - composto principalmente da legittimisti e orleanisti - accusò Napoleone III, con la sua politica "italiana", di essere stato il principale responsabile dei disastri francesi[31]. La politica estera assunse un indirizzo chiaramente anti-italiano, palese anche nella scelta del capo dell'esecutivo, Adolphe Thiers, grande sostenitore di Pio IX e dell'indipendenza della Santa Sede. È facile comprendere l'effetto che questi fatti produssero in Italia.

Negli stessi giorni il ministro della Guerra italiano, Ricotti-Magnani, varò il programma per la riorganizzazione dell'esercito e richiese ulteriori finanziamenti per approntare gli armamenti, ritenendo ormai prossimo un conflitto con la Francia[32]. Nei mesi successivi, Parigi nominò un nuovo ambasciatore presso la Santa Sede, il conte d'Hancourt, notoriamente anti-italiano e inviso al governo di Firenze. L'incrinarsi dei rapporti italo-francesi permise alla Prussia di avvicinarsi all'Italia[33]. Nei futuri progetti di

---

[28] F. Chabod, *Storia della politica estera italiana dal 1870 al 1896*, Roma - Bari, Laterza, 1951, pp. 23-25.
[29] L. Chiala, *Pagine di Storia…*, cit., p. 16.
[30] V. Benedetti, "Revue de deux mondes", 15 luglio 1889, p. 183. L'Italia non era intervenuta militarmente anche se Garibaldi e i suoi uomini - arruolati nella Legione Straniera - avevano preso parte alla difesa di Parigi.
[31] J. Favres, *Discours parlamentaires*, Paris, Plon, 1881, p. 71.
[32] Il disegno di legge fu dibattuto nelle tornate del 18,19, 20 e 21 marzo 1873. Si proponeva un finanziamento di 80 milioni di lire da distribuire tra il 1873 e il 1881.
[33] F. Chabod, *op. cit.*, pp. 7-16.

Bismarck, un'alleanza con la dinastia sabauda avrebbe provocato l'accerchiamento della Francia che si sarebbe ritrovata a est l'ostilità tedesca e sul Mediterraneo la rivalità italiana[34]. Nel 1871 i diplomatici francesi richiesero al governo italiano di rinunciare al trasferimento della capitale a Roma nel rispetto dei diritti di Pio IX, ma gli sforzi diplomatici fallirono e i vescovi francesi si mossero propagandando tra i fedeli la necessità di sottoscrivere petizioni per indurre il governo Thiers a intervenire militarmente ovvero condannare in via ufficiale la scelta italiana[35]. Il clero raccolse le firme anche nelle scuole e negli uffici pubblici e il 22 luglio la questione fu dibattuta in parlamento dove i più accesi anti-italiani proposero, ricordando la spedizione Oudinot del 1849, l'invio di contingenti in difesa del papa. L'opzione non era attuabile sia per le condizioni militari della Francia che per il rischio di opposizioni tra le potenze europee, pertanto il governo francese si limitò a contestare il provvedimento italiano e inoltrò proteste ufficiali presso le cancellerie europee, ma l'isolamento diplomatico di Parigi non produsse alcun effetto[36].

Gli schieramenti politici italiani si divisero: i liberali inclini al ripristino dei rapporti con la Francia e la sinistra anticlericale che optava per un avvicinamento maggiore alla Prussia. Anche in Francia si delinearono due correnti: la sinistra repubblicana, avversa al pontefice, non biasimava un'intesa con l'Italia e la destra monarchica che invece rimaneva coerente con la politica anti-italiana e filo-vaticana[37].

Nell'ottobre del 1872 un piccolo incidente diplomatico peggiorò ulteriormente le relazioni italo-francesi. A Parigi si riunì la Commissione Scientifica Nazionale del Metro a cui presero parte, tra gli altri, un rappresentante italiano e padre Secchi in qualità di legato dello Stato Pontificio. L'Italia protestò ufficialmente perché non riconosceva il chierico rappresentante di uno "Stato" e ritirò il suo delegato. Nei giorni successivi la stampa italiana accusò la Francia di aver organizzato di proposito l'*empasse* per oltraggiare i nemici italiani.

Tre mesi dopo si verificò un nuovo incidente: il 20 settembre 1870 il governo della difesa nazionale francese aveva inviato nelle acque di Civitavecchia la nave da guerra, l'*Orénoque*, il cui equipaggio, proprio nel gennaio del 1873, si recò a Roma e porse i suoi omaggi sia al Vaticano che al Quirinale. L'ambasciatore di Francia presso la Santa Sede protestò contro i marinai e si dimise perché considerò la visita a Vittorio Emanuele II un grave insulto al papa. Qualche mese dopo il governo Thiers cadde e l'assemblea nominò come suo successore il maresciallo Patrice de Mac-Mahon e agli Esteri, Albert De Broglie. Il nuovo capo del governo francese si affrettò a far conoscere al governo italiano la propria linea politica secondo la quale, confidando nella responsabilità politica, la Francia lasciava l'Italia risolvere da sola la questione con il papato, senza alcuna interferenza[38]. Nonostante i proclami iniziali, la politica del nuovo governo si assestò sulla

---

[34] G. Giordano, *Cilindri e feluche. La politica estera dell'Italia dopo l'Unità*, Roma, Aracne, 2008, pp. 20-30.
[35] E. Tavallini, *La vita ed i tempi di G. Lanza*, Torino, Roux e C., 1887, vol. II, p. 78.
[36] L. Chiala, *Pagine di Storia…*, cit., p. 112.
[37] *Ivi*, p. 125.
[38] Cfr. R. Murri, *L'Italia e papato,* Roma, Società Nazionale di Cultura, 1922.

falsa riga della condotta di Thiers. Nel mese di maggio l'imperatore d'Austria invitò ufficialmente Vittorio Emanuele II a Vienna e Minghetti suggerì di fare tappa anche a Berlino per sondare l'ipotesi di un'alleanza con Austria-Ungheria e Prussia[39]. Il re si mostrò titubante perché conscio delle conseguenze, sia in Italia che soprattutto in Francia, di un viaggio di così grande rilievo[40]. È importante puntualizzare, dunque, che ancora prima dello "schiaffo di Tunisi", l'idea di un'alleanza o comunque di un avvicinamento a Germania e Austria-Ungheria era presa in seria considerazione dai politici italiani.

Come prevedibile, la notizia della decisione del viaggio regale a Vienna e Berlino ebbe grande risonanza a Parigi, dove riscosse dure critiche in cui Roma veniva derisa e tacciata di vassallaggio nei confronti della Germania. Qualche settimana dopo la Francia non inviò alcun suo rappresentante alla solenne cerimonia d'inaugurazione del monumento a Cavour tenutasi a Torino alla presenza del re, mentre il Ministero degli Esteri tedesco informava dell'intenzione dell'imperatore tedesco Guglielmo I di ricambiare quanto prima la visita di Vittorio Emanuele[41]. Nel momento in cui i rapporti italo-francesi sembravano definitivamente compromessi, la nomina del duca Decazes - filo-italiano e inviso ai clericali francesi - mitigò la tensione. La nave da guerra *Orénoque* fu richiamata da Civitavecchia e il provvedimento fu particolarmente gradito a Roma che tramite il suo ministro, Visconti-Venosta, sottolineava che l'avvicinamento italiano a Germania e Austria-Ungheria non avrebbe turbato la tradizionale amicizia italo-francese. Il riavvicinamento si concretizzò con la caduta del governo di destra di Minghetti e l'ascesa della sinistra. Il nuovo capo del Governo, Depretis, nominò Melegari agli Esteri. Entrambi erano noti per essere - in controtendenza rispetto alla recente tradizione di sinistra - filo-francesi anche perché Melegari aveva dimorato a lungo in Francia durante gli anni dell'esilio e poteva vantare ottimi rapporti con i politici transalpini. Uno dei primi atti del nuovo gabinetto fu l'invio del generale Cialdini a Parigi in qualità di legato italiano. La scelta risultò apprezzata in Francia e in questa circostanza le legazioni francese a Roma e italiana a Parigi, furono elevate al rango di ambasciata[42].

Cinque mesi dopo, il 31 luglio 1873, la "Revue des deux mondes" commentava: «*Le géneral Cialdini est un esprit assez élevé, assez pénétré des intérêts supérieurs de son pays, pour comprendre l'importance des relazions permanentes, intimes de la France et de l'Italie*»[43]. La ragione della stima di Cialdini presso Parigi era dovuta al fatto che il generale emiliano era stato uno dei pochi uomini a sostenere l'intervento italiano a fianco di Napoleone III nella guerra contro la Prussia[44].

---

[39] E. Tavallini, *op. cit.*, p. 447.
[40] L. Chiala, *Pagine di Storia…*, cit., p. 155. Qualche giorno dopo anche l'imperatore austro-ungarico Francesco Giuseppe espresse l'intenzione di recarsi a Venezia per visita ufficiale.
[41] *Ivi*, p. 162.
[42] *Ivi*, p. 215. Inizialmente la scelta di Cialdini, "il vincitore di Castelfidardo", fu contestata dai clericali.
[43] C. de Mazade, "Revue des deux mondes", 3 luglio 1873.
[44] F. Chabod, *op. cit.*, p. 100.

L'avvicinamento italo-francese non fu ben visto dal Vaticano, ulteriormente allarmato perché il 2 dicembre 1876 una crisi ministeriale comportò l'ascesa alla guida del governo francese di Jules Simon, capogruppo parlamentare della sinistra repubblicana che mantenne Decazes a capo del Ministero degli Esteri. Pio IX, nel discorso tenuto al concistoro del 12 marzo 1877, esortò i cardinali a esercitare pressioni sul governo francese affinché il giogo dell'Italia sulla Santa Sede potesse essere ridimensionato[45]. Due mesi dopo, il 16 maggio, il presidente della Repubblica Mac-Mahon sostituì Simon con De Broglie, il quale decise di mantenere Decazes agli Esteri. Il colpo di Stato presidenziale destò molte perplessità in Italia perché De Broglie era già noto per il suo "filo-guelfismo". Crispi, nel suo discorso tenuto alla Camera, commentò: «[…]il partito clericale francese avrebbe potuto prendere un tale predominio da spingere quel governo ad atti, che non solo avrebbero turbato le relazioni nostre colla Francia, ma avrebbero suscitato disordini nell'intima vita del nostro Paese»[46].

Il dibattito politico interno italiano fu arroventato dai nuovi cambiamenti parigini e nonostante le rassicurazioni di Decazes, la maggior parte dei partiti italiani nutrì forti perplessità per i risvolti futuri delle relazioni tra i due Paesi. Depretis fu uno dei pochi a riporre fiducia sul nuovo governo e lo stupore dei liberali francesi nel vedere che un ministero di sinistra italiano non provava alcuna inquietudine per il mutamento politico avvenuto il 16 maggio, fu grandissimo[47].

Dal punto di vista della politica interna transalpina, non mancarono dure critiche nei confronti del nuovo governo. L'onorevole Léon Gambetta contestò De Broglie per aver "infeudato il gabinetto alla parte clericale". L'opposizione infatti, pur non nutrendo grandi simpatie per l'Italia, non vedeva di buon occhio la propaganda filo-clericale che avrebbe potuto trascinare la Francia in una guerra contro Roma con il grande rischio di un intervento prussiano[48]. Di questo periodo sono gli studi dello Stato Maggiore dell'Esercito Italiano per organizzare una difesa efficace nell'eventualità di una invasione marittima francese o di un attacco sulla frontiera alpina nord-occidentale[49].

Il 17 settembre il presidente della Camera, Crispi, si recò a Gastein per incontrare in segreto Bismarck. Lo scopo del *summit* era quello di raggiungere un'intesa difensiva-offensiva fra Italia e Germania in caso di aggressione francese. Bismack non sollevò obbiezioni e si impegnò a riferire il progetto al *kaiser* al fine di intavolare le trattative ufficiali. A fine mese Crispi si recò a Berlino dove fu ben accolto da Guglielmo I. L'opinione pubblica francese non vide di buon occhio la visita, mentre Cialdini cercava di rassicurare il governo transalpino circa i sinceri sentimenti di amicizia di Roma nei confronti di Parigi, che in quei giorni diveniva nuovamente scenario di un accanito scontro elettorale tra sinistra repubblicana e destra

---

[45] L. Chiala, *Pagine di Storia…*, cit., p. 228.
[46] F. Crispi, Camera dei deputati, discorso dell'8 febbraio 1879.
[47] L. Chiala, *Pagine di Storia…*, cit., p. 245.
[48] Cfr. É. Littré, "Revue de la philosophie positive", settembre 1877.
[49] Al proposito si veda lo studio in AUSSME, G24.5, b. 3. Per la frontiera nord-occidetale si veda M. Gabriele, *La frontiera nord-occidentale dall'Unità alla Grande Guerra*, Roma, AUSSME, 2005.

clericale. Crispi smentì la voce corsa che fra l'Italia e la Germania si fosse conchiuso un trattato d'alleanza difensiva e offensiva e protestò contro le affermazioni dei giornali che gli attribuivano sentimenti ostili alla Francia. Interrogato sullo stato dei rapporti italo-francesi, rispose che nulla, tranne un'aggressione transalpina, avrebbe potuto turbare le relazioni amichevoli esistenti fra le due nazioni, avvertendo al tempo stesso che, ove il governo francese avesse adottato una politica clericale, la prudenza avrebbe obbligato il parlamento italiano a votare leggi precauzionali. A sconvolgere gli equilibri concorsero le elezioni generali transalpine dell'ottobre 1877, che portarono alla vittoria i gambettisti, liberali, accaniti oppositori dell'uscente gabinetto conservatore De Broglie. I risultati elettorali furono accolti in Italia con segni di visibile soddisfazione poiché era stata decretata la fine del predominio della parte clericale in Francia. Non era stata siglata alcuna alleanza con la Germania e i rapporti con la Francia erano destinati, secondo le previsioni politiche, a migliorare decisamente[50].

Ma al contrario delle aspettative, i rapporti tra i due Paesi peggiorarono imprevedibilmente. Il trattato di commercio italo-francese, siglato dal ministero Broglie-Decazes il 6 luglio 1877, non venne rinnovato dal nuovo governo. Si disse che la Camera francese respingesse il trattato di commercio non per opposizione all'Italia, ma per avversione nei confronti di Decazes che lo aveva stipulato a nome della Francia. Ma comunque la revoca del trattato deludeva i fautori di una agognata intesa tra i due Paesi.

In questo contesto maturò la "questione di Tunisi": il cancelliere tedesco Bismarck - con l'obiettivo di provocare una forte competizione in Mediterraneo tra Italia e Francia, distrarre le attenzioni di Parigi soprattutto dall'Alsazia e dalla Lorena e rafforzarsi in Europa centrale - propose prima all'Italia[51], poi ai transalpini, di occupare la Tunisia[52]. Dopo il Congresso di Berlino, la Francia si accordò con l'Inghilterra circa l'opportunità di intervenire militarmente in Tunisia e l'opinione pubblica italiana si scosse a tale notizia poiché riteneva la Tunisia una naturale appendice di Roma al di là del Mediterraneo. Il ministro degli Esteri della Repubblica francese non esitò a dichiarare all'ambasciatore d'Italia che nel Consiglio dei ministri non si era mai discusso circa un possibile attacco alla Tunisia e in questa eventualità, l'Italia sarebbe stata preventivamente consultata[53].

"L'Opinione" - organo autorevole della parte liberale moderata, riportando un articolo del "Temps" - commentava: «[…] Nello stato presente delle cose né la Francia né l'Italia possono ambire il protettorato della Tunisia, e desiderare di mandarvi i propri soldati. Ma è vero del pari che se una di esse, qualunque fosse delle due, commettesse l'errore di stendere la mano su Tunisi, l'altra vi si opporrebbe»[54].

---

[50] L. Chiala, *Pagine di Storia…*, cit., pp. 297-298.
[51] L'Italia non era in grado, sia economicamente che militarmente, di accettare un intervento militare in Tunisia.
[52] L. Chiala, *Pagine di Storia Contemporanea. Tunisi. 1878-1881*, Torino, Roux e C., 1892, pp. 90-96. Vedi anche P. d'Estournelle de Constant, *La politique française en Tunisie. Le protectorat et ses origines (1854-1891)*, Paris, Plon, 1891.
[53] E. Hippeau, *Histoire diplomatique de la troisième République (1870-1889)*, Paris, Dentu, 1889, p. 394.
[54] Articolo del 25 agosto 1878.

Nonostante le rassicurazioni francesi, le diffidenze italiane non si placarono, bensì i rapporti s'incrinarono ulteriormente a causa del rifiuto francese - nonostante il parere positivo di Londra - alla compartecipazione di Roma nella gestione finanziaria dell'Egitto e alla nomina di un ministro italiano[55]. A complicare la situazione, uno scontro di concessioni: il governo francese aveva stipulato un accordo con Tunisi per ottenere il monopolio esclusivo dell'amministrazione delle linea telegrafica tra la Tunisia e la Sicilia. Nel marzo del 1880, il console italiano intavolò negoziati presso i ministri del *bey* per ottenere la facoltà di collocare un cavo sottomarino analogo. Il governo tunisino acconsentì a patto che il cavo italiano si congiungesse con le linee tunisine amministrate dalla Francia. Il console francese Roustan protestò ritenendo che la concessione aumentasse notevolmente l'influenza italiana e il *bey* decise di revocare l'accordo appena siglato con gli italiani.

Un'ulteriore *empasse* di maggiore importanza, che assunse subito connotati politici, fu quella della linea Goletta-Tunisi[56]. Nel 1871 una compagnia inglese aveva ottenuto la concessione della linea ma, vicina al fallimento, decise di metterla in vendita stimando il valore di 500.000 lire. La compagnia francese Bona-Guelma, certa della mancanza della concorrenza, non presentò alcuna offerta in attesa del ribasso del prezzo, mentre Cairoli - allettato dalla possibilità di aumentare l'influenza italiana in Tunisia - convinse Rubattino a presentare un'offerta. Il contratto d'acquisto venne stipulato, ma la compagnia inglese aumentò il prezzo. La prima offerta fu di 1 milione e 200 mila lire, la seconda di 2 milioni e 500 mila lire, ma Bona-Guelma offrì 2 milioni 650 mila lire e si aggiudicò la linea. Nei mesi successivi i legali di Rubattino ricorsero all'Alta Corte di giustizia londinese che annullò il contratto. Il 7 luglio, a Londra, ebbe nuovamente luogo l'aggiudicazione della ferrovia che questa volta andò alla Rubattino.

I due recenti episodi esacerbarono gli animi italo-francesi nei mesi immediatamente precedenti la spedizione di Tunisi. Per rimediare alla sconfitta della linea Goletta-Tunisi, Gambetta richiese al *bey* maggiori concessioni in favore della Bona-Guelma e inviò tre navi da guerra nelle acque tunisine. Il *bey*, intimidito, accettò. La stampa italiana parlò di una grave aggressione, mentre nell'agosto del 1880 avevano inizio i *pourparlers* per un eventuale accordo d'alleanza fra l'Italia e le Potenze centrali.

L'organo di stampa della cancelleria tedesca, "Norddeutsche Allgemeine Zeitung", commentò: «La condotta della Francia nell'ultimo incidente tunisino è un ammonimento per gli italiani di ciò che dovrebbero aspettarsi dalla loro vicina d'occidente, quando questa sarà forte abbastanza da fare a meno dell'amicizia italiana. La vertenza di Tunisi è stata per l'Italia una lezione, quale non avrebbe potuto desiderare né più chiara né più eloquente [...]»[57].

Depretis sottolineava la grave responsabilità a cui l'Italia fosse andata incontro stringendo un'alleanza con gli Imperi centrali. Questa scelta sarebbe stata la causa della contrapposizione definitiva tra Italia e Francia.

---

[55] Vedi al proposito C. Cadorna, *Le relazioni internazionali dell'Italia e la questione dell'Egitto*, Torino, Botta, 1882.
[56] L. Chiala, *Pagine di Storia Contemporanea. Tunisi...*, cit., p. 143.
[57] Articolo del 28 agosto 1880.

Cairoli proponeva di legarsi a Germania e Austria pur mantenendo un contegno amichevole e dignitoso nei confronti di Parigi.

Agli inizi del 1881 la Francia decise di intervenire militarmente in Tunisia. Le motivazioni dell'azione vennero riassunte da Jules Ferry, il quale sosteneva che l'Italia non si sarebbe opposta perché da poche settimane la Francia aveva acconsentito al rinnovo del trattato di commercio; l'Italia era ancora impegnata a saldare il prestito di 600 milioni concesso da Parigi e soprattutto era Roma - nonostante i tentativi di avvicinamento a Berlino e Vienna - a essere politicamente isolata, come dimostrato al Congresso del 1878[58]. Ferry ricordava che proprio Bismarck aveva invitato Parigi ad agire in Tunisia e lo stesso cancelliere aveva già dichiarato che la Germania non avrebbe contrastato alcuna azione francese in Africa[59].

Mentre in Italia si dibatteva circa l'attendibilità di uno sbarco francese in Tunisia, a Parigi si preparava segretamente un corpo di spedizione di ventimila uomini da radunare e imbarcare a Tolone.

La mattina del 3 aprile giunse a Roma un primo telegramma in cui si metteva al corrente di scontri armati fra due tribù, algerina e tunisina. La comunicazione passò inosservata. Dopo qualche ora, l'agenzia Havas riferiva che la Francia, d'accordo con gli amministratori algerini, non avrebbe escluso un intervento armato al confine con la Tunisia al fine di rafforzare la frontiera e si avanzava inoltre l'ipotesi di una possibile invasione di alcune aree tunisine al fine di tutelare la sicurezza delle popolazioni locali. Ritenendo ovvia un'opposizione britannica a un'eventuale azione francese, a Roma la gravità della situazione fu sottovalutata. Il 3 maggio 1881, un contingente francese di 2000 uomini occupò Biserta, mentre l'11 maggio il grosso delle forze procedette all'occupazione della Tunisia. Il giorno successivo venne siglato il Trattato di Ksar Sa'id, meglio noto col nome di Trattato del Bardo[60]. Si trattava di un accordo internazionale bilaterale tra Francia e Tunisia in cui si garantiva l'esecuzione dei trattati precedentemente firmati dal governo della Reggenza, ma stabiliva che in avvenire il *bey* non avrebbe più potuto concluderne altri senza il consenso della Francia. Il sovrano tunisino cedette ogni potere nel settore degli affari esteri, della difesa e dell'amministrazione alla Francia. Di fatto, era stata appena stabilito il protettorato[61].

Qualche settimana dopo, il 29 maggio, Cairoli riconobbe la necessità di presentare le dimissioni [62]. Il prestigio internazionale dell'Italia fu compromesso e risaltò, anche agli occhi dei politici italiani, l'isolamento diplomatico di Roma[63].

Lo "schiaffo di Tunisi", così come venne definito, compromise definitivamente i rapporti italo-francesi e indusse l'Italia a concludere con Berlino e, *obtorto collo*, con Vienna l'accordo della Triplice (20 maggio 1882).

---

[58] L. Chiala, *Pagine di Storia Contemporanea. Tunisi…*, cit., p. 240.
[59] Discorso di Jules Ferry alla Camera, 9 novembre 1881.
[60] Firmato dal generale Jules Aimé Bréart e dal *bey* Muhammad III al-Sadiq.
[61] M. Guen, *Les défis de la Tunisie: une analyse économique,* Paris, L'Harmattan, 1988, p. 23.
[62] Di fatto, da quel momento scomparve dalla scena politica italiana.
[63] Cfr. P. d'Estournelle de Constant, *La conquête de la Tunisie. Récit contemporain couronné par l'Académie française*, Paris, Sfar, 2002.

L'alleanza, palesemente anti-francese, divenne una necessità diplomatica per Roma, mentre per Berlino fu indispensabile per paralizzare la politica estera transalpina e mantenere la propria egemonia continentale. Negli anni immediatamente successivi, i rapporti tra Roma e Parigi non migliorarono. Negli ambienti militari, infatti, era ritenuto imminente un attacco francese in Italia e le spese destinate alla difesa della Penisola furono ampliate, mentre una vera e propria "psicosi" si diffuse presso le testate giornalistiche che riportavano continuamente notizie di avvistamenti di minacciose corazzate transalpine in navigazione verso le coste italiane[64]. Tra il 1891 e il 1894 la Francia avrebbe concluso la Duplice Alleanza con l'Impero russo e nell'aprile del 1904, l'*Entente Cordiale* con la Gran Bretagna.

Tra la fine del XIX e l'inizio del XX secolo, i difficili rapporti di convivenza tra Italia e Austria-Ungheria si sarebbero complicati ulteriormente, mentre un timido disgelo nei rapporti italo-francesi. avrebbe portato alla stipula di un nuovo accordo commerciale e all'intesa segreta per un'eventuale azione italiana in Cirenaica e Tripolitania e francese in Marocco. Formalmente l'accordo non contravveniva agli impegni della Triplice, ma di fatto rappresentava una scorrettezza, come dimostrava la sua segretezza. Il cancelliere tedesco von Bülow avrebbe coniato l'espressione "giro di valzer" per ammonire la politica italiana che nel corso dei primi del Novecento era in notevole cambiamento. Nel rinnovo della Triplice del 1909, l'Italia avrebbe proposto agli alleati di eliminare le clausole anti-francesi e contemporaneamente avrebbe siglato un ulteriore accordo segreto con la Francia in cui si impegnava a non intervenire in caso di guerra di Parigi contro Berlino e Vienna. Come noto, l'allontanamento definitivo dell'Italia dalla Triplice si sarebbe concretizzato con la Grande Guerra, quando Sonnino, il 26 aprile 1915, avrebbe firmato il Patto di Londra.

[64] M. Gabriele, *Le convenzioni navali della Triplice*, Roma, AUSSME, 1969, p. 15.

ORGANIZZAZIONE E RIORDINO DELL'ESERCITO ITALIANO DALL'UNITÀ ALLA TRIPLICE

Roberto Sciarrone*

Abstract

During the twelve years between the capture of Rome by the conclusion of the Triple Alliance, the Italian Army undergoes profound changes, as the policy of the newly unified state. These long twelve years help us better understand the preliminary stages and the political effects that led Italy to sign the agreements of the Triple Alliance. In the financial crisis, the economic and social backwardness manifested itself. The problem that the Italian government had to deal with the Battle of Sedan, is transformation of the Italian army according to the Prussian model.

Keywords*: Triple Alliance; Italian Army; Deutscher Krieg; Austro-Prussian War; Third Independence War*

Durante i dodici anni che separano la presa di Roma dalla stipulazione della Triplice alleanza, l'esercito italiano subisce profonde trasformazioni, come la politica del nuovo Stato unitario, ricca di colpi di scena e prodiga nel catapultarsi sul palcoscenico internazionale.

Il morale dei militari italiani alla vigilia degli anni Settanta dell'Ottocento è sfiduciato, apatia e delusione serpeggiano tra i soldati. I fallimenti del 1866 mantengono vive le polemiche sugli insuccessi di Custoza e Lissa[1], destinate a riemergere, nei dibattiti in Parlamento ogni qualvolta si discute circa i progetti di riordinamento dell'esercito[2].

Questi lunghi dodici anni ci aiutano a comprendere al meglio le fasi preparatorie e gli effetti politici che portano l'Italia a firmare gli accordi della Triplice alleanza. I politici dell'epoca assumono un atteggiamento quasi distaccato, rispetto ai problemi delle forze armate. In crisi le risorse finanziarie. L'arretratezza economica e sociale si manifesta non appena ci si confronta con gli altri Paesi europei. Perciò il Parlamento si preoccupa, alla vigilia della guerra franco-prussiana[3] di colmare il disavanzo economico e di limitare, di conseguenza, i bilanci della Guerra e della Marina.

L'impressione però che provocano gli avvenimenti in Francia sarà notevole in tutta Europa; scrive Fortunato Minniti: «per trovare un riferimento con un fatto del nostro tempo che abbia rivestito la stessa importanza per i contemporanei, si può paragonare Sedan a Hiroshima»[4]. Gli ambienti militari europei reinterpretano le strategie di guerra. Le riforme che nell'arco di sessant'anni aveva realizzato la Prussia, vengono messe in atto dagli altri Stati in poco tempo.

---

* Ph.D. Candidate, Sapienza University of Rome

[1] G. Scotti, *Lissa 1866. La grande battaglia per l'Adriatico*, Trieste, LINT Editoriale, 2004.
[2] Cfr. F. Venosta, *Custoza e Lissa, fatti delle guerra italiana del 1866*, Milano, Carlo Barbini Editore, 1866.
[3] S. Shann, L. Delperier, *French Army 1870-71. Franco-Prussian War (1): Imperial Troops*, Oxford, Osprey Publishing, 1991.
[4] Cit. in F. Minniti, *Esercito e politica da Porta Pia alla Triplice alleanza*, Roma, Bonacci Editore, p. 14.

Il problema che il governo di Giovanni Lanza ha dovuto affrontare, all'indomani di Sedan[5] è la trasformazione dell'esercito italiano secondo il modello prussiano[6]. Il nuovo ministro della Guerra Cesare Ricotti Magnani, in carica dal 7 settembre 1870 e presente su tutti i campi di battaglia del Risorgimento, non ha fama di riformatore ma possiede l'appoggio del generale La Marmora e del presidente del Consiglio Lanza.

Il dibattito sulla leva di massa infuoca la scena politica italiana, corroborato dall'enorme effetto che suscitano le forze armate franco-prussiane per le dimensioni numeriche dei loro eserciti, ma una legge di reclutamento è sempre un fatto politico. Stabilire l'obbligo generale e personale del servizio militare significa far prestare servizio anche ai ceti borghesi, conseguenza necessaria che vede riconosciuta la propria importanza nelle leggi di ordinamento che sono presentate in Parlamento l'1 maggio 1867 e il 12 aprile 1869, la prima del generale di Revel, la seconda del generale Bertolè-Viale.

Il "progetto di Revel", è basato su analisi a cui giunge una commissione di studio appositamente creata. Le novità salienti del '67 sono l'abolizione della surrogazione ordinaria, la divisione dell'esercito in forze attive (325 mila uomini più una riserva di 105 mila) e presidiarie (140 mila uomini) e l'istituzione di 30 Comandi di Distretto da poter mobilitare velocemente. La Camera però non può esaminare il progetto a causa delle vicende che porteranno a Mentana e alla caduta del ministero Rattazzi.

In seguito, durante il 1869, il ministro Bertolé-Viale si occupa unicamente della questione reclutamento in base al quale l'esercito è portato a 425 mila unità con una buona riserva di 200 mila uomini, mantiene l'abolizione della surrogazione e introduce il volontariato di un anno.

Riassumendo, prima del 1870 è verosimile scoprire le fondamenta della successiva evoluzione dell'ordinamento militare, la guerra del 1866 scatena l'opinione pubblica riguardo alle cause delle sconfitte subite e l'interesse che suscita l'annessione del Veneto. Scarso invece l'interesse per ciò che concerne temi squisitamente tecnici come la mobilitazione, i collegamenti e l'armamento. L'approccio cambia dopo il 1870, l'opinione pubblica inizia a partecipare direttamente ai dibattiti circa le strategie e il ruolo dell'esercito, sono pubblicati numerosi opuscoli, saggi, articoli, *pamphlets* sulle varie regole di organizzazione difensiva, sulle possibili riforme di reclutamento, sulle strategie da attuare in base alle vicende internazionali, sono affrontati i grandi temi, dall'assetto difensivo nazionale ai problemi tecnici particolari.

Nei venti anni successivi, quindi, il dibattito politico e militare segue l'evoluzione delle riforme rispetto i tre medesimi temi: ordinamento, fortificazioni e strategia. Nel 1870 l'Italia possiede un esercito privo di riserve addestrate, un sistema di mobilitazione che prevede il concentramento di tutte le truppe, sul teatro di guerra. Insufficiente nell'affrontare crisi improvvise e incapace quindi di mobilitarsi in tempi ristretti. Questi problemi diventano politici quando l'atteggiamento francese si fa più intimidatorio, è in gioco la sopravvivenza del neonato Stato italiano e la

---

[5] Cfr. M. Howard, *The Franco-Prussian War*, London, Routledge, 2001.

[6] D. Blackbourn, *History of Germany, 1780-1918: The Long Nineteenth Century*, Malden, Blackwell Publishing, 2003.

classe dirigente e l'opinione pubblica pongono al primo posto dell'agenda politica la riforma dell'ordinamento dell'esercito.

L'alternativa all'esercito a ferma breve o lunga è quella della "Nazione armata" che combatte l'esercito poiché istituzione stabile ma che sarebbe stata pronta a legittimarlo in camicia rossa o su base volontaria. Il teorico della "Nazione armata" Luigi Amadei, ex comandante del Corpo del Genio, introduce nel dibattito politico l'idea che le sole guerre giustificabili sono quelle per la difesa dell'indipendenza nazionale, a differenza delle guerre combattute da eserciti permanenti a causa d'interessi politici divergenti tra gli Stati[7].

In *Volontari e Regolari* di Paolo Fambri il modello della "Nazione armata" è criticato duramente; l'autore, infatti, sostiene che le teorie di Amadei possono essere applicabili solo laddove l'unità e l'indipendenza nazionale siano già consolidate, dove esistano tradizioni militari stabili[8]. Le considerazioni del Fambri sono sposate pienamente dalla classe dirigente dell'epoca che scorge, nelle formazioni volontarie, un pericoloso canale di sbocco per rivendicazioni economiche, politiche e sociali che avrebbero potuto destabilizzare il Paese.

Il servizio militare obbligatorio si pone al centro del dibattito politico; il problema più importante da risolvere è quello delle pessime condizioni fisiche e morali degli uomini che si vogliono inquadrare. Mancano educazione morale, tattica e disciplina organizzata, la percentuale di analfabeti tocca il 60% negli anni tra il 1866 e il 1875, molti soldati non hanno ben chiari i concetti di unità nazionale e libertà, perciò secondo Carlo Corsi: «a molti di loro bisognava insegnare a leggere e scrivere, si deve iniziarli alla vita civile risvegliando in loro il senso della dignità umana»[9].

Grazie al rinnovato risveglio per le questioni militari che pervade l'opinione pubblica, durante il 1870 il ministro Cesare Ricotti pressa in maniera sempre più insistente il Parlamento a deliberare sulle proposte da lui stesso portate all'attenzione delle camere. Inizia dal Senato, dove presenta la legge di ordinamento dell'esercito a modifica di quella del 1854. Tre le novità sostanziali: il volontariato di un anno per gli studenti, la formazione di un esercito provinciale, l'introduzione dei limiti d'età prefissati per ogni grado degli ufficiali in servizio attivo. Il Senato approva i primi due punti e non il terzo. Ricotti accetta suo malgrado che il provvedimento sia adottato attraverso un testo diverso rispetto all'originale, anche per la fretta che la legge sia approvata in tempi rapidi da consentire l'introduzione, per la prima volta nella legislazione italiana, del principio riguardante il servizio personale obbligatorio, attraverso l'abolizione della surrogazione ordinaria e dell'affrancamento.

Dure critiche non mancano, soprattutto dagli ambienti della Destra ultraconservatrice capeggiata da Alfonso La Marmora che, nei suoi *Quattro discorsi*, manifesta il totale disappunto circa l'abolizione della surrogazione e dell'affrancamento, per lui: «diritti insieme naturali ed acquisiti che bisogna

---

[7] Cfr. L. Amadei, *La Nazione Armata*, Napoli, s.n., 1878.
[8] Cfr. P. Fambri, *Volontari e Regolari*, Firenze, Le Monnier, 1870.
[9] Cit. in C. Corsi, *Del carattere delle milizie italiane*, in "Nuova Antologia", n. 11 (maggio 1869), p. 70.

rispettare per non spezzare le carriere liberali e danneggiare così l'economia di molte famiglie»[10].

Ad ogni modo, di fronte all'urgenza di terminare la discussione del provvedimento prima della chiusura della sessione e del trasferimento dell'assemblea a Roma, destra e sinistra cercano di superare i contrasti riguardanti il servizio di leva obbligatorio, con promessa da parte del ministro di presentare l'anno successivo un nuovo progetto più completo.

La legge del 1854 prevedeva uno schieramento di prima linea pari a 250 mila uomini; con la proposta di Ricotti si sarebbe dovuto alzare tale soglia sino a 300 mila, aumentando quindi il contingente di prima categoria a 60 mila uomini e riducendo la seconda attorno ai 30 mila, che sarebbe andata a formare parte dell'esercito di riserva. Seguendo il vecchio progetto Bertolé-Viale, Ricotti stabilisce inoltre una ferma di quattro anni per la fanteria e sei per la cavalleria su un totale di dodici e nove anni di disponibilità, la Camera propone tre anni per la fanteria e una disponibilità di dodici anche per la cavalleria; si giunge a un compromesso. La Camera, approva le richieste del ministro e lo autorizza a congedare anticipatamente le classi più anziane, con l'impegno di presentare l'anno successivo una nuova legge sul reclutamento che fissi la ferma a tre anni. Riassumendo è stabilito: l'introduzione del volontariato di un anno, arruolamento possibile dai diciassette anni, ammissione al volontariato per tutti coloro i quali avessero frequentato le scuole elementari fino alla quarta classe.

Le critiche più aspre si concentrano su due aspetti in particolare: le competenze troppo elementari che sono richieste per l'ammissione al volontariato e l'esclusione assoluta dell'intervento dello Stato per coloro che pur avendo i requisiti intellettuali, non possiedono mezzi finanziari per iniziare il volontariato. In Prussia, Austria e Francia, si prevedeva l'esenzione dalla tassa in caso di problemi economici della famiglia[11], non in Italia, inoltre veniva contestato anche il basso livello d'istruzione.

Un altro argomento frequente, durante la discussione della legge sul riordinamento, è l'adozione di un veloce sistema di mobilitazione. Secondo Ricotti l'esercito andava organizzato come quello prussiano, dove bastava mandare un ordine o una circolare perché tutti i corpi si organizzassero in modo rapido e all'unisono. L'esercito prussiano era organizzato attraverso un rigido ordinamento territoriale, in Italia era necessario istituire dei centri per smaltire l'enorme burocrazia, il ministro Ricotti, mediante Regio Decreto, istituisce quindi 45 Distretti che, secondo le previsioni dell'epoca, avrebbero dovuto ridurre i tempi a otto giorni per l'esercito attivo e a quindici per quello provinciale.

La legge è approvata il 19 luglio 1870 dal Parlamento italiano riunito a Firenze in un clima di euforica soddisfazione; l'Italia festeggia così la prima legge militare moderna della sua storia. È inoltre formato il 20° reggimento di cavalleria e rinforzato l'organico degli altri diciannove, non sono prese in considerazione, per il momento, possibili contromisure sul fronte fortificazioni; a tal proposito Domenico Farini commenta: «Aperta la frontiera

[10] Cit. in A. La Marmora, *Quattro discorsi ai suoi colleghi della Camera sulle condizioni dell'Esercito Italiano*, Firenze, C. Voghera, 1871, p. 24.

[11] Cfr. G. Ritter, *Frederick the Great: A Historical Profile*, Berkeley, University of California Press, 1974.

orientale, aperta la frontiera verso la Svizzera, cioè senza ostacoli naturali in nostra mano, debolissimo, il tratto di frontiera verso la Francia [...] nulla sull'Appennino, nulla al di qua di questo, nulla o quasi se ne togliete Ancona e Gaeta, che ci metta in grado di prolungare la difesa»[12]. Il Farini quindi riafferma un concetto strategico che più di dieci anni prima Luigi e Carlo Mezzacapo avevano proposto nei loro *Studi topografici e strategici sull'Italia*, presupposta l'unità del Paese avevano indicato alcuni principi direttivi per la difesa della penisola, come lo sbarramento delle rotabili alpine, la loro difesa attiva, la scarsa possibilità degli sbarchi sulle coste del Sud[13].

La lunga serie di progetti incompiuti e di realizzazioni sommarie comincia con la presentazione al ministro della Guerra, il 2 agosto 1871, a dieci anni dall'inizio dei lavori, della *Relazione a corredo del Piano generale di difesa dell'Italia* da parte della Commissione permanente per la Difesa generale dello Stato. Insediata fin dal 1862 e presieduta da Eugenio di Savoia Carignano, nel febbraio 1866 termina le indagini topografico-strategiche del territorio nazionale e redige un elenco dei luoghi che ritiene debbano essere fortificati, ma con l'annessione del Veneto è obbligata a riprendere i lavori per terminarli nel marzo 1868. La presa di Roma causa un analogo rinvio, fino al 2 agosto appunto.

Ricca di capillari descrizioni, la Commissione precisa le direttive principali attraverso le quali si sarebbe dovuto difendere il territorio italiano, divide quindi lo stesso in due scacchieri: continentale e peninsulare. Per la zona continentale, tutto il nord fino all'Appennino tosco-emiliano, è annunciata una difesa sistematica, per quella peninsulare una difesa circoscritta ad alcuni punti fortificati. La *Relazione* attribuisce grande importanza a Bologna come baluardo di «difesa sistematica», mentre la «difesa per capisaldi» si sarebbe dovuta districare sulle piazze di Ancona e Lucera, sui campi trincerati di Roma e Capua e su alcuni porti fortificati come quello di Livorno, Civitavecchia, Gaeta e altri. Novantasette le piazze da guerra previste dal progetto, con una spesa di circa 146 milioni.

Il piano ministeriale è studiato da una valida giunta parlamentare presieduta da Agostino Depretis, i lavori dureranno quasi due anni. La giunta affida al generale Bertolé-Viale il settore della difesa continentale e peninsulare, a Domenico Farini l'esame dei provvedimenti per l'armamento e la mobilitazione, la difesa alpina all'onorevole Teani e quella delle coste all'onorevole Maldini e allo stesso Depretis le ferrovie. Sullo sfondo, intanto, numerose pubblicazioni sull'argomento in questione agitavano l'opinione pubblica e il dibattito politico si arricchiva di nuovi spunti di riflessione[14].

La presa di Roma del 20 settembre 1870 e il trasferimento della capitale del Regno d'Italia da Firenze a Roma (3 febbraio 1871), danno piena consapevolezza dei limiti strutturali dell'esercito ma infondono grande voglia di rinnovare l'apparato istituzionale e logistico dello stesso.

A gennaio del 1872 è presentata in parlamento dal ministro Ricotti la legge sull'ordinamento dell'esercito e dei servizi dipendenti dal Ministero della Guerra. Approvata a settembre dell'anno successivo, la legge dà una prima sistematica organizzazione alle riserve e crea un organo addetto allo

---

[12] Cit. in F. Minniti, *op. cit.*, p. 28.
[13] Cfr. G. Ferrarelli, *Memorie militari del Mezzogiorno d'Italia*, Bari, Laterza, 1911.
[14] Cfr. A. Gandolfi, *Bologna e l'Appennino nella difesa dell'Italia*, Bologna, Zanichelli, 1871.

studio e alla preparazione dei piani di guerra. Sempre a settembre è approvata la legge sulla "Circoscrizione militare territoriale del Regno". Sono predisposti i Comandi generali di Torino, Milano, Verona, Firenze, Roma, Napoli e Palermo e portati a sessantadue i vari Distretti sul territorio del Regno. Passano due anni prima che il Parlamento possa tornare a occuparsi di questioni attinenti la struttura organica dell'esercito. Intanto nel 1874 l'esercito conta 200 mila uomini suddivisi in dieci Corpi d'Armata, adatti più a una guerra di carattere difensivo per via della scarsa cavalleria e della non brillante artiglieria[15].

Inoltre mancano i fucili per le riserve poiché i vecchi fucili trasformati nel 1867, circa 650 mila, sono in dotazione alle truppe di prima linea. Dei 300 mila Vetterly a retrocarica, che avrebbero dovuto essere pronti per il 1875, ne sono consegnati meno della metà poiché l'industria nazionale non è stata capace di soddisfare i tempi di consegna. Intanto alla Camera si apre la discussione su un terzo progetto di legge a modifica delle norme stabilite dalla legge del 19 luglio 1871, limitato a 16 articoli; siamo a marzo del 1875.

I punti più importanti dei disegni del 1872-'73 sono ripresi ed è abolito il passaggio di categoria per i soldati semplici e per i volontari[16]. Dal 18 al 21 maggio 1875 inizia la discussione alla Camera sull'organizzazione della Milizia Territoriale, destinata a sostituire la Guardia Nazionale,organismo tattico, poiché se in Prussia e in Austria il *Landsturm*, battaglione di riserva, esiste solo in casi di guerra estrema, in Italia in caso di conflitto questo terzo esercito, per via dell'inefficacia delle truppe di prima linea, è deputato a svolgere incarichi di presidio e mantenimento dell'ordine pubblico.

La legge, approvata, è salutata con grande euforia dal nuovo ministro della Guerra, generale Luigi Mezzacapo, e dal governo della Sinistra. L'esercito ricevuto in eredità dal generale Mezzacapo è formato da dieci Corpi d'Armata su venti Divisioni più sedici reggimenti di Milizia per compiti presidiari. Tutti questi provvedimenti però, comparati a quelli delle altre nazioni europee, mostrano il carattere meramente difensivo del nostro esercito rispetto ai grandi numeri di Francia, Russia, Germania e Austria-Ungheria, superiori nei numeri e nella percentuale di spesa dedicata al bilancio di guerra.

Francesco Saverio Nitti afferma che le spese militari, ad ogni modo, favoriscono, seppur in maniera limitata, lo sviluppo economico dell'Italia settentrionale, dove da più di cinquanta anni vengono, in effetti, concentrate le più numerose unità dell'esercito e gran parte della Marina[17]. A queste conclusioni giungono studiosi dell'epoca come Carlo Rovere[18] e di quasi un secolo dopo come Federico Chabod che afferma: «E se la questione finanziaria costituì in ogni tempo e costituisce sempre un problema politico, esulando dal ristretto campo tecnico per investire tutta quanta la vita nazionale, in quel particolare momento di vita italiana essa diventava il problema politico; il problema nazionale per eccellenza, quello dalla cui risoluzione dipendeva l'essere stesso della nazione. Tutto si riconduceva e si

---

[15] F. Minniti, *op. cit.*, p. 32.
[16] Cfr. V. Gallinari, *Le riforme militari di Cesare Ricotti*, in "Memorie storiche militari", 1978, Roma, 1978.
[17] Cfr: F.S. Nitti, *Il Bilancio dello Stato dal 1862 al 1896-97*, Bari, Laterza, 1958, pp. 91-221.
[18] Cfr. C. Rovere, *L'Esercito italiano ed il bilancio*, Torino, s.n., 1877.

riduceva lì: salvare il bilancio della nazione [...] - e ancora, finisce lo storico - Vittorioso pertanto l'indirizzo Sella, la riorganizzazione dell'esercito ed il riarmo ebbero insufficiente appoggio finanziario. E fu, ripetiamo pure una necessità: ma ciò non toglie che dal punto di vista militare l'Italia rimanesse ancor più indietro delle altre grandi potenze, e che da tale situazione d'inferiorità troppo grande non ne venisse influenzata profondamente la sua politica estera, perché era difficile giocar serrato nel gioco diplomatico quando non s'aveva, alle spalle, la Home Fleet o la Guardia Prussiana»[19].

Alla luce di questa e di altre considerazioni si può affermare che il lavoro dei governi della Destra ha comunque colmato il disavanzo insieme con una costante e lungimirante politica di riarmo, considerazione che inserita nel quadro storico del nuovo Stato unitario ha enorme peso riguardo alle difficoltà economiche che una nuova organizzazione politico-economica è destinata a superare durante il lungo processo post-unitario.

Il compito della Sinistra, come rileva Ludovico Cisotti, sarà quello di preparare i cittadini alla partecipazione attiva, scrollando di dosso l'apatia politica che si respirava al tempo, preparazione intellettuale e morale degli italiani, compito arduo[20].

Il dibattito politico, a sette anni dalla *Triplice*, inizia quindi a scaldarsi sulla questione difensiva-offensiva che l'esercito italiano, ricordiamo in piena fase di riordino istituzionale, deve mantenere. Molti i giudizi negativi circa le metodologie difensive, ma proprio questa, almeno nel 1875, è la prospettiva che riscuote più successo tra i vari ministri del governo.

Ad ogni modo, con l'arrivo di Luigi Mezzacapo al Ministero della Guerra l'attività riformatrice delle istituzioni militari riprende intensa e costante. L'ultima legge Ricotti sull'organizzazione della Milizia Territoriale è approvata, mentre nel gennaio del 1877 è proposto un progetto di riordinamento della Circoscrizione Militare Territoriale del Regno. Il progetto mira a creare tre nuove Divisioni Territoriali, oltre alle 17 già esistenti, per arrivare a due per Corpo d'Armata Territoriale; all'aumento del numero dei Distretti da sessantadue a ottantotto, dipendenti da venti Comandi superiori di Distretto. Durante la discussione del provvedimento, Mezzacapo afferma il suo personale giudizio sull'operato del generale Cesare Ricotti che, a suo dire, va verificato e corretto dalle lacune esistenti, tra queste quella della scarsa preparazione ed efficienza delle truppe. Attacchi più o meno forti non mancheranno di turbare il lavoro dei governi della Sinistra che tuttavia porterà avanti la realizzazione più importante: l'avvio dei lavori delle fortificazioni di Roma. Infine si regola con una speciale *Istruzione* la mobilitazione della prima linea, alla prussiana per intenderci.

Nel marzo 1878 Mezzacapo lascia il Ministero. Il bilancio della sua attività è stato positivo per gran parte dell'opinione pubblica tedesca, la quale, riconoscendo all'esercito italiano una buona preparazione, tale da soddisfare i bisogni di una guerra, conseguita per di più in ristrettezza economica, ritiene una decisione saggia il sacrificare la costituzione di una riserva di mediocre efficienza al rafforzamento della prima linea. Il dibattito

---

[19] Cfr: F. Chabod, *Storia della politica estera italiana dal 1870 al 1896*, Roma - Bari, Laterza, 1965, pp.569-578.

[20] Cfr. L. Cisotti, *Stato militare dell'Italia nell'anno 1875*, in "Nuova Antologia", n. 30 (novembre 1875).

continua anche a causa delle dichiarazioni di Alois Von Haymerle, ex addetto militare austriaco a Roma, contenute nella pubblicazione *Italicae res* e riportate in prima pagina dalla stampa nazione[21]. Il colonnello austriaco, infatti, nel descrivere la situazione politico-militare italiana, presupponendo intendimenti più o meno presunti tra governo e irredentisti, trae la conclusione che potrebbe essere imminente un attacco da parte dell'Italia per annettere i territori austriaci di lingua italiana. A confutare queste ipotesi è Luigi Mezzacapo, da poco comandante del Corpo d'Armata di Roma, che risponde al colonnello Haymerle attraverso le pagine della "Nuova Antologia" con due articoli. In *Quid faciendum?*[22] Mezzacapo traccia parte del programma militare della Sinistra di Crispi, definita dal Salvatorelli «attivistica»[23].

Il neo-comandante del Corpo d'Armata di Roma manifesta preoccupazione per la situazione internazionale e auspica la fine dell'isolamento politico italiano, criticando le numerose discussioni finanziarie del Paese che occupavano l'agenda politica del governo italiano. Insisteva sull'utilità di un esercito permanente e sull'inadeguatezza dei fondi destinati a tale scopo. Secondo Mezzacapo, i provvedimenti da prendere sono: aumentare gli effettivi a 600 mila uomini, una dotazione sufficiente di armi, lo snellimento delle operazioni di mobilitazione, il mantenimento della ferma, un migliore trattamento economico degli ufficiali, la capitale totalmente fortificata e un maggior numero di stabilimenti marittimi e di roccaforti nella valle del Po. Inoltre, scrive Mezzacapo, il nocciolo della questione sta nelle due sfortunate sconfitte di Custoza e Lissa, gravi disfatte che avrebbero traumatizzato e depresso tutti i discorsi successivi inerenti le questioni sull'armamento nazionale[24]. Rispetto alla gestione Ricotti sono questi i problemi posti in evidenza. Intanto è proseguita l'opera di riordino in campo amministrativo e organico e, sull'onda delle appena placate minacce di guerra con l'Austria, un Regio Decreto dell'8 aprile 1880 regola la Milizia Territoriale in 300 battaglioni di fanteria e 100 compagnie da fortezza, mentre a giugno il Parlamento approva finanziamenti straordinari per ben 80 milioni, distribuiti in cinque anni. Possiamo affermare che dal febbraio 1877 al giugno 1882 questo è l'unico intervento parlamentare in materia di riordino delle forze armate. Sicuramente un impegno finanziario di più piccola portata rispetto alla struttura pensata dal Mezzacapo, ma comunque un risultato soddisfacente per lo Stato italiano. La stessa linea operativa è seguita di lì a poco dal nuovo ministro: il generale Ferrero. Il suo primo atto è quello di chiamare alla presidenza del Comitato di Stato Maggiore il tenente generale Enrico Cosenz, che insieme al colonnello Luigi Pelloux darà vita a numerose innovazioni di carattere tecnico. Il nuovo ufficio, in pochi anni, organizza un preciso sistema di preparazione organica e strategica e i

---

[21] Cfr. Alois Von Haymerle, *Italicae res. Mit zwei Karten. Skizzen,* Wien, Verlag der Österreichischen militärische Zeitschrift, 1879; trad. it. Firenze, Tip. editrice della Gazzetta d'Italia, 1880.

[22] L. Mezzacapo, Quid faciendum? *A proposito dell'opuscolo* Italicae res *di L. Von Haymerle, colonnello austriaco*, in "Nuova Antologia", n. 47, (ottobre 1879).

[23] Cfr. L. Salvatorelli, *La Triplice alleanza. Storia diplomatica 1877 – 1912,* Milano, Istituto per gli Studi di politica internazionale, 1939, cap. I.

[24] L. Mezzacapo, *Armi e politica,* in "Nuova Antologia", n. 57 (giugno 1881), p. 35.

primi piani di operazione. Inoltre sono costituiti altri due corpi d'Armata, che salgono così a 12 e che conseguentemente provocano il parallelo aumento dei Comandi territoriali di Corpo d'Armata e di quelli superiori di distretto, con sede ad Alessandria, Torino, Milano, Piacenza, Verona, Bologna, Ancona, Firenze, Roma, Napoli, Bari e Palermo. L'aumento di potenza strategica perseguito dal ministro Ferrero con tanta risolutezza costituisce dunque la dote, in termini di forza militare, che l'Italia porterà nella Triplice, cui di lì a poco avrebbe aderito. Tornando alla politica, il primo governo Depretis segna una svolta nella questione delle fortificazioni: nell'estate del 1877 il primo provvedimento proposto è di fortificare la capitale. Mezzacapo assegna il compito di sovrintendere ai lavori e il comando della Divisione militare di Roma al tenente generale Giovan Battista Bruzzo, ingegnere militare. Da questo momento in poi la gran parte dei finanziamenti sarà destinata a Roma e alla sua fortificazione; nel dicembre 1878, infatti, è concessa dal Parlamento per le necessità dell'esercito la somma di 10 milioni, di cui 4 per proseguire le fortificazioni già iniziate.

Intanto i problemi della difesa alpina monopolizzano l'interesse della pubblicistica militare. Il saggio di Vittorio Emanuele Dabormida[25] critica la teoria della "manovra per linee interne" e sottolinea che l'uso del telegrafo ha annullato il fattore sorpresa e la presenza in campo di eserciti di massa fa sì che l'attaccante possa essere velocemente travolto. Secondo Dabormida, il fattore decisivo è la velocità di spostamento e aggiunge che l'ipotesi più ragionevole è una ben organizzata resistenza sulle Alpi, con pochi uomini, di modo da concentrare la gran parte dell'esercito per lo scontro decisivo in pianura. Anche se, nelle conclusioni, Dabormida si abbandona a una riflessione non ottimistica scrivendo che, in caso di guerra contro la Francia, l'unico risultato che l'Italia potrà raggiungere sarà quello di arrestare l'invasione. Un'altra interessante pubblicazione rispetto il tema trattato è *Esame preliminare del teatro di guerra italo-austro-ungarico. Studio di Geografia Militare* di Giuseppe Perrucchetti[26], nella quale l'autore esamina l'aspetto geografico militare di tutti i teatri di guerra che possono interessare l'Italia come la frontiera austriaca, svizzera e francese. L'Autore analizza diverse ipotesi di offensiva verso il Danubio e tende a escludere una guerra imminente contro l'Austria-Ungheria, mentre mostra una certa preoccupazione per l'altro versante, quello occidentale, dove diversi fattori tenderebbero a dare alcuni vantaggi logistici alla Francia. Le proposte esaminate tramite le pubblicazioni del periodo 1878-82 hanno numerosi punti di contatto, spicca soprattutto il condizionamento di un'offensiva italiana sul fronte francese da parte di contemporanee operazioni tedesche sul Reno. Intanto l'1 febbraio 1879 l'attività legislativa in materia di provvedimenti militari riceve nuovo impulso quando il ministro della Guerra Mazé de la Roche e quello delle Finanze Magliani presentano alla Camera dei deputati sette disegni di legge, con previsioni di spesa di circa 25 milioni per il conseguimento delle fortificazioni già iniziate, in particolare tre vanno a Roma, quattro alla difesa delle coste e ben diciotto ai valichi alpini dalle Alpi

[25] V.E. Dabormida, *La difesa della nostra frontiera occidentale in relazione agli ordinamenti militari odierni,* Torino, E. Loescher, 1878, p. 119.
[26] G. Perrucchetti, *Esame preliminare del teatro di guerra italo-austro-ungarico. Studio di Geografia Militare,* Torino, s.n., 1878.

Marittime alla valle del Piave. Nell'ottobre 1880 il ministro Milon convoca il Comitato di Stato Maggiore Generale e gli assegna lo studio di un nuovo piano di fortificazioni che subentri quello del '71, dopo due anni verrà ultimata l'elaborazione e verranno riservati alle fortificazioni circa 55 milioni di lire. La questione finanziaria si colloca al primo posto nei dibattiti parlamentari a pochi mesi dalla firma dell'alleanza con l'Austria-Ungheria e la Germania, anche perché si era giunti a 128 milioni in cinque anni. In conclusione: nel 1871 si ha una forte azione iniziale che accelera l'evoluzione delle istituzioni militari, stabilendo serie premesse di un aumento delle forze mobili e di un esteso sistema difensivo permanente. Per quanto riguarda l'attività legislativa, l'anno che segna una decisiva svolta è il 1875, che vede riconfermato il ruolo principale dell'esercito attivo, poiché gli è affidato totalmente il dovere della difesa del Paese mentre l'arduo sistema delle fortificazioni, soprattutto per ragioni finanziarie, è divenuto già da due anni un mero stratagemma per consentire una sicura mobilitazione. È sempre per giungere a questo scopo che si predispongono nuovi fondi fino al 1880, per un totale di 140 milioni di lire dal 1872, per le opere di fortificazione e loro armamento. Poi, nel biennio 1881-82, la realizzazione di uno Stato Maggiore concretamente funzionante, l'adozione di un sistema difensivo stabile in rapporto a una tattica offensiva e la decisa politica triplicista segnano una rilevante corrispondenza. In questi dieci anni, dal 1871 al 1881, i dubbi e le incertezze che tormentano i pensieri dei politici italiani circa le migliori alleanze da perseguire nel mutato ordine europeo, i continui dibatti che infuocano l'opinione pubblica riguardo la convenienza di un'alleanza con la Germania o con la Francia, non toccano in modo esclusivo le strategie dei vertici militari, affascinati dai successi prussiani nella campagna del 1866. L'aspetto più interessante e sconvolgente, che rilevano i vertici militari italiani in quegli anni, è la rapidità tumultuosa con cui l'esercito francese, brillante in apparenza, crolla come un castello di carte all'irresistibile urto delle compagnie tedesche. Da queste immagini e dalla loro forza evocativa sarà interpretato e partirà un percorso d'imitazione del sistema militare prussiano, fortificato da una sempre più accesa vicinanza di politiche e intendimenti che porteranno all'alleanza con il nuovo impero. Alla luce di queste osservazioni vanno interpretati tutti gli atti e le decisioni della politica militare italiana all'indomani della guerra franco-prussiana e dell'ingresso delle truppe nella Città eterna.

Il legame fra politica militare e politica estera è spesso ricordato in questi anni. *In primis* dal generale Ricotti che, un anno prima della svolta triplicista, chiede che sia reso noto, alla Camera, lo stato delle relazioni internazionali dell'Italia affinché i deputati possano orientarsi nel giudizio sui provvedimenti militari che sono stati sottoposti al loro esame. Questo legame tenderà a stringersi immediatamente dopo la stipulazione del trattato della Triplice alleanza, 20 maggio 1882[27]. L'isolamento dell'Italia era stato spezzato.

[27] Cfr. G. Giordano, *Cilindri e feluche. La politica estera dell'Italia dopo l'Unità*, Roma, Aracne, 2008.

DALLA RIVOLTA DECABRISTA ALLE TEORIE RIVOLUZIONARIE: UNA RIFLESSIONE STORICA SUL RUOLO DELL'*INTELLIGENCIJA* RUSSA NELL'OTTOCENTO

Francesco Randazzo*

Accidere ex una scintilla incendia passim
(Lucrezio)

Abstract

In December of 1825 in St. Petersburg, Russia, a group of military officials staged a revolt against Tsar Nicholas I. These rebels were liberals who felt threatened by the new ruler's conservative views. They were, however, defeated by the tsar's forces. As a result of this revolt, Nicholas I implemented a variety of new regulations to prevent the spread of the liberal movement in Russia.The officers were driven to revolt by many forces. To begin, they felt that Nicholas did not deserve the throne. Nicholas' older brother, Constantine, stood to inherit the throne first, but when Constantine chose to marry a Polish girl with no royal blood, he relinquished his claim to the throne. In addition, when the previous tsar, Alexander I, wrote out his succession, it was not made public. Instead, it was hidden and only brought forth after his death. There was confusion over whether the document was legally binding, and the rebels felt that Nicholas cheated Constantine out of the throne. Also, the rebels were active in the new liberal movement from Europe. They wanted a free Russian state, with a federal government and constitution, instead of government under the tsar. However, Nicholas was not known to favor these ideas, and was also less popular with the public than his brother. These combined to give the liberals hope that their time to move had come.

Keywords: *Russia*; *Decembrist Revolt*; *XIXth Century*; *Reform; Intelligence*

Il XIX secolo si apre in Russia con un fatto delittuoso: «la sera dell'11 marzo del 1801 il generale Talyzin, comandante della guardia Preobraženskij, riunì in casa sua i congiurati. Giovani ufficiali che fin là non avevano partecipato alla trama, ma che poco prima avevano subito dure ed umilianti punizioni, sicché potevano esser ritenuti indignati del dispotismo dello Zar, senza ch'essi ne avessero sospetto vennero manovrati per l'azione imminente. Si compilò un manifesto, in cui era detto che Paolo, impedito da una malattia di poter esercitare la sovranità, nominava reggente il figlio Alessandro I [...] con l'aiuto di ufficiali iniziati al complotto, che avevano il servizio di guardia, i cospiratori, in numero di circa 60, sbucarono nell'interno del castello di Michail. L'imperatore [...] respinse l'intimazione di abdicare in favore di Alessandro, e tentò d'impugnare la spada, ma ricevette un colpo sulla testa e cadde a terra [poi] venne strozzato con una sciarpa da ufficiale. Se ne pose il cadavere sul letto, e da domestici all'uopo chiamati lo si fece vestire in uniforme»[1]. Il regicidio avviene nel classico stile di corte, secondo un'usanza ben nota e consolidata in Russia sin dai tempi dello zar

* Lecturer, University of Perugia

[1] V. Gitermann, *Storia della Russia*, v. 1, Firenze, La Nuova Italia, 1980, pp. 673-674.

Ivan IV. Finisce il breve regime dispotico e autoritario di Paolo I (1796-1801), figlio di Caterina la Grande, e inizia un'era nuova con Alessandro I il cui compito principale sarà quello di allentare la censura interna, volta a bloccare le idee rivoluzionarie francesi, e soprattutto a riconquistare la fiducia degli aristocratici umiliati a più riprese dal padre[2].

Saranno proprio gli elementi più sensibili dell'alta società russa a mutare atteggiamento nei confronti del popolo sotto la spinta delle idee giacobine, attraverso cui penetrano in Russia i concetti di società, patria, cittadino ecc., mentre l'invasione napoleonica scatena un forte sentimento nazionale che avvicina i militari e la cultura ufficiale al mondo rurale. Si giunge così a una data importante, un'icona sacra, quella del 1812, momento in cui il generale Michail Illarionovič Kutuzov (1745-1813), l'eroe della grande guerra patriottica, con la tattica della "terra bruciata", darà vita al nuovo mito dell'invincibilità del popolo russo. Contemporaneamente, il contatto dell'esercito zarista con la miseria dei contadini stimola negli alti circoli una riflessione matura sui grandi temi della questione servile. Da tale esperienza, così intensa, nasce il desiderio, da parte di alcuni alti ufficiali, di ridiscutere le regole dell'assolutismo e dare una risposta adeguata alla "questione sociale". La miscela culturale preromantica, in tutte le sue varianti, e la diffusione capillare di idee nuove (opuscoli, arti pittoriche e musicali di spirito patriottico) che partendo dai principi della rivoluzione francese propagandano nuovi concetti di equità e giustizia sociale, contribuiscono a favorire un giusto clima per lo sviluppo delle idee liberali. La circolazione di *feuilleton* "politici" in Russia come in Europa, spingono l'arte, intesa nel senso più ampio possibile, a supportare e cavalcare il cambiamento. Basti pensare al contributo di idee liberali di Louis Blanc[3] in Francia e in Inghilterra, alla musica patriottica di Giuseppe Verdi in Italia, all'arte pittorica di Il'ja Repin e quella poetica di Puškin in Russia e così via, in un elenco sterminato di iniziative culturali volte ad abbattere i regimi dispotici attraverso l'arte. Intellettuali, politici e artisti accanto a cui ruotano società complesse ed eterogenee alle prese con regimi monarchici, dispotici, reazionari tornati in carica dopo il 1815 viennese.

---

[2] Lo zar Paolo annullò le corporazioni della nobiltà rurale introdotte dalla madre Caterina II, ordinò l'applicazione dei castighi corporali, e perfino della mutilazione per coloro che, a seguito di condanne, avevano perduto l'appartenenza alla nobiltà. Inoltre, non per spirito di solidarietà verso le classi meno abbienti ma per continuare nella sua opera di umiliazione dei nobili, concesse nuovamente ai contadini la possibilità di presentare reclami contro i loro padroni o contro i funzionari statali. Per le riforme di Paolo I, e per quelle relative al periodo XVIII-XX secolo, si veda il volume di J.A. Pljajsa, *Reformy v Rossii XVIII-XX vv.:opyt i uroki*, (pod redakciej), Moskva, Vuzovskij Učebnik Infra-M, 2010, pp. 101-105. Dalle pagine si evince una politica fortemente autoritaria indirizzata contro la nobiltà soprattutto per ciò che concerne le riforme finanziarie.

[3] Tra il repubblicanesimo mazziniano e il comunismo marxiano, Louis Blanc, approdato in Inghilterra per sfuggire alla censura francese, proponeva una terza via, più pacifica e graduale, senza colpi di mano rivoluzionari. In questi anni è stata ricostruita, in maniera originale e nuova, l'opera di Louis Blanc e sono state portate alla luce le idee espresse dal pensatore francese sul periodico "The New World" di cui fu redattore nel 1849 a Londra. La capitale inglese, infatti, divenne il punto di incontro dell'emigrazione politica europea da Marx a Engels a Mazzini a Ledru-Rollin, i quali a Londra rifletteranno sul fallimento del movimento rivoluzionario del 1848 tornando a un generale ripensamento sulla lotta sociale. Cfr. F. Proietti, *Louis Blanc nel dibattito politico inglese*, Firenze, CET, 2009.

Proprio nella capitale austriaca, come a Versailles un secolo più tardi, si decidono le sorti della nuova Europa postnapoleonica. La Russia amplia il suo già vasto impero strappando la Finlandia alla Svezia, la Bessarabia all'Impero ottomano e riottenendo la corona del ricostituito Regno di Polonia mentre, contemporaneamente, la penisola italiana viene posta sotto controllo austriaco, diretto o indiretto, come nei casi dei ducati di Parma, Piacenza e Guastalla su cui regna la moglie di Napoleone, Maria Luisa d'Asburgo-Lorena, e dei ducati di Modena e Reggio sui quali troni siede Francesco IV d'Asburgo-Este. Il Regno di Sardegna rimane autonomo sotto la guida di Vittorio Emanuele I di Savoia, mentre il Regno delle Due Sicilie (1816), già Regno di Napoli, viene guidato da Ferdinando I della dinastia dei Borboni. L'Italia prerisorgimentale, con le sue lotte interne e il suo variegato panorama politico composto da più Stati e regni confinanti, rappresenta, in parte, il modello "pilota" per molti popoli europei. Soprattutto nella "polveriera" balcanica e nell'Europa centrale vi sono situazioni esplosive, come poi dimostreranno gli avvenimenti successivi, capaci di imprimere una forte accelerazione alla dissoluzione dei vecchi imperi. Il mito dell'eroe nazionale travalica i confini nazionali italiani e s'impone all'attenzione di mezza Europa. Per lunghi decenni, le figure di Garibaldi e Mazzini diventano i simboli della lotta nazionale, del riscatto contro l'oppressore, si chiami egli Nicola I o Josef Radetzky, alimentando una letteratura di grande fascino storico e documentale. Se nella penisola italiana il problema più cocente è quello di ritrovare l'unità contro lo straniero austriaco e riunificare tutte le diverse realtà statali attorno al progetto di una patria comune, in Russia, tuttavia, il sentimento più ricorrente, soprattutto fra le nuove generazioni, è quello di liberarsi dall'autocrazia che rappresenta un nemico "interno", un ostacolo all'emancipazione sociale. Con tale spirito, i leggendari eroi italiani, Mazzini e Cavour, entreranno a far parte del sentire "rivoluzionario" russo, diverso per finalità da quello italiano poiché rivolto contro un nemico "interno", l'autocrazia. L'evento è ancor più significativo in quanto la Russia smette di guardare all'Europa come un modello a cui ispirarsi, soprattutto dopo la campagna napoleonica. Da allora in poi, il regime giacobino del Terrore influenza negativamente le menti più illuminate della società russa e la guerra contro la Francia nel 1805 finisce per lacerare profondamente le coscienze nazionali russe: «l'uso dei gallicismi nei salotti della capitale iniziò a essere disapprovato. I nobili russi rinunciarono al Cliquot e al Lafite per il *kvas* e la vodka, all'*haute cuisine* per la zuppa di cavoli»[4].

Travolta dall'epopea napoleonica, ma eroicamente sopravvissuta, la Russia non rimane isolata dal resto dell'Occidente poiché il proprio sovrano Alessandro I Romanov si allea pericolosamente con gli altri sovrani d'Europa. Al suo interno, però, si agitano forze nuove, in parte scosse dalla

[4] O. Figes, *La danza di Nataša. Storia della cultura russa (XVIII-XX secolo)*, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2008, p. 60. Si narra che all'inizio del XIX secolo nell'aristocrazia russa si fronteggiavano ostilmente gli "anglomani" e i "gallomani". A quale di questi due partiti uno appartenesse si poteva evincere guardando come ognuno aveva cura del proprio parco: l'anglomane lo lasciava romanticamente ricoprire di selva, mentre il gallomane circondava la sua villa di aiuole disposte geometricamente e con giochi d'acqua.

"rivolta degli orfani"[5] sotto Caterina II alla fine del XVIII secolo, in parte dal clima di *umanitas* che gli ufficiali zaristi, e non solo loro, cominciano a provare per i contadini e i servi della gleba, soprattutto durante gli anni della lotta contro l'invasore francese quando i militari entrano in diretto contatto con le realtà locali di provincia. Le iniziali tendenze liberali dello zar Alessandro I - già esplicitate nei primi anni di regno quando approva la creazione di una classe di agricoltori liberi ed emana promettenti direttive per la cultura popolare dividendo l'impero in sei circoli scolastici - sono in parte favorite dal nuovo clima culturale e sostenute dal ministro Michail Speranskij, «uomo di non comune capacità di lavoro»[6], che fino al marzo 1812 resta in servizio presso la corona.

La guerra contro Napoleone, il Congresso di Vienna e la dura reazione, cancellano anni di piccoli passi in avanti ma non arrestano la lenta e inesorabile presa di coscienza, da parte dell'*élite* russa più alfabetizzata, della improcrastinabile resa dei conti con le questioni sociali lasciate irrisolte da secoli di passiva autocrazia. Il dado è tratto. Il desiderio di dar seguito alla "svolta" riformista di matrice speranskiana anima i circoli segreti russi i quali si organizzano in quella che passerà alla storia come "la rivolta decabrista". Tutto ha inizio il 1 dicembre 1825, giorno in cui muore lo zar Alessandro I e la guardia imperiale presta giuramento di fedeltà al granduca Costantino il quale, però, ha segretamente rinunciato alla successione al trono per aver sposato, in seconde nozze, una donna che non appartiene al ramo regale[7]. Società segrete, già in stato di allerta per il precipitare degli eventi, si riuniscono per non riconoscere il nuovo sovrano, il granduca Nicola, mentre alcuni ufficiali rifiutano di giurargli lealtà proclamandosi nel contempo fedeli all'idea di una costituzione russa. Sotto la spinta del contagio rivoluzionario, giunto in Russia attraverso le truppe napoleoniche, l'insurrezione (*Vosstanie dekabristov*) avviene il 14 dicembre 1825 (data del calendario giuliano) e prende il nome dal mese in cui essa si verifica, in russo per l'appunto *dekabr'*. Alcuni ufficiali dell'esercito imperiale

---

[5] Così chiama Marco Natalizi la rivolta di Pugačëv del 1773-74 nel suo libro *La rivolta degli orfani. La vicenda del ribelle Pugačëv*, Roma, Donzelli Editore, 2011.

[6] Michail Michajlovič Speranskij (1772-1836), proveniva da studi ecclesiastici ed era di umili origini. Nonostante il suo grande, e ambiguo, progetto di riforma costituzionale, che contemplava elementi liberali sullo sfondo dell'assolutismo, fu avversato a corte poiché fautore dell'alleanza russo-francese. Lo storiografo di corte Karamzin si scaglierà pesantemente contro Speranskij accusandolo di voler snaturare la monarchia e di voler troppo imitare l'occidente, mentre la Russia deve seguire la sua naturale vocazione ed essere guidata dalla forte fede monarchica. Cfr. V. Gitermann, *Storia della Russia*, vol. I, Firenze, La Nuova Italia, 1980, pp. 686-695. Un'accurata biografia è stata pubblicata da S.S. Grečiškin, D.I. Lukovskaja, V.I. Morozov, *Michail Michajlovič Speranskij, materialy k naučnoj biografii,* Sankt-Petersburg, 2000.

[7] Nel 1820 Costantino, fratello minore di Alessandro I, dopo il divorzio sposò una donna di origine non regale. I suoi figli dunque, secondo l'art. 361 del Manifesto imperiale del 20 marzo 1820, non avrebbero potuto pretendere il trono. Così, egli decise di privarsi lui stesso di questa possibilità, cosa che fece con un atto firmato il 14 gennaio 1822 dinanzi allo zar. Con un successivo Manifesto del 23 aprile 1823 venne così stabilito il nuovo diritto di successione che attribuiva al granduca Nicola il potere di succedere al fratello. Tali atti rimasero segreti e dunque nel momento della rivolta i "golpisti" ritenevano legittimo reclamare a Costantino il titolo di successore. Sull'argomento si veda il contributo di Hélène Carrère d'Encausse, *Le malheur russe. Essai sur le meurtre politique*, Paris, Fayard, 1988, pp. 237-243.

guidano tremila soldati nel tentativo di delegittimare il nuovo zar. In molti casi essi appartengono all'alta aristocrazia ed eleggono il principe Sergej Trubeckoj dittatore *ad interim*. Si chiede lo storico francese Carrère d'Encausse come mai la nobiltà si fosse fatta promotrice di una rivolta: «*le malaise de cette noblesse était profond; il tenait à la prise de conscience d'un ordre social dépassé dont elle était sans doute bénéficiaire, mais qu'elle savait inacceptable. Cet ordre social, c'était le servage que l'Europe voyait avec ahurissement se perpétuer en Russie en plein début du XIX siècle. La noblesse ne pouvait qu'être avertie de cette incongruité. Elle l'était d'autant plus qu'elle en tirait profit alors que tout ce qui avait justifié qu'elle l'eût obtenu avait disparu*»[8]. L'insurrezione ha luogo presso la piazza del Senato di San Pietroburgo. Lo zar, già al corrente di possibili disordini, conduce personalmente le operazioni di rappresaglia. Dispersa a cannonate la schiera dei rivoltosi, i principali organizzatori vengono giustiziati con l'impiccagione, molti ufficiali degradati dal loro ruolo nell'esercito e una gran quantità di insorti esiliata e condannata ai lavori forzati in Siberia o in zone limitrofe[9]. La loro condizione di deportati, accanto a quella dei gruppi rivoluzionari e nichilisti, troverà poi ampia eco nel romanzo *Resurrezione* di Lev Tolstoj come in quelli di altri scrittori e poeti dell'epoca che verranno accusati di essere simpatizzanti del movimento. Tra di essi vi sono il poeta romantico Aleksandr Puškin e gli scrittori Aleksandr Griboedov e Aleksej Ermolov.

Il tentativo decabrista, che per molti decenni assurgerà a simbolo della contestazione di un'intera generazione di russi contro l'autocrazia, vede la partecipazione di uomini di talento militare e non solo, quali Pëtr Kachovskij, Pavel Pestel', Kondratij Ryleev, Murav'ëv-Apostol e Michail Bestužev-Rjumin[10]. Alcuni di loro rappresentano i teorici del decabrismo, altri le pietre miliari di una formazione militare antigovernativa con chiare idee liberali. Kachovskij (1799-1826), ad esempio, proviene da una famiglia di nobili impoveriti e studia all'Università di Mosca. Nel 1816 si arruola nel reggimento degli allievi ufficiali della Guardia imperiale e poi inviato nel Caucaso. La sua adesione al movimento decabrista, come dirà più tardi in alcune lettere inviate allo zar Nicola I[11], parte dal presupposto che nella società russa vi siano alcune grandi ingiustizie. Egli scrive: «difficile per le persone povere accedere alla giustizia [...] prima si poteva ricorrere al giudice con una richiesta scritta in carta semplice, ora su di un foglio che

---

[8] *Ibidem*, p. 239.

[9] Molte mogli e famiglie seguiranno i propri congiunti esiliati all'est; in russo, l'espressione "moglie di un decabrista" è simbolo di devozione al marito.

[10] Sull'attività decabrista sono apparsi numerosi studi in lingua russa. Uno particolarmente esaustivo, che raccoglie ricordi sulla giornata del 14 dicembre 1825 è quello di J.A. Gordin, *Mjatež reformatorov*, Sankt-Peterburg, Lenizdat, 2006. Il titolo, quanto mai audace, suggerisce una lettura nuova della rivolta non condotta da ufficiali militari per andare al potere, ma da uomini consapevoli della necessità di varare nuove riforme. Come ampiamente discusso nel presente saggio, i decabristi giunsero all'appuntamento con la storia pronti con proprie proposte di riforma del sistema zarista. Potremmo definire quella dei decabristi la "rivoluzione dall'alto" che innescò nel tempo una serie di rivoluzioni dal basso. Cfr. anche M.V. Nečkina, *Den' 14 dekabrja 1825 goda*, Moskva, Mysl', 1975.

[11] Nicola I era uno strano vecchio credente della politica e avrebbe desiderato che in Russia e in Europa tutto rimanesse sempre nella "meravigliosa" condizione in cui si trovava forse nel 1815. Cfr. D. Tschižewskij, *Storia dello spirito russo*, Firenze, Sansoni, 1965, p. 248.

costa un rublo [...] il Tesoro deruba tutti i cittadini, lasciando loro solo disagi e povertà [...]. La rivolta del 14 dicembre è una conseguenza delle ragioni che ho delineato»[12]. Nel disperato tentativo di ottenere clemenza, Kachovskij ricorda allo zar la difficile situazione europea della metà degli anni Venti dell'Ottocento e, in un passaggio, allude anche all'Italia asserendo: «Povera, sgretolata, depauperata Italia che rimpiange i suoi monti e brama l'unità». Immagine che corrisponde esattamente al sentore russo del tempo, ovvero un sentimento di ostilità profonda e viscerale nei confronti dell'Austria, rea di una politica contraria alle minoranze, soprattutto slave, all'interno dell'Impero.

Quanto fosse eterogenea la compagine decabrista lo dimostra il fatto che accanto a uomini di estrazione sociale più bassa vi furono esponenti provenienti dall'aristocrazia, tutti accomunati da una specie di trasversalità morale che accompagna il movimento dal suo sorgere alla metà del XIX secolo. Un esempio di tal genere si riscontra in Pavel Ivanovič Pestel' (1793-1826), che il poeta Puškin definisce «una delle menti più originali che io conosca». Di ottima estrazione sociale, dopo essersi laureato entra subito nell'esercito regolare. Durante la guerra del 1812 suscita grande ammirazione nella battaglia di Borodinò, dove viene gravemente ferito aggiudicandosi la spada d'oro per il coraggio mostrato. Dopo la guerra è membro dell'organizzazione decabrista, poi dell'organizzazione segreta "Unione di Salvezza" (fondata da Aleksandr Muravëv nel 1817) e dell'Unione del Welfare. Nel 1821 viene promosso al grado di colonnello e nominato comandante del Reggimento di Fanteria "Vyatka". Pestel' sviluppa in questi anni un progetto costituzionale dal nome "La verità russa" (*Russkaja Pravda*). Repubblicano convinto, ritiene necessario distruggere l'autocrazia e cancellare la servitù della gleba, eliminare i privilegi di classe e introdurre il suffragio universale, il diritto per gli uomini con 20 anni di età. Al centro dei suoi interessi vi è anche la questione agraria, che ritiene possibile risolvere attraverso la parziale nazionalizzazione della terra e la restrizione della proprietà fondiaria. Il 13 dicembre 1825, il giorno prima dell'insurrezione, viene arrestato a Tulchin, inviato a San Pietroburgo e tenuto nella fortezza di Pietro e Paolo. Anch'egli indirizza a Nicola I un'umile quanto inutile lettera di perdono e così viene impiccato insieme ad altri decabristi nella fortezza di Kronverk nell'estate del 1826[13]. Il suo testamento morale, *La verità russa*, contiene una serie di principi che devono trovarsi alla base della società. In

[12] Lettera di Pëtr Kachovskij allo zar Nicola I Romanov in data 24 febbraio 1826. Complessivamente Kachovskij scrisse allo zar tre lettere di cui la prima, molto lunga, racchiudeva il suo pensiero negativo sulla situazione disastrosa in cui viveva il popolo in Russia e le ragioni della rivolta. Nelle altre due vi è il tentativo disperato di chiedere clemenza allo zar in nome di quel senso di comune appartenenza alla razza russa e per amore della patria. Le lettere si trovano presso l'Archivio di Stato russo GARF, 28/8 I, Λ. 90-102. Sono state pubblicate nel volume di A.K. Borozdina, *Iz pisem i pokazanij dekabristov. Kritika sovremennogo sostojanija Rossii i plany buduščego ustrojstva*, Sankt-Peterburg, Isdanie M. V. Pirožkova, 1906. Cfr. anche A.P. Šikman, *Dejateli otečestvennoj istorii. Biografičeskij spravočnik*, Moskva, 1997; M.V. Nečkina, *Dekabristy*, Serie "Pagine di storia della nostra Patria", Moskva, Nauka, 1982.

[13] Si racconta che, durante l'esecuzione, i cappi al collo si rompono e lo zar Nicola I, in barba alla tradizione in base alla quale se un cappio si rompe durante l'esecuzione il giustiziato viene graziato, fa sostituire le funi e provvede a una seconda esecuzione, questa volta andata a buon fine.

esso si afferma che: «la libertà personale è in primo luogo un diritto di ogni cittadino e il sacro dovere di ogni governo. Su di essa si basa l'intera struttura della costruzione dello Stato e senza di essa non c'è né pace né prosperità [...] nessun cittadino può essere privato della sua libertà [...] ogni azione, fino a prova contraria, genera la responsabilità oggettiva dei trasgressori. Solo uno stabilimento di polizia ha il diritto di detenere i cittadini. Gli altri reparti, così come i privati cittadini, devono contattare la polizia e devono dichiararne i motivi [...] nell'abitazione di un cittadino non può entrare alcuno senza il suo consenso, nel caso in cui lo si debba prendere in custodia, la polizia deve mostrargli un ordine scritto». Nel lungo elenco di diritti e doveri, Pestel' parla anche della libertà di stampa: «ogni cittadino ha il diritto di scrivere e pubblicare quello che vuole, [...] Tutti i cittadini hanno il diritto di avere una macchina a stampa di cui il governo riceverà notifica [...] ogni cosa stampata recherà il nome del proprietario della stampante»[14]. Come appare evidente, il movimento che dà vita alla rivolta ha idee abbastanza chiare sulla finalità dell'azione sovversiva. Dopo la dura repressione, molti simpatizzanti sono costretti a riparare all'estero e l'aristocrazia russa, che si era fatta portatrice di istanze innovatrici, vede sempre più ridotto il suo ruolo nelle scelte politiche dello zar, «il più dispotico dei sovrani dell'Europa di allora [...] [il quale] stroncata violentemente la classe nobiliare illuminata, il 14 dicembre sulla piazza del Senato, continuava a perseguire gli uomini, le famiglie, le idee, ogni cosa che potesse da vicino o da lontano ricollegarsi a quella che era stata per sempre l'unica opinione pubblica indipendente e audace»[15].

Ormai lo strappo è evidente. Sulle ceneri dell'esperienza decabrista nasce una generazione di uomini, intellettuali e storici del pensiero, che capitalizzano il patrimonio di idee ereditato combinandolo con gli echi delle "lotte" europee di liberazione nazionale. Dirà Aleksandr Gercen (occidentalizzato come Herzen, 1812-1870) nei suoi scritti: «il 14 (26) dicembre aprì realmente una fase nuova nella nostra educazione politica, e ciò che può sembrar strano, il grande influsso di quell'evento, superiore a quello di qualsiasi teoria e propaganda, consistette nella sollevazione della stessa, nell'eroico comportamento dei congiurati sulla pubblica piazza, durante il processo, in carcere, dinanzi all'imperatore Nicola, nelle miniere, in Siberia»[16]. E ammettendo l'originalità dell'azione, Gerzen continua: «Ciò che mancava ai russi non erano né le tendenze liberali né la coscienza degli abusi, ma un precedente che infondesse in tutti il coraggio dell'iniziativa. Le teorie ispirano convincimenti, l'esempio trascina all'azione [...] la benda cadde dagli occhi»[17]. La censura di Nicola I è forte, e così molti intellettuali trovano, volontariamente o meno, la strada dell'esilio che permetterà loro di entrare in contatto con altri esuli che provengono da altrettante realtà dispotiche. Afferma Figes che «nel campo decabrista c'era il culto della fratellanza [...] esso si sarebbe poi sviluppato in quel culto del collettivo che

[14] A.P. Šikman, *op. cit.*
[15] F. Venturi, *Il populismo russo,* Torino, Einaudi, 1972, I vol., p. 123.
[16] A.I. Herzen, *Sviluppo delle idee rivoluzionarie in Russia*, Roma, Editori Riuniti, 1971, p. 95.
[17] *Ibidem*, pp. 95-96.

rivestirà tanta importanza nella vita politica dell'intellighenzia russa»[18]. Quel sentimento fu destinato a crescere nel tempo e a svilupparsi in solidarietà sociale verso i più deboli e verso il popolo oppresso.

Gli eroi del Risorgimento italiano, con i loro ideali di fratellanza, saranno un esempio per tanti russi dell'epoca. Lo storico Angelo Tamborra ha più volte evidenziato nei suoi scritti l'intreccio "culturale" che è alla base del forte sentimento destato nei russi dalla figura garibaldina e più in genere dai personaggi italiani protagonisti dell'età risorgimentale[19]. Ma, negli Stati italiani, erano altrettanto conosciuti gli scritti di Puškin, Gercen, Belinskij, Černyševskij e Bakunin[20]. Ed è attorno agli anni Trenta e Quaranta dell'Ottocento, il decennio definito "magnifico" dallo storico P.V. Annenkov, che si pone il dibattito sull'esigenza di un rinnovamento della cultura e sui possibili scenari politici che trascendano l'esperienza monarchica. Proprio in questi anni si cristallizzano le posizioni dei teorici delle nuove ideologie nazionali, quelle degli occidentalisti e quelle degli slavofili accanto a cui spuntano filoni nuovi di studi sulla scia degli ideali utopistici provenienti dall'estero, in modo particolare dalla Francia[21]. Nascono e si moltiplicano in Russia circoli clandestini, come quello dei *petraševskij* che presto vengono messi sotto stretta sorveglianza dalla polizia segreta zarista alle prese con un fenomeno sociale che stava sfuggendo pericolosamente di mano allo zar. L'ambiente *petraševskij*, come sostiene lo storico Giusti, potrebbe essere considerato una sintesi a metà strada tra le ideologie dei decabristi e quelle della nuova generazione populista[22]. Uomini che in gran parte hanno vissuto l'esperienza di deportati in Siberia e dalla quale ritornano più forti, decisi a dare un contributo di idee alle società civili, pietroburghese e moscovita, spogliate delle loro menti più brillanti per oltre un ventennio. Attorno ai grandi temi sul destino della Russia, su quello dell'*obščina*[23], sulla possibilità di costruire una società nuova, libera dalle catene degli imperi, si confrontano così i teorici del panslavismo, del populismo e delle correnti spirituali e rivoluzionarie che prendono piede sempre più in Russia. Accanto a ciò, una gran sete di istruzione s'impadronisce di tutta la nuova generazione, e così «le scuole civili o militari, i ginnasi, i licei, le accademie

---

[18] O. Figes, *op. cit.*, p. 69.

[19] Oltre la vastissima bibliografia sull'eroe, si veda a riguardo il libro di Carmen Scocozza, *Aleksandr Herzen e il Risorgimento italiano*, Milano, Mimesis, 2010, nel quale viene tratteggiato il profilo politico del pensatore russo nel suo esilio italiano.

[20] A. Tamborra, *Garibaldi e l'Europa. Impegno militare e prospettive politiche*, Roma, USSME, 1983.

[21] Studi particolari sull'argomento sono stati compiuti da M. Rossi Varese, *Utopisti russi del primo Ottocento*, Napoli, Guida, 1982; A. Ferrari, *La Russia e la storia universale. Antologia del pensiero controrivoluzionario russo dell'Ottocento*, Rimini, Il Cerchio, 1989; W. Giusti, *I russi dell'Ottocento*, Roma, Abete, 1970.

[22] W. Giusti, *I compagni di Dostoevskij rivoluzionario*, Roma, Abete, 1976.

[23] L'istituto dell'*obščina* appartiene alla tradizione russa e viene sostenuto dai populisti che, nel tentativo di scongiurare lo sviluppo del capitalismo, propongono il binomio *obščina-rivoluzione*. Sull'argomento si sono confrontate le più autorevoli firme russe dell'Ottocento e del Novecento, poiché sovente si è tentato di fare del populismo l'antecedente storico e logico del leninismo. Studi interessanti sull'argomento sono quelli di V. Strada, A. Walicki, F. Venturi, L. Tichomirov, G.G. Vodolazov, J. Camatte, ecc. Sull'*obščina*, un lavoro italiano ancora molto valido è quello di Pierpaolo Poggio, *Comune contadina e rivoluzione in Russia. L'obščina*, Milano, Jaca Book, 1978.

rigurgitano di allievi; i figli delle famiglie più povere si accalcano per accedere ai diversi istituti. Il governo, che ricorreva ancora nel 1804 ai privilegi per attrarre i ragazzi nelle scuole, tenta adesso di arginare con ogni mezzo l'affluenza; l'ammissione e gli esami diventano più difficili; si tassano gli allievi; il ministro della pubblica istruzione limita con un'ordinanza l'accesso ai servi della gleba. L'università di Mosca diventa nel frattempo il cuore della civiltà russa; l'imperatore la detesta, la guarda in cagnesco, esilia ogni anno un buon numero di studenti e, quando si reca a Mosca, non la degna di una visita; ma l'università fiorisce, diviene più influente [...] il fiore della gioventù delle province vicine frequenta l'università moscovita e ogni anno decine di laureati si riversano in tutto lo Stato come funzionari, medici, insegnanti»[24]. Da una base intellettuale così attiva nascono le prime riviste letterarie, che fanno conoscere ai russi gli scritti di Dickens, George Sand e altri grandi romanzieri stranieri. Alcune di esse come il *Telegraf*, il *Moskovskij vestnik*, il *Teleskop*, la *Biblioteka dlja čtenija*, le *Otečestvennye zapiski* e il *Sovremennik* hanno un forte impatto sull'opinione pubblica e, al di là delle posizioni espresse, divulgano una gran quantità di idee e concetti degli ultimi venticinque anni[25].

Tra la generazione postdecabrista e quella populista molte cose accadranno in Russia e in Europa. A partire dalla rivolta di Varsavia del 1830, che mette in fuga il granduca russo Costantino[26], al Trattato di Unkiar-Skelessi del 1833, dal quale la Russia fuoriesce più forte nei confronti dell'Impero ottomano, le tensioni internazionali diventano sempre più tese e portano nell'arco di un decennio alla crisi d'Oriente che ufficialmente decreta la spaccatura tra le potenze europee. A Berna Mazzini fonda, nel 1834, la Giovine Europa con lo scopo di opporre la Santa Alleanza dei popoli a quella dei sovrani. L'insurrezione di Vienna nel marzo 1848, con la fuga del principe Klemens von Metternich, scatena una serie di reazioni a catena, e così insurrezioni dilagano in Ungheria, a Praga, a Venezia, a Milano e in Croazia. Pochi anni più tardi, la guerra russo-turca (1853-56) attira le potenze occidentali che si mobilitano in favore dell'agonizzante Impero ottomano. Durante questo periodo in Russia maturano idee nuove e, nell'arco di pochi anni dalla fine del conflitto contro i turchi, il nuovo zar Alessandro II si trova costretto a cedere alla pressione delle idee populiste e rivoluzionarie, decretando nel 1861 l'affrancamento dei servi della gleba. La censura però non allenta e anzi, molti intellettuali devono abbandonare il Paese perché accusati di propaganda anti-imperiale. Aleksandr Gerzen, che ha già abbandonato la Russia nel 1847, si ritrova così a condividere

---

[24] A.I. Herzen, *op. cit.*, p. 109.

[25] Sulle riviste uscivano i romanzi a puntate degli scrittori ed erano l'unico modo per divulgarne la conoscenza. Sul *Teleskop* uscirà la celebre "Lettera filosofica di Čaadaev", nella quale il pensatore russo si dimostrava critico nei confronti dei destini della Russia.

[26] Nel 1830-1831 Ivan Fëdorovič Paskjevič (1782-1856) reprime brutalmente la rivolta in Polonia e riconquista Varsavia. Per tali gesta viene insignito del titolo di Granduca di Varsavia e nominato governatore del Regno di Polonia, dove inizia una politica di russificazione. Nel 1849 schiaccia con successo la rivoluzione in Ungheria. Nel 1854, durante la guerra di Crimea, è comandante delle truppe sul confine occidentale e il Danubio. Nel corso delle operazioni militari viene gravemente ferito. Ben presto, ripresosi dalla malattia, ancora una volta prende il controllo del Regno di Polonia fino alla fine della sua vita, rimanendo sempre fedele allo spirito del regno di Nicola I.

l'esperienza di esule con molti connazionali e tanti italiani fuggiti in Svizzera tra cui Giuseppe Mazzini, Carlo Pisacane, Felice Orsini e Aurelio Saffi. Figure di alto profilo intellettuale e morale, uomini che hanno dedicato la loro vita a un'ideale superiore di libertà e democrazia. Saranno proprio loro a influenzare Gercen e quella schiera di russi che seguiranno la via dell'esilio per poter liberamente esprimere i propri ideali politici.

Gli eroi del Risorgimento italiano, da questo punto di vista, assurgono costantemente a modelli da imitare, primo fra tutti Giuseppe Garibaldi, l'eroe dei due mondi [27]. Sulle pagine dei quotidiani russi del 1860 *Sovremennik* (*Il contemporaneo*) e *Russkoe Slovo* (*La parola russa*) si erano già elevate le voci di Nikolaj Černyševskij e Ivan Dobroljubov nell'elogio dell'eroe d'Italia. Dobroljubov si spinge addirittura ad affermare che Garibaldi rappresenta la personificazione della rivoluzione italiana. Per gli intellettuali e pensatori russi, la guerra di liberazione italiana dalla tirannia austriaca è legittima come lo è quella degli slavi sotto gli imperi asburgico e ottomano. Intanto, dalle colonne del *Kolokol* (*La Campana*), rivista fondata da Aleksandr Gercen e Nikolaj Ogarev a Londra (1857-1865), viene messa in discussione la visione germanocentrica di alcuni popoli europei, riproponendo quell'eterna contrapposizione culturale e sociale tra il pangermanesimo e lo slavofilismo. La Russia dunque avrebbe dovuto seguire la via della "libertà" professata dai popoli sottomessi ed evitare la "solidarietà criminale" con l'Austria e la Germania. *Kolokol* rappresenta la voce e la coscienza dell'epoca, raccogliendo attorno a sé forze sociali progressiste in esilio sulla base di un ampio programma di cambiamento sociale e politico. Sulla rivista londinese appaiono contributi i cui autori rappresentano le opposizioni al regime più diverse: dai decabristi caduti in disgrazia ai petraševskiani tra cui scrittori, giornalisti e critici quali P. Annenkov, M. Bakunin, I. Dobroljubov, S. Gromeka, N. Melgunov, K. Kavelin, N. Turgenev ecc. Non mancano riflessioni e contributi alla causa da parte di Giuseppe Garibaldi, Victor Hugo, Giuseppe Mazzini, Jules Michelet, Pierre-Joseph Proudhon. Il giornale, nonostante la forte censura russa, viene letto da tutta la Russia: al Palazzo d'inverno, nelle università statali, nelle stanze ministeriali e addirittura nei villaggi rurali. Durante il periodo 1859-1861 il giornale raggiunge le 2.000-2.500 copie. In esso viene dato ampio spazio alla filosofia europea e alla nuova scienza sociologica: si commentano le opere di Fourier, Saint-Simon, Proudhon, Blanc, Mill e Schopenhauer, accanto a cui trovano luogo sia la critica nichilista che le idee rivoluzionarie.

Assieme alle posizioni dichiarate da Gercen, vi sono quelle di altri rappresentanti della cultura russa dell'epoca, che esprimono visioni sociali diametralmente opposte pur ritrovandosi a condividere esperienze di esilio. Tra costoro vi è la personalità complessa e "anarchica" di Michail Bakunin, esponente della nobiltà russa, vittima di deportazioni in suolo siberiano e poi di "vagabondaggio" europeo. Uomo di spiccate doti intellettuali, egli partecipa attivamente ai moti del 1848 a Praga e aderisce alla Prima

[27] Tanto venerato in Russia durante il periodo sovietico quanto caduto nell'oblio nel periodo successivo, la sfortuna dell'eroe italiano, sostiene Olga Muromcev, è stata proprio quella di essersi ritrovato al centro degli interessi fascisti e di quelli comunisti. Cfr. O. Muromcev, *Garibaldi i Italija*, in "Rivista di Storia moderna e contemporanea" (in russo), Moskva, nr. 1, 2002.

internazionale sostenendo l'ateismo e l'abolizione della proprietà privata. Al contrario di molti intellettuali dell'epoca, e soprattutto contro le teorie di Marx, Bakunin afferma che «nessuno stato, per quanto democratiche siano le sue forme, foss'anche la repubblica politica più rossa, popolare solo nel suo falso significato noto con il nome di rappresentanza del popolo, sarà mai in grado di dare al popolo quello che vuole, e cioè la libera organizzazione dei suoi interessi dal basso in alto, senza nessuna ingerenza, tutela o violenza dall'alto, perché ogni Stato, anche lo stato pseudo-popolare ideato dal signor Marx, non rappresenta in sostanza nient'altro che il governo della massa dall'alto in basso da parte della minoranza intellettuale, vale a dire quella più privilegiata, la quale pretende di sentire gli interessi ideali del popolo più del popolo stesso»[28]. È forse questo un passaggio tra i più originali dell'autore, che si scaglia, prima ancora che contro la disparità economica, contro la cultura alta, contro l'idealismo di cui continuano dopotutto a essere figlie le teorie di Marx ed Engels.

Da questo breve affresco della società russa appaiono evidenti i chiaroscuri dovuti a una non sempre lineare politica degli zar di turno. I Romanov, soprattutto quelli dell'Ottocento, sono sovrani spaventati dagli eventi, anacronistici, incapaci di abbandonare il costante tentativo di salvaguardare l'*ancien régime* a ogni costo e sempre più alle prese con una realtà sfuggevole, fatta di nuove leve sociali e molto più vicina agli ideali espressi dalla rivoluzione francese. La parabola decabrista, la rivoluzione "aristocratica" russa, lascerà una ferita profonda nella storia imperiale del Paese e segnerà una tappa importante per la futura lotta di "liberazione" condotta dalle forze più intellettualmente vivide della società russa. Il giornale dei rivoluzionari, l'*Iskra* (*La Scintilla*, 1900) avrà un debito di riconoscimento nei confronti di riviste come il *Sovremennik* (*Il Contemporaneo*,1836) o *Kolokol* (*La Campana*, 1857) che hanno segnato una pagina nuova nella cultura russa e soprattutto hanno decretato la nascita di una mentalità che potrebbe dirsi davvero rivoluzionaria.

[28] M. Bakunin, *Stato e anarchia,* Milano, Feltrinelli, 1968, p. 65.

THE FAMILY OF THE COUNTS HALLER IN THE SECOND HALF OF THE 19TH CENTURY (1849-1900)

Kálmán Attila*

Abstract

The family of the counts Haller has been part of the history of Transylvania since 1526. They held key positions in the Transylvanian hierarchy. They gave important public figures both in national and local politics. Although very little is known about its members. Very few works are still available about the history of the family. The second half of the 19th century is of great importance in the history of this family. A period of change, it influenced the lives of members of the family. Their political career, estates, marriage all reflect the changes occurred in society during this period.

Keywords: *Haller*; *Aristocracy*; *Estate*; *Line*; *Succession*

The origins of the Haller von Hallerstein family[1] are Franconian, more exactly from the town of Nuremberg. They had been part of the town's history since the 12th century. The oldest reference to a member of a family dates back to 1198. They were members of the merchant classes of Nuremberg. The search for new markets in Eastern Europe made some members of the family to try their fortune in the 15th century in Hungary and to settle in the town of Buda and later around 1526 in Transylvania[2]. The first Transylvanian Haller, Peter became a respected member of the Hermannstadt (Sibiu) society. Mayor several times, royal counsellor, he succeeded in acquiring great fortune and several estates[3].

During the period of the Principality of Transylvania (1571-1699) the family remained active in the political life of the country as princely counsellors, lord-lieutenants, military leaders. After the peace of Karlowitz (1699), the new Habsburg rule opened new possibilities for the family. The Habsburg court had in the members of the family loyal subjects. Their loyalty was well awarded with titles and public offices. Governors, lord-lieutenants, generals and even poets and writers, in 1699 they were given the title of baron and in 1713 the title of count.

There were three lines created, each one named after its main estate: Coplean[4], Sânpaul[5] and Albeşti[6].

---

* Ph.D. Candidate, "Babeş-Bolyai" University, Cluj-Napoca

[1] For bibliography concerning the history of the Haller family see the genealogical works of: Gudenus J. János, *A magyarországi fõnemesség XX. századi genealógiája,* I-V, Budapest, Ed. Natura, 1990-1999; I. Nagy, *Magyarország családai czímerekkel és nemzedékrendi táblakkal,* I-XII, Pest, 1857-1868; L. Szádeczky, *A Haller grófok nemzetség-könyve* in "Turul", No. 2, Budapest. 1886; F. Harmath - A. Kálmán, *A szentpáli Haller család 400 éve,* Tîrgu Mureş, 2010.

[2] L. Szádeczky, *A Haller grófok nemzetség-könyve*, in "Turul", no.2, Budapesta, 1886, pp.49, 57.

[3] For example Albeşti which was to remain in the family till 1900.

[4] Today in Cluj County.

[5] Today in Mureş County.

The period discussed here is of great changes in the history of Transylvania. Changes reflected in the family history as well. The period of 1849-1900 with its, political conflicts, social and economic changes would change the family of the Hallers forever.

The revolution of 1848-49 saw a split of the family unity. They found themselves in different camps facing each other on the battlefield. From the Albeşti line Ferenc (1815-1893) was a major in the National Guard and in 1849 military commander of Sighişoara (his brother József also was a soldier in the revolutionary army), Sándor (from the Coplean line) was deputy in the Hungarian Parliament and lieutenant-colonel in the National Guard[7], from the Sânpaul line only Lajos (1822-1867) enrolled in 1848 in the National Guard[8] later to withdraw to his estates. Some of the members chose not to partake at all in the war, withdrawing to their estates. This is the case of Ignác Haller (1794-1870), lieutenant governor of Târnava County in 1848. But there were active participants in the Habsburg camp as well. The most prominent was Ferenc Haller (1796-1875) from Sânpaul. He had a great military and political career already behind him. He was Ban of Croatia between 1842 and1845, and from 1842 was named general. In 1848 he served with general Radetzky in Lombardy and remained there until the end of the revolution[9].

After the defeat of the revolution because of the government's centralizing policies and the new land reform of 1854 (offering in vain large sums as compensation), neither the liberal nor the conservative aristocracy became the supporter of the new regime[10]. Many aristocrats preferred to stay away from politics. Ignác Haller for instance remained on his estates as he did during the revolution until his death in 1870[11].

After 1849 the military tribunals didn't make difference between social categories. Who had anything to do with the revolution was severely punished. The family had its own "martyrs". Two brothers went to prison. Ferenc and his brother József from the Albeşti line were sentenced to prison and loss of their estates. These estates will be given back in 1857 one year after their release. Part of the story is that the two brothers signed an agreement in 1844[12], concerning their heritage. In 1857 all these were given back to both of them. Soon a fight broke out between them for the estates. It would last for several years and would poison their relationship[13].

In the period of 1849-1867 the family kept itself away from national politics. Only Sándor (Coplean line) and Ferenc (Sânpaul) were somewhat active. Sándor reactivated in 1860 thanks to the October Diploma and became lieutenant governor of Bihor County for a short time. He lost his position after 1861. Later he would become lord lieutenant of Crasna and

---

[6] Today in Mureş County.
[7] G. Bona, *Tábornokok és törzstisztek a szabadságharcban 1848-49,* Budapest, Ed. Zrínyi, 1983, p.167.
[8] P. Moldovan, *Pace şi război. 1848-1849 în Transilvania centrală. Mişcările revoluționare şi războiul civil,* Cluj Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2008, p. 34.
[9] K. Hellebronth, *Magyar Testőrseg Könyve* , Budapest, 1939, pp. 171-172.
[10] B. Köpeczi, *Erdély története*, vol. III, Ed. Akadémia, 1986, 1428-1429.
[11] Although he was among the members of the House of Lords in 1869.
[12] Their father János Haller had died the year before.
[13] *Képviselőházi irományok*, 1872. Vol. XVI, p.76.

Zărand counties. The Haller that kept most of his positions was of coarse general Ferenc Haller a staunch supporter of the Habsburgs. After the revolution he remained for a time in Italy being the commander of the fortress of Peschiera. He was reactivated in 1856. He became aide de camp to the military governor of Hungary, Archduke Albrecht. In 1861 he was sent to dissolve the newly created Hungarian diet which was being too oppositional. Between 1865 and 1867 he was called to the post of Transylvanian chancellor. He was at the height of his career. After the Ausgleich of 1867 he remained a respected member of the society. In 1868 he became knight of the Order of the Golden Fleece; was named a captain in the newly formed Hungarian Guard. In 1869 he was awarded the title of counsellor for life and became a member of the Austrian Herrenhaus (House of Lords)[14]. Slowly though he withdrew from active political life. He died in March 1875 in Vienna. He was buried in the ancestral vault on his estate of Sânpaul. With his brother Ignác they helped the community whenever they could (for example to overcome the disasters of the 1868 storm which badly damaged school, church, vicarage[15]) but in all their absenteeism did not any good to their estates.

Being the last of this line his last will and testament had to settle the succession among his family. It seems that Ferenc wanted the change of ownership to happen as smoothly as possible. In a letter dated 28 December 1874 he decides to give over the administration of his goods to his nephew[16]. We don't know who this nephew might be; it could be Eugen Haller, who would become one of his heirs. Eugen was from the Coplean line of the family (born in 1844, but already having the fame of a good administrator). According to the testament he is the heir of the estate in Matei[17].The Sânpaul estate went to the neighbour György Haller junior living in Ogra. Ferenc stated that Eugen would act as administrator for the estates left to Gyorgy junior (György was only 14). He was also to pay the local Roman Catholic parish a sum of 5000 florins for the needs of the priest[18].

After the 1867 Ausgleich some members remained or were forced to be non active. The 1848 major Ferenc Haller became for a short time lord lieutenant of Upper Alba County but because of his aggressive, almost medieval-like administration he was dismissed, retiring to his estate at Albeşti and withdrawing gradually from the active political life[19]. Because of his quarrels with his brother, he neglected his estates and these started to fell apart and from 1880 he had to start to sell his lands in Albeşti[20].With his death in 1893 (his son died in 1883) the estate passed to his daughter,

---

[14] K. Hellebronth, *op. cit.*

[15] România, Arhivele Bisericeşti Romano Catolice Tîrgu Mureş, Fond Parohia Sânpaul, *Historia Domus*, p. 21.

[16] România, DJAN Alba, Fond "Haller", Dos. 2/1874, p. 31.

[17] Today Bistrița Năsăud County

[18] 2000 for the priest; 1000 for the chorister; 1000 for the church; 1000 for the parish school. Arhivele Bisericeşti Romano Catolice Tîrgu Mureş, Fond Parohia Sânpaul, *Historia Domus*, p. 24.

[19] His wife was from a wealthy middle class Jewish family, Erzsébet Baruch daughter of a factory owner from Tîrgu Mureş.

[20] A. Máthé, *Fehéregyháza története,* Albeşti, Asociația Cuturală Petőfi, 1999, p. 120.

Louise and in 1900 was bought by the state[21]. But his brother József was successful on his estate in Hoghiz[22].

Ferenc and József were both almost obsessed by the memory of the revolution and the battle fought on their estate not far from their castle in July 1849 where the Hungarian national poet Sándor Petőfi went missing. The brothers tried to find out more about the battle and the circumstances of Petőfi's death, searching for the graves of the fallen soldiers, writing articles[23]. Ferenc's daughter Louise will continue this tradition. She was the one who offered the land with the burials of the fallen soldiers to erect a monument and financed the building of a memorial house for the purposes of a museum in 1898-1899[24]. She is the last Haller to live in Albeşti.

Ferenc's brother József never took part in the national politics. After 1849 he was sentenced to prison in Josefstadt, when he got back he remained on his estates leading a tranquil life far from the political turmoil. His only pursuit was to keep alive the memory of Petőfi and trying to find his remains.

The new generation of Hallers (born shortly before, around or after 1848) took very little active part in national politics but they were a strong presence in local politics. The above mentioned Eugen Haller born in 1844 had the reputation of a good administrator. He had established a model estate on his land in Blăjel[25]. Later he would become for a short time deputy in the Hungarian Parliament[26] and member of the House of Lords[27]. Later he would purchase new estates all around the country. Having no children and being the last of the line of Coplean he left his estates to various members of his family. He married one of the daughters of György Haller senior (1818-1892), Franciska in 1874. The marriage remained childless. Eugen died in 1898, Franciska in 1916. His decision to leave all his estates to different members of the family would help members with small estates and others to create huge estates. Blăjel his precious estate went to György junior and his son István from the Sânpaul line and Cetatea de Baltă[28] to one of József's grandchildren Jenő (1878-1927).

After the reform of the House of Lords in 1885[29], only György junior and his uncle Eugen could take part in the works of this institution. The young György who was taking over the Sânpaul estate came from a house where political activity was almost non-existing. His father György senior preferred the tranquillity of his castle to the debates in the Parliament. He married Borbála Bálint (from the lower nobility) and had three children: Antónia who married Baron János Karg a military officer, Franciska who married Eugen Haller from the Coplean line and finally György junior the heir. The young György became a respected landowner in the county of Târnava Mică, and with his father's death in 1892 one of the wealthiest. In

[21] *Ibidem*, p. 121.
[22] Today in Braşov County
[23] Mainly in the periodical "Petőfi Múzeum".
[24] A. Máthé, *op. cit.,* p. 112.
[25] Today in Sibiu County.
[26] A. Sturm, *Új országgyűlési almanach 1887-1892*, Budapest, 1888, p. 217.
[27] Idem, *Új országgyűlési almanach 1896-1901*, Budapest, 1897, p. 89.
[28] Today in Alba County.
[29] This stated that only those with a yearly income of 3.000 Ft. could become a member.

1896 he was asked to be a member in the deputation sent to the Millennium festivities in Budapest[30]. He married in 1891 countess Ilona Bethlen[31]. They had three children: Margit who married Béla Darányi, and two sons: Ferenc and István the latter was the heir of the lands in Sânpaul, Ferenc settling in Hungary.

They became father like figures on their estates. This micro cosmos which was the estate, the bond between patron and subject was stronger than ever. A relevant example is the case of the great fire in Sânpaul in 1885 that almost destroyed the entire village. On the night of April 7 the parish school, vicarage, chorister's lodgings were destroyed, many houses crumbled. The two counts György Haller, father and son helped the population in need: started rebuilding the houses, buildings belonging to the church, gave food, lart, corn or building material even money to those left without means of survival[32].

One of the most successful local politicians of the Haller family at the turn of the 19th and 20th century is János Haller (1852-1928) the son of József from the Albeşti line. The height of his career was when in 1896 he was named lord lieutenant of the county of Odorhei, later he would occupy this post for a second time, and become in the same time lord lieutenenat of Mureş-Turda County as well. During his first lord lieutenancy in Odorhei County a scandal broke out. In1898 an anonymous letter was received by the president of the House of Lords accusing Haller of not being a count and using the Haller name illegally. The anonymous letter stated that his grandfather had taken as his second wife a servant, Zsuzsanna Kleisch and they weren't married when their son József (János's father) was born, when they eventually got married they did this in front of a Calvinist (reformed) priest(both of them being Catholics). Their son József married Anna Kiss (the daughter of a lawyer) in 1849, again in front of a Calvinist church. So when János was born in 1852 legally his parents weren't married. In conclusion János can't use the name of Haller and the title of count and because he is not a count[33]. In the second half of the year Haller wrote a brochure as an answer to the accusations. He proved with documents that the accusation were false and wrong. His grandparents were married according to the Calvinist rite because before, they had converted to Calvinism. So their son József was Calvinist. János's mother converted to Calvinism as well before marriage so they were legally married. The use of the title and name are legal[34]. According to gentleman's code one of the members of the family Peter Haller provoked the (meantime found out)

---

[30] Document from the personal archive of the family.

[31] Whose brother B. István would later become prime minister of Hungary between 1921 and 1931.

[32] Arhivele Bisericeşti Romano Catolice Tîrgu Mureş, Fond Parohia Sânpaul, *Historia Domus*, p. 30.

[33] *Országos Hírlap*, 3 June 1897, p 6; *Országos Hírlap*, 7 June 1898, p. 7.

[34] J. Haller, *A hallerkeői Haller grófok fehéregyházi ágából származott Haller Ferencz és József grófok törvényes származása, Haller József gróf házasságának törvényessége és ezen házasságból származott gyermekeinek a Haller névhez és grófi czímhez törvényes joga,* Ed. Atheneum, 1898, pp. 4-8.

accuser baron Otto Orbán to duel, but the latter refused accepting his defeat[35].

The second half of the 19th century was of great changes in the history of the family of the counts Haller, a period of development for some members and of decline for others. It saw the loss of old estates in the case of the Albeşti line of the family but also the acquisition of new estates in the case of the Sânpaul line. The members of the family gradually disappear from the levels of national politics, but remain active players in local politics. A period when one of the lines disappears (Coplean) but the others flourish well into the 20th century.

[35] "Országos Hírlap", 15 June 1898, p. 8.

MUSICAL PHENOMENA OF THE 19TH CENTURY REFLECTED IN *FAMILIA* OF IOSIF VULCAN

Andra Maria Armean Dinescu*

Abstract

Familia *of Iosif Vulcan was published beginning with 1865 in Budapest. It was a journal which published in its pages political, social and cultural information. Evidence is the set of articles about the various musical recitals and charity ballls organized across Transylvania during the 19th century.*

***Keywords*:** *Music*; Familia; *19th Century*; *Iosif Vulcan*; *Musical Phenomenon*

In his work: *Guide pour la recherche des ideés dans les dissertations et les études littéraires*, Henri Bénac affirmed and defined culture as "the result of what the spirit, heart, will, deducts from training and education and, at the same time, from a particular experience of life, independent of specific knowledge or ways of thinking and acting that were learned"[1].

The length of time that is in the 19th century from the beginning and until the end of World War I has been accentuated by the many transformations of both political regimes at the time in Transylvania and the administrative system, but not the least, major changes have taken place in the social plan[2].

The cultural life of Romanian peasants in 19th century Transylvania, under the rule of Hapsburgs, was considered one of the most prolific declarations for the national entity.

Familia magazine by Iosif Vulcan saw the light pattern in 1856, when the first published, the evidence has emerged between 6 May and 1 June 1865 in Budapest, and after 5/18 October 1870 it became the leading publication of local Romanian cultural/theatrical efforts under the name of *Societatea pentru fond de teatru român*[3].

As far as for editing, the newspaper initialy appeared three times per month and weekly thereafter. The editor and its publisher was, for 42 years, Iosif Vulcan[4]. On April 27th 1880 headquarters and activities were moved to Oradea but the journal maintained the same style and direction in the years to follow. From its very beginnings, the following important figures within the Romanian cultural arena gathered and contributed in supporting this journal: Timotei Cipariu, George Barițiu (who was the editor of *Gazeta*

* Phd Candidate, "Babeș-Bolyai" University, Cluj-Napoca

[1]A. Duțu, *Umaniştii români şi cultura europeană*, Bucureşti, Ed. Minerva, 1974, p. 5.
[2] I. Dumitraşcu, M. Maximescu, *O istorie a Braşovului* , Braşov, Ed. Phoenix, 2001, p. 101.
[3] M. Popa, V. Taşcu, *Istoria presei literare româneşti din Transilvania de la începuturi până în 1918*, Cluj Napoca, Ed. Dacia, 1980, p. 100.
[4] *Ibidem*, p. 100.

Transilvaniei and of *Foaie pentru minte, inimă şi literatură*), Vasile Alecsandri, Bogdan P. Haşdeu, Ion Heliade Rădulescu[5] .

Familia offered its readers a variety of news from politics, along with a variety of cultural information for Romanians living in Transylvania, in Hungary and for those living on the other side of the Carpathians; predominantly of those living in Moldavia and Walachia. This journal closely monitored the development of Romanian press; any new publication was saluted and vividly encouraged[6]. Since its very beginnings, *Familia* well established the areas to cover; in other words, we witness a diversity of articles, thus among the article sections with a literary aspect, information with a cultural character was also to be found, including those with a musical character. For instance, the concert of Elisa Circa organized in Pest was mentioned in "*Ce e nou*?" (What's new) section of Iosif Vulcan's journal from September 1865. The one who wrote that information cited the source in Făgăraş, stating that the journal will not hesitate to write about this cultural event as soon as they had further information[7]. The end of 1865 brought to the public enjoying classical music from Oradea, the concert of Elisa Circa, the same musician who performed in September at the Pest side. This musical event was announced with much pomp in this journal. The author of the article wrote about the talent of this violoniste stressing the fact that several other national and international newspapers wrote about her talent too: "The first concert given by lady Circa at 29th November in the evening in the hall called *Vulturul negru* (Black Eagle), fully justify all the praise, which I've read about the beautiful talent in national and foreign journals [...] The audience was composed of Romanians, Hungarians, Germans and Jews"[8] .

Due to the fact that it was a cultural journal, *Familia* tried to gather in its pages all the information about the Romanian cultural personalities culture, always mentioning the source from which the information was retrieved as was in the case of Romanian singer Ninitia Alesandrescu, who made her debut on the international stage in a theatre in the Italian city of Milan[9].

In 1866, one may find in the pages of *Familia* more musical events; in January the same year, the concert of Elisa Circa from Pesta is being mentioned as well as the concert held by *Corul plugarilor from Chiseteu* (Chorus from Chizeteu)[10].

As Transylvanian media pages prove, the year 1869 was one full of cultural events. *Famila* is one of the journals confirmming that their number increased significantly, for example in the first month of the year took place in the Habsburg empire more society balls, one was from the Fever. King Charles I was also present at the event. The invitation, as we find in the pages of his newspaper, was handed to Mihail Kogălniceanu who had to give it the King personally. All that time there were three society balls organized

[5] *Ibidem.*
[6] *Ibidem.*
[7] *Familia,* no. 12, 25 September/7 October 1865, p. 152.
[8] *Ibidem,* no. 18, 25 November/7 December 1865, p. 224.
[9] *Ibidem,* no. 20, 15/27 December 1865, p. 248.
[10] *Ibidem*, no. 2, 15/27 January 1866, p. 24

at the Court in Vienna, one of which was attended by over 1000 people[11]. In March, the inhabitants of Bucharest could listen, at *Societatea roamna de gimnastica* (Romanian Gymnastics Society), the concert of Ninitia Alesandrescu "On this occasion the Lady Ninitia Alesandrescu sang romance by V. A. Urechia, music by Flechtenmacher as well as a serenade by Gounod Porollo. The Gazette of Romania, in its French edition writes with enthusiasm about Ninitia Alesandrescu's closing song [...]"[12]

The '70s of the XIXth century maintained an increasing number of cultural events, so during the year 1870 were referred to a number of new cultural-musical activities such as the choir ball of Timişoara at which the city's notables were invited, among those who claimed a musical recital Maria Constantin included, which the author of the article brought much praise[13]. Iosif Vulcan makes a call to the Romanian public to support the institutions that are responsible for the spread of culture[14]. A concert was held in in the *Vulturul Negru* (Black Eagle) Hall from Oradea, in 1870. There where performed compositions by Mozart, as well as poems by Iosif Vulcan and Vasile Alecsandri, a faithful correspondent of *Familia*[15]. "Summer fashion", be they of a charitable or just for fun in the latter part of the 19th century, in the early part of the year 1871 have occurred, from the information that we have from the *Familia* magazine three society balls and a musical soiree in Cernăuți. One was in Arad in January 1871 with the charitable character of raising money for the National Theatre; the second was a *Romanian ball* with the purpose of aid, this time for the French wounded, while the third was organized by *Reuniunea Femeilor Române din Braşov*[16], the organization founded at the initiative of Iacob Mureşianu, one of the leaders of the Romanians' cultural events[17].

In addition to musical events in the years 1875-1879, Iosif Vulcan published articles about the talented young Romanian musicians playing on the international scene, stating each time the source of such information precisely in order to avoid being acussed of plagiarism, which we find in some newspapers such as *Gazeta Transilvania*, *Telegraful român*, *Tribuna*. The authors of articles in these publications sometimes omitted mentioning the source, thus those who distributed the information for the first time had criticized the material, members of the Hungarian community in being forced to publicly apologize via the newspapers where they published the information in question. Returning to this publication which we reviewed, we find that in the first part of the year 1875, it drafted many articles that have information with a cultural content. So, in the first number of *Familia* mentioned above, we learn about organizing a Romanian ball in Budapest in February "Romanian ball in Budapest will take place on 20th February in the gym at the Hungary Hotel [...]"[18]. A very interesting article was published

[11] *Ibidem,* no. 2, 12/24 January 1869, p. 21
[12] *Ibidem,* no. 11, 16/28 March 1869, p. 130.
[13] *Ibidem*, no. 19, 1/13 March 1870, p. 107.
[14] *Ibidem,* no. 13, 29 March/10 April 1870, p. 145.
[15] *Ibidem*, no.15, 12/24 April 1870, p. 179.
[16] *Ibidem*, no. 4, 24 January/ 5 February 1871, pp. 45-46 and no. 6, 7/19 February 1871, pp. 69-70.
[17] "Cumidava", year I, 1967, p. 192.
[18] "Familia", no. 1, 5/ 17 January 1875, p. 12.

in the second issue of *Familia* from 1875. It is about the music, an information about the national music on this subject are in fact a taken from *Românul* edited in Bucharest: "*Mai din tóte datinele, costumele, traditiunile nóstre cele vechi, asta-di - gratia pretinsei civilisatiuni, de care ne-amu imbuibatu - nu mai cunóscemu aprópe nimicu, nu mai avemu mai nimicu. Singura music'a nationala ne mai remasese, care ne mai aducea aminte cà suntemu Romani* [...]"[19].

In March 1875, from the same journal we find out about a concert followed by a ballroom to the *Julia Society*, an academic society of young students. At this event participated all the Romanian intellectual class[20].

For 1876 we mentioned several Transylvanian musical events, for example in the journal from 22nd August/3rd September 1876 he wrote about the evolution of *Hilaria musical meeting,* society which was founded in 1875 with a positive upswing throughout the year, as seen in the pages of this journal[21].

1877 was a year of political events that have affected the old continent, in particular the South-East. The journal of Iosif Vulcan, did not hesitate to write about these political actions, in addition to information about the various cultural events. Returning to our analysis of the publication's cultural point of view, we learn that in 1877 the secretary of Hilaria musical society asked help from Iosif Vulcan in order to advertise this company, especially the world music events organized by it[22]. Number 10/1877 and the number 12/1877 of the same publications announces the Romanian organized ball in Vienna, but also praises Elena Teodorini's debute at the Opera Italy and also Adelina Patti who debuted in the same year, 1877, to Bucharest with the opera *La Traviata* by Verdi[23].

In 1879 Familia published information about 18 musical pieces. Thus we can draw the conclusion that, with the passage of time and further musical audience breasted-up formations felt the acute need for such events, and the musicians be they amateurs or professionals were unable to meet the public's likeing than the listener of music, through duplication of such activities. The number of 7/19 January 1879 it had within its pages that the organized a concert in honor of the new year, the program included compositions by Karl Frühling, Wiest, Flechtenmacher[24], all new year celebrations were held in Caransebeş, compounded by the *Romanian Society of chants and music* in the village; Braşov hosted a Soiree of Saint Basil and the funds raised were for *Meeting women*. The manifestation was held in hotel No. 1[25].

In the 80s of the 19th century the cultural life of Transylvania's inhabitants knew a significant development that started in the Decade of the seventh century, the growth of which will remain until the interwar period.

---

[19] *Ibidem*, no. 2, 12/24 January 1875, pp. 20-21.
[20] *Ibidem,* no. 12, 20 April/ 2 May 1875, p. 188.
[21] *Ibidem*, no.34, 22 August/3 September 1876.
[22] *Ibidem,* no. 7, 12/25 February 1877, p. 82.
[23] *Ibidem,* no. 10, 5/18 March 1877, pp. 119-120, and no. 12, 20 March/1 Aprili 1877, p. 144.
[24] *Ibidem*, no.2, 7/19 January 1879, p. 13.
[25] *Ibidem.*

In 1880, in Vulcan's magazine we have information about a series of balls organised in the Transylvanian territories and outside this area[26], as well as concerts in which the Romanian compositions have been interpreted famous areas such as *La Traviata* by Giuseppe Verdi [27] or launching young musicians (information retrieved by Iosif Vulcan from the *Alegătorul* newspaper in Bucharest)[28].

The summer has been the season of favorite musical formations because they could support several musical recitals in summer gardens in cities or on the promenade. At such events due to the favourable time attended several lovers of classical music, this note from the cultural and musical events on the various Romanian publications publishers remember them in their pages or advertising purposes, or simply to puri and brag about the talent of a musician. Neither *Familia* has eluded them, but on the contrary when I managed to make the first hold of such material you download from other reviews, both from Transylvania and across the Carpathians. In 1884, beginning in the month of May was held musical recitals such as the *Romanian Gymnastics Meeting and chants* of Braşov of the unusual musical that had a program based on his compositions of Iacob Mureşianu[29]. All the flowers have never held concerts and the Oravița or Bucharest[30].

After 1880, the cultural editor of the magazine made a separate section for music events called the *Theatre and music*[31]. In this section we have information about the tournament that would make him Elena Teodorini in Bucharest, also appears and fledgling concert Belfior of the Sinaia Vlădaia and last but not least the material in question has made a wide-ranging review of musician's recital of gifted Irene of which we find Vlădaia very often referred to in newspaper *Gazeta Transilvania*, Braşov. The youngest and most talented soprano seems to have a great success, the critically acclaimed august 7, 1888 was a great success with musical program which itself contained works as *Faust* by Charles Gounod, *Lakmé* by Léo Delibes and *Africana* of Meyerbeer[32].

In 1889 the *Familia* pages, from the same sector was entitled *Theatre and music* is played in the first concert Agatei Bârsescu, has been set out and musical performance by Elena Teodorini at *Teatro Argentina* in Rome; also has not been forgotten either in concert with compiziții by Thomas Wiest, musical event organized by Teodor T. Burada, concert with the number five as I found out from the pages of the magazine. This approach of Burada was supported by artists from theater, students and professors at

---

[26] *Ibidem,* no. 2, 6/18 January 1880, p. 14, no. 3, 10/22 January 1880, pp. 19-20, no. 4, 13/25 January 1880, p. 26 and no. 6, 20 January/ 1 February 1880, p. 39.
[27] *Ibidem,* no. 4, 13/25 January 1880, p. 24, no. 6, 20 January/1 February 1880, p. 37, no. 58, 3/15 august 1880, p. 370.
[28] *Ibidem,* no. 4, 13/25 January 1880, p. 25.
[29] *Ibidem,* no. 19, 6/18 May 1884, p. 231.
[30] *Ibidem.*
[31] *Ibidem,* no. 34, 19/31 August 1884, p. 409, no. 31, 31 July/ 12 August 1888, p. 359.
[32] *Gazeta Transilvaniei*, no. 163, 26 July/7 August 1888 and *Familia*, no. 31, 31 July/12 August 1888, p. 359.

the Conservatory. The program included compositions by Beethoven, Sarasate, Verdi etc.[33]

Number 24 of the above-mentioned section of the *Theatre and music* offers a laudatory about 15 years jubilee of the *Society Hilaria music* of musical education in Oradea, in the past as we have seen in the rows above turned to Iosif Vulcan to advertise through the magazine. The protest took place exactly where the society was founded, in M. Lazuri in the Clerk's House Silvia Palomares[34].

Young Romanians in Cluj, organized in 1893, a concert which ended with a dancing ball in *Sala Redutei Urbane*. The income obtained as a result of this action was used for young people who want to pursue a college education, but they did not have financial opportunities[35].

The *Familia* magazine from May of 1896 wrote in its pages under Theater and Music section about the baritone Dimitrie Popovici, who played a musical recital in the United States of America, in cities like Chicago, Boston, New York. He has been accompanied on tour by W. Damrosch Opera's musical band. The great musician was an employee of the German Opera in Prague[36].

For the end of the 19th century, we have referred to several cultural events, category such as concerts, balls, musical evenings that have completed most of the times through a danceable Soirée. For example, in 1900, in issue 18 from 2/15 July is mentioned the Romanian Gymnastics concert Meeting and chants in Braşov, on the occasion of the Jubilee of the 50 years of the gymnasium. The event took place in *Sala Redutei*, in the program were listed plays by Weber, George Webster, F. Schubert etc. Also all the *Music* occurs recalled concert in Orăştie, dated 11 July 1900 in Transylvania hotel. There played Valeria Pop, graduate of the Conservatory in Vienna. The concert ended with a dancing ball.

Romanian craftsmen in Turda have announced in *Familia* the concert they were planning to organize in the Central Hall in July 22, 1900.

Also, the same journal quotes cultural information taken from other newspapers, for example in the *Romania musical* of Bucharest one could hear about the compositions of Andrei Borgovan, a student of the Conservatory in Leipzig, scores have been performed even within the same institution. *Timpul* Cernăuți, he mentioned the society *Harmony* in Rădăuți, Solca, Gura Humorului. *Meeting Romanian of chants and music* of Lugoj supported a concert, complete with dance conflict rather[37].

From the analysis made of the *Familia* of Iosif Vulcan conclude that musical events of the 19th century that took place either in the public or in the homes of intellectuals are not in fact than some ways of spending free time, or better said, an expression of the form loisirului, with major impact on the cultural life of the Romanians and not only.

---

[33] *Ibidem*, no. 1, 1/13 January 1889, p. 10.
[34] *Familia,* no. 24, 14/26 June 1892, p. 285.
[35] *Ibidem*, no. 2, 10/22 January 1893, p. 2.
[36] *Ibidem*, no.18, 5/17 May 1896, p. 215.
[37] *Ibidem*, no. 27, 2/15 July 1900, p. 323.

This study was made possible through the financial support provided by the sectoral operational programme human resources development 2007-2013, co-funded by the European Social Fund, in the framework of the project "Modern doctoral studies: internationalization and interdisciplinarity". POSDRU/107/5/S/76841.

GHEORGHE PETRAŞCU. LA NOBLESSE DE LA MATIÈRE PICTURALE

Cora Fodor*

Abstract

Although owing to his lyrical -pensive tone he seems to be more related to Ioan Andreescu, his propensity towards local landscapes reveals his bondage with Nicolae Grigorescu (without continuing his idyllic line), with Jean Siméon Chardin by his taste for still lifes or with Thomas Monticelli by his pictorial sturdiness and zest; nevertheless, by his own vast combination of old Romanian art and the innovation brought over from his European experiences, Gheorghe Petraşcu (1872-1949) remains a genuine and unique painter of his age. This is supported by the expert criticism in the country and in the western artistic milieu, illustrated by the eight pieces in the collection of the Art Museum in Tîrgu- Mureş. These pieces stand for some of the essential stages in his creation and for some of his favourite themes, at the same time being illustrative for the fine tones and the manner of composition, so characteristic of Petraşcu.

Keywords: *Gheorghe Petraşcu*; *Art Museum in Tîrgu Mureş*; *Portrait*; *Still Life*; *Modernism*

Suite à l'étude commencée dans un article précédent[1] sur les oeuvres de Gheorghe Petraşcu dans le Musée d'Art de Tîrgu Mureş, j'ai considéré opportun que, par sa complexité, ce sujet mérite d'être approfondi dans une recherche plus large.

Quoique par la note lyrique-méditative de son tempérament se rapproche à Ioan Andreescu (1850-1882), par la prédilection pour le paysage local il a des affinités avec Nicolae Grigorescu (1838-1907) (sans continuer sa ligne idyllique), à Jean Siméon Chardin (1699-1779) par sa préférence aux thèmes de natures statiques ou à Thomas Monticelli (1824-1886) par la vigueur et la saveur de la matière picturale[2], pourtant, par sa géante synthèse propre entre le vieil art roumain et les innovations apportées par les expériences européenne, Gheorghe Petraşcu (1872-1949) reste originel et singulier dans son époque. Ceci est soutenu tant par la critique de spécialité de son pays, que par le monde artistique occidental.

L'artiste, originaire de Tecuci, provient d'une famille aux penchements culturelles qui va les cultiver par ses études à München et Paris, par ses pérégrinations dans les grands centres culturels européens et par ses recherches assidues dans les musées, provoqués par le besoin de connaître les expériences des artistes consacrés.

Au début, il s'inscrit à la Faculté des Sciences Naturelles de Bucarest qu'il abandonne très peu de temps après et depuis 1893 il fréquente les cours de l'École de Beaux Arts, dans la classe du professeur George

---

* Phd Candidate, "Babeş-Bolyai" University, Cluj-Napoca

[1] C. Fodor, *Artişti români interbelici selectați din patrimoniul de artă târgumureşean,* en "Libraria", X, Tîrgu Mureş, 2011, pp. 361-380.

[2] Exposition *G. Petraşcu 1872-1972*, Musée d'Art de la République de Roumanie. Catalogue de Paula Constantinescu et Doina Schoebel, Bucureşti, 1972, p. 21.

Demetrescu- Mirea, promoteur incontestable de l'académisme. Le contact de jeunesse avec Grigorescu et son oeuvre sera de bon augure. Au départ il subira son influence, perçue d'une manière bénéfique et constructive mais pas dominante, portant sur la manière de voir ainsi que les corrections favorables de la part de Grigorescu qui consistaient dans des illuminations chromatiques, dans l'augmentation de la tension et dans l'âpre rapport avec l'objet.

De plus, Grigorescu le recommande au Ministre d'Instruction Spiru Haret, qui lui accordera en 1898, une bourse d'études à Paris. Dans la capitale française il suivra les cours de l'Académie Julian dans l'atelier de W.A. Bouguereau (1825-1905) sans avoir une attraction particulière pour l'art pratiqué par celui-ci. Toujours à Paris, il entre en contact avec l'art des impressionnistes ainsi que avec des manifestations artistiques non académiques, vers lesquelles il se sent plutôt attiré. Mais la plus importante leçon de ses pérégrinations occidentales a été la peinture des grands maîtres peintres de tous les temps, qu'il étudie dans de nombreuses copies faites dans les musées (des interprétations propres, des études de composition, des rapports de couleur, de lumière et d'ombre, etc.). C'est la conséquence du principe qui le guide dans son chemin, respectivement selon ses propres mots «Copier les bons tableaux apprend la maîtrise à l'artiste»[3].

Revenu pour un bref délai dans le pays, en 1900, il ouvre la première exposition personnelle et en 1901 il se trouve parmi les membres fondateurs de la société *Tinerimea artistică*[4] (la Jeunesse Artistique). Les nombreuses expositions qui suivent- fruits de ses voyages sur les différents méridiens, unis à la spiritualité profondément roumaine (dont il se revendique) - bourrées d'une grande richesse de sens, l'imposeront à l'attention du publique et le consacreront tout au long de sa vie. Elles mettent en lumière sa force créatrice, transformant un sujet banal dans une toile précieuse, avec un résultat cohérent et riche de sens de son univers. Par sa démarche artistique a lieu une adaptation voulue aux recherches de la peinture moderne, une assimilation et une interprétation personnelle des tendances existantes de l'époque, des choses saisies et mentionnées aussi par de réputés historiens d'art étrangers, comme Lionello Venturi, Jaques Lassaigne ou Jean Alazard. Sa reconnaissance est confirmée aussi par le Grand Prix d'honneur obtenu en 1937[5] à l'Exposition Universelle de Paris.

Ses capacités d'organisation et administratives seront mises en pratique tant par sa participation comme membre fondateur à la constitution de la société *Tinerimea artistică*, tout comme par la fonction de directeur de la Pinacothèque d'État qu'il va détenir pendant 10 ans, à partir de l'année 1914.

«Sans noblesse il n'y a pas d'art» disait l'artiste, et sa création le prouve pleinement. Les ouvrages qui se trouvent au Musée d'Art de Tîrgu

---

[3] I. Masof, *Conversation avec George Petraşcu*, dans la revue "Rampa", le 30 novembre 1924, *apud* V. Florea, *Gheorghe Petraşcu*, Bucureşti, 1989, p. 19.

[4] Société fondée le 3 décembre 1901 avec d'autres roumains de Paris où avaient fait des études, respectivement Ştefan Popescu, Kimon Loghi, Ipolit Strîmbu, Ştefan Luchian, Nicolae Vermont et Frederic Storck. Il participera régulièrement aux expositions organisées par cette société jusqu'à son démenbrement.

[5] E. Costescu, *Gheorghe Petraşcu*, Bucureşti, Ed. Meridiane, 1989, p. 122.

Mureş appartiennent à de différentes étapes de son évolution artistique et se constituent dans la manifestation de la cohérence de son ascension, par un permanent perfectionnement des moyens d'expression. L'influence de Grigorescu ainsi que les expériences accumulées suite au contact avec les manifestations artistiques européennes, lui permettra de construire son propre trajet le caractérisant.

La période des études en France lui ouvre le goût des voyages dans de différentes endroits de ce pays- premièrement en Bretagne- mais aussi dans d'autres coins de l'Europe (Londres, Vallée du Rhin, Venise, Naples, Vienne, etc.) où il va recueillir les sujets pour ses futures toiles, fasciné par l'esprit des lieux.

Tout aussi d'importantes sources d'inspiration furent les paysages de son pays, ayant des affinités particulières pour Agapia, Nicoreşti, Sulina, Constanța, Târgovişte, Viforâta. Il a été un permanent voyageur en quête de nouveaux endroits et de nouvelles impressions.

L'une des caractéristiques dominante de son œuvre est la création de plusieurs variantes du même motif. Á la recherche de nouvelles et toujours de nouvelles valences du même sujet, il y revient dans les mêmes lieux, tels que ses séjours vénitiens ou avec les villes de Bretagne, ces deux zones étant parmi les plus visitées dans sa vie. De cette façon, il évoque dans une certaine mesure la manière et la création de Grigorescu qui, interrogé sur la répétition du motif, soutenait qu'en revenant sur un même motif, toujours il y voyait et saisissait quelque chose de nouveau. Ainsi, la peinture était maîtrisée par l'artiste, ce qui impliquait sa coordination vers le motif, et non vice-versa. De même, les deux artistes obtiennent une séparation du thème, intéressés premièrement par l'effet puis par l'immortalisation de la sensation, chaque fois enrichie de nouvelles valences.

Suivant en quelque sorte les traces de son maître spirituel Grigorescu, dans le périple français, Petraşcu a créé un cycle unitaire et fluent, un quart de siècle durant, jusqu'en 1931 lorsqu'il peint pour la dernière fois en Bretagne.

L'une de ses toiles de début, qui anticipe la manière vigoureuse utilisée plus tard, est celle de la collection de Tîrgu- Mureş, intitulée Ferma[6] (Fig.1). Signée, localisée et datée: G. Petraşcu, Montreuil, 1900, elle contient des notes cézanniennes par la construction de la composition robuste donnée aussi par le type de paysage breton peuplé de constructions solides, caractérisées par la monumentalité des murs monochromes. Placées dans le plan second du tableau, sur les murs lisses, comme un écran gris, des maisons bretonnes bien fixées au sol, il pose des petites tâches de lumière qui apparaîtront fréquemment, même fulminantes, au cours de sa création et qui rafraîchit et annule une possible image terne.

Les tâches de lumière dirige le regard de manière ascendante sur le sentier qui confère de la profondeur par le feuillage des arbres- des puissants éléments de verticalité qui, ensemble avec des petites cheminées des toits mettent en équilibre l'horizontale posée des maisons, conférant de la stabilité à la composition. Le même jeu qui dénote une indubitable

[6] G. Petraşcu, *La Ferme,* huile sur toile, 45,9 x 60,9 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, (1)900.

maîtrise de la science de la composition se retrouve aussi au niveau chromatique par le dosage attentif des complémentaires vert- rouge dans le plan inférieur et supérieur. Le premier- plan, comme zone ample de respiration du regard, nous introduit dans la profondeur de l'ouvrage vers le plan second, qui s'anime visuellement par la présence des maisons et des deux ou trois personnages à peine suggérés par des tâches de couleur. La toile *la Ferme* démontre un rapprochement à la manière souvent utilisée de Grigorescu par la manière dont il dispose les éléments dans l'économie de la composition, par le placement des maisons dans l'espace qui dominent tout l'ensemble, ce qui confère de la solidité et de la grandeur, mais non par l'atmosphère bucolique dégagée par les toiles du maître de Câmpina. Elle suggère le fait que ce qui l'intéresse, au cours de toute sa carrière artistique, c'est premièrement la matière chromatique et la manière dont il lace sur la toile. Ces détails vont se relever petit à petit. L'œuvre relève plutôt cette science de la composition bien assimilée. Sachant que dans la première exposition de l'artiste, qui a eu lieu en 1900 à l'Athénée[7] et qui comprenait 60 toiles de ses dernières trois années de création y compris celles réalisées en France dont celles réalisées à Montreuil, il n'est pas exclu que cette toile dont on parle, ait été exposée à cette première exposition même sans aucune étiquette de participation.

Étudier le paysage de Petraşcu représente une démarche de recherche très provocatrice pour celui qui est intéressé par l'art roumain moderne. Même si peu de temps après le début de sa carrière, le maître Petraşcu se détachera des supposées «faiblesses» des peintres de plein-air, sa création nous introduit dans le sous conscient d'un artiste pourtant modelé selon la structure des impressionnistes. Pourtant, certains éléments de base que tiennent à l'essence de la peinture, se reconnaissent tant chez Petraşcu que chez son mentor, Grigorescu. Par conséquent, une affinité aux typologies impressionnistes spécifiques au XIX-e siècle se transmet sous-jacent aussi dans la génétique de la peinture de Petraşcu. Le plus visible héritage réside dans la perception de l'artiste sur le motif peint qui dirige les itinéraires parcourus par l'artiste au long de sa carrière. Parce que chaque fois il recherchait d'autres sensations et d'autres états d'âme provoqués par le même motif, nous n'analysons pas comme des répétitions ou copies du même motif, mais plutôt comme des individualités picturales.

Les ouvrages de sa première exposition tout comme ceux de la suivante (1903), quand il élargit la thématique et ajoute de nombreuses images de Venise (après sa première visite dans la ville lagunaire) relève de sa vision et de sa manière jusqu'alors caractérisées par un style encore indéfini. Du point de vue des genres, l'accent tombe pour le moment sur la reproduction de la beauté extérieure du paysage, chose dérivée aussi de son culte initial pour la création de Grigorescu. Si les ouvrages de cette époque sont légèrement vers le plein-air, plus tard, dans le paysage il cherchera davantage l'expression tellurique des choses, la solidité et la monumentalité des murs des édifices (manoirs, clochers, coupoles, palais, etc.) soit de Târgovişte, Venise, Viforâta ou Vălenii de Munte, et beaucoup moins l'abondance et la rusticité de la végétation. Dans la plupart des cas, l'axe

[7] E. Costescu, *op. cit.*, p. 122.

tombe sur la matérialité trouvée dans la proximité immédiate de l'homme. Il ne cherche pas de symboles mais des choses concrètes, apparemment banales. Les maisons paysannes de France et surtout celles de Roumanie (préoccupation permanente de l'artiste) devenant le sujet auquel il revient avec obstination. Le motif des vieilles habitations, à architecture traditionnelle roumaine, comme celui de *Curte țărănească*[8] (Fig. 2) est répété dans plusieurs variantes. Celle qui se trouve dans la collection de Târgu-Mureş, non datée, a plusieurs similitudes avec celle qui se trouve au Musée d'Art de Constanța, sous le nom de *Casă la Văleni*[9] (Maison à Văleni), non datée non plus[10]. Dans son recueil dédié à l'artiste, Eleonora Costescu approxime la date, comprise entre 1909-1914, justifiant l'intervalle que dans cette période, 1909, Gheorghe Petraşcu a eu un court séjour dans cette zone de Prahova[11]. Le motif similaire, le même angle d'abord, mais plaçant la maison dans un plan plus retiré, a plus d'espace de respiration aux alentours et un personnage de plus (des détails sans importance pour la datation, car l'ensemble est presque identique), me fait placer l'ouvrage mentionné dans le même intervalle chronologique: 1909-1914. Dans cette toile on observe déjà sa manière propre, fixée plus tard dans le style, de superposer les couches épaisses et denses de couleur, dans les contrastes de lumières et d'ombres auxquels subordonne la forme lui donnant de la vigueur et qui enrichissent la peinture.

L'accent n'est pas mis exclusivement sur les détails architecturaux du sujet, mais spécialement sur la modalité de construction de celui-ci à l'aide de la matière picturale et sur la relation avec le milieu où est placée la construction. Sur une base sombre, il construit les couches de peinture, allant vers le raffinement du blanc qui devient transparent laissant entrevoir seulement çà et là, la couche foncée, démontrant ainsi ses virtuosités chromatiques. Tout comme n'importe quel objet traité par l'artiste à plusieurs reprises, l'atmosphère saisie est subordonnée à l'empire de la minéralité de la palette, tellement caractéristique chez Petraşcu. Il se sent attiré par le solennel des murs blancs dont la virtuosité dans la description atteint le comble dans le cycle des édifices monastiques de Târgovişte, qui «font le portrait» de la muraille issue du sujet actant. Ainsi, il acquiert de la somptuosité et de l'éclat. Tout à fait particulier pour de tels motifs, habituellement dépourvus de personnages et arides de végétation, y apparaissent quelques êtres qui confèrent un air de familiarité mais assez frugalement traités comme de petites tâches de couleur. Tout aussi succinct sont représentés les petits groupes de végétation qui entourent la maison. Même en présence de ces personnages l'atmosphère ne s'anime pas, elle

---

[8] G. Petraşcu, *Cour paysanne*, huile sur toile, 35,4 x 50 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, [1909-1914].

[9] Idem, *Maison a Văleni*, huile sur toile, 30 x 40 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, [1909-1914].

[10] Exposition *G. Petraşcu ...*, cit., p. 52. Les auteurs on mentionne dans le catalogue comme ayant le même motif, tant la toile de la collection de Tîrgu Mureş - *Cour paysanne*, celle de la Musée d'Art de Constanța - *Maison à Văleni*, que celle à l'époque-là de la collection Andreana Petraşcu nommée *Maison paysanne*. Les auteurs notent le fait qu'en 1909 et entre 1918-1921 l'artiste a peint à Văleni des aspects des foires et de paysages à maisons paysannes.

[11] E. Costescu. *op. cit.*, p. 29.

apparaît comme un arrêt du mouvement figée pour l'éternité dans cette image présentée par l'artiste. L'unique élément vif, comme un accent de la lumière coloriée, c'est la fleur rouge du porche attire stratégiquement l'oeil vers le centre de la composition. Utilisant une peinture augmentée il réussit à rendre le moment éphémère et accidentel en faisant appel à l'inédit des choses surprises dans une fraction de seconde.

Avec le temps, son caractère introverti et l'attitude sévère, posent l'empreinte sur le choix des thèmes, qui ne seront pas très divers : paysages, intérieurs, plus rarement des portraits et comme une constante qui le caractérise: les natures statiques aux livres, aux brocs, aux fleurs ou aux casseroles.

Les deux natures statiques de la collection de Tîrgu Mureş: *Flori* (Fleurs) et *Natură moartă* (Nature morte), appartiennent à une période restrictive chromatiquement, à des réminiscences jusqu'à la moitié des années '20. Pourtant, le peintre sait le spéculer consciemment : sur le noir profond, le rouge placé s'impose brillamment. Des délicates touches de blanc invoquent la lumière. Cette palette foncée n'est pas du tout accidentelle, il l'assume et là justifie par la recherche de la couleur chromatique, tel qu'il déclare dans une interview accordée à Petru Comarnescu en 1927: «Je cherche des lignes harmonieuses et des couleurs appropriées à mes sentiments. Je travaille aux couleurs plutôt foncées parce que de telle manière ont travaillé tous les grands peintres. Rembrandt et Leonardo, eux aussi, ont été sombres parce qu'ils ont cherché des valeurs. Le point lumineux porte le ministère de la peinture, car du ministère reste toute la création de l'artiste»[12]. L'éclaircissement se fera peu à peu, arrivant à l'éclat. Ultérieurement, au dessus des accumulations et la maîtrise des moyens de dosage intelligent des éléments de syntaxe et de morphologie de la peinture, surgit la note caractéristique de sa création, précisément: la préciosité de la matière picturale. La couleur devient «acteur» principal dans la définition d'un art des pâtes vibrantes, émaillées, faites comme par des poussières de pierres précieuses.

L'harmonie des couleurs est l'un des principes qui guident son art, tel qu'il avouait dans une interview de 1929: «Dans ma peinture, j'ai toujours poursuivi l'harmonie des couleurs. Je n'ai pas de couleur préférée, toutes me plaisent. L'art ce n'est pas utiliser des centaines de couleurs, sinon lier cinq, six couleurs dans la plus parfaite harmonie»[13]. Tel qu'il le soutenait, ses créations démontrent l'emploi d'une gamme assez restreinte de couleurs, parfois étant accusé qu'il «ne voit pas la couleur locale»[14], mais dans une mélodieuse symphonie des nuances.

Revenant aux deux natures statiques du milieu des années '20, elles relèvent l'attachement de l'artiste à une tendance intimiste spécifique tant à l'art qu'à la littérature roumaine de l'époque. Il n'est pas le seul qui fond

---

[12] P. Comarnescu, *Misticisme des couleurs de terre glaise. Conversation avec M. G. Petraşcu*, en "Rampa", le 21 février 1927, *apud* V. Florea, *Gheorghe Petraşcu*, Bucureşti, Ed. Minerva, 1989, p. 29.

[13] L. Artemie, *Avec M. Gheorghe Petraşcu sur lui et sur les autres*, (interview), dans la revue "Rampa", le 23 décembre 1929, *apud* V. Florea, *op. cit.*, p. 136.

[14] O. Han, *Exposition de G. Petraşcu*, dans "Curentul", le 4 juin 1933, *apud* V. Florea, *op. cit.*, p. 142.

dans sa création l'univers de l'espace intérieur aux tous les accessoires domestiques. C'est à lui qui se rapproche, sur les mêmes coordonnées mais dans une note symbolique plus subtile, Theodor Pallady.

Mais, à partir du XVII-e siècle, lorsque la nature statique ou la nature morte se statuent comme genre en soi-même, en passant par la Hollande de la bourgeoisie désireuse d'embellir ses intérieurs de peintures faciles, qui mettent en évidence la vie domestique, traversant ensuite la minutie, l'enchantement et la modestie concentrés dans ses toiles par le français Jean Siméon Chardin; le «siècle d'or» espagnol de Francisco de Zurbarán *y sus bodegones* et jusqu'au moment de Petraşcu, la nature statique va balancer entre l'exercice de style et la leçon philosophique, entre la justification morale ou religieuse et l'effet de *trompe l'oeil*. Tous ces antécédents sont bien connus par Petraşcu dès son étude des grands artistes précurseurs des musées visités. Il cherche le confort, le retrait vers l'intérieur et ce genre de peinture se pliait le mieux sur son caractère statique, prédisposé à l'intimité familière du propre foyer et moins vers le bruyant monde extérieur.

Dans *Natură moartă* [15] (Nature morte, Fig. 3), non datée, par la chromatique foncée appartenant à une étape plus de début, Petraşcu utilise quelques objets fréquemment rencontrés dans ses compositions : fruits, brocs, brosses propres et la serviette qui couvre la table. Ils ne font pas du tout l'objet d'une vanité, sinon, par la distribution ordonnée mais assez peu élaborée, ils sont plutôt les composantes d'un exercice de peinture. Comme une démonstration de la descendance cézannienne il pose : en premier plan la sphère, secondée par le cylindre et le cône en deuxième plan et une étude de drapage coincé le tout sur la planche de la table dans un apparent équilibre précaire. La table est couverte par le tissu dont les bandes de couleur, interrompues, donnent de la vibration visuelle. Le même effet de cadence, est obtenu aussi par le placement des brocs sur des plans différents d'avance et de retraite. Les formes sont plutôt de prétexte, les contours-cadre qu'il remplit, il les bouche de couleur, ennoblissant des choses banales par la préciosité chromatique. Apparemment oublié au bord de la table, le bout de papier sur lequel il se signe, fait partie, bien pensé et voulu, de la scénographie du tableau donnant de l'équilibre à la composition. La tâche blanche du billet complète heureusement le broc placé au centre. Plusieurs fois il représente ses propres outils de travail comme un tribut apporté à ce domaine dont il dédie son existence. Chromatiquement, Petraşcu «s'adresse surtout au sentiment»[16], provoquant le tactile par la matière pétrie directement sur la toile de la brosse ou posée copieusement à l'aide du couteau de palette.

L'arsenal chromatique se revendique de la structure de la terre, étant composé d'argiles cuites, d'émaux et de cristaux picturaux. L'arrière-plan foncé ne reste pas une masse amorphe. Il est légèrement modelé de bruns et acquiert de la vigueur par son intensification donnée des petites tâches de lumière offertes par le blanc froid d'émail posées avec une parcimonie

[15] G. Petraşcu, *Nature morte*, huile sur toile, 46,5 x 60,6 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, [1915-1916].
[16] E. Costescu, *op. cit.*, p. 98.

étudiée. Même si datée 1925, la toile Fleurs[17] (*Flori*, Fig.4) garde encore l'arrière-plan chargé de ce noir bitumineux, profond, spécifique à l'œuvre de sa jeunesse. Mais l'effet de mise en valeur des fleurs, par le contraste chromatique, est tellement puissant, qu'il ne dérange pas le possible ténébreux du noir de magma, qui occupe une bonne partie de l'économie de l'ouvrage. Le pot à gorge gracile garde les fleurs figées dans la couleur et leur emprunte des émaux. Les nuances de vert et de rouge mises séparément, sur les pétales et les boutons des fleurs, se retrouvent en mélange, sur la surface du pot, créant ainsi des paliers alternatifs de couleurs qui mènent à l'unité du tout. Ensuite, toutes se fondent dans la texture vibrante de la nappe, qui contrebalance la profondeur du noir du registre supérieur. De nouveau, l'éclat des glaçures est emprunté aux fleurs et les touches de blanc maculé à rouge sont comme des cristaux de lumière mis en valeur par le noir de l'arrière-plan. Comme un leitmotiv des fleurs de Petraşcu, la pâte émaillée de la brosse les cristallise[18], leur extrait la sève et leur confère de l'immortalité.

Les deux ouvrages sont des exemples représentatifs de maîtrise incluant dans les natures mortes (et chez Petraşcu, au sens propre du terme!) des éléments communs, leur offrant de la préciosité et les incluant dans le monde immuable des vitrifications. De même, elles sont remarquables aussi par l'esprit moderne d'attaque, par la réduction des détails, par la surprise des essences et l'élimination du descriptif.

Vasile Florea remarquait dans la monographie dédiée à l'artiste[19], que l'invocation sur les toiles de Petraşcu des éléments appartenant à la tradition populaire: pots, cruches, couvertures populaires est faite plutôt de la position de celui qui décore l'intérieur de la maison bourgeoise à éléments autochtones populaires et non pas d'une conviction ou d'un attachement visible au spécifique national. Il cherche et met de l'accent premièrement sur les harmonies chromatiques spécifiques à l'univers de l'art populaire et sur son répertoire de motifs synthétisés. Il n'a jamais été un adepte du courant littéraire et artistique du début du XX-e siècle, nommé *sămănătorism* et s'il y apparaisse des vagues influences, au début, mélangées à celles inspirées par le courant de Grigorescu, elles disparaîtront très vite. Ni le courant de la révélation formelle du spécifique national ne l'a pas touché. Et les éléments de l'impressionnisme comme serait l'impression du moment, l'effet visuel transposé en forme picturale et la transformation de la forme en touche, sont assumés et utilisés spécialement durant la période de son apprentissage près de Grigorescu.

Mais, tel que le mentionne Amelia Pavel[20], par son art et sa personnalité, Grigorescu a influencé Petraşcu plutôt au niveau de la découverte des «valeurs de la peinture en soi» et de l'expérience «dans l'art de voir» que dans le niveau direct, du style pictural.

---

[17] G. Petraşcu, *Fleurs*, huile sur bois, 33,5 x 18,5 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, (1)925.
[18] V. Florea, *Petraşcu, poète du monde mineral*, dans la revue "Arta", no. 6, 1969, p. 21.
[19] Idem, *Gheorghe Petraşcu*, Bucureşti, Ed. Minerva, 1989, p. 39.
[20] A. Pavel, *La Peinture roumaine d'entre les deux guerres un chapitre d'art européen*, Bucarest, 1996, pp. 84-85.

De ce point de vue, en quelque sorte similaire, doit être perçue aussi l'influence des artistes étrangers connus par le biais des œuvres étudiées dans les musées.

Le chapitre de l'art de brosser des portraits, quoique plus modestement représenté dans sa création, est toujours important. Les plus fréquents sont les autoportraits dans de différentes étapes de sa vie - une assidue modalité de sondage de sa propre personne- ou des images des membres de la famille surpris à l'intérieur et plus rarement dans le paysage. Démontrant une fine observation de l'expression, mais sans marcher vers une intériorisation profonde, l'artiste s'orient vers l'obtention des effets de lumière vers le modelage des touches et des harmonies des couleurs. Les trois portraits du Musée d'Art de Tîrgu Mureş sont éloquents pour les caractéristiques mentionnées.

Inclus dans l'exposition rétrospective de 1972[21], le tableau *Portret de femeie*[22] (Portrait de femme, Fig. 5) représente la sœur de sa femme, Smaranda Marinescu, à une exubérante virtuosité des infinies nuances de roses et de blanc, mises dans des transparences subtiles. L'ouvrage, à coté d'autres représentant des figures de femmes à chapeau, fait partie d'une période de sa création (1920-1925) lorsqu'il s'intéressait à l'étude des modulations de la lumière dont la source est placée dans le coin droit, en haut, se reflète en diagonale, puissamment sur le sommet du chapeau et domine la partie gauche du buste, à l'aide de la pâte blanche maculée d'une symphonie de nuances.

Le portrait est construit presque tout entier de la couleur pétrie. Les touches se mélangent dans une irruption de nuances diaphanes de rose pour définir les pommettes, et l'ocre chaude et lumineuse chatouille le cou redonnant le naturel de la carnation. Le rouge souligne le contour des lèvres volontaires et dirige l'attention vers le centre de la composition. En échange, le regard du personnage est orienté vers la méditation beaucoup dehors du cadre de la composition, ignorant le spectateur. Les blancs vitrifiés et les gris coloriés mis à riflard sur de larges surfaces, encadrent le portrait et donne de l'équilibre au noir bitumineux de la part droite du buste, concourant à la réalisation d'un portrait tonifiant, pas de tout langoureux comme aurait pu tromper l'utilisation du blanc et des roses. Le jeu des reflets de lumière augmente l'expressivité de l'ensemble.

Une autre image tout aussi convaincante est *Portret de fată*[23], (Portrait de jeune fille, Fig. 6) représentant encore un personnage féminin, cher à l'artiste, respectivement sa fille aînée, Mariana. Elle devient le sujet de plusieurs créations[24]. Le portrait dont on parle contient les couleurs

---

[21] Exposition *G. Petraşcu ...*, cit., p. 55. Les auteurs donnent comme aproximative la datation de la pièce pour la période 1920-1925, par comparaison aux ouvrages qui présente le meme personnage, respectivement *Portrait* daté 1916, trouve dans le Musée d'Art de Ploieşti, et *Tête d'expression*, non daté mais placé aproximativement en 1924, trouvé dans le Musée Départamental de Bacău.

[22] G. Petraşcu, *Portrait de femme*, huile sur toile, 41,5 x 33 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, [1920-1925].

[23] G. Petraşcu, *Portrait de jeune fille*, huile sur toile, 39 x 32 cm, signé à droit, en haut G. Petraşcu, [1922-1926].

[24] Exposition *G. Petraşcu ...,* p. 59, les auteurs mentionnent à coté de l'ouvrage inclu dans l'exposition, respectivement *Mariana à chat*, huile sur toile, 72,5 x 61 cm, non daté, trouvé

caractéristiques, préférées par Petraşcu: le bleu de Prusse qui balaye l'arrière-plan, le rouge qui jouit de l'hospitalité de la toile tout comme pendant une fête vénitienne: celui de cadmium sur les lèvres d'une gravité expressive, en dégradé jusqu'au rose délicat des joues et celui anglais de la «coupe» du vêtement, soulignant la base du tout entier; *terra di Siena* brûlée, pour donner de la profondeur aux yeux légèrement cernés. À toute celle s'ajoutent indubitablement: le blanc et le noir pour intensifier le contraste entre la lumière et l'ombre. Le blanc, qui fait vibrer la toile, précisément par son emploi parcimonieux, comme un éclat de lumière dans l'ensemble foncé et le noir qui lui attribue de la sobriété et de la solidité. La figure de la petite fille est exprimée même à la garçonne n'est pas de tout délicate, ni même innocente, mais on remarque la bonne maîtrise des moyens d'expression du portrait et la construction des superpositions des couleurs tellement spécifiques à l'artiste.

La pratique de Gheorghe Petraşcu de reprendre le même motif pendant les différentes étapes de sa création se fait voir aussi dans la peinture *Femeie în pădure*[25] (Femme dans la forêt, Fig. 7). Elle rappelle, par le cadre bien pensé de placer le personnage féminin dans l'ambiance du paysage abondant de végétation (peu nombreux dans ses toiles) et par la couleur appliquée à riflard en parcelles, dans la toile *Peisagista* [26] (Paysagiste) incluse dans l'exposition rétrospective de 1972. Il parait que dans sa jeunesse, l'artiste a exécuté de tels portraits placés dans l'ambiance de la forêt, raison pour laquelle il les reprend instamment dans la période 1927-1930. Le même motif et à la même distribution du personnage dans le cadre naturel, mais bien sur de manière propre, à badigeonnage totalement différent, on rencontre chez Ioan Andreescu dans l'ouvrage à même titre que chez Petraşcu, *Femme dans la forêt*[27]. Mais Petraşcu annule la perspective, tellement approfondie chez Andreescu, opérant une simplification des plans, le schéma de la composition se réduisant à l'une simple, sur laquelle il place la gamme chromatique beaucoup différente entre les deux artistes. Celui-ci utilise la perspective chaud-froid et apporte dans le premier plan le personnage enveloppé dans la féminité du rose pour que dans le second-plan se déroulent des couleurs froides de la végétation. La forêt est plutôt suggérée par les tâches de couleur vertes et brunes, elle se transforme dans un écran scénique derrière le personnage féminin à peu près ébauché, surpris on dirait pour un moment, de sa promenade paisible. Il ne s'intéresse pas aux détails de portrait (beaucoup de fois on lui a reproché

---

dans le Musée Zambaccian et ceux qui à ce moment-là se trouvaient dans la collection de Mariana et l'arch. Gheorghe Petraşcu, respectivement *Famille de l'artiste*, daté 1921 et *Les Adolescents*, daté 1926.

[25] G. Petraşcu, *Femme dans la forêt*, huile sur bois, 55 x 46,5 cm, signé à droit, en bas G. Petraşcu, [1927-1930]

[26] G. Petraşcu, *Paysagiste*, huile sur toile, 61,5 x 50,3 cm, signé à droite en bas G. Petraşcu, (1)927, trouvé au moment respectif dans la collection de l'Av. Alexandru Râşcanu. Les auteurs du Exposition *G. Petraşcu...*, cit., p. 62, trouvent des similitudes aussi aux ouvrages *Chasseur dans la forêt*, daté 1927, trouvé à ce moment-là dans la collection de l'arch. G. Petraşcu, *Femme lisant dans* la *forêt,* daté 1931, trouvé au moment respectif dans la collection de Elena et dr. I.N. Dona.

[27] I. Andreescu, *Femme dans la forêt*, huile sur toile, 95,5 x 65,5 cm, signé à droit, en bas Andreescu, non-daté, collection du Musée National de Brukenthal, Sibiu.

cette «*non finition*»), mais à l'effet de la stratification des couleurs et leur harmonie. Çà et là on aperçoit des tâches de lumière coloriée qui percent le feuillage et un coin de ciel parmi les arbres. Il n'y a rien d'énigmatique ou de profond comme dans la toile d'Andreescu. Tout est sincère et tellement naturellement exposé.

Une autre séquence importante dans la peinture des paysages dans la création de Petraşcu là représente celle dédiée à Venise. Venise a été et elle demeure, un lieu de pèlerinage plein d'inspiration, tant pour les artistes et les hommes de lettres occidentaux que pour les Roumains, à partir de la période renaissante. Les grands coloristes vénitiens et leurs créations ont constitué pendant des siècles la source créatrice pour beaucoup de peintres. Ceux-ci, amateurs de pittoresque, de carnavals, d'extravagance, d'exotique et de ce monde irréel de la rencontre magique des eaux aux murs et au ciel, ont recherché la transposition de ces détails sur leurs toiles.

Mais Petraşcu a recherché moins le pittoresque que le caractère majestueux dramatique de la zone. Ses peintures de la ville des doges sont bien nombreuses et elles surprennent rarement des vues panoramiques, étant plus intéressé aux somptueux palais et à leurs détails: colonnes, arcades, rosaces, etc.; aux murs émaciés par le temps et au rapport des couleurs mises sur le crépissage des édifices. Voyageur infatigable, il n'est pas attiré comme peintre par tous les endroits visités, beaucoup d'entre eux ne lui inspirant aucun ouvrage. Il avait certaines localités préférées, où il revenait fréquemment et d'où il captait le sujet, parfois des mêmes angles de vue mais en autre état d'âme, transmettant ainsi une autre sensation.

En parcourant sa biographie on remarque que Petraşcu a été et il a peint à Venise plusieurs années, pendant la période entre 1902 et 1939. Du point de vue artistique, les plus importantes et plus fructueuses escapades dans la ville italienne ont été dans les années 1924, 1928 et 1934 lorsqu'il réalise toute une série de toiles représentatives pour son style, «qui passent parmi les plus somptueuses œuvres du peinture», selon les dites de Vasile Florea.

Par le rouge ardent comme une fête et par la matière picturale, évoquant les grands coloristes et peintres de paysages vénitiens, il rend de la sorte un hommage aux «vieux peintres» mais il y ajoute sa propre contribution. A la différence de ceux de ses précurseurs, ses sujets ne sont pas placés dans de lointaines perspectives, dans de larges panoramas, sinon, ils sont vus de front, très près du spectateur, Petraşcu étant intéressé par la géométrie des constructions, par les fragments de vieux édifices ou par les fameux ponts de passage sur les canaux. Canal Grande, aux palais majestueux alignés tout au long est l'un des motifs favori, appartenant à une véritable série. L'une des peintures spécifiques de ce cycle est celle réalisée en 1924, représentant le *Palais Molibieri*[28] (*Palatul Molibieri*). Dix ans plus tard il revient sur le même sujet et réalise deux ouvrages presque identiques, représentant le même coin de Venise, au pont et aux édifices de son alentour. L'un s'appelle *Vers le Palais de Molibieri, Venise*[29] (*Spre Palatul*

[28] G. Petraşcu, *Palais de Molibieri, Venise*, huile sur toile, 38 x 46,5, signé à droit, en bas G. Petraşcu, Musée Zambaccian.

[29] G. Petraşcu, *Vers le Palais de Molibieri, Venise,* huile sur carton, 37 x 26,5 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, (1)934.

Molibieri, Veneția) et il s'est trouvé dans la collection de l'av. Hurmuz Aznavorian et dans la collection M.R. de Bucarest[30], et le second apparaît avec le titre *Venise*[31] (*Veneția,* Fig.8) et appartient au Musée d'Art de Tîrgu Mureş.

Par comparaison, du point de vue de la composition, les deux tableaux présentent approximativement le même découpage des édifices, celui de la collection de Tîrgu Mureş ayant un léger déplacement d'accent vers le gauche, sur la construction blanche (le palais dont il fait référence) à laquelle il y inclut les escaliers d'entrée. Même utilisant la même chromatique, la différence consiste plutôt dans l'atmosphère dégagée, conséquence aux états d'âme particuliers qui ont dirigé le geste artistique. Et cela est transposé en peinture à l'aide de la manière de doser les couleurs, du contraste entre elles et du contour noir utilisé dans les détails. Si le premier est plus vaporeux, serein et solaire, le second est plus sobre et beaucoup plus profond donnant l'impression d'être surpris dans de différents moments de la journée. Le dessin est sommaire, ébauchant les lignes du pont et des escaliers et toute la composition se réduit aux trois grandes zones de couleur qui remplissent les murs brisés par le noir bleuâtre des fenêtres. Au-dessus, il pose le bleu cobalt, du ciel non modelé. La couleur dense est mise avec générosité. Sans être fluide, elle est plutôt «crépie», «maçonnée» - un effet personnel obtenu par la manipulation du couteau spécifique à la peinture. Les couches de couleurs se superposent sur celles de la mémoire des murs cherchant à pénétrer les mystères, en résultant un ensemble robuste avec un accent sur la construction de l'image. La vision a des résonances puissamment évocatrices des temps d'antan, caractérisée par une fastueuse matérialité, relevant de la noblesse et de l'éternité de Venise, en dépit de la fragilité de matière.

En général, la création de Petraşcu présente une adaptation voulue de l'artiste aux recherches de la peinture moderne, une assimilation et une interprétation personnelle suite au contact à la vie artistique européenne. Ces choses sont mentionnées aussi par des historiens d'art étrangers comme Lionello Venturi, à l'occasion de la participation à la Biennalle de Venise ou à l'Exposition de Paris de 1938 et de 1940.

La matière abondante utilisée par Petraşcu, les techniques personnelles des superpositions dans de couches richement nuancées, du raclage, des entailles, des incisions ou de la juxtaposition des couleurs sur toile ou carton ayant comme résultat un mosaïque pictural, tout cela élimine la souplesse et l'écoulement, donnant de la sensation d'empierrement de l'image. Le peintre évoque le caractère unique des choses, surprenant le moment par la couleur généreuse, délimitant le motif dans le cadre de la composition.

Les objets représentés semblent être roulés dans la couleur pour se retrouver en ligne ferme, dans la structure désarmante de la composition.

---

[30] *Catalogue de la Licitation de Printemps*, no. 51, Artmark, Bucureşti, 2012, pp. 122-123.

[31] G. Petraşcu, *Venise*, huile sur toile, 46,3 x 38 cm, signé à droite, en bas G. Petraşcu, (1)934. Le tableau a participé au Salon officiel de 1931, avril-mai, no. 221, repr. 12, et à l'Exposition rétrospective G. Petraşcu 1872-1972, organisée par le Musée d'Art de la République Socialiste de Roumanie, no. cat. 142. L'ouvrage provient de la collection de l'Av. Theofil Baciu.

Pas seulement la technique est importante et surprenante, mais aussi la sensibilité et le message pleinement offerts par l'artiste.

À un bénéfique-exacerbé culte de la matière picturale précieuse, Petraşcu reste un personnage singulier sur la scène de l'art roumain démontrant par sa création le fait que «chaque tableau est âme de l'âme de l'artiste»[32].

Fig. 1 Gheorghe Petraşcu, *La Ferme,* huile sur toile, 45,9 x 60,9 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, (1)900

Fig. 2 Gheorghe Petraşcu, *Cour paysanne*, huile sur toile, 35,4 x 50 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, [1909-1914]

Fig. 3 Gheorghe Petraşcu, *Nature morte*, huile sur toile, 46,5 x 60,6 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, [1915-1916]

[32] L. Artemie, *Avec M. Gheorghe…*, *apud* Vasile Florea, *op. cit.*, p. 136.

Fig. 4 Gheorghe Petraşcu, *Fleurs*, huile sur bois, 33,5 x 18,5 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, (1)925

Fig. 5 Gheorghe Petraşcu, *Portrait de femme*, huile sur toile, 41,5 x 33 cm, signé à gauche, en bas G. Petraşcu, [1920-1925]

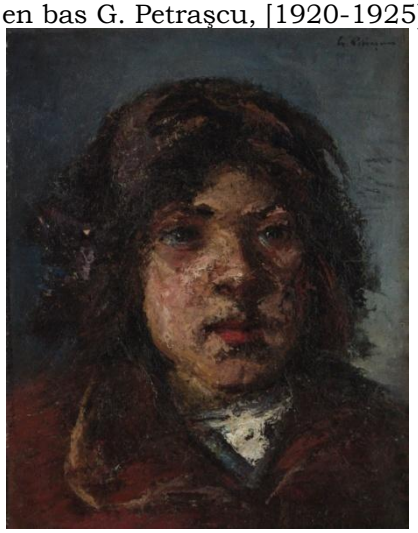

Fig. 6 Gheorghe Petraşcu, *Portrait de jeune fille*, huile sur toile, 39 x 32 cm, signé à droit, en haut G. Petraşcu, [1922-1926]

Fig. 7 Gheorghe Petraşcu, *Femme dans la forêt*, huile sur bois, 55 x 46,5 cm, signé à droit, en bas G. Petraşcu, [1927-1930]

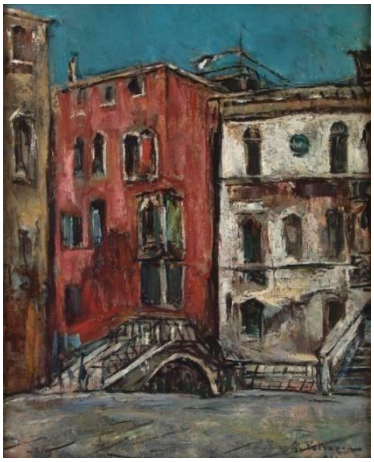

Fig. 8 Gheorghe Petraşcu, Gheorghe Petraşcu, *Venise*, huile sur toile, 46,3 x 38 cm, signé à droite, en bas G. Petraşcu, (1)934

Cette recherche a été soutenue financièrement par le Programme Opérationnel Sectoriel pour le Développement des Ressources Humaines 2007-2013, ainsi que par le Fond Social Européen dans le cadre du projet POSDRU/107/1.5/S/76841 ayant le titre „Études doctorales modernes: internationalisation et interdisciplinarité”.

L'EREDITÀ DI PANAIT ISTRATI

Elena Dumitru*

Abstract

The paper stresses Panait Istrati as a journalist. Our aim is to follow the particular style of the Romanian writer that shows a special growing interest to subjects concerning justice, truth and freedom of the human being. We decided to insert a selection of Italian translations of relevant articles that Panait Istrati published in different Romanian and foreign newspapers in order to follow the gradual evolution of his writing.

Keywords: *Panait Istrati*; *Newspapers*; *Social Issues*; *Freedom of Expression*

Il caso di Panait Istrati è forse unico nella storia della letteratura, con il curioso esempio di un personaggio così ammirato e premiato, ma anche incriminato e diffamato. Continuamente "espulso" dallo spazio letterario del Paese natale, Istrati trova rifugio e riconoscimento in quello francese, in una lingua in cui lo scrittore "emigra" e attraverso la quale riesce a esprimere in maniera unica la sua anima profondamente romena, legata indissolubilmente al paesaggio magico del porto danubiano di Brăila. L'impetuosità dei suoi sentimenti manifestati nelle pagine della sua letteratura si ritrova facilmente anche nell'impegno di pubblicista che intende, di fronte all'ingiustizia sociale, implicarsi volontariamente, mantenendo l'indipendenza e l'onestà, nella lotta per una vita migliore liberata da egoismo e sfruttamento. Sono queste le idee che fanno nascere il giornalista militante Panait Istrati il quale, nei suoi articoli, già dai primi inizi, si rivela sempre attirato dalla giustizia e dalla verità. Istrati dimostra di avere una vera e propria vocazione per la scrittura, e la sua presenza nelle pagine dei giornali supera le frontiere nazionali con pubblicazioni di numerose confessioni, lettere aperte, interviste e prese di posizione nella stampa internazionale, soprattutto quella svizzera e francese, in giornali e riviste come *La Feuille*, *Paris-Soir*, *Le Quotidien*, *Europe*, *Les Nouvelles Littéraires*, *La Nouvelle Revue Française*, *Clarté*, *Monde*, *La Voix*. La capacità singolare di pensare in prospettiva, di formulare valutazioni per il futuro rappresenta una delle qualità della scrittura istratiana. Non sono stati molti a capire le passioni, la "fiamma" dello scrittore che, nonostante un percorso di studi che registra solo le quattro classi primarie nel lontano villaggio di Baldovineşti, appare come un autentico intellettuale. La sua attività continua, talvolta fanatica ma sempre coraggiosa costituisce la ragione per cui Istrati merita di essere collocato nella tradizione delle grandi figure non solo della letteratura, ma anche della pubblicistica. In questo senso, soprattutto la produzione del periodo 1927-1935 rappresenta l'apogeo della maestria artistica dell'autore. La presenza di tali testi permette al lettore di apprezzare meglio l'onestà e la sincerità appassionate di un Istrati che ha sempre aspirato alla credibilità come frutto del desiderio di esprimere la

* Ph.D., Sapienza University of Rome

verità e i principi essenziali da condividere con gli altri. Sono questi i punti di riferimento che diventano essenziali per comprendere l'individualità di uno scrittore che potrebbe essere considerato il simbolo della franchezza in un mondo condizionato da compromessi, che lascia poco spazio al messaggio umanista attraverso il quale Istrati riesce a fare arrivare un contributo nuovo, una voce diversa, un'opinione ferma che, nonostante le critiche e le controversie, si è dimostrata lucida e, attraverso il tempo, ben fondata. Gli articoli firmati da Istrati dimostrano non solo la sua capacità di capire le problematiche della società, di rivelare la condizione umana, ma mettono in risalto anche il talento innato dell'autore, padrone dei mezzi espressivi - coltivati attraverso letture continue e approfondite - che si manifestano in una varietà di sfumature compositive e stilistiche, dall'evocazione lirica e struggente al tono serio e sarcastico. I suoi articoli sono caratterizzati da una vibrazione interiore che attira permanentemente l'interesse e la partecipazione affettiva del lettore. Sono, questi, motivi sufficienti per includere di seguito una serie di traduzioni (ad opera dell'autore del presente lavoro), inedite in italiano, di alcuni scritti scelti dalla vasta produzione - in romeno e in francese - dell'autore e pubblicista romeno e considerati significativi per il destino istratiano. Tali testimonianze, raccolte anche nei preziosissimi volumi a cura di Ion Ursulescu[1], ci offrono in più la possibilità di seguire in maniera graduale l'evoluzione della sua scrittura, del suo stile, che si trasformano da una iniziale semplicità giovanile a una forma estremamente complessa e ben strutturata. Nell'opzione di un segmento cronologico la cui fascinazione risiede anche nello sviluppo dello stile, si è scelto innanzitutto l'articolo *Regina Hotel* del 1906, che segna il debutto pubblicistico di Istrati nella stampa romena, con un'attenzione particolare alle vicende dei lavoratori e ai rapporti tra questi e disonesti datori di lavoro. Segue poi *Tolstoismo o bolscevismo*, pubblicato nel 1919 a Ginevra. Per conoscere meglio l'atteggiamento e gli intenti di Istrati subito dopo la visita in Unione Sovietica, si è ritenuto opportuno inserire le lettere spedite nel 1928 a Gerson, allora alto esponente della GPU, la polizia segreta del regime sovietico.

Gli articoli *L'uomo che non aderisce a niente* e *Aderire o non aderire*, del 1933, si aggiungono al percorso di Istrati e mettono in evidenza le sue prese di posizioni negli ultimi anni di vita. Inoltre, l'articolo postumo *Fra comunismo e fascismo. Testamento politico di un testimone del nostro tempo* del 1935 chiude il quadro complessivo dell'eredità istratiana che ci mette di fronte a un ribelle affascinante, un militante costante, un idealista con il culto dell'amicizia, della libertà, della bellezza, della verità, un intellettuale moderno, il primo dei prosatori romeni ad aver goduto di notorietà internazionale[2].

---

[1] Vedi *Trei decenii de pubblicistică*, vol I, *Scăpare de condei 1906-1916*, Bucureşti, Humanitas, 2004; vol II, *Între banchet şi ciomăgeală 1919-1929*, Bucureşti, Ed. Humanitas, 2005; vol. III, *Scrisoare deschisă oricui 1930-1935*, Bucureşti, Ed. Humanitas, 2005.
[2] M. Papahagi, *Fragmente despre critică*, Cluj-Napoca, Ed. Dacia, 1994.

Regina Hotel[3]

Il pestaggio e il licenziamento senza la paga arretrata sono diventate cose così banali per il mondo dei lavoratori che vengono ormai trascurate, come se fossero fatti assolutamente normali. Quello che è successo però in quel locale il giorno 15/28 corrente[4] e di cui sono stato testimone, ha sorpassato la pazienza umana.

Senza nessun preavviso, quel mascalzone di datore di lavoro di tale albergo e ristorante, M. Schwartz, licenzia il cameriere

Apostolescu Vasile alla vigilia della data citata, dicendogli di ritornare il giorno dopo per ritirare il suo salario. La vittima non protesta, ma si presenta il giorno seguente e si ritrova di fronte a un ammontare in cui constata:

Per due mesi di lavoro a 30 lei[5] totale 60 lei, vengono presi 24 e poi altri 13. Il resto di 23 lei - mancanza dell'argenteria d'inventario, oggetti rotti, ecc. Il disgraziato spiega al datore di lavoro che gli oggetti rotti erano compresi nella somma precedente, di 24 lei e che, per quanto riguardava l'argenteria sull'inventario, né gli era stata indicata all'assunzione né era stata verificata alla sua partenza; di conseguenza, per quale motivo trattenere la somma di 23 lei? Ma il signore non ne vuole sapere e aggiunge che quella è la somma da cui, in più, prenderà altri 3 lei per motivi suoi personali. Alla risposta data dal cameriere, che non voleva andare via senza che gli venisse pagata la somma corretta, la bestia si lanciò contro l'innocente e, di fronte a noi, stupiti da tanta meschinità e agghiacciati dall'orrore, lo prese prima in un "bagno di schiaffi", per "ripulirlo" dopo a forza di pugni.

Rimasi così stupito dalla velocità del fatto che tornai alla realtà solo nel momento in cui il miserabile mi scosse la mano e mi ordinò di buttarlo fuori e io, come risposta, mi tirai dentro, rivoltato.

Degna di compassione per come si presentava, la vittima non cessava di reclamare il suo diritto, chiedendo a noi se avesse ragione, poiché, essendo lui giovane e assai ingenuo, non aveva l'esperienza di vita e non portava, come altri, un proprio voluminoso dossier di tali atti, credendo di essere stato lui il primo a subirli.

"Che ne pensi", disse il briccone, "vuoi che ti paghi contro la mia volontà? Non voglio darti il denaro, tutto qui; faccio così con tutti, perché pagarvi? Se non ti piace, denunciami!"

"Si, ti denuncerò", disse lo sfortunato.

Ma a chi denunciarlo? A coloro che frequentano il suo locale e cui lui apre bottiglie di champagne? Informo i compagni camerieri, di Costanza e altrove, di evitare di entrare il questo locale infernale se non vogliono cadere nelle grinfie di questa miserabile bestia dal volto umano.

---

[3] Pubblicato in *România Muncitoare* nel 1906. Dal 1905 (anno in cui a Bucarest viene organizzata un'ampia manifestazione in onore della Rivoluzione Russa), *România Muncitoare* era l'organo centrale dei sindacati e delle organizzazioni social-democratiche.

[4] La differenza nelle date fa riferimento al calendario giuliano allora in vigore in Romania e a quello gregoriano convenzionalmente adottato in Europa occidentale (NdA).

[5] La moneta ufficiale della Romania.

Scrivo e firmo le parole di cui sopra, senza paura, trovandomi in servizio presso quel locale e garantisco l'esattezza di quanto detto anche quando qualcuno gli sbatterà sotto il naso questo pezzo di carta.

Tolstoismo o bolscevismo[6]

Raramente si può ascoltare un conferenziere imparziale. Ho avuto questa occasione giovedì sera quando il dott. Pavel Birukov[7] ci ha parlato della "Russia di oggi". Conosciamo le sue convinzioni, la profonda fede, e sappiamo già dall'inizio che preferirebbe essere bruciato invece di dire una bugia.

Quello che a detto dott. Birukov sulla Russia di oggi conferma il parere di qualsiasi persona che non presta solamente attenzione alle parole degli agenti capitalisti. Fermiamoci un attimo sulla differenza che il conferenziere ha fatto tra il marxismo comunista praticato attualmente in Russia e il tolstoismo che lui predica con ardore. In qualità di socialista e poiché tale conferenza è stata organizzata dal Partito socialista di Ginevra, voglio discutere qui il problema assai vecchio del tolstoismo - tutto ciò non per battere la religione del dott. Birukov, che sembra imbattibile.

Come diceva Rosa Luxemburg, l'apostolo della pace ha i suoi ammiratori sinceri fra coloro interessati a vedere questa Pace eterna realizzata sulla terra una volta per tutte: cioè i lavoratori. Milioni di brochure trattano le verità tolstoiane che sono riprese da tutte le organizzazioni socialiste del mondo - e da questo punto di vista tutti i socialisti sono dello stesso parere: Tolstoj rimane il più grande apostolo della Pace. Quanto a noi, gli altri socialisti, siamo del parere che Tolstoj cada nella più pura utopia quando parla dei mezzi attraverso cui si possa realizzare questa pace. Lui predica la famosa "non resistenza", ci raccomanda di incrociare le braccia e di lasciarci sparare! Ecco dove, a malincuore, ci separiamo definitivamente da Tolstoj.

Oggi, quando la vita è una lotta spietata, è un vero crimine predicare la "non resistenza" a quelli più esposti - per la loro complicità, la loro inclinazione al misticismo e la loro natura debole - a essere dominati dall'idea della rinuncia, poiché non ho mai sentito parlare di masse compatte di ricchi privati dalle loro possessioni che mettano la camicia del contadino e, con la falce in mano, seguano l'esempio del padrone; probabilmente il dott. Birukov sa qualche cosa sulle distruzioni nelle anime della gente semplice della Russia e altrove.

Secondo Tolstoj, di fronte a quelli che ti accolgono con proiettili sarebbe una sciocchezza essere tolstoiano e rimanere a petto nudo. Di questa verità si è convinto Tolstoj stesso solamente verso la fine della sua vita, riconoscendo agli oppressi il diritto di gridare: "Vendetta!" (vedi Romain Rolland, Vie de Tolstoï/ *Vita di Tolstoj*).

Il dott. Birukov ci dice che il marxismo è una dottrina "amorale", poiché non offre niente all'anima. Ma è proprio qui che risiede la sua forza. È una dottrina puramente materialista che si basa su verità storiche è leggi

[6] Pubblicato in *La Feuille* di Ginevra il 24 giugno 1919.
[7] Amico e biografo di Lev Tolstoj.

economiche. Il marxismo non è un desiderio sorgente da una grande anima, non predica niente e non accende niente. Il marxismo è l'espressione fredda di un calcolo matematico, una profezia scientifica attraverso la quale, per la prima volta, il proletariato entra nella storia del mondo come fattore economico, come fattore cosciente del suo destino, non come una massa piagnucolosa che alza gli occhi al cielo… Lui sa che se un tolstoiano ricco getta dalla finestra le sue azioni o offre le terre ai contadini e si chiude in un convento, questo non cambia per niente il volto del mondo.

Un fiore non fa primavera e non tutti i ricchi sono pazzi.

Per quanto ci riguarda, osiamo porre modestamente queste piccole obiezioni che, crediamo, non vengano poste né per la prima né per l'ultima volta di fronte alla coscienza del dott. Birukov.

Lettere a Gerson[8]

Caro Compagno Gerson, Segretario della GPU,

Stiamo per cominciare il secondo viaggio attraverso l'URSS. Dopo le regioni nordiche e il Volga, siamo arrivati in Transcaucasia. Ho continuato a viaggiare, senza Kazantzakis, nella Repubblica Moldava e in Crimea. Rimangono Turkestan e Siberia, che significano altre sei mesi di vagabondaggio.

Ma prima di partire, sento il bisogno di parlare in tutta sincerità, poiché a mano a mano che entro più in profondità della vita sovietica, la mia responsabilità diventa sempre più pesante nei confronti di quelli che, in Europa, non vedono l'ora che io metta sulla carta quello che penso. (Tutto quello che potrebbe apparire sui giornali con la mia firma e quella di Kazantzakis[9] è scritto *solo* da lui. Lo dico perché si sappia, poiché voglio riservarmi la possibilità di dire un giorno tutto quello che penso.)

Ma questo non è poi cosa facile…

Tre tipi di scrittori si possono facilmente pronunciare sull'Unione Sovietica è cioè:

1. I neutri, autori di libri più o meno benevoli - del tipo di Duhamel, Viollis, ecc.;

2. I nostri nemici - tipo Henri Béraud, calunniatori di professione della Russia Sovietica;

3. I nostri amici - tipo Henri Barbusse - apologeti sempre di professione.

Posso dirle che il tipo Kazantzakis, a cui ho dato tutto il mio sostegno, è quello che ritengo più onesto e più coraggioso, essendo, a sua volta, riservato - ma neanche questo è il mio modo di dire le cose.

Lei mi capirà meglio se le dirò che, per me, il problema sovietico rimane un dramma intimo. Sono un ribelle nato e un vecchio rivoluzionario.

---

[8] Istrati manda le due lettere a Gerson nel 1928, anno cruciale della sua permanenza nella patria del proletariato.

[9] Kazantzakis,caro amico di Istrati che accompagna lo scrittore romeno durante il viaggio nell'Unione Sovietica, si è "convinto" per quanto riguarda il comunismo solo negli anni Trenta, periodo in cui riprende la corrispondenza con Istrati che aveva abbandonato soprattutto dopo la pubblicazione del volume *Vers l'autre flamme*.

Non sono venuto in Russia per trovare temi per libri, ma per vedere ed essere utile alla causa del proletariato.

Oggi sento di poter esserle utile - a una sola condizione: *non* scrivere come Barbusse.

Quando uno scrittore rinuncia allo spirito critico e diventa la campana rotta di un'idea, non è più ascoltato e non serve nemmeno la causa che crede di difendere, ma che in realtà compromette.

Credo esattamente la stessa cosa del rivoluzionario militante che agisce come Barbusse e cioè credo che uccida l'idea.

Con tutto ciò non voglio dire che dobbiamo preferire chiacchiere che ci gettino nel caos borghese, ma qui, in Russia, esistono mali pericolosi che dobbiamo nominare.

Nel Partito ci sono persone indegne del loro posto, che fanno qualsiasi cosa per mantenerlo. Loro non sono per niente rivoluzionari e tanto meno comunisti.

Il lavoratore comunista ha una paura evidente nel criticarle per tema di perdere le fonti di sostentamento o anche di essere imprigionato.

Esistono alti funzionari comunisti a cui piace vivere disprezzando l'esistenza dura del lavoratore. Ho visto persino membri della GPU, in uniforme, accompagnando con ostentazione le loro mogli vestite per niente modestamente in stazioni turistiche.

Esiste anche una specie di "scrittori proletari", parassiti che vivono alle spese della classe lavoratrice. Tali individui frequentano le feste, dove bevono a dismisura, parlano "poeticamente" senza pensare e gridano "Viva la letteratura proletaria!"

Infine, ci sarebbe le persecuzione inumana contro quelli dell'opposizione, che, sicuramente, meritano di essere tenuti a distanza, ma non devono essere portati alla disperazione e al suicidio.

Le rapporto tutto ciò come un buon comunista, come un vero bolscevico.

Non c'è bisogno di dire che, percorrendo l'Unione Sovietica, ho visto solo questi mali. Ho visto anche le opere socialiste, cose che mi hanno fatto ogni volta gridare dalla gioia. Ma se vuole che io "parli" più fortemente mi deve essere consentito di dire anche il negativo, dirlo con misura, con comprensione, indirettamente, ma dirlo!

Perciò le chiedo il consenso, a Lei e al Partito.

Se me lo dà, scriverò le mie impressioni sull'Unione Sovietica. Se no, manterrò il silenzio sia in pubblico che fra gli amici, sia qui che all'estero.

Vivrò solo.

Suo devoto,

Panait Istrati

P.S.: Fra 15 giorni arrivo a Mosca e verrò a vederLa.

II

Caro Compagno Gerson,

Mi trovo da tre giorni a Mosca. Essendo al momento molto occupato, avrei voluto, prima di venire a vederLa, completare la lettera mandata da Novi Afon (Abkhazia) il 4 dicembre c.a.

Il mio atteggiamento definitivo (al meno lo spero) si riduce ai punti seguenti:

1. Nessun ritorno compiacente al capitalismo e alla borghesia - destinate alla sparizione, nonostante l'indebolimento ideologico e morale del regime sovietico;

2. Per me, gli attuali difetti del regime sovietico sono rimediabili a una condizione: devono essere denunciati;

3. La fiducia illimitata nella classe lavoratrice sovietica, che deve trovare la forza e i mezzi necessari per rimediare i difetti del proprio regime e per avviarsi sulla strada delle realizzazioni socialiste efficienti, influenzate il meno possibile da errori;

4. Non credo assolutamente che tale miglioramento debba venire da parte dell'opposizione, come pensano alcuni opportunisti ottusi. Lasciata libera, l'opposizione è capace di errori ancora più gravi;

5. Non vedo che una sola via di uscita dal punto morto della crisi attuale:

a) cessare di combattere l'opposizione attraverso mezzi terroristici;

b) proclamare il diritto alla critica nel partito per tutti i membri, anche per quelli esclusi per aver fatto opposizione; e

c) introdurre il voto segreto nel partito e nei sindacati.

È questo che io oggi ritengo essere un buon comunista!

Desidero essere un tale comunista e lottare con tutti i mezzi di cui dispongo. Qui, nell'URSS, mi è impossibile farlo senza l'accordo del partito. E all'estero, dove le mie parole sincere potrebbero scatenare una polemica malevola nel campo avverso, non voglio lottare senza la vostra approvazione, poiché non sono né oppositore, né anarchico, ma partecipe all'opera sovietica.

Credo con tutta la mia convinzione nelle forze vive, oggi silenziose, all'interno della classe lavoratrice, che un giorno avrà il potere - il che non è il caso nel presente.

Questo è il mio programma. Sono pronto a dare la vita e a sostenerlo.

Suo devoto,

Panait Istrati[10].

---

[10] Il 15 maggio 1929 Panait Istrati invia a Romain Rolland le copie delle due lettere scrivendo: «Quando ho preso questo impegno, mi sono immaginato, nella mia ingenuità, che la gente di azione è gente di buona fede, che non conosce la putrefazione ai livelli inferiori; credevo che bastasse una voce forte di amico che segnali i mali perche prendano subito delle misure. L'orribile affare Russakov mi ha dimostrato che il potere sovietico è consapevole del male che mina la Rivoluzione, ma non è disposto ad accettare le critiche. Questo mi ha liberato dall'impegno preso, poiché non si può più sperare nulla da parte di un tale potere. Non si risolve niente con la diplomazia: si deve colpire con forza!». Di fronte a simili affermazioni, Rolland cerca ancora di convincere Istrati a non pubblicare nulla contro l'Unione Sovietica, di rinunciare quindi alla trilogia *Vers l'autre flamme*. Ma Istrati, si sa, non seguirà il "consiglio" del suo mentore. Si veda P. Istrati, *Trei decenii de...*, vol. II, cit., p. 399.

L'uomo che non aderisce a niente[11]

Nel numero dell'11 marzo di *Monde*, la mia amica Magdeleine Paz dichiara categoricamente, facendo la recensione del mio ultimo lavoro, *La Casa Thüringer*, che, "rispetto ai miei altri libri, quest'ultimo è reazionario". Aggiunge: "Quello che dice Istrati non è altro che una difesa della borghesia." E la suo conclusione è "Calzolaio, preoccupati piuttosto delle tue scarpe!" (Ordine che mi è stato dato da tutti i miei amici politici e che io stesso cito nella prefazione del libro citato.)

Poi, Magdeleine Paz esclama: "Come era emozionante Istrati e come era valoroso il suo messaggio quando non era altro che un *narratore*!"

Il mio amico, Philippe Neel, parlando più di cinque anni fa su *Mes départs* in *Les Nouvelles Littéraires*, mi diceva la stessa cosa, ma il motivo era totalmente opposto a quello invocato da Madeleine Paz: lui mi rimproverava la tendenza di difendere la classe lavoratrice.

Così, da tutte le parti mi si raccomanda di *preoccupami piuttosto delle mie scarpe*. Me lo si raccomanda anche nel momento in cui la mia mano quasi non è più capace di tenere la penna, nel momento in cui il direttore del sanatorio da dove scrivo queste righe mi dice apertamente: "Ogni giorno che vive è un giorno rubato alla morte!"

Madeleine Paz lo sa. E per dimostrare la bontà del suo cuore (bontà incontestabile!), scrive: "Oh, so bene, sembra inumano, crudelmente inumano dire verità dure ad un uomo sfortunato e deluso, che soffre da solo, lontano, su un letto di malato. Ma nascondere la preoccupazione sincera riguardante il suo atteggiamento quanto meno sconcertante non significherebbe piuttosto insultarlo?"

Sì, ovviamente, significherebbe piuttosto insultarmi che risparmiarmi, solo perché sono sul punto di chiudere i conti con la vita. Perciò ringrazio il destino che non ha avuto tali cautele nei miei confronti, cautele necessarie solo per persone la cui esistenza è stata confortevole e che loro rimpiangono.

Sono abituato a essere trattato con durezza. Non hanno sentito forse i compagni di Magdeleine Paz gridare *urbi et orbi*, dopo il mio ritorno dalla Russia, che sono un "agente della Siguranța" e un "venduto alla borghesia" mentre mi cacciavano via dall'Egitto e mi arrestavano in Italia? E si è visto qualche mio amico aiutarmi, difendermi? Nessuno. Forse perché nessuno era sicuro che io fossi una persona onesta. In quel momento ho vissuto il più pesante dei dolori morali che ho conosciuto nella vita. In quel momento, la mia vitalità, che spaventava i medici, ha ricevuto il colpo di grazia: avevo smesso di credere nella bellezza della più bella vita, *quella di combattere contro tutti e di essere colpito dai tuoi, ma di sentirsi capito da alcuni, di quelli a cui devi quello che hai di meglio*. No, non c'era più bellezza da nessuna parte. Per l'uomo onesto, quindi, l'esistenza non è altro che un'abominevole frode!

E tuttavia non voglio cedere alla morte ingiusta, alla morte che ti chiude la bocca *quando devi parlare*. Parlare con asprezza, senza pietà, in questo secolo in cui la menzogna sociale domina tutte le classi e conquista ogni giorno le più belle menti! Con tutto ciò, questo deve essere permesso a

[11] Articolo pubblicato in *Les Nouvelles Littéraires* l'8 aprile del 1933.

un uomo che non si è costruito ville con i soldi guadagnati dai suoi libri, a cui l'editore fa in questo momento l'elemosina di mandare esattamente la somma per poter far fronte ai debiti, agli impegni morali! Sì, voglio perire su questo foglio bianco che ho tanto amato!

Ma no! Uno dei miei ultimi amici mi ha detto *no*! Categoricamente. Crepa, ma non parlare più! Tu non sei una "guida". Le guide siamo noi. Sono nostri i problemi del mondo.

Magdeleine Paz scrive: "Quando *narrava* semplicemente, lui faceva, solo attraverso la sua parola, scoppiare la rivolta; ma quando vuole istruire, la insulta. Bel insegnamento, veramente, respingere qualsiasi sforzo di organizzare, confondere indistintamente le vittime e i carnefici, negare a quelli che sudano, sanguinano e soffrono qualsiasi speranza di liberazione!"

Ebbene, sì, lo ripeto davanti a tutto il mondo: di qualsiasi "organizzazione" non approfittano e non approfitteranno mai che i suoi organizzatori! Ecco quello che voglio raccontare prima di morire. Tutti quelli che vogliono trasformare l'uomo in un animale da tenere in un gregge sono i suoi assassini. Chiunque essi siano, inclusa Magdeleine Paz. Nonostante la sua volontà. Nonostante se stessa. Nonostante la sua bontà reale. Perché? Perché sono convinto che le rivolte dei pastori non sono che rivolte per accomandita nonostante talvolta questi pastori arrivassero anche loro a rompersi il collo, nel pieno dell'impegno o dell'illusione.

Ecco perché dal mio triste letto grido: *Evviva l'uomo che non aderisce a niente!* Lo grido nel mio ultimo libro e lo griderò ancora, se dovessi scappare ancora una volta dalla morte, in tutti i libri che mi restano da scrivere. Si troverà là tutto il mio Adrian Zografi [12], la sua storia universalmente detestata: *la liberazione dell'uomo attraverso il rifiuto di qualsiasi adesione, anche a questo lavoro tecnico, tropo bene "organizzato" contro di lui da tutte e due le parti della barricata.*

Sì, si deve provare anche questo: *il ritorno dell'umanità per un secolo alla vita normale, a questa vita in cui la società non ha autorità sull'individuo.* E se neanche questo non gli riesce, ebbene allora l'uomo ritorni all'esistenza gregaria fino allo "spegnimento" delle luci, per la felicità dei suoi tiranni, democratici o assolutisti.

È, tra l'altro, la mia fede da sempre: la rivoluzione fatta da solo, attraverso il rifiuto dell'adesione a qualsiasi cosa. Alcuni critici dicono sul mio ultimo libro che attribuisco ad Adrian-adolescente le idee e i miei sentimenti di oggi. Errore! La mia vita, per parlare come La Palice, è integralmente contemporanea - e quindi facilmente indagabile. Non si può immaginare fino a che punto io sia stato il vero ribelle del mio secolo, l'uomo che, rimanendo ancora bambino, indovina istintivamente il crimine della sottomissione alla mentalità tradizionale: della famiglia, della società, poi di quella propria all'ideale del gregge. Così, ho rifiutato di sottomettermi a mia madre, abbandonandola quando avevo 12 anni, per guadagnare da mangiare e per disporre dalla mia vita; ho rifiutato di essere lo schiavo di un solo mestiere, praticandone, senza abilità, una dozzina; poi mi sono

[12] Personaggio che "circola" attraverso l'opera letteraria di Istrati,, da *Kyra Kiralina* a *Zio Anghel* o *Casa Thüringer*, ecc, alter ego dell'autore che viene rappresentato come il tipo del lavoratore idealista, autodidatta, con un certo talento per la scrittura e con un forte spirito di indipendenza (NdA).

dimostrato, quasi senza volerlo, inabile per il servizio militare e nonostante fossi arruolato, ho ricorso a tutte le follie contro la mia salute, riuscendo dopo un mese ad essere esentato; sono sfuggito a due guerre, scappando lontano dal gregge nazionale che belava all'unisono con i suoi padroni; ho rifiutato di metter su famiglia, senza imporre mai a una donna una prole indesiderata; non ho voluto mai essere membro di un partito o di un'associazione, o di qualsiasi "organizzazione" professionale e, quando sono stato iscritto con la forza, non ho mai pagato la rata più di un mese. In fine, mai una fabbrica, un atelier o altro mezzo di guadagno per la mia esistenza, anche nei contesti più favorevoli, sono riusciti a tenermi più di tre mesi.

Tutto ciò basta per riempire 40 volumi, ed è un'odissea *vissuta* e non letteratura inventata. Pochi la hanno provata. E merita di essere raccontata. Si vedrà là *come è stato possibile a un uomo non aderire a niente*. E come in questo non vi è niente di fenomenale, niente di sovraumano, credo che quello che è stato possibile per me sarà possibile per tutti gli schiavi della terra. Il giorno in cui saranno stufi di essere pecore.

No, Magdeleine Paz, non sono un "deluso" - o non lo sono solo perche così vuole Lei, poiché non voglio aderire alla sua fede. Ma non mi dica che la mia non vale quanto la sua.

Cosa La fa credere che la sua "verità" è l'unica accettabile e, soprattutto, l'unica che corrisponde all'umanità sofferente? E poi, questa spudoratezza di parlare a *me* dell'esistenza di quelli che "faticano, soffrono e sanguinano"! si scorda forse che son stato sempre e che sono ancora uno di loro? È possibile perciò che si ricordi a *me* che "questo campo è santo, che è qui che la sorte dei lavoratori si decide"?

Non voglio farLa arrabbiare, ma è cosa ben nota - che Lei stessa ha reso pubblica - che per poter conoscere un po' "la sorte dei lavoratori" Lei stessa ha dovuto trovare lavoro presso una fabbrica, da Citroën. Suo marito la conduceva là la mattina in macchina; La prendeva a mezzogiorno per andare a pranzo in un ristorante simpatico; all'1 la riportava, e la sera ritornava per riprenderLa e portarLa nella sua bella casa. Dopo un mese (o tre) era esausta - e ha dovuto rinunciare a condividere "la sorte dei lavoratori".

No, cara amica, noi non abbiamo conosciuto nella stessa maniera la vita di quelli che faticano. E quindi non è la stessa la maniera in cui li amiamo o li odiamo.

E quando qui, alle frontiere dell'Europa borghese, assisto allo spettacolo dei lavoratori che evadono dalla Russia dei lavoratori e che vengono mitragliati sul ghiaccio del Dnestr, seguiti finché arrivano davanti ai picchetti di guardia romeni, liquidati sul posto o, a volte, recuperati dai "proletari" della GPU e riportati con la forza nella "patria dei lavoratori", quando assisto, dico, a questo sistema di organizzare il mondo nuovo, mi permetta di amare e odiare la gente in un modo diverso dal suo.

Mi permetta anche di fermarmi sulle "delusioni personali" e di continuare a "raccontarle" al mondo, lottando da solo, sotto la bandiera "dell'uomo che non aderisce più a niente". Queste sono, dice, "vecchie chiacchiere" (poiché sono "vecchie, vecchie!"), aggiunge Lei fra le parentesi.

Si "vecchie, vecchie.." e sempre vere. Sfortunatamente…

Aderire o non aderire[13]

> Se loro (gli ebrei mistici) non avessero mantenuto, in questo vicolo cieco, da secoli, il fuoco sacro di Israele, avreste mai pensato di stabilirvi in Palestina? Queste lacrime, questi lamenti, tutto questo folklore estravagante hanno fatto aumentare i vostri affari.
>
> Maurice Martin du Gard
> *Terres Divines*

Segnalando la mia presenza a Parigi, in *Les Nouvelles Littéraires* della settimana scorsa, il benevolo "Central 32-65" pronuncia la parola "miracolo". I credenti hanno pregato per me. E il mio miglioramento, non sperato dalla scienza, si è realizzato.

È vero, l'ho già detto, ho ricevuto a Filaret crocifissi, bibbie, immagini sacre, e soprattutto un grande numero di lettere attraverso le quali anime pie mi annunciavano che pregheranno per la salvezza del mio corpo. Ebbene, poiché rispetto qualsiasi fede sincera e per tagliare corto gli eventuali scherzi di quelli che *sanno tutto e di più*, voglio dichiarare quello che segue:

Non sono un convertito e non lo sarò mai. Non credo dunque né nelle preghiere né nelle divinità.

Ma questo non significa assolutamente niente dal punto di vista della mia capacità di comprendere e di ammettere tutto quello che significa *amore e fede sincera*. Voglio essere capito bene: sono al di sopra di tutte le Chiese e tutte le religioni, poiché considero fratello *qualsiasi persona che non fa della sua fede una situazione prospera, ma apostolato*. E sono stato assai felice di scoprire che, fra i miei corrispondenti, non vi fosse nessun mercante di religione o di dottrina sociale ma, a partire dal dott. Mauriac e fino alla più sconosciuta e umile operaia dal Belgio, solo anime sincere che - credenti o non credenti, aderenti o non aderenti - mi hanno fatto sentire la loro simpatia pura, mi hanno offerto la loro amicizia disinteressata e hanno riempito d'amore la mia devastatrice solitudine. E se fra di loro, i credenti o soprattutto le credenti, intendevano amarmi pregando per me, allora evviva la preghiera!

Così niente si è perso, ho sentito tutto a migliaia di chilometri di distanza e mi è stato impossibile morire. E a tale prezzo non voglio mai più essere sano. Mai, quando ero in buona salute, in occasione dell'apparizione dei miei più bei libri, si era stabilita una relazione così profondamente umana fra i miei lettori e me. Niente di quello che ho scritto non è riuscito a richiamare emozioni in individualità così diverse, nessuno dei miei libri mi ha portato una corrispondenza così ricca e interessante come quella che ha potuto provocare da solo, il mio articolo dell'8 aprile sull'adesione.[14]

---

[13] Datato Parigi, luglio 1933 e pubblicato in *Les Nouvelles Littéraires* il 29 luglio dello stesso anno.

[14] Si tratta dell'articolo *L'uomo che non aderisce a niente* (NdA).

È quindi vero, cosa di cui ho sempre dubitato, che la letteratura uccide la sincerità e che, nei nostri tempi, un lettore nuovo appare quando stabilisce una differenza chiara fra lo scrittore che si guadagna così da mangiare e quello che predica la sua fede. La maggioranza dei miei corrispondenti mi scrivono quasi le stesse parole: "La conosco solo di nome, non ho ancora letto nessuno dei suoi libri, ma leggendo l'articolo ho sentito la sincerità del tono della sua confessione."

Ebbene, sia benedetta la nostra epoca, che uccide il libro-portatore-di-pane e il libro-orgoglio! Ho sempre avuto la sensazione che la vera letteratura, la vera arte non sono professioni senza morale. Sono religioni. Se non lo sono e se lo sono meno di qualsiasi altro momento, loro lo devono diventare, sotto la minaccia della sparizione nella massa di professioni amorali oppure immorali, come i fabbricanti di libri su ordinazione dei paesi capitalisti e anche dell'Unione Sovietica.

Religioni ci saranno (o periranno), come la politica e le scienze che oggi ingannano i popoli e rendono la vita insopportabile. Il bisogno sociale di sincerità, di onestà assoluta diventerà fra poco più forte che mai.

Questo secolo, la cui prima metà ha scatenato con tanta violenza il bisogno di conforto del corpo, dovrà, nella seconda metà, cercare una strada per il conforto dell'anima, senza di cui la vita non sarà più possibile. Le religioni muoiono per non tornare più alla vita. Ma l'anima umana è interamente religione: può cedere un attimo sotto la pesantezza del corpo avido di soddisfazioni materiali, ma poi si riprenderà, più esigente che mai. Chi le darà allora il nutrimento spirituale?

Credo che questo nutrimento sarà la bellezza artistica, la bellezza senza macchia, senza difetto. L'artista di domani deve essere il prete della nuova fede, ma un prete cui la fede non deve portare il pane. Esso guadagnerà il suo pane come il resto del mondo, attraverso una professione redditizia. Se necessario, lo chiederà in elemosina. Sarà l'unico mendicante di questi temi futuri, il mendicante divino. La bellezza, custode di tutti i valori morali, non deve più essere ottenuta con soldi. E sarà equo: chi pretende di appartenere all'élite umana non deve avere lussurie. Solo così si distinguerà dal mercante di bellezza di oggi. Quel giorno la "stella" avrà finito la sua esistenza. E forse avrà finito la sua anche lo scienziato senza coscienza e il politico demagogo. Per arrivare là, bisogna essere inesorabile.

Ecco quello che capisco io con aderire a niente.

Quanto vale una tale fede? Come si usa essa nella vita, qual è il suo lato pratico?

È la domanda che traspare dalla maggioranza delle lettere che ricevo continuamente da numerosi paesi dell'Europa e anche al di là del mare.

Il lato pratico? Nessuno. Né oggi, né domani. Oggi: perché la cifra di quelli che possono aderire a niente è infinitesimale e un fiore non fa primavera. Domani: perché, anche se un giorno succedesse che rappresentassimo la ma maggioranza, tale maggioranza dovrà condurre il mondo e, naturalmente, il suo comando non sarà troppo diverso da quelli precedenti. L'uomo che diventa massa non potrà mai lanciarsi al di sopra del proprio cappello. Siamo fatti di fango e così rimarremmo.

Questo significa non aspettarsi più niente dalla vita! Ed è inutile aderire a niente!

No. Non è inutile, è piuttosto molto utile. È più utile aderire a niente che aderire a qualsiasi cosa.

La vita degli esseri umani non si nutre dalla pratica, dal necessario materiale. Quella è la vita delle bestie. Solo le bestie si accontentano con il necessario materiale, senza soffrire per questo. Una stalla pulita, cibo in abbondanza, un buon trattamento e un po' di divertimento. Sicuramente una maggioranza schiacciante delle persone corrisponde a questa animalità. Guardate con quanto entusiasmo la gente circonda oggi Stalin, Hitler, Mussolini, che gli promettono una stalla migliore e la mandano a guadagnarsela con il prezzo della vita - una vita che non vale più di quella di un asino. E da questa massa animale viene reclutato lo scienziato senza coscienza, l'artista senza vocazione, il politico-canaglia, tutti avidi di stalle splendenti. Loro non hanno altro scopo nella loro esistenza bestiale.

Ma nella loro più grande parte soffrono: se non questa generazione, la prossima. Alla fine di un secolo, si soffocano. In pieno conforto materiale, durante la vita facile che avrebbero voluto assicurare in eterno anche ai loro discendenti.

Da quando mi trovo gravemente malato, al mio letto sonno arrivati anche tali animali umani. All'inizio si rifiutavano di credere che non fossi ricco. (la leggenda è cosi copiosa per quanto mi riguarda!). Poi si sono ritirati davanti all'evidenza: la mia miseria non era simulata. Ho visto la paura, mischiata al disprezzo, fissarsi sul viso livido o gioviale, secondo la loro natura: ricchi che scoppiano da privazioni o quelli che approfittano dai loro averi. Qualcosa di più forte di loro gli faceva ritornare e stare intorno al mio letto: *non capivano la mia gioia*. Non la capivano, ma li contagiava. Lo trasmettevo a loro. Addirittura a loro. Addirittura a queste canaglie. Partivano perché non mi potevano dimenticare.

È così vero che non la pratica, non il necessario materiale fanno la vita, ma solo il sublime assoluto. Da questo sublime, la Creazione ha buttato una goccia anche sulla più abietta massa di fango.

Solo questa goccia di sublime, che esiste, fa la vita. Solo essa esige imperativamente la continuità durante le decine di secoli. Solo essa tormenta l'essere umano più dalla fame, più dalla malattia, più dall'idea della morte.

Ecco in che consiste l'Eternità. Non ne esiste altra.

La combatto da sempre. Io sono fatto di fango e mi piace il necessario materiale come a qualsiasi altro, ma la goccia di eternità che si trova in me è più forte del gusto per una bella stalla. Non essendo né santo, né asceta, la mia anima ha gridato spesso fra il demone del benessere materiale e il mare profondo del benessere spirituale.

La lotta continua, ma non ho altra scelta. Ho scelto. La bruttezza mi ripugna. Amo la bellezza che mi serve di religione. La bellezza che contiene tutti i valori morali.

Passasse allora la vita bestiale accanto a me. Affari suoi. Per quanto mi riguarda, io non aderisco più a niente. Mi piace vivere per questa scintilla di sublime che lampeggia nelle tenebre dell'esistenza bestiale. Esiste solo essa. Senz'alcuna utilità, forse.

Non fate come me, se vi sembra che si paga troppo caro. Si deve agire solo con gioia.

P.S. Prego di essere scusato per non poter rispondere ad ogni lettera. Supererebbe le forze di cui dispongo al momento. Ma leggo con passione tutto quello che mi scrivete. Ecco il mio indirizzo stabile: c/o Ionesco, 24, rue de Colisée, Parigi (8e).

Fra comunismo e fascismo: Testamento politico di un testimone del nostro tempo[15]

Quello che i compatrioti di Voltaire chiamano con piacere "il francese medio" non sospetta, forse, il ruolo sempre più audace di "procuratore dell'umanità" che un altro francese si ostina a giocare, preferibilmente nei nostri paesi balcanici. Questo francese non è "medio", ma è "l'amico dell'URSS", ovunque tale URSS non abbia portato il potere oppressore. La Romania si trova in questa situazione, ma solo per il tempo che ci separa dal "futuro vicino", poi tutto finirà nonostante l'appoggio dei suoi grandi alleati. Ma per il momento, essa gode la felicità di non essere una delle repubbliche dell'Unione Sovietica. E sottolineo che questa è una felicità, sapendo personalmente come vanno le cose.

Gli altri, da noi, sanno meno di me o per niente. Non parlo del contadino romeno, soprattutto quello della Bessarabia, che da 17 anni guarda come -d'inverno sul ghiaccio, d'estate nuotando - i gruppi di fuggiaschi sovietici lasciano, sotto la grandine del piombo "proletario", tre quarti del loro numero.

No. Il contadino romeno, nonostante la sua triste servitù di sempre, non è quello che sospira per il regime al di là del Dnepr.

Sono piuttosto alcuni intellettuali dubbiosamente celebri, tutti sfamati alla mangiatoia della borghesia. E come hanno paura di chiamarsi apertamente comunisti, credono più astuto chiamarsi "antifascisti". Come tali, essi riescono in breve tempo a fare propaganda sovietica, cioè agitare le classi sfruttate della nazione, gettandole nel mirino spietato delle mitragliatrici - come è successo l'anno scorso con i disgraziati operai degli Atelier Grivița. Tutto il mondo sa che in tali momenti tragici, solo il gregge muore. Il pecoraio... "antifascista" sparisce in un modo o in un altro, in maniera che tutto è successo ai tre capi, trattenuti dalla confusione sanguinosa delle officine della Ferrovia; sono passati quasi due mesi da quando a Craiova, in pieno giorno, sono stati rapiti nonostante la forte scorta; sono praticamente spariti in viaggio, sicuramente più piacevole di quello del generale Kutriepov. Per quanto riguarda gli operai ribelli, loro rimangono a espiare condanne inumane per l'imprudente rivolta.

Questa è l'intera opera sovietica nel mondo. La storia farà un giorno i conti con "la patria del proletariato".

Per convincersi *de visu* dalla sorte crudele che, recentemente, la nostra borghesia ha riservato a uno di questi "antifascisti", operaio di quest'opera sovietica nel mondo, il mio vecchio amico Francis Jourdain, ha

[15] Scritto in francese, l'articolo, datato Bucarest, marzo 1935, doveva essere pubblicato nella rivista parigina *Gringoire*, ma la malattia sempre più grave di Istrati e le sua morte il 16 aprile 1935 hanno cambiato la sorte dell'articolo, che verrà tradotto e pubblicato postumo da Alexandru Talex nella *Cruciada Românismului*.

accetato di giocare il ruolo di "procuratore dell'umanità" sulle rive del nostro Danubio. Questa visita gli ha portato una "lettera aperta" da parte mia, pubblicata nel giornale romeno di destra *Curentul*. Jurdain mi ha risposto attraverso *Monde*, nel numero del 1° febbraio, che riprende pubblicamente la mia lettera, esponendo la mia inclinazione "verso il fascismo" e includendomi di nuovo fra le "vittorie del capitalismo".

Naturalmente, come niente era vero fino ad ora, non lo è neanche questa volta. I fascisti e i capitalisti mi conoscono meno dei miei amici di ieri, ma loro hanno l'onore - che i comunisti ignorano - di ammettere che il mio odio contro il comunismo, che risale a tempi lontani, non è un semplice *flirt* e non sarà mai "un vestito messo al contrario", così come dice il fine e spiritoso borghese Francis Jourdain fra le parentesi, sbirciando verso la galleria sovietica.

Povero Voltaire, sei così fragile…

Scrivo queste righe senza assicurarmi in precedenza se qualche giornale parigino volesse ospitarle nelle sue pagine. Dall'atro, parlo come se fossi sul fondo di un pozzo. Ma devo parlare. Non lo faccio per difendermi. Non si può neanche parlare di difesa per uno che si difende davanti a un tribunale in malafede.

Ancor di più, non lo faccio per diffondere le mie convinzioni. So benissimo che vado contro il vento.

Ma c'è un'altra bellezza a parte quella di riconoscere il fallimento della propria vita e di dirlo a un mondo sordo. È quello che faccio nella mia opera. (Un'opera che rimarrà incompiuta, il che mi rattrista tantissimo.) È quello che faccio nei miei articoli, quando ne ho l'occasione.

Grido continuamente la mia assurda fede. È questo che mi da le forze per sopportare la mia vita di malato, dopo avermi aiutato a vincere provvisoriamente la morte. E voglio che si sappia che le mia grida sono disinteressate. La mia opera, reazionaria in tutti i sensi, non mi nutre più. Per i miei articoli, reazionari come l'opera, non vengo pagato assolutamente. Vivo piuttosto dall'elemosina degli altri. Un'elemosina che non mi chiede ne cambiamento di idee, ne cautele, ne silenzio. Così come fa l'ultimo dei mendicanti.

Vi pregherei di credermi che dopo 28 anni di lavoro manuale e ancora forse altri dieci di lavoro intellettuale, mi merito questa elemosina, confermando allo stesso tempo anche la tradizione. Sfogliate i miei libri, leggete le dediche: ho sempre avuto bisogno di qualcuno.

Ma chi non lo ha? È forse più degno abbaiare per avere l'osso? O "prendere in prestito" grandi somme senza mai restituirle? O sposarsi con una bella dote? È tutto ciò più degno? È tutto ciò indipendenza?

Oh, sì. Le nostre sorti sono sempre giuste! Non esiste libertà sulla terra. Non esiste che la possibilità o l'impossibilità dell'espressione selvatica dei tuoi pensieri puri. E questa è la cosa più preziosa sulla terra.

Non scrivo, quindi, queste righe per polemizzare con i comunisti. Non guardo assolutamente a nessuna tribuna. Ma alla fine mi sforzo, fin dal 1929, di fare un piacere alla tribuna sovietica, confessando di essere un "venduto", un "agente della Siguranța", un "traditore" e adesso, attraverso le parole di Francis Jourdain, un "patriota", un "antisemita" e un "fascista".

Ma "venduto" non posso essere, poiché tutta la mia vita dimostra che ho preferito sempre la misericordia del prossimo invece dell'osso, essendo questa l'unica, fra tutte le incognite dell'esistenza, a non chiedere a nessuno di rinunciare alle sue idee o sentimenti. "Agente di polizia" non avrei potuto essere, non perché tale mestiere non potrebbe essere fatto in una maniera abbastanza onorevole (prova: GPU, "l'anima" del comunismo), ma perché sono inabile per due motivi: per la mia incapacità e per la malattia che mi tiene fermo al letto. Per quanto riguarda il mio "tradimento", non ho tradito che il dogma comunista, che Jourdain stesso ammette ho sempre preso in giro. Il mio comunismo era la giustizia e la libertà della coscienza, cioè esattamente quello che l'Unione Sovietica ha estirpato a casa sua e vuole estirpare ovunque questi due valori spirituali resistessero al terrore rosso.

Poiché - e qui voglio fare un grande piacere alla tribuna sovietica - *oggi è storicamente stabilito che se l'umanità soffre a causa del fascismo, questo lo deve in primo luogo al terrore rosso. Direi ancor di più, fino a quando questo terrore non sarà soffocato, con metodi italiani, ovunque esso volesse imporsi al di fuori della Russia, l'umanità ha tutte le possibilità di non trovare mai soluzioni scientifiche e oneste per la guarigione dei suoi grandi mali.*

Ma l'umanità è responsabile di se stessa! E se i comunisti la tentano - "pojalouista/prego"!

Mi resta ancora la sfida di Francis Jourdain: "patriota", "antisemita", "fascista".

Ebbene, se uno ha avuto la sfortuna di essere patagone - come lo è qualsiasi persona a parte il comunista - e di dire che la Patagonia esiste, che la ami e la vuoi difendere dal comunismo, diventi subito "patriota", "antisemita", "fascista". Ma per amor di Dio, perché? Tu non ti senti niente di tutto questo, non sei che un povero patagone! E perché un patagone non dovesse valere quanto un comunista?

Parliamo adesso della mia Patagonia.

La Romania antebellica aveva 130000 km^2 e 7000000 di abitanti, quasi tutti contadini e romeni che parlavano un'unica lingua, senza dialetti. Aveva anche circa 300000 ebrei, alcuni ricchi, la maggioranza però poveri. E come è anche normale, avevamo il nostro piccolo antisemitismo universitario, poiché il patagone, sempre quando ha l'ispirazione, trova l'ebreo a sua disposizione.

Oggi la Romania ha una superficie di quasi 300000 km^2 e più di 18000000 di abitanti. È diventata, finalmente, la Grande Romania, per cui generazioni intere di intellettuali nati sotto "dominio straniero" hanno sospirato. La Transilvania, la Bessarabia, la Bucovina, provincie immense che hanno fatto raddoppiare il vecchio territorio, eccole tutte di ritorno alla madrepatria.

Ma poi, la buona e vecchia madre ha osservato che adesso, quasi un quarto degli abitanti della sua nuova casa provengono da "erbacce" che gli sono state imposte dai trattati e che si chiamano nazioni *minoritarie*, e che si considera ammontino a 4000000 di anime, di cui la metà ebrei. Questo è dispiaciuto molto ai nostri nazionalisti, che si sono ricordati le parole ciniche di Brătianu: "Vogliamo la Transilvania, ma senza i transilvani!" Dobbiamo credere tuttavia che l'abbia voluta insieme ai transilvani, poiché è lui quello che ha portato il paese nella guerra, accanto agli Alleati.

Ma questo non è poi così importante… La realtà è la seguente: dopo 16 anni di vita insieme alle minoranze, tutti gli strati sociali romeni si sono uniti per proclamare "il pericolo straniero" - e soprattutto "il pericolo ebraico". Si dice che tre quarti dell'industria e del commercio - e di conseguenza la maggioranza dei posti di lavoro, piccoli o grandi, all'interno di questi due rami di attività - appartengano ai minoritari. L'ebreo, che oggi assalta anche i posti pubblici, è padrone della stampa, e vuole dominare persino il governo. Di più, gli ebrei sono accusati, sotto la maschera della democrazia, di lavorare alla sovietizzazione del paese.

D'altra parte, la corruzione, il cumulo, le sinecure, il nepotismo, il grande furto attraverso soldi pubblici vengono praticate in una maniera inconsueta anche per noi, che siamo abituati a tali comportamenti da secoli, come eredità dei turchi e dei greci che li hanno portati con loro. Se aggiungessimo a tutte queste disgrazie le devastazioni della crisi, si potrebbe facilmente capire perché la Romania che soffre non si può più sollevare contro chi che gode dei favori di un regime presunto costituzionale e democratico, i cui mezzi di governare sono il stato d'assedio, la censura e il terrore elettorale, praticate da tutti i partiti che hanno governato dopo la guerra.

La Romania che soffre… da tutte le categorie sociali, dobbiamo ammettere che colui che è più gravato dalla più nera miseria è il disoccupato con la laurea. Un solo esempio basterebbe. Al recente esame di capacità, 4000 candidati si sono contesi i 60 posti liberi per l'educazione. Così, abbiamo visto laureati in giurisprudenza correre per posti nella polizia, remunerati in provincia con 2000 Lei, e laureati in farmacia cercare lavori come servitori.

Questo è il nostro fascismo, questa è la manifestazione della strada.

Certamente, a tutti questi mali il comunismo offre la sua cura universale: il comunismo, le soluzioni del regime che affama e uccide.

Ma il patagone può rispondere: E se mi piace essere fascista e prendere a pugni in faccia te e tutti quei "democratici" profittatori che simpatizzano con voi?

Ma chiedo io: Attraverso quale aberrazione gli intellettuali "amici dell'URSS" e "procuratori dell'umanità" sono arrivati a credere e a voler convincere il mondo che fra due violenze, fascista e comunista, solo l'ultima ha il diritto di manifestarsi su tutta la terra?

L'ho detto nel giorno del mio "tradimento" - e da allora sempre quando ne ho avuto l'occasione - che l'uomo sconfitto non deve più scegliere fra due terrori e che non deve aderire a niente. Ma, i nobili scrittori francesi, i miei amici di ieri e difensori feroci dell'indipendenza dello spirito, hanno risposto con una adesione di massa al terrore rosso stalinista.

Ebbene, la storia scontenta e le ombre di ogni anno delle vittime del comunismo, vittime per le quali loro non hanno nessuna pietà, giudicheranno tutti questi intellettuali, chiunque essi siano.

Per quanto riguarda la mia presunta attività fascista in Romania, essa rimane pubblica e l'ho definita attraverso una serie di articoli apparsi tutti recentemente nella rivista *Cruciada Românismului*.

Essendo gravemente malato e condannando tutte le organizzazioni che, qualunque esse siano, non sono utili che ai loro organizzatori, ho reso

noto il fatto che posso dare il mio *aiuto morale solo a questo movimento nazionalista, privo di qualsiasi violenza, xenofobia e antisemitismo*. Ho detto ancora che, ai miei occhi, le parole "sinistra" e "destra", "dittatura" e "democrazia" non hanno nessun senso.

Ma voglio aggiungere questo - e qui farò un ultimo piacere alla tribuna sovietica. *Poiché gli intellettuali francesi hanno aderito al terrore comunista che vogliono imporre al mondo, io riconosco ai miei compatrioti il diritto di aderire a loro volta al terrore fascista - e dichiaro che fra questi due terrori, l'ultima e meno inumana e l'unica che non implica per niente la responsabilità della classe lavoratrice, poiché il fascismo non pretende di governare "attraverso il popolo" e neanche "in nome del proletariato", come fa il comunismo*.

P.S: Devo smentire anche una calunnia svergognata. La rivista *Monde*, parlando nel suo editoriale di un incidente accaduto durante il mio viaggio in Romania nel 1929 scrive:

"Si sa che ha fatto parte di una commissione governativa di indagine durante gli incidenti di Lupeni, che hanno registrato 9 vittime fra i lavoratori, e che questa commissione, all'unanimità, ha appoggiato completamente le autorità."

Ma la verità che tutto il mondo conosce è altra. Eccola: La mia indagine a Lupeni (dove sono stati uccisi non 9, ma 30 minatori, altri 100 essendo i feriti) è stata personale. Il prof. Romulus Cioflec, membro del partito al potere, mi ha accompagnato con lo scopo di verificare l'autenticità delle mie parole.

Risultato: Al ritorno a Bucarest, il prof. Cioflec si è dimesso dal partito provocando scandalo nella stampa, poiché convinto, come me stesso, della colpevolezza del governo. Oltre a questo, ho pubblicato otto articoli sul giornale *Lupta*, e come risultato sono stato fischiato dagli studenti e immediatamente espulso dal paese.

Ma la menzogna e la calunnia sono le armi preferite del comunista, anche quando questo comunista è il direttore stesso della rivista *Monde*.

Primary School Issues in Parliamentary Discourse in Romania (1919-1929). ATTITUDES, CRITICISMS AND REFLECTIONS

Diana Reianu*

Abstract

Faced with four different legal systems, the primary goal of the interwar debates in both Houses of Parliament was legal and institutional unification, the adoption of laws that have applicability across the country taking into account the specificities and the particularities of the unified regions, differences due to previous regimes. The parliamentary speeches during the first decade of interwar period frequently draw the attention of politicians to the low level of education in our country, the role of schools in shaping the masses and the urgent need to reform education. This paper tries to analyze how productive in coming up with legislative solutions where the parliamentary meetings and which were the main issues that were debated during those times regarding education, underlying the fact that despite disagreements and critical attitudes, an important place in the concerns of those who held power regulation was occupied by a desire to create an education adapted to the specific conditions of the country, an educational system that takes into account the circumstances surrounding the Romanian state and the needs that must be met.

***Keywords*:** *Primary School*; *Parliamentary Debates*; *Educational Reform*; *Unification*; *Legislation*

In the wake of the Great Union of 1918 the issue of the reorganization and consolidation of the new Romanian Kingdom on a new legal and institutional framework and, consequently, the need to undertake urgent legislative and administrative measures toward the genuine unification of the whole country became pressing. Just like the administration or the public health system, education too, which was set up according to the legal provisions of different regimes (Bessarabia being organized in the czarist spirit, Bukovina and Transilvania under an Austro-Hungarian organization), had to be unified. This goal was accomplished during the first decade of the interwar period with the adoption in 1924 of the law for primary school, the private education law in 1925, by the Law of April 9, 1925 regulating the baccalaureate exam, through the secondary education reform of 1928 and a number of legislative provisions on the organization of higher education[1].

The educational reform was motivated by the economical precarity of the Romanian state after World War I, which was only accentuated by a lack

* Teaching Assistant, Faculty of European Studies, "Babeş-Bolyai" University, Cluj-Napoca

[1] The Law on State primary and normal-primary education (Schools of young children, primary schools, schools and adult classes, special classes of schools for children with disabilities) has been published in *Monitorul Oficial al României* (hereafter MO) no. 161, July 26, 1924; the Law regarding the baccalaureate exam has been discussed in the meeting of February 18, 1925, in Chamber of Deputies, and published in MO no. 65, March 12, 1925, pp. 1560-1562; the reform of the secondary level of education has been discussed during the Chamber of Deputies meeting on March 13, 1928, and published in MO no. 69, May 19, 1928, pp. 1989-2144.

of specialists, doctors, engineers, clerks, and teachers. In these circumstances, the organization of the school had to be reconsidered, taking into account the structure of the population in the rural and urban areas (a predominantely Romanian population in the former, and a mixed one [Romanian, Hungarian, Jewish, German etc.] in the later). The emphasis was often placed on rethinking the primary and secondary level of education, based on the idea that these levels are the ones that prepare future minds who will reach university. Other opinions were expressed, indeed, toward direct effort to the university, level that prepares the future teachers for primary and secondary schools[2].

Despite disagreements and critical attitudes manifested toward proposed objectives or final results, an important place in the concerns of those who held power regulation was occupied by the desire to create an education adapted to the specific conditions of the country, an educational system that takes into account the circumstances surrounding the Romanian state and the needs that must be met.

Looked at through the lens of the parliamentary debates of that time, the aftermath of the Great Union reveals itself as a period dominated by the interest in assessing what the war left behind, a period of intense reformist preoccupations as well as forcefull and controversial reactions to the reformed proposals brought to the fore by the national politicians, as a period of manifested expressions of sympathy or disapproval with regard to the reform projects configured in the legislative, political, institutional and administrative system. Analyzing the contents of the first decade interwar parliamentary speeches, we see that the educational reform in its complexity was oriented towards adopting the fundamental laws of the organization of education in primary and secondary public schools, as well as in the private and confessional schools; towards the unification of education all over the country, but with profound attention and interest paid to the establishment and organization of new research institutes, foundations or associations, or other aspects regarding the infrastructure and the material needs required for the educational process.

An important role in the period referred to in what regards the educational reform had been played by Dr. Constantin Angelescu. In 1928 Angelescu emphasized the role of the state in educating people, its obligation to educate the youth, arguing that prosperity does not consist only in natural riches, walls, houses or weapons, but also in good education provided in order to have trained people with good judgment[3].

He also mentioned that the state's role in the educational process of the population was better understood and undertaken only in the nineteenth century, with the changing of the relationship between school

[2] For details see the *Explanatory Memorandum at the Reform of secondary level of education*, delivered by C. Angelescu, minister of public instruction, during the Chamber of Deputies meeting on March 13, 1928, published in MO no. 69, May 19, 1928, p. 2005; the speech of Florian Cristescu, deputy, delivered on February 1, 1921, published in MO no. 29, February 5, 1921, p. 649; the speech of A.C. Cuza, deputy, delivered on February 8, 1921, published in MO no. 34, February 11, 1921, p. 735.

[3] Debates of the Chamber of Deputies (hereafter D.A.D.), *Explanatory Memorandum at the Reform of secondary level of education*, ordinary session 1927-1928, meeting of March, 13, 1928, published in MO no. 69, May 19, 1928, p. 2010.

and church, educational reforms in some European countries being caused by population movements which led to fundamental changes in the structure of the society, institutional, political and administrative space. In France, the French Revolution made it possible for the school to get out from under the church organization, establishing one of the great principles of the modern school that all citizens should be enlighted and should be trained so they can exercise their rights. England declared free and compulsory elementary education by the Law of 1872, secondary and higher education being seen as a luxury, considering that "the poor need education only in order to be able to read the Bible, without to be able to comment it"[4].

In Romania, the school is viewed by the inteligentsia as one of the means of cultural prosperity of the population, along with churches, associations and "people's" libraries, as stated in the *Transylvania* Revue in 1899. In the same issue the purpose of the school is defined to be that of "enlighten[ing] the mind of the youth", awakening and developping the students' desire of all that is good, right, beautiful and useful. Furthermore, it is the school's task "to grow characters that we lack so much."[5]

I. Interwar national school. General references

The parliamentary speeches of the period referred to above frequently draw the attention of politicians to the low level of education in Romania, the role of schools in shaping the masses and the urgent need to reform education. A comparative assessement of the situation of the Romanian schools after First World War, which may seem to depict too idyllic a situation of the past while nonetheless need not necessarily be deemed as too grim with respect to the present, is presented in the speech of N. Niculescu Lungu, delivered at the March 10, 1920 ordinary meeting of the Chamber of Deputies. In Lungu's view the school seems to be the one institution that suffered most from the war. The schools that existed in 1916 "clean, beautiful, with flower gardens and trees, with rooms decorated with maps and pictures, with libraries, museums - where the child breathes an air of joy and refreshing, where the feature and love for beautiful, for clean and good conditions had deepened in every soul each day", had turned by 1920 into abandoned buildings, with broken windows and no doors, without any maps or pictures, without any book, without benches and chairs, "- at times some real ruins - where little children gather, shriveling from cold during the winter" and "almost naked during the summer", finding a heavy atmosphere, full of sadness and dissapointments. The deputy highlights the urgent need to restore schools by bringing them back in the state they were or even better[6]. Indeed, Niculescu Lungu's telling picture is confirmed by the available statistical data - compiled the publications of the Education Minister of the time, the liberal C. Angelescu. If in 1916 in the Old Kingdom were about 3,800 public schools functioning in state owned building, and

---

[4] *Ibidem*, p. 2.029.

[5] *** *Cultura Poporului* in "Transilvania", Organul Asociațiunii pentru Literatura Română şi Cultura Poporului Român, No. VI, Sibiiu, June 1899, Year XXX, p. 190.

[6] D.A.D., ordinary session 1919-1920, meeting of March 10, 1920, published in MO no. 58, March 12, 1920, p. 1002.

approximativelly 3,700 schools housed in rented buildings, after the war the situation became dramatic because more than half of these were destroyed or damaged by military operations or military occupation[7]. Another statistic shows that before 1919 there were around 7,915 Romanian primary schools (5,344 in the Old Kingdom, 2,392 in Transylvania, 179 in Bukovina and none in Bessarabia), and 12,118 Romanian teachers (8,851 in the Old Kingdom, 2,767 in Transylvania, 500 in Bukovina and none in Bessarabia). The same batch of data reports illiteracy levels of 43% in the Old Kingdom, 40% in Transylvania, Bukovina 60% and 94% in Bessarabia[8].

Faced with this rather bleak situation, the need for quick governmental action was obvious: measures had to be undertaken in order to correct the dire situation of the scholar infrastructure, the deficit of qualified teaching personel and, thus to set the basis for an improvement of the literacy levels of the population. In the aftermath of the war there was only so much that could be done by way of improving the state of the infrastructure and the lack of qualified teaching personel became the proeminent target of governmental endeavour. Angelescu's main focus was directed towards creating new 'normal schools' - schools specialized in training (elementary school) teachers, thereby addressing both the issues raised by the war damage and reversing the Conservative Party's policy which, at the end of the 19th century "not only that it didn't establish new schools, but wanted to abolish two of them, out of those 6-7 that existed at that time"[9].

The advertised new policy was manifest in a series of legislative initiatives during the liberal government, with Angelescu as a minister of education. Paramount amongst them were the Decree Law passed on July 24, 1919 that established the school committees in addition to all primary schools, urban and rural, in addition to all secondary schools and professional; and the Decree Law of 5 September 1919 setting up new high schools and middle schools, transforming gymnasiums in high schools, wherever those changes were needed, especially in the territories annexed, thus giving a stronger role to gymnasium on future training. In 1922, when Angelescu was again Minister of Education (his term was interrupted between September 27, 1919 and January 19, 1922), in the Old Kingdom were about 1,300,000 children of school age. Enrolled were only between 550,000 and 600,000, out of which between 300,000 and 350,000 attended forms of scholarization. The others remained illiterate, mainy because of the lack of schools and teachers.

The outcomes of the measures taken in education from 1922 to 1923 are highlighted by I. Pilat during the meeting of the Deputy Chamber, Pilat

---

[7] On November 19, 1924, I. Pilat, member of the Chamber of Deputies, presents an overview of the work that has done by the minister of public instruction, Angelescu, during his tenure. For details see D.A.D., session 1924-1925, meeting of November 19, 1924, published in *MO.* no. 18, December 3, 1924, pp. 244-245.

[8] Dr. C. Angelescu, *Evoluția învățământului primar şi secundar în ultimii 20 de ani*, Imprimeriile "Curentul" S. A., p. 7.

[9] The statement of the ministry of public instruction in which appear references regarding the Liberal Party politics in the domain of education can be found in D.A.D., extraordinary session 1921-1922, meeting of April 9, 1922, published in MO no. 21, May 5, 1922, pp. 465-466.

declaring that during one year "were set almost 4,000 new schools with 6,000 classes. Peasantry contributed nearly 200 million in cash for these schools and over 800 million in work"[10].

The work of Angelescu is completed in 1922 with the decision to set up commissions that will continue the work started in 1919, focused on three major problems of education: *the unification problem*, *the problem of completing the education*, and *the transformation of teaching and learning*.

The educational reform continued throughout the interwar period, the efforts to restructure the education being visible in figures and statistics, data from the period 1930-1938 offering a clear picture regarding the evolution of the number of public schools in Romania, and number of teachers and students enrolled in schools and universities.

Table 1: The evolution of public education during the period 1930-1938

Years	Public education					
	Number of schools	Teachers	Students			
			Enrolled		IV and VII grade	
			M	F	M	F
1930-1931	14,900	34,754	1,068,857	905,092	124,132	94,125
1931-1932	14,875	37,635	1,107,474	946,860	130,891	96,254
1932-1933	14,890	37,990	1,174,822	996,374	136,416	100,048
1933-1934	15,066	41,734	1,216,281	1,026,600	141,775	101,017
1934-1935	15,344	43,684	1,273,709	1,058,803	159,197	113,238
1935-1936	15,510	43,181	1,280,786	1,059,106	169,335	124,349
1936-1937	15,630	45,160	1,276,424	1,062,427	185,255	131,135
1937-1938	15,663	45,769	1,281,268	1,076,796	189,563	144,968

Source: Bréviaire Statistique, p. 117, *apud* Gh. Iacob, Luminița Iacob, *Modernizare - Europenism*, Vol. I, Iaşi, Ed. Universității "Al. I. Cuza", 1995, p. 66.

These figures are completed with statistics concerning the situation of free education in the period 1930-1938. On average, there were around 1,405 schools with 3,646 teachers; their enrolled male population ranging between 67,068 and 80,031, and the female between 66,116 and 78,714. A small percentage of these students (approximately between 1.4% and 4.6%) were prepared at home with exams held in public schools[11].

The percentage of those who passed the baccalaureate exam in 1925 session recorded 48.6% in June and 35.7% in the September session. In

[10] D.A.D., session 1924-1925, meeting of November 19, 1924, published in MO no. 18, December 3, 1924, p. 244, col. II-III.

[11] Gh. Iacob, L. Iacob, *Modernizare – Europenism*, Vol. I, Iaşi, Ed. Universității "Al. I. Cuza", 1995, p. 66.

1932 and 1933 there was the highest percentage of graduates (76.8%) who have passed this exam in June session of the two consecutive years, while in September session 71.4% (in 1932) and 64.4 % (in 1933)[12].

Higher education in the academic year of 1935-1936 recorded 28,900 boys and 9,328 girls enrolled as students at various universities, academies and colleges, while in the following years, 1936-1937, were about 25,650 boys and 8,443 girls, and 1937-1938 their number is also reduced to 23,683 and 7,088[13].

On the basis of the aforementioned statistical data, we can state that, in the interwar period, although at all levels of education there was an increased number of students enrolled and, likewise, of graduating students, a significant number of children remained nonetheless illiterate. Compared to other European states, the educational needs were still exceeding the possibility of accommodating them. In 1932, Romania had a percentage of 59.81% school attendance in primary school, and ranked 26th out of 27 contries surveyed. In fact the only European country with a worse situation was Turkey, with 33% of school attendance[14].

II. Educational reform in the elementary school

We underscore here the significance of education in the social and political context of the Romanian state immediately after the 1918 unification. Interwar parliamentary debates exhibit the manifest interest of the politicians on school promotion among the masses, in order to raise the cultural level of the population and to improve the development of the educational process. We see here a general orientation informed by ideas reminiscent of both the Enlightenement - i.e., the trust in education as a way of improving human characters, as opposed to merely an instructive process aimed at providing students with skills to be used at a later time - and the late Romanticism - the emphasis on the role of the educational system in developing the virtues indispensable to the new nation-state, patriotism in particular. A paradigmatic expression of this can be found in Florian Cristescu's intervention in the debates of the Chamber of Deputies, in 1921. Cristescu exposes his view about school and culture, supporting the idea of moving the battle front from the military to the cultural field, straightening all efforts toward the school: "[...] Our faith - as a people with cultural and eager aspiration of civilization - is that the time of millitary battles has passed and - for Romania the battle should be moved on the cultural and economic field - and especially on the cultural field. For if Romania had established the new boundaries by using arms and courage, the future Romania has to obtain an honorable place among the nations of the world through literacy, through cultural development"[15].

Cristescu felt that if we want to have a place among civilized nations, Romanian nation should focus all the powers toward school, the neighbor

[12] *Ibidem*, p. 68.
[13] *Ibidem*.
[14] *Ibidem*, p. 70.
[15] D.A.D., meeting of April 12, 1921, published in MO no. 86, April 27, 1921, pp. 1.939-1.940.

nations being those who understood the call of the times, giving attention to culture and enlightenment of the masses. The deputy remarks Romanian peasantry's *indifference* toward school, their lack of understanding of the benefits of culture ("he says carelessly: «I do not enroll my child to school, because I won't make him a priest»" or «yes, as I lived without books, and so, my son will live, only to be healthy!»"), the *aversion* toward school that sometimes arouse, and *superstition* that "too much learning hurts the man".

The importance of education, cultural work and cultural masses is underlined by I. Simionescu, who believe that the culture it is not a "knowledge cluster" but "an elightenment for each individual, in order to understand his role in his life; turning the shadow of a man, if you will, in a man", the school being "the source of the ways in preaching culture"[16].

In this spirit, shared by most politicians of the time after World War I, faced with four different legal systems, the primary goal of the debates in both Houses of Parliament was legal and institutional unification to match the new state of affairs, the adoption of new laws that have applicability across the whole country taking into account regional specificities and peculiarities of the unified teritories.

a. Unifying the educational system - national priority

The debate on the unification of education addressed several issues, starting with the way in which the unification has been proposed and implemented at all levels of education, the various projects to organize the studies at different levels, issues concerning curriculum alignment and the conditions of education in all regions, and ending with the uniformization of the salaries of teachers across the whole country.

Thus, the vital issue of education for the whole Romanian territory has been brought to the attention of the Chamber of Deputies especially through voices raised by parliamentarians as Florian Cristescu, V. Haneş, Aurel Dobrescu, Sică Georgescu, A.C. Cuza, voices that do not hesitate in emphasizing the role of schools and cultural education, emphasizing the problems of the education and the realities that Romania has to face in this issue.

The underlying principles and aspiration of the entire process of educational unification is eloquently expressed in the *Explanatory Memorandum* on the law of primary schools in 1924. We read that the school is the institution that "must cause everywhere a renewal of souls; awaken national consciousness to Romanian culture and life and keep together the spiritual unity of all Romanians. Only enlightening and strengthening national consciousness, we will increase our powers and strength of the nation against all assaults coming from outside and inside, and will ensure durability of our rule inside the new borders of our kingdom"[17].

---

[16] D.A.D., meeting of December 24, 1923, published in MO no. 36, January 22, 1924, p. 800, col. I.

[17] Dr. C. Angelescu, *Lege pentru învățământul primar al statului (şcoale de copii mici, şcoale primare, şcoale şi cursuri de adulți, şcoalele şi clasele special pentru copii debili şi anormali educabili) şi învățământul normal-primar*, Bucureşti, Ed. "Cartea Românească" S.A., 1925, p. 4.

So again Cristescu tackles the difficult problem of unification across Greater Romania. The deputy presents the current situation in the country stressing the existence of many categories of teachers, dishomogenous in respect to training, regional cultural background etc.: "those from Bessarabia have a certain culture, those from Old Kingdom another culture, and those from Transylvania other one. School is as teachers who are driving it. And if our teachers have different backgrounds, so will our schools. The first issue, therefore, would be to unify our teacher preparation, and for this all normal schools and seminars should be organized in the same way"[18]. This of course is a significant worry in the context of extensive preoccupation with transforming the educational system into a device (indeed, the main one) for bolstering the unity of the state - which, as we have suggested above should really be understood as cultural homogeneity.

Another important item on the agenda is the unification of the curricula applied in schools. This brings into question the structure of the training system applied by different countries, like Bulgaria, where, allegedly, the education was seriously the education treated, and the urgent need to apply in Romania a specific set of pedagogical methods adapted to Romania specificities. Romanian schools either use outdated models that no longer meet modern requirements and are disonnant with the current practices, or models imported from abroad that do not longer meet the cultural and educational needs of Romanian students. As an example, the speaker declares that "the curriculum from Romanian primary schools suggests learning the numbers from 1-100 during the first grade of study. In no other country in the world except Germany - nor in Germany in all states - is not this nonsense, that they learn numbers from 1-100, and is learned only numbers from 1-20. All countries have facilitated the school curricula taking into account the understanding capabilities of children. We are the only ones who keep this old curriculum and we waste the time of our children by forcing them to learn on a schedule that it is not adapted to their souls. Now, that they will understand what they learn, or they won't, is of too little interest for those who have forced us to also apply these curricula"[19]. The deputy consideres the Transylvanian schools as being a good example of how to draw the curriculum, mentioning that their programs are more developed and practical, while he is criticizing the schools where the educational process is geared towards formal objectives, often asking the students to know a book by heart, ignoring skills and practical training. It is true that curricula in Transylvania included many practical subjects (like home economics, farm accounting and so on), but the whole organization of education projects in Transylvania was focused on the prevalence of practical work. In agricultural schools, for instance, "the theoretical education is only oriented toward simple and intuitive explanations about various phenomena related to agricultural production"[20].

---

[18] D.A.D, ordinary session 1920-1921, meeting of February 1, 1921, published in MO no. 29, February 5, 1921, p. 640.
[19] *Ibidem*, pp. 640-641.
[20] M. Ştirban, *Din istoria României 1918-1921. Probleme ale vieţii politice, economice şi sociale*, Cluj-Napoca, Ed. Dacia, 1987, p. 233.

As a consequence, the law of 1924 regarding primary schools expressly provides in art. 56 that "the Ministry of Education in agreement with the Ministry of Industry and the Ministry of Labour will draw four curricula: one with agricultural character, one with an industrial one, another one with commercial structure and another one with professional character and household for girls. In the application of these programs, however, there can be variations and they can be adapted to the local circumstances and to the practical needs of all the inhabitants, after proposals made by the schoolar regions and approved by the ministry"[21].

All these efforts - or, at the very least, these advertised efforts - seemed nonetheless insufficient to some MPs. The general attitude of the government, including the legislative, towards the needs of the educational system is criticized by Haneş, who remarks that due to practical problems, the 'ideal' concerns like schooling go largely unnoticed and appear to be forever left behind. The issue Haneş claims, creates concerns only when the parliament has some moments when there were no other material concerns; indeed, he goes on to claim that even those who should be more interested in the fate of the school, those MPs that are teachers, are not sufficiently involved in issues of education but more involved in economic and financial issues. Haneş, himself a teacher in the city of Cetatea Albă, brings into question the problem of education in Bessarabia, arguing vehemently for the nationalization of education in this region. His critique targets the hasty manner in which the government acts in the field of education, the lack of competence of the teachers sent to teach in the annexed territories. Taking this city of residence as an examples, he observes that out of those 12 existing primary schools, only 2 are Romanian, and, furthermore, pointing out that from 1 October to 15 October all other schools of other nationalities (Hebrew, Russian) were functioning, less Romanian schools, due to lack of buildings. Another major problem is the lack of teachers: some teachers are from Bessarabia and they speak Romanian and conduct their classes in good condition, while the others are sent by the ministry from other parts of the country or are "foreign" teachers. Among those who came through the ministry, one is civil servant in the Old Kingdom, two of them graduated but without having the capacity exam, so without the title of professor. 'Foreign' teachers keep their lessons in Russian because some of them don't want to teach in Romanian, others cannot[22]. Finally, Haneş urges for taking urgent measures for the development of education in Bessarabia, remarking the absolute necessity of consistency and 'unity of views' between the central government in Bucharest and Chişinău department of instruction.

The executive power, on the other hand, often expresses counteratacs to criticisms and accusations. For example, P.P. Negulescu, as Minister of Public Instruction, justifies the old curriculum as having been developped on the basis of the German model; defends himself by noticing that this happened before his mandate and points to the rather obvious fact that the only solution that he could adopt is to change them. In this direction, the

[21] I. Scurtu, Gh. Z. Ionescu, E. Popescu, D. Smârcea, *Istoria României între anii 1918-1944. Culegere de documente*, Bucureşti, Ed. Didactică şi Pedagogică, 1982, p. 74.

[22] For details see D.A.D., ordinary session 1920-1921, meeting of February 8, 1921, published in MO no. 34, February 11, 1921, p. 732.

Minister said that necessary measures have been taken since the last summer, the summer of 1920, working on new school curricula, the new programs bringing a simplification of the current one, and giving primary education a more concrete and practical direction. Negulescu also exposed the provisional measures taken prior and during his term in office regarding the unification of the Romanian education. Among them one finds the unification of the first grade in the new territories, of the first 5 normal classes; the organization of summer courses for teachers (in the new territories courses for 1,000 teachers from Transylvania, Bessarabia and Bukovina); creating new rules for schools like those in the old kingdom; schools with 6 classes in Sighet, Oradia Mare, Arad; a bonus to encourage qualified teachers and teachers from the Old Kingdom to come and work in the new territories (25% of monthly pay); bringing a number of 7,000 students from the new territories to the Old Kingdom schools etc.

Concrete legislative proposals which sought uniformity throughout the Romanian educational system, an adaptation of the studies to the Romanian specific facts and circumstances, were raised in the parliament in the form of preliminary projects originating either with specially mandated parliamentary committees, the government, or variuous MPs. Often, however, the proposed projects were presented in the plenary room, where they were severely criticized and, as a consequence, abandoned. We give here the example of two preliminary drafts of laws pertaining to educational reform presented in 1923 by Ştefan C. Ioan, who remarks that the primary school in Romania still operates under the law of 1896 and the secondary school under the law of 1898, signaling their numerous flaws and shortcomings. His project brought changes on primary education, which "will extend the compulsory condition under 7 years for kindergarten and 14 years for those children who have completed the primary but not enrolled in secondary school, in order not to lose their knowledge and to prepare them for practical life"[23]. Another proposed bill, at the end of the first decade of interwar period, regards the amendement of art. 224 from the primary education law, regarding the payment of the salaries of primary teachers from unified territories.

Measures, whether provisional or final, undertaken with the desire to unify the education, showed their impact. A trend in Bessarabian education during 1913-1924, presented by I. Inculeț, Minister, Secretary of State, indicates the progress of Romanian schools in this part of the country with respect to the number of graduates, of schools, boarding schools and of scholarships for students. Thus, if in 1913 there were 1,511 primary schools, in 1923 were 2,041 primary schools, the number of students increasing from 100,000 to 203,000, and the number of graduates, from 1913 when there were 6,089 graduates to 1924 when have graduated 9,785 students[24].

[23] D.A.D., meeting of November 14, 1923, published in MO no. 11, November 27, 1923, p. 103, col. II.

[24] D.A.D., meeting of December 3, 1924, published in MO no. 30, December 30, 1924, p. 493, col. III.

b. Legislative proposals concerning the reorganization of primary level studies

Our analysis regarding parliamentary speeches reveals divergence in these debates and different opinions expressed among members coming from different political parties on how to reform education and concrete measures that need to be taken, especially on the condition of compulsory presence to school and professionalisation of teaching. In this regard, Virgil Madgearu presents the view of the National Peasant's Party and points out that "on what regards the schools, we start again from a new concept, a different one from that that you have had regarding primary school. Our concept is to come with compulsory education up to a higher age, for example by the age of 16 years, and that during this time, after the end of primary education, to come and give a further primary professional education in relation to profession to the ones who can not enter into the secondary level of education"[25].

We shall note, however, that despite the differences and contradictions between political parties, government representatives opinion regarding primary and secondary school were unanimous with respect to the role of the schools as vital for the progress of the society, the need to reform them accordingly being emphasized from all the sides of the political divide, and likewise for the need to create favorable study conditions for the children in rural and semi-rural ares by building and equipping appropriately the buildings destinated to house the educative process, by providing educational materials, by improving the material situation of the teachers, and, last but not least, by developing appropriate curricula. These were some of the topics of discussion, not a few being those who have spoken on the education reform debate. Some names that we should note over here are those of N. Iorga, Ştefan C. Ioan, N. Bratosin, D. Ionescu, Constantin P. Secelea, N. Niculescu Lungu, F. Cristescu, V. Haneş, I. Simionescu, I. Irimescu-Cândeşti, C. Spânişteanu, I. Pilat, I. Inculeț, I. Lupaş, T. Iacobescu, D. Lascu, I. Grofşoreanu, N. Lerner, A. Stern and so on, all of which not only often addressed questions to the Minister of Public Instruction, but explicitly presented and justified their own opinions and preferred options on the measures that should be implemented, providing statistical support, bringing to the attention the public opinion or giving real life examples.

Parliamentary speeches highlight that the first cycle, primary school, is often seen as having a key role in shaping the youth, in forming new personalities, intellectual and ruling classes for the future, tomorrow's civil society, honest craftsmen etc.

In this context, the discussion regarding the reform of the primary school, it is important to emphasize, in the same manner as our parliamentarians did decades ago, the role and importance of rural schools in raising intellectual society as whole, by educating and cultivating the peasantry. I. Petrovici, representing the People's Party, describes the educational system saying: "I see in education a body which has more levels,

[25]. D.A.D., ordinary session 1919-1920, meeting of 20 Decembrie 1919, published in MO no. 17, p. 212.

but when I look at it it impresses me less that the top level is [in terms of intrinsic performance] above the bottom one, rather, what impresses me is that without the lower level the higher one could not exist"[26]. Stressing the importance of rural education, the deputy D.G. Căpățineanu criticizes the pre WWI Liberal Party policy and illustrates this criticism by appealing to statistical data supposed to show the low interest of the politicians on this issue: "Gentlemen, care for education and particularly care for rural education has not been the main concern for our leading class. In 1864 there were 1,988 rural schools. In 1886 the number had risen with only 600. The financial sacrifices that were made in 1885 represented an amount of 2,168,000 lei to a rural population of 350,000 school age children, whereas in the urban education for a number of 95,000 children the invested amount of money was 2,680,000 lei. Gentlemen, far from me to bring an indictment that more was expensed for the urban population, but the disproportion is so glaring that it once again highlights the careless of our government in the direction of our peasant classs enlightenment. (Aplauses) Gentlemen, the whole life moved its center of gravity to cities; intellectuals, such as they were, they lived in cities. Inside the villages schools were almost absent, except only elementary schools. No education, neither agricultural nor of another type was brought inside the villages. (Aplauses in the minority)"[27].

In 1920, Titu Andreescu reads a proposal, especially addressed to the minister of public instruction, which calls for the establishment of rural business schools, exempt from any taxes charged to parents, in order for the peasants to have access to schools, based on the fact that "the peasant" has "a very lively intelligence not to be susceptible of guidance towards trade and industry". The deputy moves on to argue against the old and reprehensible belief that Romanian peasant can be no more than a farm labor tool, remarking that it is necessary that in these schools, in addition to complete knowledge, "to be possible to study French, English and German, in order not to be inferior to our neighbours, who possess these skills abundantly"[28].

The view of the National Liberal Party in what regards the interwar rural school policy is expressed in the words of I. Irimescu-Cândeşti, sitting as a deputy in the Chamber meeting of November 22, 1923. According to him the aforedmentioned political party's viewpoint is that the rural school is an important issue, which is why the party's efforts will be directed toward solving the problem of the educational infrastructure in villages as well as toward openning the acces of school age children in the rural area to forms of higher learning. The speaker believes that rural school is "the first lever that will lift our peasantry's cultural status" because culture will break the bondage of darkness and on how higher the cultural status of the villages will be depends the progress of the country. Somehow poetically, he

[26] D.A.D., extraordinary session 1920, meeting of July 30, 1920, published in MO no. 34, August 7, 1920, p. 600.
[27] D.A.D., extraordinary session 1920, meeting of July 23, 1920, published in MO no. 27, July 27, 1920, pp. 462-463.
[28] D.A.D., meeting of March 9, 1920, published in MO no. 57, March 11, 1920, p. 970.

states that the "primary school [...] is the first ray of sunshine that must enter into the villages' darkness"[29].

On this basis, with the support of many members of the Parliament, were prepared draft laws, some proposed by the government, some other by parliamentary initiative, projects or measures aimed at supporting financially the education (e.g. material support for carrying books, fees imposed on drinks to provide funding for the education[30]), or the establishment and recognition as a legal entity of companies, associations, foundations or institutes which aimed to raise the education of the citizens, to build new schools, to organize competitions, to provide scholarships, and so on.

The primary school reform took shape when adopting the Law on State primary and normal-primary education (Schools of young children, primary schools, schools and adult classes, special classes of schools for children with disabilities), which entered into force on July 26, 1924, replacing the normal primary and primary law of April 29, 1896. This new Law had 232 sections, grouped in 24 chapters, 6 sections and 2 titles, and was subsequently modified on August 10, 1929, on March 7, 1932, April 22, 1932, May 18, 1932, and July 5, 1934. The delay in passing the law was due to the fact that by the lights of P.P. Negulescu, minister of public instruction in 1921, and mastermind of the reform process at the time, the reform of the primary education system was only part of the overall reform of education, which in turn should be preceded by the school administration reform. Therefore Negulescu proceeded, during his term, to first drafting the law of school administration reform, which included the organization and the decentralization of the ministry. In fact, the reform remained unfulfilled on account of it being meant to be subsequent to the general administrative reform, a task pertaining to the Ministry of Internal Affairs.

The Primary Education Act of 1924 establishes three levels of primary education: schools (kindergartens) for children; actual primary school and adult classes; schools and special classes for children debilitated and *anormali educabili* ["abnormal learners"]. From the content of this law we distinguish the modern principles underlying the organization of the primary education, namely the unification of education throughout the country, its compulsory and free of charge character, while setting specific age and grade steps, practicality arising from the adaptation of the curriculum to the social and economical environment and to the school age,

---

[29] D.A.D., meeting of November 22, 1923, published in MO no. 16, December 4, 1923, pp. 187-188.

[30] See D.A.D., ordinary session 1920-1921, meeting of December 24, 1920, published in MO no. 17, December 28, 1920, p. 385, when Florian Cristescu brings into attention the situation of educational books, presenting a legislative proposal coming from parliamentarians' initiative; also D.A.D., ordinary session 1919-1920, meeting of March 10, 1920, published in MO no. 58, March 12, 1920, p. 1002, when N. Niculescu Lungu, deputy, brings into attention a legislative proposal in order to establish a charge of 0.50 lei for a decaliter of brandy, wine and beer, and 5 lei on each decaliter of alcohol made from grain, tax which will cover the financial needs of the schools, those sums being paid directly to the school committee in the village, with the exception of taxes on beer and spirits that enter into the county budget.

aiming particularly at the ultimate objective of raising the national standard of education.

Following the adoption of this law, the budget of the Ministry of Public Education for 1925 provided financial allocations for the training of adults as part of the fight against illiteracy, for complementary courses for practical application of the elementary school and for crafts workshops, seeking the transformation of education in a living real and productive one. Increased amounts were also provided to primary normal schools, where the wages were incresed to cover the inflation rate, and likewise for the amounts of money covering the material costs; the number of students was increased, and budgetary provisions were made for continuing the school construction works.

Additional financial contribution has been brought by the school committees and from private initiative, initiatives that received positive appreciation from parliamentarians, who appreciated the financial support gaven in order to meet the needs of schools. Dissenting opinions did not delay to occur often, the positive remarks being encountered with noise and disruption in the chambers of the Parliament, and critical interventions more or less objective, more or less based on a support consisting of real facts. In this direction, in March 1920, the deputy C. Bivol presents an ad-hoc report on the state of the school in villages in Bessarabia, drawing attention to the fact that "Bessarabian primary teachers speak very bad Romanian language, although for the last three summers there were organized courses for teachers, spending a lot of millions"[31].

At the end of the first decade of the interwar period, an eloquent speech that shows (with statistical backing) the situation of the primary education as well as complementary education in Romania is delivered in the Chamber of Deputies by V. Haneş. He criticizes, firstly, the activity of the Ministry of Public Instruction which, does not have a current set of statistical data concerning the educational system - in fact, the statistical data available is outdated, the one printed in 1925 including information pertinent for the year 1921. The deputy complains that in an attempt to obtain up to date data from the ministry, he was guided to the archives and statistics which provided him some data on primary and complementary situation in 1926-1927. It is mentioned that based on the data that he could get, "there are enrolled in all primary schools in the country in both urban and rural education 1,406,338 children and remained unenrolled in primary class during 1926-1927, because of lack of places over 60,000 in rural education, and in urban areas, nearly 3,000 children. What is more saddening is that out of the nearly 1.5 million children in primary school who appears at the end of the year, a third of them, or about 500,000 children didn't pass the class. And if you still count 125,000, who during the years of study were removed from school, imagine the picture of education in some primary schools in rural areas"[32] Out of those 1.5 million children in the primary school, only 215,445 get to learn in grades 5, 6 and 7. Even though some may imagine that the other children attended

[31] D.A.D., meeting of March 11, 1920, published in MO no. 59, March 13, 1920, p. 1018.
[32] D.A.D., meeting of February 28, 1929, published in MO no. 41, May 6, 1929, p. 1297, col. II-III.

vocational schools, Haneş presents the statistic for these schools for the year 1928: "in business schools are enrolled 11,700 students, graduated 1,667. In commercial evening schools are enrolled nearly 3,000 pupils, 326 graduates; in higher commercial schools are enrolled 9,200, 868 graduates; in elementary schools, vocational school enrolled 3,000, 522 graduates; in the lower schools, vocational, 10,950 are enrolled, 934 graduates; in high schools, arts and crafts, are enrolled 1,100, graduates only 88; in professional schools are included 12,193 girls and 1,062 graduates; and housekeeping schools are included 1,128 girls and graduated only 103"[33].

The situation is not encouraging in terms of teaching staff either: the Deputy's speech reveals that the total number of teachers across the country in primary schools is 35,199, including substitute teachers and trainee teachers in number of 5,652, and 1,898 teachers' assistants[34]. Education in the country was filled trough other cultural resources, by establishing cultural societies, creating theaters, cultural associations, but, unfortunately, they are in decline because of poverty and the poor material situation of the inhabitants.

Haneş criticizes the primary school law deeming it a means of coercion and oppression by the legislature, through almost twenty articles, that do nothing else but provide all possible means to force peasants to send their children to school.

The abuses found in elementary and complementary education in Bucharest were overlooked in Haneş's speech; an enumeration of them revealing out of place situations like: school principals without hours of teaching, lecturers and cultural inspectors without any activity but paid with large sums of money, large sums of money approved for school construction without any control over the money, building committees formed by politicians, no receptions at some schools, money spent on useless materials etc.

Thus, almost five years after the enactment of the primary school law, new proposals for improvement of settlement conditions and education on new basis are outlined, new goals are being configured. Haneş's speech mentiones a request coming from teachers of pedagogy, gathered at the second congress in Bucharest, between December 20 to 29, 1928, in which new targets for primary education are foreshadowed with specific reference to the adaptation of the school to the reality time and the individual students, making primary school a "school of application". The proposed reform gives priority to moral education in schools and places the primary school on new bases: "a) To introduce the free education system (försterian system) and to institute awards for character and moral facts; b) The Normal School's principal necessarily to be a teacher that is authorized in pedagogy, whether teaching this object or another; c) Normal School teachers to be trained specifically for this school; d) To establish in normal schools the "class supervisor" function; e) Teachers (today appointed guardians of order) to be recruited, with the new school year, only out of the most distinguished graduates of that Normal School, one for each class [...]"[35].

---

[33] *Ibidem.*
[34] *Ibidem.*
[35] *Ibidem*, p. 1309, col. I-III.

Explicitly the reform declares the need to adapt the Romanian school to the individuality of the children and to the needs of the times and places, the school to be at the level of the students and at the level of the (there) current realities, to allow individualization of curriculum and professional orientation, with a focus on students' skills.

c. Teachers: status and financial situation

The modernization of education, the increase of the population's level of education and the alignment with European standards in the matter, assumed to have not only regulations on how the educational system is organized at each level of education, but also involve strict regulations in what regards the professional body, its status, rights, duties and qualifications.

The first decade of interwar parliamentary speeches was focused on general issues related to the position of the teachers in schools and universities as well as issues specific to particular regions. As an illustrative approach to specific problems in education in Bessarabia we mention A.C. Cuza's speech in February 1920, emphasizing the difficulties faced by teachers in the educational process in some schools. More specifically, the deputy noticed various irregularities occuring in schools in Bessarabia. He informed the Parliament about problems addressed by teachers from Soroca, a petition signed by Mihail Demetrescu, Vasile Silvesvestru, Vasile Bălănescu, Toma Riconti, Marin Gărnițeanu, Alex Dăscălescu, Ioan Romaninc, Ioan Drăgan, Olimpia Drăgan and Victor Cicherschi, teachers sent from the Old Kingdom to teach in Bessarabia. The director of the technical school there, the petitioners report, Mr. Roman C. Stere, has a negative attitude toward these teachers, so the teachers complain that the principal has a "totally subversive and hostile action against Romanians". Also Cuza notifies the Chamber that these teachers are protesting against the statement of Mr. Roman Stere that Bessarabia belongs to the Bessarabian people and that the others are not welcome there[36]. In this regard, the Minister is required to conduct an inquiry in order to clarify the situation. The minister, in turn, responds to the query specifying that he took note of this request and will await the outcome of the investigation made by the directorate.

The status of teachers in primary education is legislated in the primary school law from 1924. The act stipulates the status of public functionaries for the teachers who serve in the primary public schools, the teaching career category of services ensuring job stability. The faculty members can be transferred to other locations based solely on their application or as a disciplinary measure. The same law acknowledges the duties of primary teachers, incompatibilities, holidays, awards and rewards, disciplinary punishments, training resources, payroll, etc.

From an overall analysis of parliamentary speeches in the first decade of interwar period we can see that the agenda of the meetings is often dedicated to problems reffering to the lack of teachers, inadequate training

[36] For details, see D.A.D., meeting of February 27, 1920, published in MO no. 46, February 27, 1920, pp. 719-720.

of teaching staff, and their precarious financial situation. Most deputies believe that the low level of education is due to the lack of schools and educational establishments, and also to teachers' lack of training or its failure due to lack of interest in education. Young people preffer to choose another profession, because of the poor material condition that most teachers live, especially primary school teachers[37].

Referring to the precarious status of teachers, we notice discourses that underline the 'despair' reached by many teachers, because of wages that do not get to meet strict needs of life - food, clothing, heat, rent -, many young people giving up their teaching career and choosing a different professional path. Thus, numerous inquiries about the financial situation of teachers, especially from villages across the Carpathians, and the unification of Transylvanian teachers' wages were sent to the Senate and Chamber of Deputies, recalling here the intervention of Aurel Dobrescu and Sică Georgescu, in December 1920.

As mentioned earlier, in addition to poor remuneration there is the problem of harmonization of wages across Romanian territory. The bill of aligning the wages, raised, as was expected, heated discussions during its debate in the two houses of the parliament. One of the main speakers on this project was Virgil Madgearu, who, in his speech, made a description of the situation in Romania. At the Chamber of Deputies meeting in May 1927, Madgearu says: "The problem of harmonizing budgetary salaries is an integral part of the general problem of normalizing our administrative apparatus. The abnormal functioning of our entire state apparatus was caused by a number of circumstances. First, the unification of all Romanian provinces, bringing together different administrative systems brought urgent needs, which were shought to be solved by creating new institutions, before studying whether the old ones could be coordinated with the new ones. Secondly, a series of social reforms were needed after the war, forcing the creation of new institutions without again systematically integrating them into our statal organization. Thirdly, as a result of the unification of the provinces, we found ourselves in front of the four special payroll systems. However, this, added to the lack of a retribution system for civil servants, that we discover that existed before the war, has created today's chaos. Over all these circumstances, the budget crisis and the financial crisis in general, produced the most disastrous situation in this regard, by perpetuating, for eight years, this low paid salary system for civil servants, the main cause for the present moral crisis"[38].

Madgearu's opinions that what should be done first is a review of the functions performed by the state, leading to the suppression of the redundant ones, the aggregation of others, their relocation to other

[37] See for instance the discourse delivered by B. Straucher, in the meeting of Chamber of Deputies on July 30, 1920, extraordinary session of 1920, published in MO no. 33 of August 6, 1920, pp. 590-591; or the intervention of I. Tomescu, priest, on August 6, 1920, extraordinary session of 1920, published in MO no. 40, August 14, 1920, p. 842; or the speech of Voicu Nițescu, deputy, delivered on August 7, 1920, extraordinary session of 1920, published in MO no. 41, August 15, 1920, p. 867.

[38] D.A.D., extraordinary session 1927, meeting of May 15, 1927, published in MO no. 113, July 27, 1927, p. 3894, col. I.

institutions and so on, the partial reorganization of each of the departments etc., operations that will determine the required number of officials. Madgearu then brings into question the status of civil servants under the new organization and the harmonization of salaries, which would be the final step in the process of reorganizing the public services and the administrative system in its entirety.

d. School buildings and teaching materials. Needs, inputs, outputs

School buildings are, in the period under scrutiny, a major problem because of the disastrous effects of war (together, indeed, with the fact that even before the war situation the situation did not look encouraging). After the war, the problem got worse, with many school buildings being destroyed, severely affected or simply turned into military facilities. The Deputy Florian Cristescu, one of the leading militants for improving the Romanian education, accused the political class, which he held responsible on the whole for the situation presented above. Statistically, the situation presented by Cristescu looks like this: "In 1914 we had 2,589 buildings and good schools; 684 satisfactory buildings, and 1,824 bad places." Cristescu states that when he's speaking about bad places he considers those places that look like a barn and lack windows. Cristescu adds that "in Romania today, as the latest statistics show, but this is not accurate, there must be more than 10,000 places of schools, 40,000 classrooms", half of which being necessary in the Old Kingdom. The financial effort for meeting these needs was estimated to at least one billion lei[39].

Some of the efforts made during the first decade of the interwar period, regarding the construction of school places, were visible in the public sphere. For instance, in 1924, the deputy I. Pilat acknowledges the results achieved by Angelescu, during his term as minister of public instruction, in his desire to reorganize the educational system. Thus it is noted that, in 1919, in order to address the lack of teachers, the number of elementary schools was increased from 19 to 54. These achievments, due to the Liberal government, were interrupted for 2 years, during which the Liberals were in opposition. In 1922, the Liberal party is in power again, so the efforts and directions driven by Angelescu are continuing, with a large school construction program in the country. This action required several billion lei, a large amount of which was obtained via public subscriptions. From 1922 to 1923 the work began on almost 4,000 schools with 6,000 classes. The rural population contributed nearly 200 million in cash and over 800 million in work-hours. In 1924, the school construction works continue not only in the Old Kingdom, but also in the other provinces. Over 1,000 school locations were constructed in Transylvania (for example in Bihor County, the construction for 150 schools started in the last six months, 81 were completed and, additionally, with 60 houses for teachers were also being built). The inventory for the other regions is significant too: In Bessarabia, in the county of Orhei, 22 schools; in the county of Cetatea Albă, 28 schools with 95 classes; and similarly in other counties across the Prut. Finally, in

[39] For details see D.A.D., ordinary session 1920-1921, meeting of February 1, 1921, published in MO no. 29, February 5, 1921, p. 643.

the Old Kingdom, during the 1924 campaign, about 2,000-2,500 school buildings were also built[40]. Angelescu reported that in four years, from 1922 to 1926, all primary schools were repaired and 5,824 schools with 11,115 classrooms, and 1,511 buildings with 4,848 rooms were built and, respectively, undergone radical reparations[41].

Besides the issues concerning school buildings, some relevant parliamentary opinions almost unanimously evidence the lack of school teaching materials, school books in many Romanian villages and cities in Romania, the lack of elementary reading textbooks ('ABC' as they were and still are known in Romanian) throughout the country. The textbooks are missing either due to transportion issues (!) or, more significantly, due to the lack of financial resources to ensure their production and distribution. What was done in Romania in this matter is, in Cristescu's opinion, a "pedagogical fallacy: it was introduced a so-called monopoly of educational books", to the effect that only certain people were allowed to produce the textbooks. And here Cristescu brings into question not only the problem of textbooks, but that of books to be read by children outside school. Cristescu reads a report made by the inspector Gh. Adamescu, completed in April 1919, regarding the state of the books. "As for children's books for, Romania is the most backward country. When trying in Bucharest to use, for the benefit of the children, a school library, the commission could barely see ten books that were appropriate for them to read, but not even those were good enough. Wanting to read, and not having the book they need, children enter into the adult literature, literature of erotic feelings, which turn on the blood and confuse the mind so early. Today, through the increase of people in the country will increase the circulation of books. A formal action of creating a popular school library will not harm in any way our country's wealth. Rather, the material sacrifice of the State will be covered by the State's moral profit. What is desirable, it's that this be done immediately. Timing of these ideas for a second will bring cultural damage to the people"[42]. Cristescu complains that until he made this speech nothing was done, in a matter that was considered to be an immediate need and want!

In a study made by Simionescu, regarding the yesterday and today Romanian heritage, the speaker says that he mainly followed the curve of development in schools, being forced to declare that "to honor the Liberal party without making a compliment, only because he is part of it, the biggest jumps that are observed in this curve correspond regularly with the coming to power and the governing period of the Liberal Party"[43]. Despite these achievements of the government, it must not be forgotten that there is still a lack of school buildings; as well as of material resources necessary for teaching and learning. Likewise, an increasing number of teachers do not yet manage to bring a significant contribution to education because of

---

[40] D.A.D., meeting of November 19, 1924, published in MO no. 18, December 3, 1924, p. 244, col. II-III.

[41] Dr. C. Angelescu, *Evoluția învățământului...*, cit., p. 12.

[42] See details in D.A.D., ordinary session 1920-1921, meeting of February 1, 1921, published in MO no. 29, February 5, 1921, pp. 640-649.

[43] D.A.D., extraordinary session 1921-1922, meeting of April 9, 1922, published in MO no. 21, May 5, 1922, p. 465, col. I.

teachers' unsatisfactory living conditions, many of them being forced to leave their chairs and turn to other fields, the unintended consequence of this being that many schools were working with substitute teachers who often had a only an elementary education.

Simionescu criticizes the budget system and the manner in which the resources are allocated. Comparing the education budget to that of the military, he remarks that the latter has a budget of 15% of total expenditure while the ministry of public instruction was provided only 7.6% of total expenditure. The school, in Simionescu's vision, requires not only material sacrifices but also the teachers' desire to work, a state of mind that would inspire the others, which conditions are unfortunately closely related to their material and financial condition.

The MP appreciates the work of schools' committees as well as the private initiatives directed at providing financial help for schools' budget.

Overall, the situation in the regions was as follows. Before the war, in primary education in the Old Kingdom were approx. 5,500 primary schools of which only about 3,000 had property over their locations, the rest functioning in rented facilities. About half of the 3,000 buildings were destroyed or ruined during the war. In Transylvania were very few public primary schools, since the construction of public schools began only in 1866; all in all they were much fewer compared to the Hungarian denominational schools. Therefore, illiteracy, in Transylvania was at around 40%, remarkably still better than in the Old Kingdom, for which the records show an illiteracy level of 43%. In Bukovina the situation looked better, but the situation is detestable in Bessarabia. The Russian government prevented the lower classes access to culture, illiteracy reaching an astonishing 94%. With the increasing number of schools increased the number of teachers. At the beginning of the war, in the Old Kingdom there were approximatively 8,000 teachers, in Transylvania about 2,700, 350 in Bukovina. There were no Romanian schools in Bessarabia. So, in total, there were about 11,000 teachers, for today their number to reach approx. 40,000[44].

Despite the progress achieved in education, the problems are still visible: as N. Costăchescu highlights during the debates on the draft budget, not only education needs or financial situation is precarious in some areas, but the manner in which the reform is sometimes performed, by importing 'foreign' legislating and 'foreign models', leads itself to some of the remarked shortcomings.

Despite the fact that the need for the reorganization of the public education system is acute, the legislative projects that proposed educational reforms in the first decade of the interwar period, bear the mark of the desire for stability and order in education. The entire reform process is driven by the view that the national school is considered the main actor in generating the future progress of the country. Characterizing changes in the period 1864-1944, some believe that the educational reform is a part of a larger system of "spontaneous changes, that although they do suggest the reorganization of school systems they do it in a traditionally and unplanned

[44] For details see D.A.D., *Explanatory Memorandum regarding the draft budget of the Ministry of Public Instruction*, delivered by dr. C. Angelescu in the morning meeting of December 21, 1927, published in MO no. 35, February 15, 1928, pp. 793-796.

way", such reforms being often propelled by some enthusiastic educators imbued with the spirit of national revival in the context of overall reform movements, where education often appear as a reaction to broader changes in the social and economic enviornment. On the other hand, other specialists advance the hypothesis that the reforms in this area are "far from being spontaneous, based on a sustained process of planning educational change"[45].

The analysis of Parliamentary discourses allows us to understand the change in the same way, observing a tendency toward a mixture of ideas, opinions and legislative proposals, a tendency to initiate new legal provisions, but which nonetheless wind up caught up in the slow movements of the decision making progress, fail to issue in the passing of important projects, and sometimes remain unimplemented because of the existence of more pressing priorities.

The content of the proposed draft legislation on education, summarized here, suggests a clear orientation towards modernizing the educational system, upgrading the educational and cultural level of the masses, the Europeanization of the education process and, at the same time, the development of - or rather the adaptation of the existing - models to Romanian realities, as they were perceived.

At the end of the first decade of the interwar period, the work done for ten years in the field of educational reform is appreciated by Deputy V. Răşcanu. The speaker remarks the work done by Angelescu, as a minister, in his attempt to solve these pressing social and national needs, seeking at all costs to have buildings and teachers, making an undeniably enormous effort taking into account the number of the population and its state - "exhausted by disease and work". But, at the same time, there are also reflected the failures in education, a growing number of intellectuals whose fate is not looking good (*intellectual plethora*), lack of libraries in universities, laboratories so that "the education of these feeble, products of a miserable high school, it was only in reality totally illusory"[46].

The analysis allows us to state that the primary school is seen by most politicians of the time as a priority, an area of national interest, being necessary to move the effort to raise the cultural level in villages and towns. The school is meant to guide the student toward a career, to forme the future craftsmen, teachers, civil servants and intellectuals. The primary education in the first decade of the period period is characterized by a significant quantitative expansion, by increasing the number of schools, teachers and students, as well as by qualitative development and modernization. The ideas that were expressed during parliamentary debates do not hide the desire to preserve the traditions of the Romanian people and to bolster them, while at the same time reflecting the trend of modernization, rebirth and renewal.

---

[45] Gabriela C. Cristea, *Reforma învăţământului. O perspectivă istorică (1864-1944)*, Bucureşti, Editura Didactică şi Pedagogică, 2001, pp. 44-45.

[46] D.A.D., meeting of January 25, 1929, published in MO no. 18, February 14, 1929, pp. 559-560.

SOLOMON ROSENTAL: AU SUJET DE LA CORRESPONDANCE ENTRE LA ROUMANIE, L'ALLEMAGNE ET LA FRANCE

Adriana Bichiş*

Abstract

The aim of the present article is to provide an analysis of the interventions made at the Romanian, French and German institutions during the Second World War, for the Romanian lawyer of Jewish origin, Solomon Rosental, somebody who, in the interwar period, represented the Romanian State to a number of international processes; he was the lawyer of the Royal Family and president of the Legal Council of the Romanian Foreign Ministry. The Second World War finds him in France, where after installing Vichy, he was the subject of anti-Semitic measures.

Thus, we propose to analyze and to track which was the route of the interventions made by the Romanian minister to Vichy, Dinu Hiott in favor of Rosental, who addressed the Romanian diplomat and what he wanted to obtain? Can we speak of an effort made by Romanian diplomats accredited to France to obtain an improvement for the Romanian citizens of Jewish origin, who were in France during the Second World War.

Keywords: *Romania*; *France*; *Germany*; *Diplomacy*; *Second World War*

L'étude ci-après se propose de faire une analyse sur les interventions faites au niveau des institutions, pendant la Deuxième Guerre Mondiale, en faveur de l'avocat Solomon Rosental, sujet d'origine juive qui pendant l'Entre Deux-Guerres a représenté l'État roumain à une série de procès internationaux, il a été l'avocat de la Famille Royale de la Roumanie et le président de Conseil Juridique du Ministère des Affaires Étrangères roumain. En 1938, il est arrivé en France où l'a trouvé le début de la Deuxième Guerre Mondiale. Installé à Hossegor, dans le département des Landes après que les Allemands ont occupé Paris, il est soumis aux mesures antisémites prises par le régime de Vichy. Resté donc, dans la zone occupée par les Allemands, malade et manquant d'informations sur son pays, la Roumanie, il a essayé de demander de l'aide aux amis qu'il avait en Roumanie, et particulièrement à l'avocat Victor Rațiu pour intervenir auprès des autorités roumaines et allemandes pour obtenir l'amélioration de sa situation[1].

Quels ont été les efforts que les diplomates roumains accrédités à Vichy ont faits pour intervenir en faveur de Solomon Rosental, sujet roumain, d'origine juive? Est-ce que des interventions en sa faveur ont eu lieu? Et si oui, ont-ils agi de leur propre initiative? Quelles ont été les institutions impliquées dans ce processus? Comment les informations ont-elles circulé au niveau des institutions? Qui ont été les acteurs impliqués?

* Ph. D. Candidate, "Babeş-Bolyai" University, Cluj-Napoca

[1] Pour ce sujet voir aussi D. Hîncu, *Un licăr în beznă. Acțiuni necunoscute ale diplomației române,* București, Edition Hasefer, 1997, pp. 223-237.

Quels ont été les problèmes auxquels ils ont été confrontés? Et, bien sûr, quels ont été les résultats?

En ce qui concerne les institutions impliquées dans ce processus on peut nommer la Légation roumaine de Vichy, la Légation roumaine de Berlin, le Consulat roumain de Paris, les Ministères des Affaires Étrangères roumain et français, les Gouvernements roumain et français, le Commissariat Général aux problèmes juifs et la Préfecture du département Landes.

Solomon Rosental est né le 9 mai 1872[2] à Bucarest et il a été un illustre avocat roumain d'origine juive. Bien qu'on ne possède aucune photographie de Rosental, nous avons une description de lui qui a été faite par Tudor Arghezi et qui le décrit avec les mots suivants: «M. Solomon Rosental appartient au genre de petite taille et jamais on n'aurait cru qu'il puisse être si élégant, ni si agité»[3].

Rosental a été diplômé en Droit, et après avoir reçu son diplôme, il a travaillé comme avocat, fonction qui lui a apporté de la notoriété et une clientèle parmi laquelle même les autorités de l'État roumain. Mais malgré ses services rendus à la Roumanie, Rosental n'a pas été nommé citoyen roumain. La législation jusqu'à la Première Guerre Mondiale a considéré les Juifs comme des «étrangers» et la seule possibilité d'acquérir la citoyenneté roumaine était un vote spécial accordé par les organes législatifs. Donc, pour que Rosental puisse être nommé citoyen roumain, il était nécessaire que cette décision soit voté par la Chambre. Mais, bien sûr, parmi les membres qui avaient le droit de voter il y avait beaucoup d'antisémites. Le récit le plus éloquent sur l'octroi de la citoyenneté à un Juif, a été présenté par Vasile Th. Cancicov qui racontait les faits suivants: «Dans ma jeunesse, j'ai été un ardent antisémite: si j'ai bien fait ou non, c'est une autre discussion, mais je l'ai été et je le suis resté sauf lorsque je me suis battu pour mes idées et maintenant je les garde pour moi. Comme député, je n'ai voté aucun octroi de citoyenneté à un Juif, et encore une fois je le répète, peut-être j'ai eu tort, mais dans l'application de mes principes, je n'ai pas hésité une seconde»[4].

Concernant la manière selon laquelle le sujet Rosental a acquis la citoyenneté roumaine, nous avons toujours un témoignage de Vasile Th. Cancicov qui racontait les faits suivants: «Dans la Chambre il y avait un consensus, que si un seul députe prenait la parole contre un indigénat, le vote devenait nul; on n'obtenait pas suffisamment de voix blanches. Devait être soumis au vote l'indigénat de mon collègue Solomon Rosental: le chef (il s'agit de Take Ionescu) - on sait - le soutenait beaucoup, mais il connaissait mes sentiments et il n'a pas voulu risquer un refus. Il a mis en scène ce qui a suivi. Je me retrouve un jour, avec Todiriță Cincu et avec Victor Ionescu, invité au buffet de la Chambre à un verre de champagne. Je n'ai pas refusé. La Chambre votait des octrois de citoyenneté. Le champagne s'était prolongé. Pendant la séance on a demandé aussi l'octroi de citoyenneté à

[2] Archives du Ministère des Affaires Étrangères français Paris (ci-après AMEF), Fonds *Vichy Guerre 1940-1945*, série C-État français, dossier n. 141, f. 108.

[3] *Apud* D. Hîncu, *op. cit.,* pp. 319-320.

[4] V.T. Cancicov, *Impresiuni și păreri personale din timpul războiului , jurnal zilnic 13 august 1916 - 31 decembrie 1918,* Vol. II, Bucureşti, Ed. Universul, 1921, p. 253.

Rosental. La Chambre a voté et l'a accepté. Après la séance, le chef arrive heureux au buffet.

- Mais qu'est ce que vous fêtez ici avec du champagne? Victor Ionescu répond:

- Nous buvons pour la naturalisation de ton protégé Rosental. Les gens ont ri, et j'ai ri aussi, et je vous dis honnêtement, je n'ai pas regretté ; ça aurait été la première fois que je lui aurais refusé un désir (à mon chef). Donc, il l'a tout seul évité»[5].

Sauf Take Ionescu, Rosental a aussi joui de l'estime et du respect des autres politiciens de l'époque, y compris I.C. Brătianu, qui l'a inclus dans la délégation roumaine à la Conférence de paix de Paris, I.G. Duca et même Nicolae Titulescu. Avec ce dernier, il semble que Rosental a eu une relation très étroite parce que dans la correspondance qu'il lui a envoyée, il s'adresse à lui avec le surnom de «Mon ami aimé» ou «Mon cher ami».

Pour comprendre la réputation dont a joui l'avocat Rosental dans la période de l'Entre Deux-Guerres, il est nécessaire de rappeler la mission qui lui a été confiée par le roi Ferdinand Ier en août 1918, quand, violant les statuts de la Famille Royale, le prince héritier Carol II a quitté le pays et il a épousé Zizi Lambrino à Odessa.

À cette occasion, le roi Ferdinand Ier, s'est adressé à Rosental et lui a demandé des conseils sur la meilleure façon de sortir de l'impasse créée. C'est à Rosental aussi que la reine Elena a confié la tâche de la représenter dans le divorce du roi Carol II. Mais comme affirme aussi Dumitru Hîncu, peut-être le plus prestigieux procès confié à Rosental a été «le procès des optantes»[6]. Étant donné l'importance de ce processus et le fait que les intérêts étaient d'ordre national et économique, le Gouvernement roumain a confié ce processus à trois grands juristes: Alexandre Millerand[7], Nikolaos Politis[8] et Solomon Rosental.

Excellent connaisseur de l'histoire contemporaine de la Roumanie, à laquelle il a participé comme agent actif[9] comme on a indiqué ci-dessus, Rosental Salomon s'est remarqué aussi par un certain nombre de

---

[5] *Ibidem,* p. 254.

[6] Il s'agit d'un processus dans lequel un certain nombre de propriétaires de la Transylvanie hongroise, anciens expropriés en vertu de la réforme agraire de 1923, ont demandé le soutien diplomatique hongrois, et ont provoqué un énorme problème international, en disant que toute la réforme n'était qu'un prétexte pour exproprier le terrain qui leur appartenaient depuis plusieurs générations, ce qui nécessitait soit la restitution soit des dédommagements pécuniaires importants. Le différend a finalement été porté devant un tribunal arbitral siégé à Paris.

[7] Alexandre Etienne Millerand (1859 - 1943). Il a été un homme politique socialiste français. Entre 1914 et 1915 il a été ministre de la Guerre; il a été Premier ministre de la France du 20 janvier au 23 septembre 1920 et puis président de la République de 1920 à 1924, en succédant à Paul Deschanel. Socialiste par conviction il a travaillé pour légaliser les droits de repas des travailleurs en établissant les heures du travail. Pendant «le procès des optantes», il était avocat à la Cour d'appel de Paris.

[8] Nikolaos Politis Sokrates (1872 –1942). Il a été diplomate et homme politique grec; entre 1917 et 1920, il a été ministre des Affaires Étrangères de la Grèce; en 1932, il a été le président de la Société des Nations; en 1937 il est devenu le président de l'Institut de droit international. Pendant «le procès des optantes», il a été professeur à la Faculté de droit de Paris.

[9] D. Hîncu, *op. cit.,* p. 235.

publications, parmi lesquelles on mentionne: l'ouvrage «*Filiațiunea naturală în dreptul român, francez și român*», l'étude *«La révision du traité du Trianon est-elle possible?»* publié dans «Revue Universelle», Paris, à la fin de laquelle il a signé «Ancien membre de la Délégation roumaine à la Conférence de la Paix», et aussi l'étude publiée dans «Revue d'histoire diplomatique», en 1934, et toujours signée avec la distinction «Ancien membre de la Délégation roumaine à la Conférence de la Paix».

À partir de 1938, Solomon Rosental s'est installé à Paris mais il a continué sa correspondance avec ses amis de Roumanie, parmi lesquels l'avocat Victor Rațiu, auquel il a confié la tache de représenter les intérêts qu'il avait encore en Roumanie.

Avec le début et l'évolution de la Deuxième Guerre Mondiale, les problèmes ont commencé pour Rosental, car le 10 juillet 1940, l'avocat Rațiu annonça que malgré une décision du Conseil des Ministres roumain, à cause de la guerre, la Banque Nationale roumaine se heurtait à la difficulté de lui envoyer chaque mois l'argent, et qu'au cours de ce mois, on avait réussi à lui envoyer 1.524 CHF, car les communications entre la Suisse et la France n'ont pas été interrompues[10]. Pour mieux présenter les problèmes auxquels Rosental s'est heurté pendant les deux premières années de la Deuxième Guerre Mondiale on fera jouer le contenu d'une lettre envoyée par Rosental le 15 mai 1941 à Neli Catargiu, ancienne dame d'honneur de la reine Maria. La lettre a été envoyée de Hossegor, du département des Landes, le lieu où Rosental s'est refugié après l'occupation de Paris par les Allemands. Si on lit le contenu de cette lettre qui maintenant se trouve aux Archives Nationales Historiques Centrales de Bucarest, on peut surprendre l'état d'esprit de l'avocat roumain et les petites services qu'il demandait, étant donné la difficile situation qu'il traversait à cause de la guerre, de sa maladie et des lois discriminatoires prises contre les Juifs. Parmi ses demandes on peut nommer son désir de pouvoir correspondre avec son ami, l'avocat Rațiu, soit en roumain, soit en français ; la possibilité de recevoir de l'argent qui avait été approuvée par le Gouvernement Gafencu, et la possibilité d'obtenir la prolongation de son passeport diplomatique qui avait expiré à la fin de l'année 1939, et dont il était le bénéficiaire depuis 20 ans grâce aux services rendus à la Roumanie.

Pendant le printemps du 1941 a eu lieu la première intervention des autorités roumaines, dévoilée par les Archives en faveur de l'avocat Rosental. Donc, pendant le mois du février 1941, quand le ministre roumain à Vichy, Dinu Hiott[11] a demandé la permission de se déplacer à Paris pour quelques jours, les autorités de Bucarest lui ont demandé aussi de s'intéresser à l'avocat Rosental. Un télégramme d'Alexandu Cretzianu, envoyé au ministre Hiott à Vichy, le 18 mars 1941, affirmait les faits suivants: «À l'occasion de votre visite à Paris, je vous prie d'apprendre des

[10] Les Archives Nationales Historiques Centrales Bucarest (ci-après ANHC), Fonds *Rosental*, dossier n. 2.

[11] Constantin Dumitru Hiott (25 octobre/7 septembre 1896-1967); il a été envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Roumanie en France entre 1940 et 1944. Pour sa carrière voir AMEF, Fonds *Vichy Guerre 1939-1945*, série Z-Europe, sous-série Roumanie, dossier n. 676, f. 9 et f. 12; A.-M. Stan, *Relațiile franco-române în timpul regimului de la Vichy 1940-1944*, Cluj-Napoca, Ed. Argonaut, 2006, pp. 561-562.

informations sur M. l'avocat Rosental, vila Loila, avenue du Golf, Hossegor, et de lui communiquer que M. Rațiu qui essaie de répondre à ses demandes, le prie de lui envoyer une procuration»[12].

Le 11 juin 1941, Solomon Rosental a adressé une nouvelle lettre à Neli Catargiu dans laquelle il lui parlait sur ses préoccupations car la situation du passeport diplomatique n'a pas été résolue: «Les autorités en viennent souvent à contrôler la situation des étrangers et m'ont prévenu que mon passeport est expiré, d'où l'urgence d'obtenir la prolongation du mien jusqu'à la fin de l'année. Dans le même temps, il fallait que les lettres (une fois par mois) et l'argent soient envoyés plutôt par la Légation à Berlin, parce que je vois que Vichy a des difficultés dans sa correspondance avec Paris, tandis que Berlin peut s'adresser directement à Hossegor»[13].

Le 2 juillet est proclamé le deuxième Statut des Juifs par lequel les lois discriminatoires sont amplifiées[14].

Malheureusement, jusqu'à la fin de l'année 1941, l'avocat Rosental n'a pas obtenu son passeport diplomatique dont il avait tant de besoin, il a reçu seulement deux lettres concernant des biens qu'il avait en Roumanie mais qui, dans sa situation, ne l'aidaient pas beaucoup.

Pendant l'été de 1942 la situation de l'avocat Rosental devient pire comme celle des tous les Juifs. Un télégramme signé par le ministre Raoul Bossy, de la Légation roumaine de Berlin annonçait au Ministère des Affaires Étrangères roumain qu'on avait commencé: «Les déportations massives des Juifs roumains de Paris, Varsovie et Prague, vers l'Est, avec destination inconnue, et que leurs biens avaient été confisqués. Les autorités allemandes continuent d'affirmer que la base de ces mesures est le consentement personnel donné par le maréchal Antonescu à M. von Killinger»[15].

Le 11 août 1942, Gheorghe Davidescu, le secrétaire général du Ministère, envoyait à Berlin le télégramme suivant: «Je vous prie de donner des instructions urgentes au Consulat de Paris pour délivrer à l'avocat S. Rosental, membre du Conseil juridique roumain, un passeport roumain sans cachet spécial (avec la mention Juif). Il jouira de tous les droits d'un citoyen d'origine roumaine, à la suite des ordres du maréchal Ion Antonescu. Le Consulat portera cette question à l'attention des autorités allemandes et françaises, s'il est nécessaire, Rosental sera traité comme roumain, sans tenir compte de son origine sémitique, comme une récompense pour les services exceptionnels qu'il a rendus à la Roumanie»[16].

Cette approche malheureusement n'a eu aucune conséquence car les autorités allemandes de Paris et les autorités françaises n'ont pas prêté attention à l'intervention faite par le consul roumain. Ainsi, le 28 septembre, la Légation à Berlin demandait: «S'il vous plaît veuillez me donner une réponse à mon rapport télégraphique n°4526, concernant la demande de M. Rosental». Et la réponse lui a été donnée le lendemain : «Par ordre du Vice-

---

[12] Archives du Ministère des Affaires Étrangères roumain Bucarest (ci-après AMER), Fonds *Paris*, Vol. 29, f. 649.
[13]ANHC, Fonds *cit.*, dossier n. 8, f. 1-2.
[14] Pour consulter ce texte voir *Journal officiel*, le 14 juin 1941, p. 2475.
[15] AMER, Fonds *71 Germania*, Vol. 89, f. 113.
[16] *Ibidem,* f. 198.

Président du Conseil des Ministres, autorisez le Consulat de Paris de délivrer un passeport ordinaire à l'avocat Rosental avec la mention qu'il a été président du Conseil juridique du Ministère des Affaires Étrangères»[17].

Malheureusement, le fait que Gouvernement Antonescu a souhaité la délivrance d'un passeport diplomatique à Rosental, n'a pas été suffisant; il a fallu que les autorités allemandes de Paris et les autorités françaises le souhaitent aussi. Le 1er octobre 1942, Raoul Bossy envoyait de nouveau à Bucarest un télégramme concernant la situation de Rosental: «S'il vous plaît veuillez me dire si je dois intervenir directement auprès du Auswärtiges Amt, sur la question de M. Rosental, dans le sens de votre télégramme n. 3919, car il a peur de ne pas être la victime des déportations massives qui ont commencé il y a quelques jours dans la France occupée».

L'inquiétude du ministre roumain de Berlin a été certainement justifiée et bien que les autorités soient intervenues en faveur de Rosental, il semble que malheureusement il soit tombé victime de cette vague de déportations car une note du Service qui s'occupait des étrangers, datée du 2 février 1943, affirmait qu'au mois d'octobre 1942, par les ordres des autorités allemandes, Rosental Salomon a été arrêté, mais il a été libéré quelques heures après[18]. Son arrestation et l'internement dans le camp de Drancy est également mentionné dans une note verbale adressée par Berlin à la Légation de la Roumanie le 15 décembre 1942: «L'adresse de Rosental était inconnue après sa libération de Drancy [...]».

Le 9 octobre 1942, la Légation de Berlin envoyait à Bucarest les suivantes informations: «Notre consul général de Paris a indiqué que les efforts répétés auprès de l'Ambassade allemande en faveur de Rosental n'ont abouti à aucun résultat. En ce qui concerne l'intervention faite auprès du Commissaire général aux problèmes juifs de Paris, il a répondu catégoriquement qu'il ne juge pas avoir le droit de faire une exception en sa faveur, étant donné que la loi du 2 juin 1941 relative au statut des Juifs n'autorise pas d'exceptions en ce qui concerne la classification raciale des personnes. Par conséquence notre Légation est intervenue auprès de Auswärtiges Amt [...]»[19].

Le 18 octobre 1942, le ministre roumain de Berlin rapportait: «Auswärtiges Amt a appuyé notre demande en faveur de M. Rosental, communiquant à l'Ambassade allemande de Paris la demande du chef de l'État roumain que l'avocat Rosental soit excepté des mesures prises contre les Juifs, en lui accordant le traitement d'un citoyen aryen» [20].

Toujours au mois d'octobre 1942, la Légation roumaine de Vichy est intervenue en faveur de l'avocat Rosental. Une note de Service de Protocol français affirmait que: «M. S. Rosental, ex-président du Conseil Juridique du Ministère des Affaires Étrangères roumain, a été admis, comme une récompense pour les services rendus à la Roumanie, à être considéré comme citoyen roumain d'origine roumaine. En conséquence, la Légation prie l'honorable Ministère de vouloir bien faire connaître ce qui précède aux

---

[17] *Ibidem,* f. 178.

[18]Note du Service responsable des étrangers, AMEF, Fonds *Vichy Guerre 1940-1945*, série C-État français, dossier n. 141, f. 104.

[19] AMER, Fonds *71 Germania*, Vol. 90, f. 201.

[20] *Ibidem*, f. 235.

autorités compétentes françaises afin que M. Rosental et sa famille, bénéficient du traitement accordé aux citoyens roumains d'origine aryenne»[21]. Le Ministère des Affaires Étrangères français a envoyé cette demande de Bucarest au Commissariat général aux problèmes juifs, fait confirmé par le télégramme du 19 octobre 1942.

Nous avons une lettre du 24 octobre 1942, écrite par Rosental dans laquelle il décrit les mesures discriminatoires auxquelles lui et sa famille ont été soumis : «[...] moi et ma famille nous continuons à porter l'étoile jaune, nous n'avons pas le droit de changer le lieu de résidence ou de quitter la maison après 8 h, ni d'aller dans un magasin qu'entre 3h et 4h, ni aller à la plage (ni l'enfant), ou dans un lieu public, au cinéma ou d'utiliser le téléphone (dont j'ai tant de besoin parfois pour appeler un médecin), ni le radio etc.»[22]

Bien que nous ayons la note de 2 février 1943, envoyée par le Ministère des Affaires Étrangères à la Légation roumaine de Vichy qui annonçait que Rosental jouissait de nombreuses mesures en sa faveur, parmi lesquelles le maintien de son poste de radio et le fait qu'il n'était pas obligé de porter l'étoile jaune[23], la lettre envoyée par le Préfet du département des Landes, le 19 mars 1943, dit le contraire.

Le contenu de cette lettre nous dévoile les faits suivants: «Comme suite à votre lettre du 13 mars courant, j'ai l'honneur de vous informer que le 5 septembre dernier, M. le Consul général de Roumanie m'a fait connaître que le Gouvernement roumain désirait que vous jouissiez de tous les droits des citoyens d'origine ethnique roumaine. Aucune instruction de mon Gouvernement ne m'étant parvenue à ce sujet, la demande de M. le Consul général de Roumanie a été transmise par l'intermédiaire de M. le Ministre Secrétaire d'État à l'Intérieur, au Commissariat général aux questions juives. Je n'ai depuis reçu aucune communication m'informant des dispositions à prendre à votre égard. D'autre part, vous demandez à rentrer en possession de votre poste de radio. Je regrette de vous le faire savoir mais tous les postes de T.S.F, supprimés aux Israélites ont été remis aux autorités allemandes»[24].

Le 19 avril 1943, le chef du Gouvernement français, Pierre Laval, envoyait au ministre secrétaire d'État à l'Intérieur un télégramme dans lequel il demandait des explications concernant le contenu des deux documents présentés ci-dessus, et il exigeait qu'à l'avenir ne soit transmis que des «renseignements contrôlés».

Une nouvelle intervention en faveur de Rosental a eu lieu au mois de mars 1943 quand le ministre des Affaires Étrangères français a annoncé le Service du Protocole que: «Étant donné que le Gouvernement roumain considère M. Rosental comme citoyen roumain d'origine aryenne avec tous les droits que en découlent, la Légation Royale de Roumanie prie le Ministère des Affaires Étrangères de bien vouloir insister sur ce fait auprès

---

[21]Note du Ministère des Affaires Étrangères français envoyée au Service du Protocole, le 16 octobre 1942, Vichy, AMEF, Fonds cit., série cit., dossier cit., f. 102.
[22] ANHC, Fonds cit., dossier n. 11, f. 1-2.
[23] Note du Service des étrangers, AMEF, Fonds cit., série cit., dossier cit., f. 104.
[24] Lettre adressée par la Préfecture du département Landes, le Cabinet du Préfet, 997/25, à M. Rosental, Villa Loila, avenue du Golf, *Ibidem*, f. 112.

des autorités compétentes françaises afin que M. Rosental jouisse intégralement du traitement accordé à tous les ressortissants roumains d'origine aryenne»[25]. Le fait que les autorités françaises ont accordé de l'importance à cette demande, nous est confirmé par le télégramme du 8 mars 1943, envoyé par Charles Rochat à Vardier, le chef du Service concernant les étrangers, en le priant de lui parler personnellement de ce problème.

Donc, le 26 mars 1943, le Ministère des Affaires Étrangères français annonçait à la Légation roumaine que toutes les instructions ont été données au préfet du département Landes pour que Rosental soit traité comme un citoyen roumain. Le 22 mai 1943, le Ministère de l'Intérieur informait le Ministère des Affaires Étrangères qu'il: «a attiré de nouveau l'attention sur la situation de cet étranger au sujet duquel la Légation de Roumanie est intervenue à plusieurs reprises, en l'invitant à prendre toutes dispositions utiles afin que M. Rosental soit considéré et traité comme un ressortissant roumain aryen»[26].

L'intervention du maréchal Antonescu en faveur de Rosental est confirmée par les Archives françaises, nous avons dans ce sens un télégramme qui mentionne que: «Le maréchal Antonescu s'intéresse personnellement à ce ressortissant roumain, auquel il a d'ailleurs accordé la qualité d'aryen d'honneur»[27]. Au mois d'avril 1943, le ministre Hiott a fait une nouvelle demande en faveur de Rosental stipulant que dans le cas où il serait obligé de quitter Hossegor, il demandait de lui permettre de s'installer à Paris. Le 24 avril, le Département envoyait à Paris, à Fernand de Brinon, le représentant du Gouvernement français auprès du Haut-Commandement allemand de Paris, un télégramme pour lui demander d'accomplir cette tâche sollicitée par le Gouvernement roumain[28].

Une note du mois de mars 1943, mentionne que le ministre Hiott croyait savoir que les motifs de son insuccès étaient d'ordre pratique et qu'à l'avenir il avait l'intention de s'adresser directement aux services de Paris et à la Direction Politique[29]. Cette décision paraît juste si on prend en considération la note du 11 mars 1942, du Secrétariat général sur la situation des Juifs étrangers en France affirmant les faits suivants: «En zone occupée la situation des Juifs étrangers est réglée par les autorités d'occupation; elle échappe donc entièrement à la compétence du Ministère des Affaires Étrangères [...]»[30].

Le mois suivant le chef du Gouvernement français a envoyé à Darquier de Pellepoix, le commissaire aux problèmes juifs de Paris, la lettre suivante: «Ce personnage est israélite de race, mais a été déclaré aryen d'honneur par le maréchal Antonescu, Français de cœur, il s'est acquis à

[25] Note du Ministère des Affaires Étrangères français, Service du Protocole, le 4 mars 1943, Vichy, *Ibidem,* f. 106.
[26] Télégramme envoyé par le Ministère de l'Intérieur au Ministère des Affaires Étrangères, le 22 mai 1943, Vichy, *Ibidem*, f. 107.
[27] Note du Service concernant les étrangers envoyée au ministre secrétaire d'État à l'Intérieur, *Ibidem*, f. 109.
[28] Note pour M. Brinon, le 24 avril 1943, Vichy, *Ibidem*, f. 115.
[29] Note du Service des étrangers, le 22 mai 1943, Vichy, *Ibidem*, f. 116.
[30] Note du Secrétariat général sur la situation des Juifs étrangers en France, le 11 mars 1942, Vichy, AMEF, Fond cit., serie cit., dossier n. 140, f. 40.

notre gratitude des titres que nous avons reconnus en lui conférant la dignité de grand-officier à l'ordre national de la Légation d'Honneur. Se fondant sur ces motifs M. Hiott m'a fait savoir le prix qu'attache son Gouvernement à ce que M. Rosental jouisse en France d'un traitement aussi libéral que celui auquel nous admettons les sujets Roumains de race aryenne. J'ai l'honneur de vous faire savoir que j'estime dans ces conditions, que l'intéressé ne doit être soumis à aucune des obligations ou interdictions auxquelles sont soumis les étrangers de race juive et qu'il est en droit, notamment, de prétendre à la restitution de l'appareil radiotélégraphique dont il aurait été privé il y a quelque temps»[31].

Malheureusement, la réponse du Commissaire général sur les questions juives du 5 juin, 1943, n'a pas été favorable, celui-ci faisant valoir que la loi du 2 juin 1941, ne prévoyait pas une telle exception, et donc l'avocat Rosental devait se soumettre à toutes les mesures antisémites.

Le 16 juin 1943, le directeur politique annonçait le ministre Hiott que la législation ne prévoyait aucune dérogation concernant M. Rosental, et qu'il regrettait l'impuissance dans laquelle se trouvait car il ne pouvait pas lui donner une réponse favorable.

Devant cette réponse, le ministre Hiott n'a pas renoncé et il a continué ses efforts pour obtenir une amélioration de la situation de Solomon Rosental. Étant donné que la demande du ministre roumain allait au-delà des compétences de Darquier de Pellepoix, il a demandé au Gouvernement français une solution. Donc, le 22 juin 1943, la Direction Politique a répondu que: «Le seul moyen de sortir de l'impasse semblerait être d'accorder à M. Rosental la dérogation en cause par voie de tolérance. Dans ces conditions, le principe de la législation resterait sauf. De la sorte serait également évité l'inconvénient de concéder officiellement à un étranger de race juive une faveur refusée à ses congénères de nationalité française»[32].

Il semble que cette intervention a été un succès car le ministre secrétaire d'État aux Affaires Étrangères a informé Darquier de Pellepoix que comme conséquence de la demande formulée par Dinu Hiott, il est intervenu auprès des autorités allemandes qui ont convenu que Rosental devait bénéficier d'une dérogation exceptionnelle. Le ministre secrétaire d'État aux Affaires Étrangères a chargé Brinon de faire connaître cette décision au Commandement des forces d'occupation. Les Archives nous confirment que Brinon a informé l'Ambassade d'Allemagne sur cette dérogation accordée à Rosental: «J'ai l'honneur de vous faire connaître que la Délégation générale a immédiatement informé l'Ambassade d'Allemagne de cette dérogation exceptionnelle [...] et lui a demandé de lui faire connaître le sentiment des Hautes Autorités Allemandes en matière»[33]. Un nouveau télégramme adressé par Pierre Laval à Darquier de Pellepoix affirmait que: «M. Hiott, ministre de la Roumanie en France, est venu expressément à Vichy de La Bourboule, le 7 août dernier, pour signaler qu'aucune atténuation n'avait été apportée aux dispositions prises contre M. Rosental dont les avoirs en banque sont bloqués et qui n'a pu entrer en possession des fonds que la Banque

[31]Télégramme envoyé par le chef du Gouvernement au Commissaire général aux questions juives de Paris, AMEF, Fonds cit., série cit., dossier n. 141, f. 117.
[32] Note de la Direction Politique, le 22 juin 1943, Vichy, *Ibidem*, f. 125.
[33] Télégramme envoyé par Brinon à Laval, le 10 juillet 1943, Paris, *Ibidem,* f. 129.

Nationale de Roumanie a fait transférer à son profit. Je vous prie de veiller à ce que mes instructions soient effectivement appliquées et je vous serais obligé de m'informer des résultats de votre intervention»[34].

Le 19 août 1943, Dinu Hiott a eu une nouvelle discussion avec les représentants français concernant le destin de l'avocat Rosental, et après cette rencontre il a envoyé la copie d'une note verbale adressée par le Wilhelsmtrasse, le 15 décembre 1942, à la Légation roumaine de Berlin. Le ministre Hiott concluait qu'étant donné le contenu de cette note allemande il pensait que rien ne s'opposait à ce que le Commissariat général aux Affaires Juives consente à traiter M. Rosental comme un citoyen roumain d'origine aryenne[35]. On sait qu'au mois de septembre 1943 le contenu de cette note a été envoyé par le Ministère des Affaires Étrangères français à M. Brinon et au chef du Cabinet de Darquier de Pellepoix.

Les informations que nous possédons encore sur l'avocat Rosental parlent sur le fait qu'au mois de juillet 1943, Ion Antonescu a signé le projet de loi par lequel Solomon Rosental «s'était assimilé pour tout avec les Roumains », et qu'au printemps de 1944, le Consulat de Roumanie à Paris qui avait en garde l'appartement de Rosental de Paris a réussi à résister aux demandes des autorités allemandes et à garder cet appartement[36].

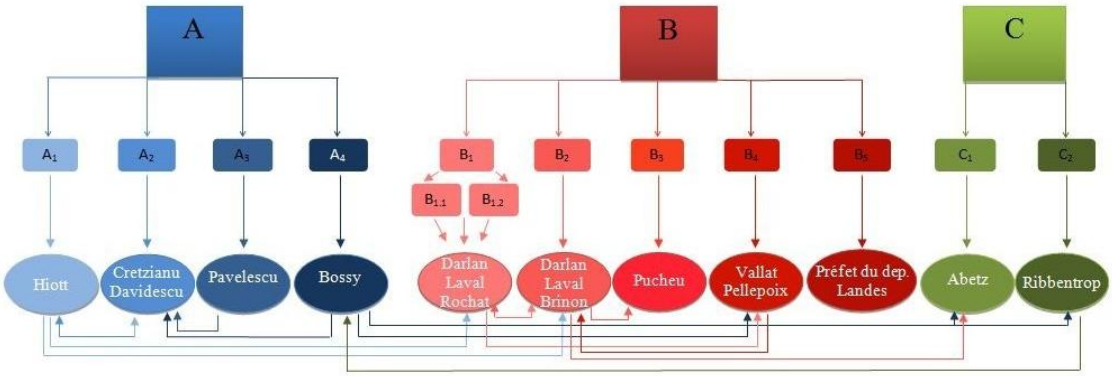

Fig. Les interventions faites en faveur de Rosental au niveau des institutions roumaines, françaises et allemandes

[34]Télégramme envoyé par Pierre Laval à Darquier de Pellepoix, *Ibidem*, f. 131.
[35]Note signée par Dinu Hiott, le 19 août 1943, *Ibidem*, f. 132.
[36] D. Hîncu, *op. cit.*, p. 249.

1941	1942				1943				1944
Mars	*Juillet*	*Août.*	*Septembre*	*Octobre*	*Mars*	*Avril*	*Juin*	*Août*	*Le printemps*
$A_2 \rightarrow A_1$	$A_4 \rightarrow A_2$	$A_2 \rightarrow A_4$	$A_3 \rightarrow B_3 \rightarrow B_4$	$A_4 \rightarrow A_2$	$A_1 \rightarrow B_2 \rightarrow B_{1.1}$	$A_1 \rightarrow B_1 \rightarrow B_2 \rightarrow C_1 \rightarrow B_4$	$A_1 \rightarrow B_1 \rightarrow B_4$	$A_1 \rightarrow B_1 \rightarrow C_2 \rightarrow A_4 \rightarrow B_4$	$A_3 \rightarrow A_2$
				$A_4 \rightarrow A_2$			$B_1 \rightarrow B_2 \rightarrow C_1$		
		$A_1 \rightarrow B_1$	$A_2 \rightarrow A_4$	$A_4 \rightarrow C_2$					
				$A_1 \rightarrow B_2 \rightarrow B_{1.1} \rightarrow B_4$					
				$A_4 \rightarrow A_2$					

Table: Le trajet des documents diplomatiques roumains en faveur de l'avocat Rosental

Légende:
A – La Roumanie
A_1 – La Légation roumaine de Vichy
A_2 – Le Ministère des Affaires Étrangères
A_3– Le Consulat roumain de Paris
A_4 – La Légation roumaine de Berlin

B – La France
B_1 – Le Département des Affaires Étrangères
$B_{1.1}$ – Le Service du Protocole
$B_{1.2}$ – La Direction Politique
B_2– Le Gouvernement
B_3 – Le Ministère de l'Intérieur
B_4 – Le Commissariat général aux problèmes juifs
B_5 – La Préfecture du département Landes

C – L'Allemagne
C_1- L'ambassade de l'Allemagne à Paris
C_2 – Le Ministère des Affaires Étrangères allemand

Dans la table ci-dessus, nous avons essayé de reprendre les interventions faites par les acteurs des institutions roumaines, soit qu'il s'agisse de la Légation de Roumanie à Vichy (A_1), le Ministère des Affaires Étrangères de Bucarest (A_2), le Consulat roumain de Paris (A_3) ou la Légation roumaine de Berlin (A_4). On voit donc, qu'en ce qui concerne l'action du ministre Hiott, les Archives nous signalent six interventions essentielles pour parvenir à une amélioration du sort de l'avocat Rosental. Il faut bien sûr nommer les interventions du ministre Bossy qui a attiré l'attention du Ministère de Bucarest à plusieurs reprises sur des questions très importantes et que nous avons déjà signalé dans cette étude.

Le cas de l'avocat Rosental a représenté le sujet de nombreuses interventions au niveau des institutions roumaines, allemandes et françaises, mais malheureusement, malgré tous ces efforts, nous n'avons aucune information pour savoir s'il a obtenu une prolongation du passeport diplomatique dont il avait tant de besoin, on sait qu'il a été interné dans le camp de Drancy, qu'on lui a confisqué la station de radio, et qu'il a dû porter l'étoile jaune, etc. Malheureusement, nous ne connaissons pas quel a été son destin pendant l'année 1944 et s'il a survécu à la Deuxième Guerre Mondiale.

Donc, à travers ce chapitre on a vu que le fameux avocat Rosental a représenté un sujet de la correspondance entre la Roumanie, la France et l'Allemagne pendant la Deuxième Guerre Mondiale, fait que peut-être, il n'a jamais pu apprendre.

L'antisémitisme du Gouvernement Antonescu représente une réalité connue et qu'aujourd'hui personne ne peut nier. Cependant, nous avons ici un épisode qui montre l'intervention de l'État roumain et de ses missions à l'étranger, en faveur d'un roumain d'origine juive. Peut-on voir cet épisode comme un remerciement pour les services que Rosental a rendu à la Roumanie? Est-ce que les autorités roumaines auraient pu faire davantage pour lui ? Et le ministre Hiott, a-t-il fait tout ce qu'il pouvait faire?

Cette recherche a été soutenue financièrement par le Programme Opérationnel Sectoriel pour le Développement des Ressources Humaines 2007-2013, ainsi que par le Fonds Social Européen dans le cadre du projet POSDRU/107/1.5/S/76841 ayant le titre «Études doctorales modernes: internationalisation et interdisciplinarité».

LA 2ª ARMATA ITALIANA NELLO STATO INDIPENDENTE CROATO (1941-1943).
OCCUPAZIONE E OPERAZIONI ANTIPARTIGIANE NELLE RELAZIONI DEGLI UFFICIALI ITALIANI

Alberto Becherelli*

Abstract

On April 1941, the Independent State of Croatia was established under the rule of the Poglavnik Ante Pavelić, leader of the Ustasha ultra-nationalist and separatist movement. The State was formally included in the Italian sphere of interest, but de facto it was divided between the German and Italian military occupation forces and Italy exercised a significant influence only in the part of the State directly occupied by the troops of the Italian 2nd Army. The Historical Archive of the Italian Army General Staff provides a valuable record of the events and allows a detailed analysis.

Keywords: *Italian 2nd Army*; *Independent State of Croatia*; *Occupation*; *Anti-partisan Operations*; *Italian Officers*

Nell'aprile del 1941 alla disfatta militare della Jugoslavia, sotto i colpi delle potenze dell'Asse, segue la spartizione dei suoi territori e la demarcazione delle rispettive zone d'occupazione. All'Italia è riconosciuto l'inserimento dello Stato Indipendente Croato (*Nezavisna Država Hrvatska,* NDH) nella propria sfera d'interessi, anche se una linea invisibile di demarcazione divide di fatto lo Stato in due zone d'occupazione, a ovest l'italiana, a est la tedesca. I territori croati e bosniaci occupati dall'Italia saranno a loro volta suddivisi in tre zone d'occupazione con diverse condizioni giuridico-amministrative, sulle quali le truppe italiane esercitano un controllo che diminuisce progressivamente dalla costa verso l'interno: la *prima zona* (Dalmazia e costa adriatica) è costituita dai territori annessi all'Italia e considerati italiani a tutti gli effetti; la *seconda zona* (il Gorski Kotar, l'intera Lika, l'entroterra dalmata, buona parte dell'Erzegovina e i territori lungo la costa e le isole formalmente appartenenti allo Stato Indipendente Croato), inizialmente denominata *zona demilitarizzata*, è occupata dalle truppe italiane con la facoltà di condurvi operazioni militari, nonostante i poteri civili siano affidati alle autorità croate; infine la *terza zona* (da Karlovac - incluse Bihać, Bugojno e Prozor - a Bileća e Čajniča sulla Drina) fino alla linea di demarcazione con l'occupazione tedesca, è posta sotto il controllo civile e militare croato, nonostante resti aperta, in caso di necessità, all'accesso di truppe italiane o tedesche. Le tre diverse condizioni renderanno l'amministrazione dei territori dello Stato Indipendente Croato non poco confusa e porteranno a una serie di attriti tra milizie croate ed esercito italiano per le competenze territoriali:

* Ph.D., Sapienza University of Rome

nell'immediato, però, consentono all'Italia di lasciare truppe d'occupazione a presidio di vaste zone della Croazia e della Bosnia-Erzegovina[1].

Ufficialmente contrassegnate dal rapporto di alleanza, infatti, le relazioni italo-croate saranno caratterizzate da una forte conflittualità a diversi livelli, generata da alcune fondamentali questioni, tra le quali primeggia la disputa dalmata. Le tensioni non riguarderanno solo i rapporti tra Roma e Zagabria ma determineranno ancor più una serie di attriti tra le autorità militari e le personalità politiche italiane all'interno dello stesso Stato croato: gli ambienti militari italiani fin dall'inizio si dimostreranno critici nei confronti degli *ustaša* al potere, mentre la Legazione Italiana a Zagabria - decisamente più conciliante con l'alleato croato fino a gran parte del 1943 - criticherà gli atteggiamenti filo-serbi assunti da ufficiali e soldati italiani. L'intransigenza degli *ustaša* vicini alla Germania nazista in contrapposizione alla flessibilità che caratterizzerà le posizioni del *Poglavnik* Ante Pavelić, legato all'Italia da una sorta di "debito morale" con questa contratto per il sostegno ricevuto nel corso degli anni Trenta, rappresenterà poi un ulteriore ostacolo per l'imperialismo italiano.

Il generale Vittorio Ambrosio, comandante la 2ª Armata, fin dall'ultima decade di aprile delinea la delicata situazione dei territori d'occupazione italiana. Soprattutto la popolazione dalmata - sostiene il generale - non nasconde la propria ostilità all'occupante e va sviluppando un forte sentimento irredentista sostenuto dagli *ustaša* al potere nello Stato croato e comune a tutta la popolazione e contrario a qualsiasi concessione all'Italia. Il carattere spiccatamente anti-italiano degli atteggiamenti croati risulta grave d'incognite soprattutto «per il grado di spregiudicata sicurezza con la quale viene affermato, sia da chi ricopre incarichi di responsabilità, sia da elementi che palesemente obbediscono al proprio istinto piuttosto che ad una direttiva superiore. L'italianità della Dalmazia è ormai un ricordo che sopravvive nei monumenti e nella tradizione di pochi pastori della Morlacchia e nei centri urbani è decisamente motivo di reazione a sfondo nazionalista croato». L'occupazione italiana, «ostentatamente subita come un male necessario e soprattutto transitorio», è accolta «con assai tiepida simpatia» anche nei centri rurali: «il malessere croato si manifesta in diverse forme, dall'espressione timidamente ostile dell'individuo isolato o di gruppi di persone alla negata oppure ostruzionistica collaborazione delle autorità costituite verso il potere militare italiano»[2]. Alla base dello stato d'animo croato non v'è un sentimento di soggezione nei confronti degli occupanti, bensì una concezione di assoluta parità con l'alleato italiano e tedesco, determinatasi nella coscienza croato-dalmata con la proclamazione della piena indipendenza della Croazia promossa da Hitler e Mussolini[3]. Bandiere

---

[1] In merito alle relazioni tra l'Italia e lo Stato croato nel periodo in oggetto mi permetto di ricordare, nella vasta bibliografia, la monografia da cui è estratto il presente contributo: A. Becherelli, *Italia e Stato Indipendente Croato (1941-1943)*, Roma, Nuova Cultura, 2012.

[2] Archivio dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore dell'Esercito (AUSSME), fondo *M-3*, *Documenti it.*, b. 5, fasc. 7, Comando 2ª Armata-Ufficio I, a Ministero della Guerra-Gabinetto, prot. n. I/2952/S, oggetto: *Attività croata nel territorio di occupazione*, f.to il Generale Comandante designato d'Armata V. Ambrosio, P.M.10, 23 aprile 1941-XIX.

[3] *Ibidem*, Stato Maggiore R. Esercito-Ufficio Operazioni-I-Sezione 3^, a Comando Supremo-Stato Maggiore Generale, prot. n. 5988, oggetto: *Manifesti Croati*, f.to il Sottocapo di S.M. dell'Esercito, P.M.9, 20 aprile 1941-XIX.

croate vengono ostentate in tutta la Dalmazia e nella regione di Sušak, con la totale mancanza o quasi di bandiere italiane. Comune e profonda nella popolazione di ogni ceto sociale la convinzione che la Dalmazia e il retroterra occupato dalle truppe italiane siano parte integrante dello Stato Indipendente Croato e alla diffusione di tale opinione concorrono le autorità di Zagabria[4].

Ciò nonostante, esclusi i gruppi di agitatori intransigenti - aggiunge Ambrosio nei primi giorni di maggio - nelle zone occupate, il contegno della popolazione non va oltre le menzionate dimostrazioni d'indifferenza e risulta sostanzialmente calmo. A Split (Spalato) come nel resto della costa, elementi provenienti da Zagabria tentano di sobillare i connazionali minacciando chi asseconda l'occupazione italiana. Anche a Dubrovnik, dove l'occupazione militare è mantenuta dalle truppe italiane ma i poteri civili rimangono inizialmente in mano agli ex funzionari jugoslavi e al comitato *ustaša* locale (quest'ultimo non ottiene il riconoscimento formale delle autorità militari italiane), la quasi totalità della popolazione cittadina desidera l'annesione allo Stato Indipendente Croato e solo la minoranza serba preferisce l'annessione italiana, eventualità comunque generalmente temuta e deprecata. Gli ufficiali della 2ª Armata ritengono invece necessaria l'annessione di Ragusa all'Italia, che - sostengono - non può essere in alcun modo considerata estranea al complesso culturale, geografico ed economico dalmata. Per indebolire il fronte croato viene anche avviato il rientro degli italiani di Dalmazia che avevano abbandonato le città della costa allo scoppio del conflitto, al fine di rafforzare il consenso popolare per l'occupante. È però necessario evitare complicazioni e sollecitare la soluzione definitiva della questione dalmata e croata - sostiene ancora Ambrosio - «poiché l'indugiare eccessivamente potrebbe portare atteggiamenti contraddittori e dannosi», pregiudicando non solo i rapporti italo-croati ma determinando anche attriti con i tedeschi, per i quali i croati ostentano invece «entusiasmo e ammirazione»[5]. Anche la popolazione dell'entroterra occupato - Kninska Krajina, Lika, Erzegovina - che sulla Dalmazia gravita culturalmente ed economicamente, vive con inquietitudine gli avvenimenti, nell'attesa di conoscere il proprio destino. E anche qui i serbo-ortodossi, per «istintiva salvaguardia», di fronte alle vendette *ustaša* finiscono con il sostenere le rivendicazioni italiane. Numerosi notabili serbi della Bosnia si presentano, infatti, al comando della Divisione *Sassari* scongiurando l'annessione all'Italia; sentimenti favorevoli agli italiani sembra vengano dimostrati anche dai musulmani e dal resto della popolazione dell'Erzegovina[6].

Gli Accordi di Roma del 18 maggio 1941, che cedono all'Italia buona parte del litorale e delle isole dalmate, causano tuttavia ulteriore

---

[4] *Ibidem*, Comando Supremo Stato Maggiore Generale-Ufficio Operazioni-Sezione 2^, 26 aprile 1941-XIX.

[5] *Ibidem*, Comando 2ª Armata-Ufficio Affari Civili, a Comando Supremo Stato Maggiore Generale-Ufficio Personale e Affari Vari, prot. n. 102/A.C./S. e n. 155/A.C., oggetto: *Informazioni di carattere politico*, f.to il Generale Comandante desiganto d'Armata V. Ambrosio, P.M.10, 4 e 9 maggio 1941-XIX.

[6] O. Talpo, *Dalmazia. Una cronaca per la storia (1941)*, Roma, Ufficio Storico Stato Maggiore dell'Esercito, 1985, pp. 179-183.

malcontento tra i croati, che attendevano l'annessione di tutta la costa allo Stato croato, e si diffonde di conseguenza la convinzione che l'Asse non abbia sufficientemente ricompensato la Croazia per il contributo fornito alla vittoria italo-tedesca sulla Jugoslavia[7]. Si provvede rapidamente alla consegna dei poteri civili nelle località fino a quel momento amministrate dalle forze d'occupazione italiane e ora assegnate allo Stato Indipendente Croato, mentre cresce il numero di serbi ed ebrei che dai villaggi e dalle città dell'entroterra accorrono nelle località costiere assegnate all'Italia, chiedendo protezione ai comandi militari italiani. Fin dall'inizio di maggio il ministro degli Affari Esteri croato Mladen Lorković ha chiesto la cessione alle autorità croate dei poteri civili tenuti dai comandi italiani e il permesso per gli *ustaša* e la gendarmeria di portare armi[8]: anche Pavelić interviene presso Ambrosio accennando alla necessità del ritiro graduale delle truppe italiane e il 19 maggio ottiene, su disposizione di Mussolini, l'amministrazione civile dei territori dello Stato Indipendente Croato, nei quali tuttavia le truppe italiane, pur cessando di avere il carattere di truppe d'occupazione, rimarranno in qualità di forze di presidio in un «Paese amico»[9]. Pavelić cerca di respingere la proposta italiana - unica vera garanzia per mantenere l'influenza sullo Stato croato - e rinnova senza successo la richiesta che le forze italiane siano ritirate del tutto, presentando un quadro alquanto ottimista della situazione interna, a suo dire «tranquilla e sotto il pieno controllo di Zagabria». L'equivoca condizione delle truppe italiane rimaste nei territori dello Stato Indipendente Croato, formalmente in sostegno al consolidamento dell'amministrazione croata, contribuisce a rendere più complessi i problemi esistenti e a creare una situazione che avrebbe avuto importanti ripercussioni politiche. Dinanzi alle azioni degli uomini del *Poglavnik*, infatti, i militari italiani intervengono in più di un'occasione a tutela dei civili, che cercano protezione. Ne deriva una progressiva divergenza tra l'orientamento della linea politica ufficiale del governo di Roma e la realtà in cui si trovano le forze armate italiane, che tendenti a soccorrere la consistente minoranza serba, crea, di fatto, un imprevisto legame con questa, contrastante con le intese politiche raggiunte tra Roma e Zagabria. Ne scaturiranno gravi incomprensioni e attriti, sia tra i due governi, sia tra le massime autorità politiche italiane e l'esercito in Dalmazia e nei territori passati all'amministrazione croata. L'ordine trasmesso da Roma alla 2ª Armata è di non intervenire dinanzi alle violenze, ma forte resterà la tentazione di allantonare gli *ustaša*, almeno dai territori dalmati annessi[10].

---

[7] Archivio Storico Diplomatico Ministero degli Affari Esteri (ASDMAE), *Gabinetto del Ministro e Segreteria Generale 1923-1943*, b. 1493 (AP 28), Armistizio pace, AG Croazia P.G., aprile-dicembre 1941, Centro "I" Antico, a Servizio Informazioni Militare Ufficio Albania P.M.22 - A, n. prot. 5/1240 segreto, oggetto: *Notizie sulla Croazia*, f.to il Capitano dei CC. RR. Capo Centro Angelo Antico, P.M.9IA., 7 giugno 1941-XIX.

[8] O. Talpo, *op. cit.*, p. 465.

[9] AUSSME, fondo *N. 1-11, Diari Storici Seconda Guerra Mondiale*, b. 580, Comando VI Corpo d'Armata, Diario Storico, Comando 2ª Armata, Telescritto n. 4550, P.M.10, 19 maggio 1941-XIX; id., Comandante VI Corpo d'Armata a comandi dipendenti, P.M.39, 24 maggio 1941-XIX. Anche in ASDMAE, b. 1493 (AP 28), Ministero degli Affari Esteri-Gab.A.P., *Appunto per l'Eccellenza il ministro*, Roma, 24 maggio 1941-XIX.

[10] ASDMAE, b. 1493 (AP 28), Delegazione del P.N.F. presso il movimento ustascia, al Duce, al Segretario del P.N.F. e p.c. al Ministero degli Affari Esteri, prot. ris. 2/C, oggetto:

A Roma intanto giungono notizie riguardanti la distruzione d'interi villaggi. L'Ufficio Affari civili della 2ª Armata l'11 giugno informa lo Stato Maggiore dell'Esercito dell'attività terroristica svolta dagli uomini del *Poglavnik*, che si lanciano alla caccia dei «nemici dello Stato», individuati negli ebrei e nella popolazione ortodossa. Le azioni in Erzegovina, che confermano alle autorità militari italiane il contegno inqualificabile degli *ustaša* contro la popolazione civile[11], sono inoltre causa delle reazioni che alcune bande armate serbe hanno avuto contro la Divisione *Marche*, accusata di essere responsabile delle malefatte *ustaša*, data la libertà loro lasciata di esercitare arbitri e violenze[12]. Anche la «parte sana» della società croata, inclusa buona parte della popolazione musulmana, è indignata dallo scempio commesso nello Stato croato e inizia a stigmatizzare l'astensione delle autorità militari italiane dal prendere provvedimenti contro gli uomini del *Poglavnik* o sedicenti tali. L'atteggiamento d'indifferenza incoraggia gli *ustaša* nelle proprie azioni e serbi ed ebrei vanno perdendo la fiducia riposta nelle autorità militari italiane, meditando di organizzarsi per opporsi alle rappresaglie[13]. I massacri compiuti in Lika assumono aspetti feroci che - scrive l'Ufficio Affari civili della 2ª Armata - «possono trovare riscontro soltanto nei tempi più oscuri del Medioevo». Secondo Ambrosio i civili uccisi sono migliaia e altrettante le persone arrestate: «le violenze sono condotte all'insaputa delle stesse autorità governative o degli stessi comandi delle truppe regolari croate, quasi sempre dovute ad iniziative di gruppi locali, a manipoli di gente indefinibile». Ambrosio attribuisce la responsabilità della situazione esclusivamente agli *ustaša*, precisando che le autorità civili e militari croate ne comprendono invece la gravità. Diventa necessario porre fine alle violenze, che compromettono seriamente l'esistenza stessa dello Stato Indipendente Croato e il «prestigio italiano» tra la popolazione che tali atti subisce e deplora. I comandi delle truppe italiane, in base alle disposizioni impartite, evitano ogni ingerenza nelle attività politiche locali, ma le violenze *ustaša* trascendono i limiti dell'episodio politico e inducono a intervenire: la sola presenza italiana, infatti, è a volte sufficiente a frenare gli eccessi. Ambrosio invoca anche un intervento presso Pavelić di Raffaele Casertano, ma l'incaricato d'affari italiano nella capitale croata, allineato alle

---

relazione sulla situazione dopo l'ordine di rioccupazione militare, f.to il Capo Delegazione P.N.F. in Croazia Lgt. Gen. Eugenio Coselschi, Zagabria, 19 agosto 1941-XIX.

[11] *Ibidem*, Comando Divisione Fanteria *Messina*-Sezione Operazioni e Servizi, a Alto Commissariato civile per il Montenegro-Cettigne, prot. n. 1851 Op., all. 1, oggetto: *Informazioni*, d'ordine il Ten. Colonnello Capo di S.M. Michele Tanzi, P.M.91/A, 9 giugno 1941-XIX; id., R. Ministero Affari Esteri Roma, f.to l'Alto Commissario Mazzolini, 16 giugno 1941-XIX; id., Commissariato civile per il Montenegro, Delegazione di Nikšić, a Alto Commissariato per il Montenegro Cettigne, f.to il delegato Avv. Lodovico Maravalle.

[12] *Ibidem*, Comando Divisione Fanteria *Messina*, Ufficio Informazioni, a Comando Superiore Forze Armate Albania 9ª Armata P.M.22/A, a Alto Commissariato per il Montenegro Cettigne, n. 1139 s.I - All. 1, oggetto: *Situazione nella zona di confine con la Croazia*, f.to il generale comandante Carlo Tucci, P.M.91/A, 30 giugno 1941-XIX.

[13] *Ibidem*, Centro I Antico, a Servizio Informazioni Militare Ufficio I Albania, P.M.22 - A., prot. n. 5/1330 segreto, oggetto: *Notizie dalla Croazia*, Mostar, f.to il Comandante dei CC.RR. Capo Centro Angelo Antico, P.M.9I/A., 18 giugno 1941-XIX; id., Comando Supremo, Servizio Informazioni Militare Ufficio I Albania, Centro I Antico, a Servizio Informazioni Militare Ufficio I Albania P.M.22 - A., prot. n. 5/1375 segreto, oggetto: *Notizie dalla Croazia*, Mostar, f.to il Capitano dei CC.RR. Capo Centro Angelo Antico, 20 giugno 1941-XIX.

posizioni del governo croato, comunica a Roma di non ritenere opportuno intrattenere l'alleato di Zagabria sulla questione[14].

Non dissimili le osservazioni del generale Furio Monticelli, comandante la Divisione *Sassari* a Knin. Anche qui gli arresti e gli omicidi della popolazione serba, numericamente prevalente, si susseguono a ritmo accelerato, essenzialmente per vendette personali. La presenza italiana nella zona è sempre meno tollerata dagli *ustaša*, seppur sopportata, e l'impotenza dinanzi alle violenze crea un sentimento di profondo malumore che rende difficile la permanenza delle truppe italiane. Monticelli sottolinea il rischio di vedersi sfuggire il controllo sui propri uomini, «poiché nonostante il diffuso senso di disciplina e la volontà di ossequiare gli ordini», non può garantire che di fronte ad atti di così inaudita violenza, non vi sia un intervento in contrasto con le azioni delle locali autorità croate. Rimanere passivi significa apparire complici dei massacri agli occhi delle vittime e in generale di chi disapprova le persecuzioni[15].

Ufficiali e soldati italiani racconteranno in seguito nelle loro memorie le vicende di quegli anni. In alcuni casi contravvengono agli ordini superiori e intervengono in difesa di serbi ed ebrei, creandosi la fama di «protettori degli elementi più avversi al regime di Zagabria». Le autorità croate inoltrano proteste ufficiali alla Legazione italiana a Zagabria, lamentando l'atteggiamento della 2ª Armata che rivolge appelli agli abitanti della Bosnia-Erzegovina affinché si pongano sotto la protezione delle autorità militari italiane, che a Knin dispongono la riapertura al culto della cattedrale ortodossa e lo stesso fanno a Mostar, tra le proteste del vescovo della città. Si tratta fondamentalmente di episodi isolati e iniziative spontanee da parte di singoli soldati o di interi reparti che si espongono anche a gravi rischi, ma molto più semplicemente le truppe italiane salvano serbi ed ebrei accogliendoli nei territori dalmati annessi all'Italia. Le reazioni italiane certamente sono anche dettate da questioni di ordine pubblico e di controllo del territorio che l'esodo in massa di migliaia di profughi in fuga dalle persecuzioni va provocando. Le truppe italiane, infatti, non riserveranno lo stesso trattamento ai partigiani di Tito e alla popolazione civile che li fiancheggia, verso cui si rendono invece responsabili di dure repressioni.

In Lika la presenza italiana costituisce un discreto deterrente contro le violenze *ustaša*, ma l'apparente tranquillità entra in crisi in seguito all'ordine di trasferire i poteri civili alle autorità croate. La decisione suscita una diffusa agitazione tra i serbi della zona, in particolare a Gračac e Knin[16]. Prima del passaggio di consegne i militari italiani favoriscono il rifugio di alcune centinaia di serbi verso i territori annessi all'Italia, mettendo a disposizione, in alcuni casi, i propri mezzi di trasporto. Di conseguenza nei

---

[14] *Ibidem*, Comando 2ª Armata-Ufficio Affari Civili, Segreto, Riservatissima-personale, a R. Legazione d'Italia a Zagabria, oggetto: *Violenze degli ustasci - Reazioni sulle truppe italiane*, P.M.10, 21 giugno 1941-XIX.

[15] *Ibidem*, Comando Divisione *Sassari*, Ufficio Informazioni, prot. n. 478/I, Riservata personale, a Comandante del VI Corpo d'Armata, oggetto: *Situazione politica in Tenìn*, f.to generale F. Monticelli, P.M.86, 16 giugno 1941-XIX; id., Governatorato della Dalmazia, prot. n. 454, Riservato, a Ministero degli Affari Esteri, oggetto: *Situazione nel territorio dalmato-croato: attività degli ustascia*, f.to Bastianini, Zara, 24 giugno 1941-XIX.

[16] AUSSME, N. 1-11, b. 523, Comando Divisione *Sassari*, Diario storico, P.M. 86, 15 e 18 luglio 1941-XIX.

confronti dei soldati italiani gli *ustaša* assumono atteggiamenti sempre più provocatori e ostili: le autorità militari italiane - l'accusa più frequente - si intromettono impedendo il regolare svolgimento delle funzioni delle autorità croate, ledendone la sovranità. Negli ultimi giorni di luglio le azioni degli *ustaša* provocano la violenta reazione dei serbi, sollevazione sostanzialmente spontanea che sfocia in aperta ribellione e nella riconsegna del territorio alle truppe italiane. Guidati da ex ufficiali dell'esercito jugoslavo e dai pope ortodossi fuggiti in montagna, i serbi attaccano ovunque, imponendosi a Drvar, Kulen Vakuf, Bosanski Petrovac, Bosansko Grahovo, Srb. L'insurrezione divampa con l'intervento di alcune formazioni partigiane e nei piccoli centri alcuni reparti *ustaša* e *domobranci* sono sopraffatti. Le bande armate puntano poi su Gračac e Knin, con le truppe regolari e le milizie croate che in alcuni casi mantengono le proprie posizioni con il sostegno italiano[17]. Il 29 luglio le autorità civili e militari croate abbandonano Knin per rifuggiarsi a Drniš e i poteri per la tutela dell'ordine pubblico sono assunti dalla Divisione *Sassari*. A Drniš, dove si trova un altro presidio italiano, vanno affluendo sbandati dell'esercito e della milizia croata per essere riordinati: le truppe regolari passano agli ordini del comando italiano mentre gli *ustaša* vengono disarmati per evitare incidenti, ma non vengono presi provvedimenti contro gli autori dei più efferati delitti compiuti in precedenza. Nell'eventualità di un nuovo attacco dei ribelli a Knin il presidio italiano sarebbe il solo baluardo difensivo, così il comandante e gli ufficiali della *Sassari* stringono accordi con i serbi insorti, non avendo questi dimostrato particolare ostilità alle truppe italiane (salvo episodi isolati), al contrario del pericolo rappresentato dal movimento partigiano, ancora minoritario ma in fase di organizzazione[18]. Avuta l'assicurazione che i poteri nella zona rimarranno agli italiani, i serbi s'impegnano a collaborare all'opera di *pacificazione* e a impedire che prenda consistenza il movimento partigiano. Le truppe regolari croate, una volta rientrate in città, accusano le truppe italiane di aver organizzato la rivolta e armato le bande serbe per occupare ulteriori aree di territorio da annettere all'Italia[19]. I poteri civili saranno riconsegnati alle autorità croate il 9 agosto, ma le truppe italiane rimarranno in città con compiti di presidio, come del resto a Drniš e Gračac.

Le agitazioni dell'elemento serbo continuano a preoccupare le autorità croate: diffusa la convinzione che i serbi della Dalmazia siano riusciti ad

---

[17] ASDMAE, b. 1493 (AP 28), Ministero dell'Interno, sez. I n. OI2445/441, a Ministero Affari Esteri A.G. IV, oggetto: *Notizie dalla Dalmazia relative alla situazione in Croazia*, Roma 22 agosto 1941-XIX; id., R. Legazione Zagabria, a Gab.A.P. (U.C.), Telegramma n. 7554, Segreto non diramare, f.to Casertano, Zagabria 31 luglio 1941-XIX; id., Ministero Affari Esteri, al Gab.A.P. (U.C.), A.G. IV, 34/R., 8820, Riservato, *Appunto*, 30 agosto 1941.

[18] AUSSME, N. 1-11, b. 523, Comando Divisione *Sassari*, Diario Storico, *Notiziario giornaliero*, prot. n. 585, P.M.16, 31 luglio 1941-XIX; id., *Notiziario giornaliero*, Notizie sui ribelli nella zona di Tenin, P.M.86, 31 luglio 1941-XIX; id., *Riassunto della situazione politico-militare nel periodo dal 1° maggio al 31 luglio 1941-XIX*, P.M.86, 1° agosto 1941-XIX; id., b. 582, Comando VI Corpo d'Armata, Stato Maggiore-Ufficio Operazioni, a Comandanti Divisioni *Sassari*, *Bergamo*, *Marche*, e p.c. a Comando 2ª Armata e Governatorato della Dalmazia, prot. n. 3650/Op, oggetto: *Situazione in Dalmazia*, f.to generale comandante del Corpo d'Armata R. Dalmazzo, P.M.39, 29 luglio 1941-XIX.

[19] ASDMAE, b. 1493 (AP 28), Ministero dell'Interno, sez. I n. OI2445/441, a Ministero Affari Esteri A.G. IV, oggetto: *Notizie dalla Dalmazia relative alla situazione in Croazia*, 2° - Tenin, Roma 22 agosto 1941-XIX.

accattivarsi la fiducia delle autorità militari italiane e svolgano una «azione deleteria» dentro e fuori i confini della Dalmazia. La convinzione sottointende la responsabilità dei comandi italiani negli eventi che minano la stabilità dello Stato Indipendente Croato. Casertano rimprovera il «pietismo» dei militari italiani verso serbi ed ebrei, causa della profonda incomprensione con l'alleato *ustaša*. Secondo l'incaricato d'affari l'intervento italiano, contrario all'azione delle autorità croate e degli *ustaša* in particolare, provoca incidenti quotidiani, di cui alcuni gravi, e un'atmosfera di netta avversione alle truppe italiane da parte degli elementi del regime, condizionando sensibilmente i rapporti italo-croati. Nei confronti delle politiche interne del governo di Zagabria è necessario che le autorità militari italiane mantengano il più assoluto riserbo, lasciando da parte «forme di sentimentalismo incomprensibili». Ogni ostacolo opposto agli *ustaša* rappresenta causa di malanimo e deplorevoli incidenti: è necessario cessare dunque ogni forma di favore verso ebrei e serbi e richiamare l'attenzione della 2ª Armata sulla finalità di «amichevole collaborazione» dell'occupazione italiana [20]. Le considerazioni di Casertano sono sostenute anche dal colonnello Gian Carlo Re, addetto militare presso la Legazione a Zagabria. Re constata che il movimento *ustaša* è arrivato al potere con una minoranza di uomini che non ha seguito tra la popolazione e manca di una solida base per l'affermazione dell'autorità governativa, possibile solamente con la forza. Cattolici e musulmani sono considerati «cittadini di diritto» del nuovo Stato, mentre serbi ed ebrei costituiscono l'elemento da eliminare e per tale motivo il regime *ustaša* ha avviato contro di loro la nota politica di repressione che le rivolte interne rendono ancora più spietata. Di conseguenza ogni atto di protezione o simpatia nei confronti di serbi ed ebrei è interpretato come una manifestazione anti-croata: Zagabria accusa i militari italiani di aver favorito l'esodo di famiglie serbe ed ebree ricoverando i perseguitati in Dalmazia, e Split, per questo afflusso di fuoriusciti, è divenuta la roccaforte del «anticroatismo».

Frequenti diventeranno gli episodi di collaborazione tra *četnici* (nome comunemente usato per le formazioni nazionaliste serbe) e truppe italiane. Entrambi hanno in Tito e nei suoi partigiani il nemico comune contro il quale unirsi. I *četnici* si rivolgono alla 2ª Armata per ottenere viveri e armi, necessari alla lotta anti-partigiana ma anche a difendere le proprie abitazioni e famiglie dagli *ustaša* e condurre a loro volta azioni di rappresaglia nei villaggi croati e musulmani. Alcune bande serbe che collaborano con gli italiani saranno trasformate in una sorta di milizia ausiliaria, la Milizia Volontaria Anticomunista (MVAC), del tutto dipendente dalla 2ª Armata. Nel marzo del 1943 le bande *četniche* e le milizie anti-comuniste alle dipendenze del comando italiano supereranno le trentamila unità (ventitremila nei territori croati e settemila in quelli annessi)[21].

Con il moltiplicarsi delle richieste d'aiuto da parte della popolazione civile e l'aumentare delle ribellioni organizzate, diversi comandanti di divisione e di presidio iniziano anche a pronunciarsi a favore della

---

[20] *Ibidem*, R. Legazione Zagabria, a Gab.A.P. (U.C.), telegramma 7901 R., segreto non diramare, f.to Casertano, Zagabria, 1 agosto 1941-XIX.

[21] Cfr. S. Fabei, *I cetnici nella Seconda guerra mondiale. Dalla Resistenza alla collaborazione con l'Esercito italiano*, Gorizia, Libreria Editrice Goriziana, 2006.

rioccupazione del territorio croato e della presa, da parte delle autorità italiane, dei poteri civili abbandonati precipitosamente alle autorità dello Stato Indipendente Croato. Sul piano militare lo sgombero dei reparti italiani, nonostante le insistenti pressioni di Pavelić, non è mai avvenuto del tutto. L'instabilità nello Stato croato rischia di propagarsi ai territori annessi all'Italia: Ambrosio propone quindi al Comando Supremo la rioccupazione della *seconda* e della *terza zona*, fino alla linea di demarcazione con l'occupazione tedesca, al fine di «pacificare» il territorio e salvaguardare il confine. Il 13 agosto 1941 Mussolini impartisce al generale Ugo Cavallero, capo di Stato Maggiore Generale, la direttiva di rioccupare l'intera *zona demilitarizzata* e aumentare le forze lì dislocate, allontanando le truppe croate e assumendo i poteri dalle autorità civili. La richiesta del passaggio dei poteri civili alle autorità italiane nella *seconda zona* incontra l'ovvia resistenza del *Poglavnik*, preoccupato dall'eventuale allontanamento delle truppe croate dalla zona rioccupata. Pavelić insiste affinché i poteri civili rimangano alle autorità croate e promette di impartire loro ordini precisi in merito alla collaborazione con le autorità militari italiane. Ma il *leader* croato è infine costretto ad accettare le richieste italiane ottenendo di mantenere nella zona truppe regolari e autorità civili croate poste sotto il comando della 2ª Armata[22]. L'accordo raggiunto il 26 agosto a Zagabria prevede la rioccupazione da parte delle truppe italiane della *zona demilitarizzata* comprese le zone del litorale adriatico (territori insulari inclusi) appartenenti allo Stato croato e l'assunzione dei poteri civili, con la nomina da parte croata di un commissario generale amministrativo agli ordini del comando italiano ma con alle proprie dipendenze le locali autorità civili croate, destinate a rimanere ai loro posti per l'ordinaria amministrazione e la collaborazione nel mantenimento dell'ordine pubblico[23].

Ambrosio avvia l'occupazione degli edifici di pubblico interesse operando una selezione dei funzionari pubblici croati: le autorità locali croate vengono avvertite che saranno ritenute responsabili di eventuali atti ostili contro le truppe italiane. Le formazioni *ustaša* vengono disarmate e allontanate, mentre i reparti *domobranci* passano alle dipendenze della 2ª Armata. Il 7 settembre il generale annuncia alle popolazioni della *zona demilitarizzata* l'assunzione dei poteri civili e il passaggio delle autorità croate agli ordini di quelle militari italiane, con la collaborazione del commissario generale amministrativo nominato da Zagabria. Obiettivo dei provvedimenti italiani è il rapido ripristino dell'ordine e della sicurezza nel territorio mediante il disarmo della popolazione, la repressione dei disordini e dei tentativi di attentare alla sicurezza delle truppe italiane. Nell'ambito della giustizia si conservano il più possibile le competenze della magistratura croata riservando al tribunale di guerra della 2ª Armata la conoscenza dei soli reati commessi da croati con attinenza agli interessi militari e di ordine pubblico. I militari italiani e croati in servizio di vigilanza

[22] ASDMAE, b. 1493 (AP 28), Ministero degli Affari Esteri, a Comando Supremo, telegramma n. 32311/P.R., segreto non diramare, Roma 17 agosto 1941-XIX; id., R. Legazione Zagabria, a Ministero degli Affari Esteri, telegramma n. 433-434, segreto non diramare, Zagabria 19 agosto 1941-XIX.

[23] AUSSME, N. 1-11, b. 724, Diario Storico Comando 2ª Armata, P.M.10, 21 agosto 1941-XIX.

o di ordine pubblico sono autorizzati a far uso delle armi contro chiunque sia sorpreso nell'atto di commettere attentati all'ordine pubblico, ovvero alla sicurezza delle forze armate e degli impianti industriali e ferroviari, o dei pubblici servizi, nonché contro chiunque sia sorpreso di notte, senza giustificato motivo, lungo le linee ferroviarie o in immediata vicinanza di apprestamenti militari o di opere di pubblico interesse. Vengono sottoposte a preventiva autorizzazione dei comandi militari le feste a carattere popolare, le fiere, i mercati, le riunioni; viene istituito il coprifuoco e dichiarato obbligatorio il salvacondotto per coloro intenzionati a uscire dai propri comuni di residenza; necessaria un'autorizzazione per la circolazione di motociclisti e autoveicoli. Le infrazioni comportano l'arresto immediato e pene detentive da tre mesi a tre anni. I funzionari e gli impiegati croati sono invitati a collaborare, mentre gli autori in precedenza di delitti contro i serbi e di atti ostili verso gli italiani vengono allontanati; i profughi e i ribelli di ogni fazione invitati a tornare a casa e a consegnare le armi per non incorrere nelle condanne dei tribunali militari straordinari della 2ª Armata, che promettono ampio uso di pena capitale. Ogni paese avrebbe avuto un "capo-villa" responsabile della propria comunità, ortodosso nel caso la maggioranza della popolazione della località in questione professi tale religione. I serbi avrebbero inoltre ottenuto la restituzione dei beni confiscati e le chiese ortodosse sarebbero state aperte nuovamente al culto. Attraverso la separazione e l'autonomia delle comunità serbe dalle croate, Ambrosio spera sostanzialmente di creare «un clima di corale collaborazione» che, superando i contrasti tra nazionalità, permetta l'utilizzo delle forze in campo esclusivamente contro il comune nemico partigiano. La «normalizzazione» dell'area prosegue con i tentativi di smobilitazione dei gruppi armati serbo-ortodossi, prevalentemente attraverso accordi raggiunti con coloro che si dimostrano disponibili all'intesa, e solo in pochi casi con l'uso delle armi. La rioccupazione della *zona demilitarizzata*, protrattasi fino al 25 settembre, non incontrerà particolari opposizioni, a eccezione dell'occupazione di Bosansko Grahovo e di Drvar per la forte presenza partigiana e la resistenza opposta dallo stesso elemento *četnico*[24].

I propositi del Comando Supremo italiano sono però destinati al fallimento e la 2ª Armata non riesce a stabilire una presenza credibile sul territorio. Nonostante le promesse di consegnare le armi qualora le truppe italiane avessero occupato la zona, sono pochi i serbi realmente disposti a tornare alle proprie case, spesso devastate, e chi lo fa, non recupera i propri beni, soprattutto a causa delle locali autorità croate, che paralizzano le

[24] *Ibidem*, Comando della 2ª Armata-Ufficio Affari Civili, a Stato Maggiore R. Esercito-Ufficio Operazioni, prot. n. 23407/AC, Segreto, oggetto: *Situazione nella zona demilitarizzata dalla pubblicazione del Bando 7 settembre 1941-XIX ad oggi*, f.to Generale V. Ambrosio, P.M.10, 7 ottobre 1941-XIX; ibidem, b. 568, Diario Storico Comando Divisione *Sassari*, *Notiziario giornalierio*, Situazione politica e caratteri della rivolta, P.M.86, 6 settembre 1941-XIX; ibidem, b. 569, Diario Storico Comando Divisione *Sassari*, Notiziario giornaliero, P.M.86, 17 agosto 1941-XIX; ibidem, b. 583, Diario Storico Comando VI Corpo d'Armata, *Notiziario n. 105*, Imotski, Signo, P.M.39, 16 agosto 1941-XIX; id., *Notiziario n. 111*, Varie, Livno, P.M.39, 22 agosto 1941-XIX; id., Comando 2ª Armata-Ufficio Affari Civili, *Istruzioni riservate per l'applicazione del bando in data 7 settembre 1941*, P.M.10, 20 settembre 1941-XIX.

amministrazioni e osteggiano l'opera di consolidamento italiano[25]. I fenomeni di ribellione subiscono solo un'inflessione momentanea, mentre il numero di uomini che passano alle file partigiane e ai *četnici* continua ad aumentare. Ambrosio protesta affermando che Zagabria non è in grado di garantire un'amministrazione imparziale e tende deliberatamente a esautorare il «prestigio italiano» dinanzi alla popolazione: il generale riterrà opportuno anche un intervento del governo di Roma presso Zagabria, per ottenere l'accoglimento delle richieste rivolte al commissario generale amministrativo in merito alla restituzione dei beni ai fuggiaschi tornati alle proprie case e alla riassunzione in servizio degli impiegati statali serbi, costretti a fuggire per sottrarsi alle persecuzioni.

Nell'autunno del 1941 la situazione è rimasta così critica da indurre Berlino e Roma a prendere in considerazione anche l'occupazione della *terza zona*, in mano all'amministrazione civile e militare croata. Il progetto, che non prevede il passaggio dei poteri civili ai comandi italiani come era avvenuto nella *seconda zona*, inizialmente accolto con benevolenza dalle autorità locali croate costrette ad accettare dall'incalzare delle insurrezioni partigiane, non manca in seguito di suscitare le proteste di Zagabria, che vede così completare l'occupazione dello Stato, e di dare adito a episodi in cui gli *ustaša* si rifiutano di consegnare le armi o di attenuare la violenza. L'ordine di occupare anche la *terza zona* fino alla linea di demarcazione arriva infine al comando italiano il 7 ottobre: le operazioni avrebbero avuto inizio due giorni dopo, anche in questo caso senza incontrare particolare resistenza[26].

In seguito all'avanzata delle truppe italiane fino alla *terza zona* il ministro degli Esteri Ciano inizia una frenetica attività volta a rinsaldare i rapporti tra le autorità militari italiane e l'alleato *ustaša*, cercando di ripristinare la supremazia della politica ufficiale di Roma su quella pragmatica della 2ª Armata. Il 2 novembre Mussolini comunica ad Ambrosio che, nel rispetto delle autorità croate, la «normalizzazione» della nuova area occupata dovrà avvenire «con spirito di amichevole collaborazione» con i croati a ogni livello di governo, evitando assolutamente di assumere un atteggiamento filo-serbo, come spesso accade tra i militari italiani. Anche i rappresentanti diplomatici italiani a Zagabria continuano a fare pressioni su Ambrosio affinché i comandi militari limitino al minimo il sostegno alle bande serbe. Il comandante della 2ª Armata accoglie malvolentieri le sollecitazioni impartitegli, ma si adegua al tentativo di miglioramento dei rapporti italo-croati. Per non pregiudicare le fragili tregue locali raggiunte, però, i generali italiani, pur dimostrandosi più disponibili nei confronti degli *ustaša*, continuano a mantenere rapporti anche con i capi serbi. La crisi dell'apparato logistico della 2ª Armata li spinge inoltre a *invertire rotta* e considerare ora l'ipotesi di un ripiegamento: lo stesso Ambrosio inizia a ritenere necessaria una riduzione delle forze impegnate nello scacchiere balcanico, al fine di concentrarsi prevalentemente nella difesa della fascia adriatica annessa.

---

[25] *Ibidem*, b. 583, Comando VI Corpo d'Armata, *Notiziario n. 128*, Gračac, P.M.39, 9 settembre 1941-XIX.
[26] *Ibidem*, b. 724, Diario storico Comando 2ª Armata, P.M.10, 9 ottobre 1941-XIX.

Nel corso del biennio successivo al 1941 il morale delle truppe italiane va deteriorandosi e il numero dei disertori aumenta progressivamente. Dal 19 gennaio 1942 il comando della 2ª Armata è assunto dal generale Mario Roatta (ricoprirà l'incarico poco più di un anno), che sostituisce Ambrosio, nominato capo di Stato Maggiore dell'Esercito. Nel discorso di commiato al cospetto dei notabili croati Ambrosio usa parole assai dure nei confronti dei gerarchi *ustaša* e pochi giorni dopo (23 gennaio), al momento dell'insediamento al nuovo incarico, lamenta al generale Cavallero come a Zagabria i poteri si siano spostati dal filo-italiano Pavelić nelle mani del filo-tedesco Slavko Kvaternik, ministro delle Forze Armate, che non maschera la propria ostilità verso l'alleato italiano. Ambrosio sostiene che per screditare le truppe italiane gli *ustaša*, che ritenevano causa dei successi partigiani le connivenze della 2ª Armata con i *četnici*, abbiano addirittura commesso efferati crimini indossando uniformi italiane. Ambrosio conclude - non risparmiando critiche all'alleato tedesco che ha calpestato i diritti italiani nei Balcani - sostenendo che l'Italia non avrebbe mai dovuto fare della Croazia uno Stato indipendente, né tantomeno affidarlo agli *ustaša*, «selvaggi capaci unicamente di massacrare popolazioni indifese, ma incapaci di rispettare gli accordi presi o di fronteggiare le forze ribelli»; al contrario avrebbe in seguito evidenziato le virtù dei *četnici*, grazie ai quali era riuscito a soffocare le insurrezioni partigiane e le rivendicazioni irredentiste croate sulla Dalmazia[27].

I militari italiani, del resto, continuano a essere impegnati quasi esclusivamente in attività controinsurrezionali, effettuate in tutto il territorio occupato. Roatta trasforma la 2ª Armata in una struttura enorme con ampi compiti politici e informativi, che il 9 maggio assume la denominazione ufficiale di "Comando Superiore FF.AA. Slovenia-Dalmazia" o "Supersloda" e passa alle dirette dipendenze di Mussolini[28]. Il generale italiano è convinto che una repressione completa ed efficace della ribellione non sia possibile senza prima conseguire un'unità di comando che ponga a disposizione della 2ª Armata anche le forze civili di pubblica sicurezza: a tal fine aumenta l'ingerenza delle autorità militari sui poteri civili nei territori annessi e non esita a violare la sovranità dello Stato Indipendente Croato in quelli occupati, per stabilire una supremazia militare senza restrizioni nelle zone interessate dalle operazioni militari. Dal punto di vista operativo, Roatta pondera due strategie: impiego di ampi movimenti di truppe per mantenere i territori conquistati e occupati dal suo predecessore, il generale Ambrosio; collaborazione con le bande nazionaliste serbe, in parte contravvenendo le indicazioni di Roma relative al conservare buoni rapporti con gli *ustaša*. Roatta è sicuro che una condotta filo-*četnica*, coltivando al tempo stesso relazioni cordiali con le autorità croate, possa semplificare le operazioni anti-

---

[27] *Ibidem*, M-3, b. 61, fasc. 5, Linea di condotta in Croazia, all'Ufficio Operazioni Stato Maggiore Regio Esercito, *Politica croata nei territori della 2ª e 3ª zona*, f.to Ambrosio, 15 gennaio 1942-XX; id., b. 5, fasc. 4, Carteggio Comando Supremo situazione Croazia, lettera dello S.M.R.E. sulla politica croata nei territori della 2ª e 3ª zona, *Politica croata*, f.to Ambrosio, 24 gennaio 1942-XX.

[28] Riassume la denominazione "Comando 2ª Armata" dal 15 maggio del 1943. *Ibidem*, fondo *H-1, Ministero della Guerra-Gabinetto*, b. 33, fasc. 3, Comandi e reparti per Montenegro, Grecia, Albania e Slovenia Dalmazia dal 1° gennaio 1942 al 4 giugno 1943.

partigiane e permettere una maggiore penetrazione italiana nello Stato Indipendente Croato. Convinto di dover «risanare» anche nello spirito le truppe italiane, Roatta mette a punto un dettagliato programma, trasmesso nella nota *Circolare 3C*, distribuito ai comandanti di truppa il 1 marzo 1942, nel quale, oltre alle questioni prettamente militari, affronta i rapporti tra truppe e popolazione locale, ritenuti «troppo amichevoli, affabili e non caratterizzati da atteggiamenti di superiorità e di conquista», atteggiamenti ritenuti più consoni alle aspirazioni imperialiste dell'Italia e al desiderio di annientamento delle forze nemiche. Viene rinvigorito l'indottrinamento delle truppe, propagando tra i soldati l'idea di «una lotta della civiltà contro la barbarie slavo-comunista», pronta - con una guerriglia «infamante e immorale» - ad attaccare e devastare «i valori culturali e materiali della patria». Roatta assicura i propri comandanti di non preoccuparsi delle conseguenze: «eccessi di reazione compiuti in buona fede» non saranno perseguiti.

Il pericolo rappresentato dai partigiani, che allargano progressivamente l'area dei territori conquistati, sembra tuttavia rinsaldare le relazioni italo-croate. Ad Abbazia il 3 marzo è raggiunto un accordo italo-croato-tedesco, per la coordinazione di una vasta operazione anti-partigiana congiunta, denominata *Trio*. A nord-est della linea di demarcazione esistono due centri di ribellione: uno verso la Drina, a est e nord-est di Sarajevo, l'altro nella zona tra Banja Luka e la Petrova Gora. In quest'ultima erano state individuate fin dalla fine del 1941 agitazioni tra la popolazione ortodossa e la presenza di formazioni *četniche* e partigiane, nei territori a sud della Kupa[29]. L'operazione *Trio* viene svolta tra aprile e maggio, divisa in due fasi: *Trio I* per la regione di Rogatica, *Trio II* per l'ansa della Drina in corrispondenza di Vlasenica-Srebrenica. L'obiettivo principale è colpire i partigiani nell'alta valle della Drina, attorno alla cittadina di Foča. Il comando dell'operazione è affidato a Roatta, il generale Paul Bader guida le truppe tedesche, il generale Dalmazzo quelle italiane: per la prima volta i tedeschi affidano un'operazione militare di grandi proporzioni a un generale italiano. Viene inizialmente stabilito che nessuna intesa verrà stretta con le formazioni ribelli, *četnici* o partigiani che siano: i prigionieri saranno passati per le armi, anche coloro che abbiano solo parteggiato o aiutato i ribelli, e ove siano rinvenute armi e munizioni i centri abitati saranno dati alle fiamme[30].

---

[29] *Ibidem*, M-3, b. 60, fasc. 1, Supersloda, 2ª Armata, Operazioni in Erzegovina: Comando 1ª Divisione Celere *Eugenio di Savoia*, Ufficio del Capo di S.M.-I Sezione, all'Eccellenza il Generale Comandante il V Corpo d'Armata, oggetto: *Azione di Petrova Gora*, P.M.18, 21 gennaio 1942-XX; id., Stato Maggiore R. Esercito, Ufficio Operazioni I-Sez 3ª, al Comando Supremo, segreto, prot. n. 2112, oggetto: *Operazioni nella zona del Petrova Gora*, f.to il Capo di Stato Maggiore Ambrosio, P.M.9, 4 febbraio 1942-XX; id., R. Missione Militare Italiana in Croazia, allegato n. 1 a foglio n. 1933, *Operazioni nella Petrova Gora*, Comunicato n. 2 dal quartiere generale del Poglavnik, Zagabria 16 aprile 1942-XX.

[30] *Ibidem*, b. 59, fasc. 1, Operazioni antipartigiane in Croazia e Bosnia, *Verbale relativo alla riunione tenuta ad Abbazia il 3 marzo 1942-XX per definire la cooperazione tra forze italiane, tedesche e croate al fine di epurare radicalmente la Croazia dai ribelli*, Abbazia, 3 marzo 1942-XX; id., Comando 2ª Armata, Ufficio Operazioni, all'Eccellenza il Generale Bader Comandante il "Kampf Gruppe Bader" prot. n. 6630, oggetto: *Direttive per le operazioni in Bosnia*, f.to il Generale Comandante la 2ª Armata Mario Roatta, P.M.10, 30 marzo 1942-XX; id., Nucleo di collegamento con armata germanica a Belgrado, *Relazione sulle operazioni in*

Ma nonostante l'iniziale e indistinta intransigenza dimostrata ad Abbazia nei confronti delle bande, a metà marzo il commissario amministrativo croato presso il Comando della 2ª Armata, su incarico del governo di Zagabria, si reca in via ufficiosa in Erzegovina per cercare un accordo con i *četnici* allo scopo di coinvolgerli nella lotta anti-partigiana o almeno ottenerne la neutralità. Roatta si dichiara favorevole a sostenere l'iniziativa, anche se scettico sull'esito di un'alleanza serbo-croata; al tempo stesso però precisa ai comandi italiani della zona l'esigenza di non compromettere nel corso delle trattative tra serbi e croati i consensi dei capi *četnici* verso l'esercito italiano[31]. Viene infine stabilito di non trattare alla stregua di ribelli i *četnici* che non oppongono resistenza, cercando di evitare il più possibile equivoci tra formazioni nazionaliste serbe e partigiane. L'8 aprile vengono inoltre fornite loro assicurazioni di ampie garanzie di immunità e protezione personale, alla condizione che alla fine delle operazioni tornino alle proprie case[32].

Il 18 aprile, tuttavia, il comando tedesco decide improvvisamente di dare il via alle operazioni servendosi delle sole truppe tedesche e croate, adducendo il pretesto della grave situazione della guarnigione croata assediata a Rogatica e la presenza nella zona di formazioni ribelli montenegrine. Al comando italiano, che apprende con sospetto la notizia di una potenziale minaccia fino ad allora ignorata, viene chiesto di sbarrare la fuga ai ribelli presso la linea di demarcazione tra occupazione italiana e tedesca: le truppe italiane iniziano quindi ad affluire a Sarajevo, in zona d'occupazione tedesca. Due giorni dopo però i tedeschi comunicano al comando italiano che per effetto delle operazioni svolte dalla colonna croata del colonnello Jure Francetić nell'ansa della Drina (zona Srebrenica-Zvornik-Vlasenica), grazie ai movimenti delle truppe tedesche e soprattutto in conseguenza delle trattative dirette intervenute tra croati e *četnici*, la situazione in Bosnia è decisamente migliorata e non si ritiene più necessario l'intervento italiano. Le notizie tedesche, dopo così pochi giorni dalla richiesta di affrettare l'inizio dell'azione e dalla descrizione della situazione di Rogatica come disperata, non possono che confermare i sospetti italiani di intese segrete intercorse tra tedeschi e croati al fine - sostiene il generale De Blasio, capo di Stato Maggiore - di evitare l'intervento italiano in Bosnia orientale o quantomeno per svalutarne l'effettivo valore dinanzi alla popolazione[33].

Bosnia orientale, f.to il Generale di Brigata Umberto Fabbri, Belgrado, 20 maggio 1942-XX. ibidem., fasc. 2, Operazione in Bosnia, *Direttive per le operazioni in Bosnia,* f.to Bader, 10 aprile 1942-XX.

[31] *Ibidem*, b. 57, fasc. 2, Comunicazioni con la R. Delegazione Zagabria, Comando 2ª Armata-Ufficio Operazioni, a Comando VI Corpamiles, Comando XVIII Corpamiles, telescritto 5606, f.to generale Roatta, 20 marzo 1942-XX.

[32] *Ibidem*, fasc. 5, Telescritti ricevuti dal Comando Supremo e dal Kampfgruppe Bader (Gruppo di combattimento Bader), Stato Indipendente Croato, Quartier Generale del Poglanik, Gsp. N. 140 – 1942, a Sua Eccellenza Generale Roatta Comandante della 2ª Armata Italiana Sussak, f.to Kvaternik, Zagabria, 31 marzo 1942.

[33] *Ibidem*, fasc. 3, R. Legazione d'Italia, Addetto militare, a Superesercito e p.c. Comando 2ª Armata, prot. n. 585, oggetto: *Operazioni ustasa in Bosnia*, f.to Addetto Militare Colonnello d'Art. Stato Maggiore Gian Carlo Re, Zagarbia, 13 aprile 1942-XX; id., R. Legazione italiana Zagabria, a Comando 2ª Armata, telescritto n. 8181, f. to Casertano, P.M.10, 23 aprile 1942-XX; id., Comando 2ª Armata-Ufficio Operazioni, all'Eccellenza Luca Pietromarchi,

Con l'operazione *Trio* Roatta sperava di estendere l'occupazione italiana oltre la linea di demarcazione con quella tedesca - temporaneamente decaduta per assicurare l'efficace svolgimento del ciclo operativo - ponendo un saldo piede in Bosnia: il comando tedesco, tuttavia, anticipa l'attacco proprio con l'intenzione di escludere la penetrazione italiana, spingendo i partigiani verso sud-est. Le operazioni si concludono con un parziale successo e la rioccupazione di Foča. Per i tedeschi, che riprendono il controllo della zona d'occupazione e allontanano i partigiani da Sarajevo, il risultato è sicuramente positivo, come del resto per i croati, che riottengono il controllo dei poteri civili su una parte importante di territorio dello Stato Indipendente Croato. Gli italiani, invece, non solo si ritroveranno a dover fare i conti con la presenza dei partigiani tra l'Erzegovina e il Montenegro, ma anche a dover affrontare il crescente malcontento delle autorità croate per il grave onere rappresentato - per l'economia e le finanze dello Stato croato - dall'alto numero di truppe italiane stazionanti nei suoi territori.

Si giunge così alla firma del trattato di Zagabria del 19 giugno 1942, che prevede il ritiro delle truppe italiane all'interno della *seconda zona* e la riconsegna di parte dei poteri civili alle autorità croate[34]. Le autorità militari italiane avrebbero continuato ad amministrare la giustizia, a emanare bandi relativi all'ordine pubblico e a imporre sanzioni e arresti nei confronti dei sospettati di crimini contro l'ordine pubblico e la sicurezza delle forze armate o di sabotaggi agli impianti industriali e alle ferrovie. L'iniziativa è approvata da Roatta, che già in precedenza aveva sostenuto la necessità di ritirare le truppe italiane dalla *terza zona* per concentrare le forze a difesa delle terre annesse e di alcuni obiettivi nevralgici, come le miniere di bauxite nell'area di Mostar o "la ferrovia del petrolio" Fiume-Knin-Spalato. Gli italiani mantegono inoltre ampio potere di operazioni militari sul litorale e nelle isole, riservandosi il diritto di ripristinare presidi e di costituirne nuovi in caso di necessità militari o d'ordine pubblico. L'accordo garantisce invece alle autorità croate l'amministrazione civile, con l'obbligo di informare gli italiani sui provvedimenti di ordine pubblico (nella *terza zona* vengono sgomberati tutti i presidi a eccezione di quello di Karlovac)[35].

Per quanto riguarda la fine delle rappresaglie, però, il trattato è destinato a rimanere lettera morta e nella *terza*, come nelle altre zone d'occupazione, la spirale di violenze e vendette non viene ridimensionata. Nel corso dell'estate, inoltre, l'Italia si disimpegna progressivamente concentrando le proprie forze esclusivamente a difesa delle zone costiere annesse e lasciando le altre in mano alle truppe croate e ai *četnici*, incapaci di resistere ai partigiani. Il disimpegno italiano decreta la perdita del controllo effettivo sul territorio occupato, compromettendo lo sfruttamento economico dell'area - le cui vie di comunicazione rimangono insicure - e più

Ministero Affari Esteri, Ufficio Croazia, prot. n. 8350, oggetto: *Interferenze politiche sulle operazioni in Bosnia*, f.to il generale di Brigata Capo di Stato Maggiore E. De Blasio, P.M.10, 25 aprile 1942-XX.

[34] *Ibidem*, b. 48, fasc. 5 e 6, Accordi di Zagabria, 19 giugno 1942-XX.

[35] *Ibidem,* fondo L-14, Carteggio sussidiario S.M.R.E., b. 50, fasc.1, *Norme interpretative delle disposizioni per la tutela dell'ordine pubblico in relazione all'Accordo 19 giugno 1942-XX, stipulato a Zagabria fra il Governo dello Stato Indipendente di Croazia ed il Comando Superiore FF. AA.* "*Slovenia-Dalmazia*" (2ª Armata), 1° luglio 1942-XX.

in generale la prosecuzione delle operazioni anti-partigiane, mai decisive e limitate al costringere Tito e i suoi uomini a spostarsi in continuazione all'interno dei territori dello Stato croato. "Supersloda" esegue, infatti, un'altra serie di operazioni per la riconquista dei territori caduti in mano ai partigiani: tra agosto e settembre viene lanciata l'operazione *Albia*, contro le forze partigiane asserragliate sui monti Albi (*Biohovo*)[36], e a ottobre segue l'operazione *Dinara*, condotta da truppe italiane e bande di *četnici* avanzanti da est verso Prozor all'estremo confine settentrionale dell'Erzegovina (fase *Alfa*) e da ovest verso Livno (fase *Beta*), fino a ricongiungersi attorno a Tomislavgrad, allo scopo di evitare ulteriori azioni di disturbo dei partigiani contro le attività di sfruttamento (tedesche) dei giacimenti di bauxite e di lignite dei bacini di Mostar e Livno.

Il 1942 è inoltre segnato da sorprendenti evoluzioni che portano a significativi interventi dei militari italiani, anche in questo caso contravvenendo a direttive superiori, in favore della popolazione ebraica della *seconda zona*, trasferita dai territori dello Stato Indipendente Croato a quelli sotto il controllo italiano. La decisione dei governi di Berlino e Zagabria di stringere i tempi della "soluzione finale" con un accordo per la deportazione degli ebrei dello Stato Indipendente Croato nei campi di sterminio dell'Europa centro-orientale occupata dai tedeschi, suscita infatti la reazione degli ufficiali del comando italiano, che vedono le disposizioni, comprendenti anche i propri territori di competenza, come un'inaccettabile intromissione nella zona d'occupazione italiana. A metà agosto Berlino chiede formalmente al governo di Roma la consegna alle autorità croate degli ebrei presenti nelle zone controllate dalle sue truppe. Da Roma viene impartito l'ordine di rastrellare e consegnare la popolazione di religione ebraica agli *ustaša*, ma il comando militare italiano muove una serie di obiezioni alla decisione. Le resistenze e le obiezioni delle autorità militari italiane inducono Roma a temporeggiare, ma in seguito a nuove pressioni di Ribbentrop e Pavelić per quella che sembra loro «incompetenza» delle autorità militari nell'attuare i trasferimenti, Mussolini dà l'ordine di espellere e consegnare gli ebrei. Temporeggiando, i comandi italiani riescono tuttavia a non consegnare parte degli ebrei dislocati nei territori sotto la loro giurisdizione. Circa quattromila ebrei dello Stato Indipendente Croato verranno salvati grazie alle intromissioni dei militari italiani: in gran parte saranno internati nei campi di prigionia italiani, a Rab (Arbe) e Kraljevica (Porto Re), dove nonostante le restrizioni, riusciranno ad aver salva la vita (a differenza di buona parte degli sventurati prigionieri sloveni e croati)[37].

Agli inizi del 1943 il Comando Supremo tedesco, in accordo con quello italiano, pianifica un'ulteriore offensiva nel tentativo di "pacificare" lo Stato Indipendente Croato prima dell'arrivo della primavera. Le operazioni intendono ostacolare il pericolo che *četnici* e partigiani, in seguito a un eventuale sbarco anglo-americano nei Balcani, scatenino una sollevazione

---

[36] *Ibidem*, M-3, b. 60, fasc. 4, Supersloda, 2ª Armata, Comando VI Corpo d'Armata, al Comando Superiore FF.AA. "Slovenia-Dalmazia" (2ª Armata), prot. n. 15300/Op., Segreto, oggetto: *Operazioni "Albia"*, P.M. 39, 20 settembre 1942-XX.

[37] *Ibidem*, b. 69, 2ª Armata, Ebrei internati in Jugoslavia (1942-1943). Cfr. inoltre M. Shelah, *Un debito di gratitudine. Storia dei rapporti tra l'Esercito Italiano e gli Ebrei in Dalmazia (1941-1943)*, Roma, Ufficio Storico Stato Maggiore dell'Esercito, 2009.

generale. Viene pianificata l'operazione *Weiss* (nella storiografia jugoslava *Quarta offensiva nemica*). I capi di Stato Maggiore, feldmaresciallo Wilhelm Keitel e Ugo Cavallero, prima progettano l'operazione a Rastenburg (18-20 dicembre 1942), in Prussia orientale, poi discutono i piani militari a Roma e Zagabria nei primi giorni del gennaio del 1943[38]. A capo della nuova operazione il generale Alexander Löhr, dal 1° gennaio comandante delle forze militari tedesche nel sud-est (*Oberfehlshaber Süd-Ost*, OBSO)[39]. Lo Stato Maggiore italiano approva l'opportunità di un'azione ad ampio raggio contro i partigiani, ma Berlino insiste sulla necessità di agire contemporaneamente contro i *četnici*, nonostante diverse loro formazioni siano schierate insieme ai reparti italiani. D'accordo con i tedeschi, Cavallero ritiene necessario disarmare le bande serbe mentre Roatta, che aveva organizzato i *četnici* al fianco delle truppe italiane, insiste affinché queste siano coinvolte nell'operazione *Weiss* in funzione anti-partigiana, in un piano concordato con il comando croato[40].

La questione dei *četnici* il 10 gennaio è affrontata anche da Roatta e Pavelić a Zagabria. L'incontro conferma le controverse relazioni tra il governo croato e la 2ª Armata, ma porta a un accordo. Compresa la necessità dell'esercito italiano di avvalersi delle bande serbe nella lotta contro i partigiani, Pavelić dà il proprio consenso a utilizzarle in settori specifici e, se necessario, a chiamare altri tremila volontari dal Montenegro da inviare nel sud dell'Erzegovina. Da parte sua Roatta s'impegna a non armare nuove bande e disarmare e ridurre il numero di quelle già inquadrate[41].

L'Operazione *Weiss*, inizialmente divisa in tre fasi (la terza prevede anche il disarmo dei *četnici*) subirà notevoli cambiamenti nel corso del suo svolgimento. L'obiettivo è rastrellare la zona a sud di Zagabria spingendosi fino ai confini con il Montenegro, al fine di circondare ed eliminare i partigiani dell'area di Bihać, quartier generale di Tito[42]. I risultati della prima fase dell'operazione sono tuttavia deludenti. Le forze partigiane riescono a fuggire all'accerchiamento, passando attraverso le barriere nemiche e riapparendo dietro le truppe dell'Asse, anche in regioni rastrellate in precedenza. Anche se l'area intorno a Bihać può infine dirsi "ripulita" dalla presenza dei partigiani, questi sono tutt'altro che sconfitti. Fuggiti a sud verso l'Erzegovina, lungo il fiume Una fino alla valle del Vrbas (verso

---

[38] A. Biagini, F. Frattolillo (a cura di), *Verbali delle Riunioni tenute dal Capo di S.M. Generale*, Vol. IV *(1° gennaio 1943-7 settembre 1943)*, Roma, Ufficio Storico Stato Maggiore dell'Esercito, 1985, Verbale n. 1, "Verbale della riunione tenuta dall'Eccellenza il Capo di Stato Maggiore Generale il 2 gennaio 1943-XXI alle ore 17", pp. 1-2.

[39] AUSSME, N 1-11, b. 1482, Comando Supremo, prot. n. 25543/Op., *Direttive germaniche per le operazioni contro le bande*, CS, I Reparto, Ufficio operazioni-Scacchiere orientale, a Supersloda, Comando Superiore FF.AA. Grecia, Governatorato del Montenegro, f.to gen. Giovanni Magli, P.M.21, 29 dicembre 1942, circolare O.B.S.O., n. 3370/32 Segr., *Intensificazione operazioni contro bande*, f.to col. gen. Alexander Löhr.

[40] A. Biagini, F. Frattolillo, *op. cit.*, Verbale n. 2, "Verbale della riunione tenuta dall'Eccellenza il Capo di Stato Maggiore Generale il 3 gennaio 1943-XXI alle ore 18.30", pp. 5-6.

[41] O. Talpo, *Dalmazia. Una cronaca per la storia (1943-1944)*, Roma, Stato Maggiore dell'Esercito-Ufficio Storico, 1994, p. 28.

[42] S. Loi, *Le operazioni delle unità italiane in Jugoslavia (1941-1943)*, Roma, Stato Maggiore dell'Esercito-Ufficio Storico, 1978, p. 213; G. Bambara, *La guerra di Liberazione nazionale in Jugoslavia (1941-1943)*, Milano, Mursia, 1988, p. 175.

Bugojno), vanno a creare una situazione decisamente pericolosa per le truppe italiane nella valle della Neretva, fino a quel momento rimasta sostanzialmente pacifica[43]. Sebbene l'operazione provochi pesanti perdite tra gli uomini di Tito, che soffrono la carenza di approvvigionamento alimentare, le epidemie di tifo e sono costretti ad abbandonare la loro roccaforte nel corso dell'inverno, dal punto di vista militare non può quindi essere considerata un successo e le truppe dell'Asse perdono a loro volta numerosi uomini[44].

Nel frattempo importanti cambiamenti sono apportati allo Stato Maggiore italiano. Ambrosio diventa capo di Stato Maggiore Generale sostituendo Cavallero, mentre Roatta, comandante di "Supersloda", è sostituito dal generale Mario Robotti, comandante l'XI Corpo d'Armata in Slovenia. Ambrosio incarica Robotti di comunicare al generale Löhr la contrarietà del governo di Roma e dello Stato Maggiore all'ingresso delle truppe tedesche in Erzegovina durante l'operazione *Weiss*, dimostrando chiaramente la preoccupazione per l'ingerenza tedesca nelle zone di diretto controllo italiano[45]. La questione è strettamente collegata alla realizzazione della terza fase dell'operazione *Weiss*: Ambrosio ritiene opportuno rinunciarvi ed esprime al Comando Supremo tedesco il desiderio di attendere la fine della prima fase operativa, ancora incompleta, e i risultati della *Weiss II*, prima di decidere circa il disarmo delle bande serbe. I tedeschi tuttavia confermano la volontà di eseguire la terza fase dell'operazione, proprio perché strettamente legata alla questione del disarmo dei *četnici*. Ambrosio, concorde in merito al disarmo, insiste invece affinché ciò avvenga almeno gradualmente e solo in seguito alla conclusione delle operazioni anti-partigiane[46].

Successivamente, però, la preoccupazione tedesca che la Divisione *SS-Prinz Eugen* nel mezzo delle operazioni possa imbattersi in una serie di imprevisti o ulteriori difficoltà, porta all'inattesa decisione di utilizzare i *četnici* durante la *Weiss*, anche grazie all'intervento di Robotti, che suggerisce il loro utilizzo per fornire una maggiore copertura alle divisioni tedesche. Il generale Löhr e il comando tedesco non si oppongono alla proposta e acconsentono al loro schieramento nei pressi di Knin, anche se l'accordo non risolve la questione del loro successivo disarmo. Ambrosio ricorda ancora una volta la preziosa assistenza fornita dai nazionalisti serbi nella lotta contro i partigiani e avverte il Comando Supremo tedesco

---

[43] AUSSME, *N 1-11*, b. 1164/A, Stato Maggiore dell'Esercito, Servizio Informativo Esercito, n. prot. Z/P 33241, *Promemoria, Croazia - Ciclo operativo Weiss, 1ª fase (20 gennaio-15 febbraio 1943)*, Servizio informazioni Esercito a S.M. il Re Imperatore, S.A.R. Principe Umberto, Capo di S.M. Generale, Sottosegretario di Stato alla Guerra, Capi di S.M. Esercito, Marina, Aeronautica, Sottocapo di Stato Maggiore per le operazioni, P.M.9, 17 marzo 1943-XXI.

[44] S. Loi, *op. cit.*, p. 213.

[45] AUSSME, *M-3*, b. 20, Comando Supremo-Segreteria particolare dell'Ecc. il Capo di S.M. Generale, *Colloquio con LL.EE. Roatta e Robotti*, P.M.21, 4 febbraio 1943-XXI; ibidem, N 1-11, b. 1444, Comando Supremo, Diario storico, *Attività svolta dal'Ecc. il Capo di S. M. Generale*, P. M. 21, 4 febbraio 1943-XXI.

[46] A. Biagini, F. Frattolillo, *op. cit.*, "Verbale della riunione tenuta dall'Eccellenza il Capo di Stato Maggiore Generale il 6 febbraio 1943-XXI alle ore 10 (Operazioni in Croazia)", pp. 38-39.

dell'eventuale pericolo rappresentato dal loro annientamento, che porterebbe, come conseguenza, sopravvissuti e sostenitori a unirsi ai partigiani[47]. Stato Maggiore italiano e tedesco concordano infine di separare la fase operativa *Weiss II* dalle contemporanee operazioni della Divisione *Murge* nella valle della Neretva, dove - come detto - i partigiani stanno creando una situazione di estremo pericolo[48].

Quando, tuttavia, inizia la *Weiss II*, anche la Divisione *Murge* si trova inevitabilmente coinvolta nell'operazione, poichè i partigiani, pressati dall'attacco nemico, vengono ulteriormente spinti verso la Valle della Neretva, sommergendo la divisione italiana e le sue guarnigioni[49]. È la conseguenza inevitabile del mancato accerchiamento della *Weiss I*. La seconda fase, infatti, per avere successo, avrebbe dovuto iniziare con gran parte delle forze partigiane già circondate dalle truppe dell'Asse. Prozor, Jablanica, Gradačac, Bradina e gli altri presidi della *Murge* sono rapidamente conquistati dai partigiani, Mostar, Konjic e Nevesinje continuano a resistere. Truppe italiane, M.V.A.C. e *četnici* combattono contro i partigiani fino a maggio, ma alla fine non possono resistere[50]. Il generale Löhr chiede il permesso di entrare a Mostar con la *SS-Prinz Eugen* e la 369ª Divisione, ma Robotti si oppone: Mostar non rientra negli obiettivi della *Weiss II* e sarebbe per giunta impossibile cambiare il piano operativo senza prima il consenso del Comando Supremo italiano. La linea d'arrivo per le truppe tedesche viene inizialmente stabilita lungo Konijc-Rama-Prozor, ufficialmente per evitare il contatto con *četnici* e M.V.A.C., in realtà per mantenere le truppe tedesche fuori dall'Erzegovina, zona d'occupazione italiana. Il 15 marzo, tuttavia, il comando italiano è infine costretto ad autorizzare l'ingresso temporaneo della *SS-Prinz Eugen* a Široki Brijeg, per difendere l'area mineraria circostante la città[51].

Il fallimento della *Weiss II* e gli avvenimenti nella valle della Neretva hanno conseguenze notevoli e rendono sostanzialmente impossibile l'esecuzione della *Weiss III*. Le truppe italiane perdono migliaia di uomini e un'enorme quantità di materiale bellico: la Divisione *Murge* è quasi

---

[47] *Ibidem*, Appendice n. 1, *Le Riunioni con il Duce*, Verbale n. 6, "Verbale della riunione tenuta dal Duce a Palazzo Venezia il 26 febbraio 1943", pp. 322-325; AUSSME, *M-3*, b. 20, Comando Supremo, *Colloquio colle Eccellenze Pirzio Biroli e Robotti, Giorno 3 marzo 1943-XXI, ore 10.40, Palazzo Vidoni*, P.M.21, 3 marzo 1943-XXI.

[48] AUSSME, *M-3*, b. 384, Comando XVIII Corpo d'armata, prot. n. 1313, *Relazione periodica mensile* (*Forze gravitanti in Val Narenta*), Comando XVIII Corpo d'armata-Ufficio I a Supersloda, P.M.118, 3 febbraio 1943; id., N 1-11, b. 1444, Comando Supremo, Diario storico, *Attività svolta dal Capo di S. M. Generale*, P.M.21, 27 febbraio 1943-XXI.

[49] *Ibidem*, M-3, b. 321, Comando VI Corpo d'armata, *Notiziario n. 646-647*, P.M.39, 11-12 febbraio 1943; id., N 1-11, b. 1121, Comando divisione *Murge*, *Notiziario informativo n. 43-46*, *Attività dei miliziani-Seconda e Terza zona*, P.M.154, 12-15 febbraio 1943-XXI.

[50] *Ibidem*, N 1-11, b. 1184, Comando divisione *Bergamo*, a Comando XVIII Corpo d'Armata, prot. n. 17688/Op., *Relazione sulle operazioni 2ª Weiss*, f.to Gen. Emilio Becuzzi, P.M.73, 26 marzo 1943-XXI; id., b. 1443, Comando Supremo, Diario storico, Novità operative, *Alta Val Narenta*, P.M.21, 24-28 febbraio 1943-XXI.

[51] *Ibidem*, b. 1222, Comando Supersloda, telegramma n. 3797, Nucleo di collegamento tedesco presso Supersloda a Comando tedesco del Sud-Est (O.B.S.O.), f.to generale Mario Robotti, P.M.10, 6 marzo 1943-XXI.

completamente distrutta[52]. Anche tra i partigiani le perdite hanno il loro peso ma questi, ancora una volta, non sono del tutto sconfitti e durante le successive azioni tedesche saranno ancora in grado di mantenere un'elevata efficienza operativa, con mobilitazione locale, afflusso di nuovi combattenti, armi ed equipaggiamenti. Il 15 maggio 1943 una nuova operazione denominata *Schwarz* (*Quinta offensiva nemica* per la storiografia jugoslava), è lanciata in Erzegovina e in Montenegro, dove gli uomini di Tito si sono rifugiati dopo il malriuscito accerchiamento tentato con il ciclo *Weiss*. A differenza del precedente attacco il nuovo ciclo operativo è più incisivo e determinato, e Tito, ferito durante un bombardamento aereo, rischia seriamente di essere sconfitto, pur riuscendo a sfuggire alla cattura combattendo sul fiume Sutjeska (5-10 giugno) e riparando a Jaice, in Bosnia. I partigiani sono spossati e decimati, ma dimostrano ancora una volta di essere in grado di battere forze nettamente superiori in uomini e mezzi.

Di lì a poco l'Italia fascista si trova ad affrontare il definitivo collasso. Nei territori jugoslavi annessi la politica di "italianizzazione" ha suscitato un forte sentimento anti-italiano e tensioni tali da creare una frattura insanabile tra occupanti e popolazione civile, che aderisce sempre più numerosa al movimento partigiano. Le forze armate italiane, anche nei territori solamente occupati, hanno sottoposto a corte marziale combattenti e civili, fucilato partigiani sul posto di cattura, applicato punizioni di massa per gli abitanti delle località nelle quali si verifica la resistenza all'occupante. Quando l'8 settembre 1943 è reso noto l'armistizio, i comandi tedeschi iniziano il disarmo delle unità italiane nelle zone costiere e l'occupazione dei presidi strategici nei territori annessi, ritenuti di vitale importanza e rimasti fino ad allora in mano al comando della 2ª Armata. A questo punto drammatiche vicende coinvolgono le truppe italiane, abbandonate nella migliore delle ipotesi alle singole iniziative dei comandanti, non tutti all'altezza di fare fronte all'emergenza con tempestività e decisione. La struttura militare italiana viene meno nei modi più disparati: alcune unità si sciolgono autonomamente, altre sono sciolte dai rispettivi comandanti nel tentativo di evitare la cattura da parte dei tedeschi, altre ancora cadono prigioniere dell'ex alleato, oppure - spesso un caso di scelte singole - passano alle formazioni partigiane jugoslave. Anche grazie alle grandi quantità di materiale bellico portato con sé, i soldati italiani forniscono così un significativo contributo alla guerra di liberazione jugoslava condotta da Tito e i suoi uomini che, sostenuti dagli Alleati, vanno progressivamente estendendo il proprio controllo su tutto il territorio jugoslavo.

---

[52] *Ibidem*, M-3, b. 78, Comando Supersloda, a Gen. Sandro Piazzoni, foglio n. 3735/Op, *Avvenimenti del febbraio in Val Narenta*, f.to Gen. Mario Robotti, P.M.10, 5 marzo 1943-XXI; ibidem, b. 321, Comando VI Corpo d'Armata, *Notiziario n. 673*, P.M.39, 10 marzo 1943-XXI.

REFLECTIONS ON THE EU ENLARGEMENT STRATEGY AS "SMART POWER" INSTRUMENT. A CASE STUDY ON SERBIA IN COMPARATIVE PERSPECTIVE IN 2012

Simion Costea*

Abstract

This article proposes a reflection on EU Enlargement Strategy from the perspective of "smart power". The case study is about the largest country in Western Balkans, Serbia, in comparative perspective in 2012. The article is based on the primary sources issued by the European Commission, the European Council and the European Parliament. The EU Enlargement Strategy should use the instruments of the "Smart Power", in order to convert the resources into results, to create win-win situations and to have a stronger and wider European Union. Also, the smart power model should be the pattern for the Western Balkans countries in order to become EU Member States. There is a real need for a stronger and wider European Union.

Keywords*: EU Enlargement Strategy*; *Case Study*; *Serbia*; *Comparative Perspective*

I. The EU Enlargement Strategy and the concept of "Smart Power"

Despite the global economic crisis and the "enlargement fatigue", the EU Enlargement policy continues to take positive steps, as an expression of the efforts of the EU institutions and of the EU Member states and also as a result of the efforts made by the candidate and potential candidate countries. The case of Croatia (EU Member state starting with June 2013) is a success story in the EU Enlargement Strategy. Other successes are: Montenegro became an EU candidate country and started the accession negotiation (June 2012), Serbia became a candidate country in March 2012, FYROM continues to progress, even an agreement Belgrade-Pristina was reached. However, the realities in the Western Balkans, in Turkey, in Iceland, but also in EU remain complex and important challenges must be addressed.

In our opinion, the EU Enlargement Strategy should use the instruments of "Smart Power", in order to convert the resources to results, to create win-win situations and to have a stronger and wider European Union. Also, the smart power model should be the pattern for the Western Balkans countries in order to become EU Member States. The EU perspective is a very important motivation for the reconciliation in the Western Balkans and for the progress of those countries which are on the path to democracy, to the rule of law, the minority rights, and sustainable development. The EU should remain a centre of attraction and a transformative power in relation with the Western Balkans societies.

The EU Smart Power is a smart use of soft power and hard power instruments in a successful strategy. The American theorist Joseph S Nye, who coined the term "soft power", defines it in the following manner: "soft

* Associate Professor, "Petru Maior" University of Tîrgu Mureş

power rests on the ability to shape the preferences of others…with intangible assets such as an attractive personality, culture, political values and institutions, and policies that are seen as legitimate or having moral authority"[1]. Hugh Richardson, Head of the Delegation of the European Commission to Japan, shows that "the EU's soft power comes from its common values, or norms, namely the principles of democracy, the rule of law, social justice, human rights and the commitment to a market economy, as well as social solidarity, sustainable development and the fight against discrimination"[2]. The EU soft power is based on attraction, not coercion, is peaceful, cultural, multilateral, in contrast with the realist approach of 'hard power', backed by the use of inducements ("carrots") and threats ("sticks"). But the EU is not just about soft power, "for although it does not wield a big stick, it does possess a large carrot: a prosperous single market that is a huge economic factor for countries wishing to do business with the EU". The EU's enhanced role in crisis management (especially in Kosovo, Bosnia, FYROM), in environment, climate change, energy security. The evolution of the EU's "power" from soft to smart answers to "the need to harden the EU's soft power while retaining its core, normative values"[3]. The success of EU's Enlargement process in Central Europe (the transformative process of those countries as result of their negotiations with the EU, but also the inter-ethnic reconciliation), is an expression of EU's smart power (especially the EU's soft power component of its smart power)[4]. The EU Enlargement policy has proven to be "a powerful tool for societal transformation", democratic and economic reforms. The Enlargement policy is based on the principles of commitment, credibility and conditionality[5].

In order to have a stronger and wider European Union, EU should maintain the credibility of its institutions and policies, including its Enlargement policy. At the same time, the implementation of the conditionality principle of the Enlargement policy is important, because all the future members of the EU should be ready to fulfil their obligations, envisaged by the treaties and to contribute to the development of EU.

The Thessaloniki European Council in 2003 was crucial in establishing the European perspective for all the Western Balkans States. In the Presidency Conclusions, issued after the Thessaloniki European Council on 19th and 20th June 2003, a clear commitment was made to all the Western Balkans states that they would join the European Union once they met the established criteria. This commitment was reiterated in the renewed

---

[1] J.S. Nye Jr., *The benefits of Soft Power, Working Knowledge*, Harvard Business School, 8/02/2004.

[2] H. Richardson, *Smartening the EU's Soft Power*, Speech, 05/2008.

[3] *Ibidem*. See also N.-L. Szabo, *Definirea şi identificarea puterii în sistemul internaţional contemporan*, PhD. Thesis, supervisor Vasile Puşcaş, "Babeş-Bolyai" University, Cluj-Napoca, 2012.

[4] *Europe as a Soft Power*, International conference report, Center for EU Enlargement Studies in cooperation with the Friedrich Ebert Stiftung, April 6, 2009, p. 18; M. Pallaver, *Power and Its Forms: Hard, Soft, Smart*, London School of Economics, 2011, pp. 127-135; J.S. Nye Jr., *The future of Power, Public Affairs,* New York, 2011, p. 144.

[5] The European Commission, *Communication from the Commission to the European Parliament and the Council: Enlargement Strategy and Main Challenges 2011-2012*, Brussels, 12.10.2011, p. 2, 23, on the EU portal.

consensus on the enlargement approved by the European Council on 14th/15th December 2006 and the Council Conclusions on 25th October 2010, as well as by the EU-Western Balkans ministerial meeting on 2nd June 2010[6].

II. The legal basis of EU-Serbia relations in the context of EU Enlargement

The EU-Serbia relations are based on the following main documents:

- the European Council conclusions on 1st March 2012 (that granted Serbia the EU candidate status)[7];
- the General Affairs Council conclusions on 28th February 2012 (candidate status)
- the Commission Opinion on 12th October 2011 on Serbia's application for the membership in the European Union (SEC(2011)1208) (the Commission recommended that the European Council should grant Serbia the EU candidate status) and the Commission Communication on 12th October 2011, entitled "The Enlargement Strategy and the Main Challenges 2011-2012";
- the European Parliament resolution on 29th March 2012 on the European integration process of Serbia, the joint statement from the fifth EU-Serbia Inter-Parliamentary Meeting on 18th/19th April 2011[8];
- the EU-Serbia readmission agreement on 8th November 2007 and the Council Regulation (EC) No. 1244/2009 on 30th November 2009, amending the Regulation (EC) No. 539/2001 listing the third countries with or without a visa-free regime (Serbia had received a visa-free regime);
- the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States and the Republic of Serbia, to which the European Parliament gave its consent on 19th January 2011, ratified by the Member States, and the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community and the Republic of Serbia, which came into force on 1st February 2010[9];
- the Council Decision 2008/213/EC on 18th February 2008 on the principles, priorities and conditions contained in the European Partnership with Serbia.
- the UN Security Council Resolution 1244 (1999), to the ICJ Advisory Opinion on 22nd July 2010 on the question of the accordance with the international law of the unilateral declaration of independence regarding Kosovo, and to the UN General Assembly Resolution on 9th September 2010, which acknowledged the content of the opinion and welcomed the readiness of the EU to facilitate the dialogue between Belgrade and Pristina.

---

[6] *The European Parliament resolution on 29th March 2012 on the European integration process of Serbia* [2011/2886(RSP)].
[7] *Ibidem.*
[8] *Ibidem.*
[9] *Ibidem.*

- the Council Decision 2011/361/CFSP on 20th December 2010 on the signing and conclusion of the Agreement between the European Union and the Republic of Serbia establishing a framework for the participation of the Republic of Serbia in the European Union crisis management operations (The EP recommends Serbia for its readiness to participate in two EU CSDP operations, namely EUTM and EU NAVFOR Somalia.)
- the Report of the Chief Prosecutor of the ICTY submitted on 7th December 2011 (The EP welcomes the surrender to the judicial authorities of the remaining two fugitives sought by the ICTY, Ratko Mladić and Goran Hadžić, by means of which "an entirely satisfactory cooperation with the ICTY has been achieved")[10].

III. The political criteria and the key priority of the Belgrade-Pristina dialogue

EU granted Serbia the "candidate country" status on 1st March 2012, on the basis of Serbia's progress, including an agreement with Kosovo. EU is ready to start the accession negotiations with Serbia as soon as possible, but only after Serbia makes real progress in its relations with Kosovo. It is true that the Copenhagen criteria in 1993 do not envisage the good neighbourly relations. However, this issue is associated with the political criteria in the EU Enlargement Strategy, and this is realistic and really necessary now. This is the single key priority for Serbia, as the EU Enlargement Strategy envisages. In the Commission's Opinion, Serbia "is well on its way towards sufficiently fulfilling the political criteria set by the Copenhagen European Council in 1993". The next step is to start the accession negotiations, but only after Serbia achieves further significant progress in meeting the single key priority established: "further steps to normalise the relations with Kosovo in line with the Stabilisation and Association Process"[11].

What is the real progress in the Belgrade- Pristina dialogue in 2012? The progress is: the agreement between Belgrade and Pristina on the inclusive regional cooperation reached on 24th February 2012, including the agreements reached on the freedom of movement and Kosovo's participation in regional organisations; the regular flow of goods that has been enabled by the acceptance of the customs stamps, the technical protocol on the implementation of the agreement on the integrated border management, starting to deliver the civil registry books to EULEX, books which were taken from Kosovo by the Serbian authorities; the statements made by President Tadić on the necessity of dismantling the barricades in Northern Kosovo, followed by their partial removal[12].

---

[10] *Ibidem.*

[11] The European Commission, *Communication from the Commission to the European Parliament and the Council: Enlargement Strategy and Main Challenges 2011-2012*, Brussels, 12.10.2011, p. 31, on the EU portal.

[12] *The European Parliament resolution on 29th March 2012 on the European integration process of Serbia* [2011/2886(RSP)].

The EP insists that "dismantling the parallel structures in Kosovo would be the focal point of the entire cooperation".

EU considers that the constructive approaches towards the regional cooperation and good-neighbourly relations are the key elements of the Stabilisation and Association Process. The bilateral issues should not represent and be used as an obstacle in the accession process but they should be addressed in a constructive spirit, as early as possible, taking into account the overall EU interests and values [13]. These principles are reiterated for all the EU candidate and potential candidate countries. EU encourages the efforts to implement solutions in the disputes between Croatia and Slovenia (the arbitrators for a territorial dispute…), Croatia and Bosnia (the International Court of Justice for a territorial dispute…), FYR of Macedonia and Greece (the UN mediation on the name issue). Also, the legal punishment of the war criminals and the implementation of the Ohrid Agreement are important for the reconciliation in the Western Balkans. Enhancing the cooperation and reconciliation in the Western Balkans is a main objective of the EU Enlargement Strategy[14]. All the former candidate countries had to implement good-neighbourly relations, before starting the accession negotiations (including the Romania-Hungary Treaty in 1996); even if in the case of the Central-European states the main impulse was generated mainly by the NATO accession process.

EU admits that Serbia is in a position to become an important player in guaranteeing the security and stability in the region.

The European Council and the European Parliament support the opinion of the European Commission. On 29th March 2012, the EP considered that "provided that the key priority outlined by the Commission in its Opinion is satisfactorily acted upon and that the reform process continues, the accession negotiations should be opened with Serbia as soon as possible, thereby demonstrating the EU commitment to the country's EU perspective"[15].

a. The minorities' issue

The respect for and the protection of the minorities are important elements of the EU accession criteria (within the political criteria). The EP agrees with the European Commission that the implementation- by Serbia- of the legal and institutional framework for protecting the minorities needs to be improved. The Commission, as it stated in its Declaration to the "minutes of the Council" on 28th February 2012, monitors closely Serbia's efforts in this regard[16]. The EP Reports mention the Hungarian, Albanian, Bosniak and Roma communities. The Romanian community in the Timok Valley is not mentioned.

---

[13] *Ibidem.*

[14] The European Commission, *Communication from the Commission to the European Parliament and the Council: Enlargement Strategy and Main Challenges 2011-2012,* Brussels, 12.10.2011, p. 7, on the EU portal.

[15] *The European Parliament resolution on 29th March 2012 on the European integration process of Serbia* [2011/2886(RSP)].

[16] *Ibidem.*

b. Corruption, Judiciary, Administration

The corruption, the organised crime, the trafficking in human beings, the money laundering, the weak administrative capacity, the problems in the field of judiciary system, the inter-ethnic and inter-confessional problems are the main challenges in Western Balkans countries.

The EP points out that the position of Serbia in the Corruption Perception Index has not improved over the last three years (2009, 2010, and 2011). The EP stresses that "not only declaratory but also genuine political will is needed to combat corruption"[17]. The EP underlines "that the intertwined interests of the political parties and the private interests sustain the systemic corruption, a common problem in the region which continues to be widespread and calls for a credible record of prosecution of the high-level cases and for the implementation of an appropriate protection system for the persons who report it".

The EP draws the attention to the "many reported irregularities, particularly in the fields of privatisation and of public procurement". The EP calls on the Serbian authorities to review the controversial privatisation and sale of 24 companies immediately, as the European Commission has expressed serious doubts concerning their legality, including those of 'Sartid', 'Jugoremedija', 'Mobtel', 'C market' and ATP Vojvodina, and to declassify the documents immediately, as they were classified as State Secrets regarding their privatisation and sale, as this is contrary to the European standards.

The EP is seriously concerned about the repeated allegations on the misuse of Article 359 in the Criminal Code on the abuse in office, which was accompanied by alleged widespread unjustified freezes of company and private assets.

Having regarded the previous experience, the European Commission proposes "a new approach" with respect to issues related to the judiciary and fundamental rights and to justice, freedom and security. These should be tackled early in the accession process, and the corresponded chapters (23rd and 24th) opened from the beginning. The establishment of the "key priorities" for Enlargement countries, in the field of democracy, rule of law, fight against corruption etc should be useful transformative tools[18].

EU supports the reform of the judiciary and the prosecutions department as well as the reorganisation of the system to improve its efficiency and eliminate the backlog of cases, in line with the recommendations of the Venice Commission. EU calls on the Serbian Government to increase its efforts in order to ensure the independence and professionalism of these two sectors, a non-political judiciary and a separation of powers[19].

EU welcomes the progress in the reform of the public administration in Serbia but underlines that efforts are still needed to ensure its full

---

[17] *Ibidem.*

[18] The European Commission, *Communication from the Commission to the European Parliament and the Council: Enlargement Strategy and Main Challenges 2011-2012,* Brussels, 12.10.2011, p. 23, on the EU portal.

[19] *The European Parliament resolution on 29th March 2012 on the European integration process of Serbia* [2011/2886(RSP)].

professionalism and independence from the political influence, through the full application of a merit-based appointment and career system[20].

c. The issue of Security

The problem of the legacy of the Communist political police, an issue in the Serbian public debate, is mentioned in the EP Report. This issue is comparable in some aspects with the issue of the political police in Romania, but it is not mentioned in the EP reports regarding other candidate countries. The EP calls on the Serbian authorities to continue their efforts to eliminate the legacy of the former Communist secret services, as a step in the democratisation of Serbia; it recalls the importance of "a further security sector reform, increasing parliamentary oversight and control over the security services", as well as of opening up the National Archives, and particularly the documents of the former intelligence agency, "the UDBA". The EP encourages the authorities to facilitate the access to those archives concerning the former republics of Yugoslavia and to return them to the respective governments if they request it[21].

d. The media issues

The media issue in Serbia is comparable with the media issues in all the Western Balkan states.

The EP calls upon the Serbian Government to ensure the freedom and the independence of the media in line with the EU standards; the EP is concerned that a criminal law was introduced barring the public comment in the media on the judicial proceedings and verdicts; it is concerned about the threats directed against the Serbian journalists, and calls for their thorough investigation in order to provide the journalists with a safe environment to conduct their work effectively and without the necessity of self-censorship; the EP underlines the need to take steps against the concentration of the media ownership and the lack of transparency in the media as well as to ensure the equal access to the advertising market; it calls on the journalists to respect the Code of Ethics; the EP notes that the level of internet access remains low[22].

IV. How Serbia and the Western Balkans States fulfill the accession criteria. A comparative perspective.

Serbia is a candidate country, which will start the accession negotiation soon. It has made good progress concerning the political criteria, but it has not fulfilled them entirely yet. The Serbia-Kosovo relation is the single key priority established in the EU Enlargement Strategy, but there are also other priorities to meet.

Serbia has taken important steps towards establishing a functioning market economy (but it is not there yet) and only in the medium term would it be able to cope with the competitive pressure and the market forces within

[20] *Ibidem.*
[21] *Ibidem.*
[22] *Ibidem.*

the EU. The main challenges and objectives are: the business climate, the climate for the foreign investments and enhancing the competition[23].

Also, only in the medium term would Serbia be able to take on the obligations of the EU Membership. The main challenges and priorities are: the administrative capacity, the judiciary and fundamental rights, the freedom of justice and security, the financial control, the agriculture and rural development. Only in the long term and after investments will Serbia get full compliance with the acquis in the field of the environment and the climate change[24].

Regarding the EU absorption capacity**,** Serbia's accession would have a limited overall impact on the EU policies and it would not affect the EU capacity to maintain and deepen its own development. EU made this correct evaluation. In fact, Serbia has around 7.5 million citizens, a population comparable with Bulgaria's population, less than Belgium, Hungary, Portugal, Sweden or the Czech Republic. Among the candidate and potential candidate countries, only in the case of Serbia and Turkey the problem of absorption capacity was raised in the EU Enlargement Strategy paper. Turkey has around 75 million citizens; it is a really large country. Comparatively, the populations of all the Western Balkans countries are relatively small: Croatia (4.5 million citizens), Bosnia (4 million citizens), Albania (3 million citizens), Kosovo (2 million), FYR of Macedonia (2 million citizens), and Montenegro. However, the economic development, the administrative capacity, and fulfilling the accession criteria are necessary for these countries, so that they should not affect the EU development[25].

In a comparative perspective, the Enlargement countries that meet the political criteria are: Croatia (EU Member state in June 2013), Montenegro (candidate that starts the accession negotiations in June 2013), FYR of Macedonia (candidate country), but also Turkey and Iceland (candidate countries that started the accession negotiations). For example, FYR of Macedonia continues to sufficiently meet the political criteria. The European Commission, in 2009, 2010, 2011, and 2012 recommended opening the accession negotiations each year, but the European Council did not approve of that, because of the Greek opposition on the name issue. Turkey continues to "sufficiently fulfill the political criteria"[26].

Albania's political scene was dominated by the political stalemate and the partial boycott of the Parliament by the opposition[27]. Important EU - related reforms have been hampered by the political stalemate, so Albania made "limited progress" in fulfilling the political criteria[28].

Bosnia has made "limited progress" in addressing the political criteria[29].

---

[23] The European Commission, *Communication from the Commission to the European Parliament and the Council: Enlargement Strategy and Main Challenges 2011-2012,* Brussels, 12.10.2011, p. 29, on the EU portal.
[24] *Ibidem.*
[25] *Ibidem.*
[26] *Ibidem*, p. 72.
[27] *Ibidem*, p. 52
[28] *Ibidem.*
[29] *Ibidem.*

In Iceland, the democracy and the judiciary system are at high standards[30].

As regards the economic criteria, some enlargement countries made progress (in different degrees) towards becoming a functioning market economy (but they are not there yet): Serbia, Macedonia, Montenegro, and Albania[31].

In the medium term, Serbia, Macedonia, Montenegro and Albania should be able to cope with the competitive pressure and the market forces within the EU[32]. The main objective is to implement the structural reform programme.

For example, as regards the economic criteria, FYROM "continues to be well advanced". FYR of Macedonia has made further progress towards becoming a functioning market economy (but it is not there yet).

Unlike FYR of Macedonia, Bosnia has made "little further progress" towards a functioning market economy. Only in the long term and after considerable reform efforts, would Bosnia and Kosovo be able to cope with the competitive pressure and the market forces within the EU[33]. Kosovo has made "no progress" towards establishing a functioning market economy[34].

As regards the economic criteria, "Turkey is a functioning market economy" and so is Iceland. However, EU considers that only "in the medium term" should Turkey and Iceland be able to cope with the competitive pressure and the market forces within the EU[35].

Some Enlargement countries made good progress in improving their ability to assume the obligations of the EU Membership: Serbia, Macedonia, Montenegro and Turkey. The progress consists especially in adopting the European legislation transposed into the national legislation in some chapters. The main problem in most of the cases remains the weak administrative capacity to implement the acquis. We can note that EU does not evaluate the term (medium term or long term) in which most of the Enlargement countries should be able to assume the obligations of the EU Membership.

FYR of Macedonia has improved its ability to assume the obligations of the Membership. The main objectives are the administrative capacity, the implementation of the legislation, the human and financial resources[36]. EU does not evaluate the term (medium term or long term) in which Macedonia should be able to assume the obligations of the EU Membership.

In the case of Kosovo, the EU Strategy does not mention *expresis verbis* "the ability to assume the obligations of the EU Membership", but it mentions the different chapters[37].

---

[30] *Ibidem*, p. 80.
[31] *Ibidem*, p. 55.
[32] *Ibidem*, p. 40,
[33] *Ibidem*, p. 62.
[34] *Ibidem*, p. 68.
[35] *Ibidem*, p. 75.
[36] *Ibidem*, p. 40.
[37] *Ibidem*.

V. The Environment Chapter

The EP welcomes Serbia's "good progress" in alignment with the acquis in the field of the environment; it calls for further sustained efforts in this field, focusing on the enforcement of the legislation; it urges the authorities to step up their efforts particularly regarding the water quality and the waste disposal; the EP encourages Serbia to adopt the climate change targets in line with those of the European Union[38].

Macedonia made "some progress" in transposing the acquis on the environment into the national legislation. The main priorities are: strengthening the administrative capacity, the inter-institutional cooperation, the implementation of the legislation in the areas of water management, the industrial pollution control, the climate change[39].

Montenegro has made "little progress" with the alignment and the implementation" of the acquis in the field of the environment and the climate change. The main objectives are the strengthening of the administrative capacity, at local and national level, of the Environmental Protection Agency, in the field of inspections, the integration of the environment in other sectors to find sustainable funding for the implementation[40].

Albania has made "little overall progress" as regards the legislative alignment and the implementation of the legislation remains weak or even "very weak". Regarding the climate change, Albania has made "NO overall progress"[41].

Bosnia's preparation in the field of the environment remained at an "early stage". The objectives are a harmonised legal framework and a State Environmental Agency, the administrative capacity, the horizontal and vertical communication between different authorities[42].

Kosovo has made "limited progress" on strengthening the legislative and the administrative framework, mainly due to the insufficient budgetary allocations[43].

Turkey has made good progress on the waste management, but "only limited progress" in the horizontal legislation, the air quality, the industrial pollution control, the risk management, the water quality, the chemicals, the climate change, the administrative capacity. No progress in nature protection has been made[44].

Iceland made "some progress". However, Iceland needs a full compliance with the acquis on nature protection and water quality. Iceland

---

[38] *The European Parliament resolution on 29th March 2012 on the European integration process of Serbia* [2011/2886(RSP)].

[39] The European Commission, *Communication from the Commission to the European Parliament and the Council: Enlargement Strategy and Main Challenges 2011-2012,* Brussels, 12.10.2011, p. 43, on the EU portal.

[40] *Ibidem*, p. 51.

[41] *Ibidem*, p. 58.

[42] *Ibidem*, p. 63.

[43] *Ibidem*, p. 70.

[44] *Ibidem*, p. 79.

needs to align with the EU position in the international organisations and conferences, as well as to ratify the multilateral agreements[45].

VI. The visa-free regime as an element of the smart power

The Serbian citizens have had the opportunity to travel to the Schengen Area without visas since December 2009, as strongly advocated by the European Parliament. However, the EP is concerned about the increasing number of asylum seekers in some EU Member States. The EP calls on the Serbian authorities to reinforce their efforts to explain the inadmissibility of such requests to the society and to identify and prosecute the organisers of 'asylum travel' (including the organised crime involved)[46]. The visa-free regime for the citizens from all the "enlargement states" (candidate and potential candidate countries), except Turkey and Kosovo is a concrete asset for the people. This is a very visible element of the EU attractiveness for the people in the Western Balkans. The IPA financing is also an important instrument for the sustainable development of the Western Balkan countries.

For Albania and Bosnia, the visa-free travel to the Schengen Area came into force in December 2010 for the citizens holding biometric passports[47].

In conclusion, the EU should continue to use its Enlargement policy as "a powerful tool for societal transformation", democratic and economic reforms in the Enlargement countries. The commitment, credibility and conditionality of EU Enlargement policy should be maintained. The win-win situation of the Enlargement process should be better understood by the public opinion in EU countries and in the Enlargement countries, so the EU institutions should better communicate with the citizens. The EU should increase its own credibility and efficiency through political will, effective implementation of its own decision in the context of addressing the economic world crisis, and creative institutional reform. There is a real need for a stronger and wider European Union.

---

[45] *Ibidem*, p. 84.

[46] *The European Parliament resolution on 29th March 2012 on the European integration process of Serbia* [(2011/2886(RSP)].

[47] The European Commission, *Communication from the Commission to the European Parliament and the Council: Enlargement Strategy and Main Challenges 2011-2012,* Brussels, 12.10.2011, pp. 57, 64, on the EU portal.

Reviews

Mihai Bărbulescu, *Inscripțiile din castrul legionar de la Potaissa/The Inscriptions of the Legionary Fortress at Potaissa* Bucureşti, Editura Academiei Române, 2012, 288p.

At is emphasized in the *Foreword* this book has "two goals, namely to present an important category of finds from the fortress of Potaissa and thus, to contribute to the future epigraphic *corpus* of Dacia Porolissensis". These two goals are excellently fulfilled moreover, in the pages of the book we find not only a "dry" description of the epigraphic material but, also an attractive description of Roman everyday life in the legionary fortress and not only.

The book is structured in four main parts: an *Introduction. Epigraphic research regarding Potaissa*: which starts with the following - accurate - assertion: "*ancient buildings always drew the attention of the medieval man. Stone roads and bridges built by the Romans remained is use for a long time (…). Various ancient edifices, surviving in a quit good state of preservation, were often used as temporary or permanent shelter, occasionally with minimal rebuilding and restoration. Ancient fortifications were sometimes used as medieval fortifications*". Ancient ruins were used as source of building materials, plundered for treasures and only beginning with the 17th and 18th centuries were subjected to research and collection. And, as rightfully the author emphasizes: "*the closer they were to significant medieval or modern settlements the more likely it was that the ancient ruins would be destroyed*". In this matter the destruction and disappearance of the ruins of the legionary fortress and ancient town in Turda are emblematic. Pierre Lescalopier (1574), Jacques Bongars (1585), Stephanus Zamosius (beginning of the 17th century), describe the magnificent ruins of the fortress. On the other hand, some others describe the destruction suffered by the buildings of the fortress: Wolfgang Bethlen said that in 1657 a gate collapsed, Csipkes Elek asserted that the eastern gate of the fortress was demolished in 1821. In the 20th century all traces of building disappeared from the surface. As for the Latin inscriptions, these sometimes had a happier fate, especially in the context of the Renaissance, with its respect for Greek-Roman culture. So, in the 17th century Ioannes Mezerius transcribed 120 inscriptions from Dacia. The two Frenchmen mentioned above drew in their diaries a few inscriptions from all over former Dacia including Potaissa. Also Zamosius reproduced a few inscriptions in his book *Analecta lapidum vetustorum et nonnullarum in Dacia antiquitatum* printed at Padova in 1593. In the 17th century inscriptions were published in the great *corpus* of Jan Gruter. In the 17th century inscriptions were described in the works of Giuseppe Ariosti, Georg Soterius, Huszti Andras, Johann Seivert and Szathmari Pap Zsigmond. The author remarks that the 19th century represents the creation of the largest private archaeological collections in Transylvania: in this matter Turda is an excellent example of the Transylvanian "collectorship" through the collections of Kemeny, Botar and Teglas. In 1889 in the first monograph on Turda, Orban Balazs reproduced

(after CIL) a *corpus* of Latin inscriptions. In the 20th century (in the meantime a Museum was opened at Turda which houses the inscriptions) many researchers discovered, translated, and (re) interpreted the Roman inscriptions: I.I. Russu, C.Daicoviciu, N. Gostar, M. Macrea, A. Bodor, M.Barbulescu, I.Piso, S. Nemeti.

After this very detailed introductory part the book is structured in three main parts (fromt the point of epigraphic materials):

A). The Fortress: in which are described inscriptions concerning: an *Aedificium ignotum-* offered 195 by Septimius Severus in 195 A.D. this building by *cura* of legion legate Tib.Claudius Claudianus; a *Columna-*a fragment of column shaft dedicated to Septimius Severus and Caracalla; inscriptions concerning the *Basilica legionis,* a *Schola beneficiariorum,* a *Schola signiferum (?)* and an *Aedificium.* Many of these inscriptions are in a fragmentary state that is why their interpretation was rather hard.

B) The Legion is the title of the second part of the book and the epigraphic material is structured also in three parts: *a.) Tituli honoraria, laterculi* dedicatory inscriptions to emperors (Septimius Severus, Caracalla), empress Iulia Domna. These inscriptions contributed in a significant matter in discovering the names of the centurions of the legion. *b.) Moments in history* is the title of the second part of the chapter and takes into discussion a very interesting altar raised by two centurions from the *Legio V Macedonica* and *Legio VII Gemina.* A second inscription taken into discussion is the monument of Publicianus, an epigraphic witness of the legion's final year in Dacia. The interpretation of the inscription gives the author the opportunity to describe not only the figure of Publicianus but also to make a brief but complete military and political history of the turbulent period of the 3rd century A.D. when the whole Roman Empire(and Dacia) was in a time of severe crisis. *c.)* The third part of the chapter is entitled *Fragmenta titulorum incertae indolis* which takes into account the stray discoveries of epigraphic material.

The third chapter entitled *Daily life* has as subject the a) *Tituli sacri-*votive altars dedicated to the *Genii*, to Hercules and a fragment *INVICTO* dedicated probably to Hercules or Sol (Mithras). Within this chapter a great part is dedicated to *Instrumenta*: inscriptions on tiles, lamps, amphorae, scale weights, rings, "*utere felix*" belts, armor sets.

The great variety of written material made the author to rightfully consider - in the *Conclusion* - that literacy rates of the Roman Empire were achieved in the 19th century and in military circles reading and writing was mandatory for advancement. So there is no surprise that epigraphic materials were found in all corners of the fortress the majority being discovered in the headquarters (20 stone inscriptions, 12 *instrumenta*), and very few in the baths area (only two inscribed statue bases and four minor inscriptions). One or two stone inscriptions were found in the barracks, other inscriptions from this area being *instrumenta.*

The great number of discovered (and recovered) inscriptions brings new lights upon the Roman life in Dacia and represents an important contribution for further studies.

This book is not only about history or/and epigraphy: it is about people who once existed and whose thoughts, religious beliefs, everyday

lives remained carved in stone, or other material. The lecture of the book is pleasant, the bilingual aspect (Romanian and English) as well as the great number of images helping the less informed person in its historical quest.

Fábián István

Carmen Andraş, Cornel Sigmirean (coord.), *An Imagological Dictionary of the Cities in Romania Represented in British Travel Literature (1800-1940*), Tîrgu Mureş, Editura Mentor, 2012, 385 p.

This well-designed and meticulously researched book uses an imagological approach to present a panorama of towns and cities in regions that became modern Romania as perceived by British travellers from the early nineteenth to the mid-twentieth centuries. It is divided into a section of introductory essays, an alphabetical discussion of Romanian towns and cities, biographical information about the travellers and an extensive bibliography. By using a wide variety of sources such as travel accounts, memoirs, fiction and scientific reports the authors shed light on the evolution of urban life and society in Romania from many different perspectives. They also include travelogues by writers from other countries such as Austria and Germany whose works were translated into English and widely read in Britain, thereby increasing the multiple perspectives.

In her introduction Carmen Andraş, one of the two project coordinators, explains the book's methodology. Imagology is an inter-disciplinary and multi-disciplinary methodology used particularly to investigate comparative cultural studies. For this volume it is an effective methodology because it employs a variety of perspectives to analyze travellers' perceptions, their ideological and political biases, and their representations of the Other. As Andraş observes this methodology "highlights the relationship between the representations of the alterity and their political and ideological contexts" (p. 5) and illuminates perceptions of centre and periphery. At this time Romania was considered to be on the periphery of Europe, situated not only geographically, but also ideologically on the frontier between East and West, a region contested by various empires. Andraş points out that each place in Romania "becomes in the British travellers' representations an intermediary space, where great imperial forces meet and fight for predominance and power" (p. 6). This symbolic geography expressed by the British travellers is ironic. One could, after all, argue that geographically Britain, as an island on the western periphery of the continent, is not, as it imagined, in the centre. Such British perceptions reveal the ideologically and politically constructed notions of centre and periphery. The volume also sheds light on the various cultures and traditions in the region's ethnic mosaic.

The three essays that follow the introduction offer different perspectives on historical, cultural and political issues of the time and provide a valuable context for the later discussions of Romanian cities. The first, by Cornel Sigmirean, the other project coordinator, entitled "Images of Reciprocity: European University Cities and the Romanian Students. 19th Century Academic Itineraries", shows how the increasing demand for

education in Europe as a whole, includingin Romania, shaped the development of such university towns in Romania as Cluj. The growth of universities with their new buildings, for example, affected not only the urban architecture, but also contributed to a rich cultural life and gave prestige to a town.Sigmirean gives insights into student life during this period and the various organizations to which they belonged.The author also discusses the number of Romanian students who studied at universities in Central and Western Europe, many in areas of the Habsburg Empire, others in Germany, Switzerland, Belgium, Italy, France and England. By including their perceptions of such cities as Budapest, Vienna, London, Leipzig, Berlin and Paris, Sigmireanreverses the gaze and thus provides a balance and contrast to the British gaze at Romania. The next two essays are by Maria Costea. In the first she discusses Anglo-Romanian relations during the period covered by the volume, giving insights into the historical and political context that shaped British travellers' views of Romania. She discusses, for example, the interest of British foreign policy at the time in maintaining the balance of power, limiting the expansionism of the Russian empire, and ensuring its own commercial interests in the lower Danube and the Black Sea, particularly grain exports, and she underscores the strategies employed to accomplish these goals.Her second essay focuses on the image of Bucharest contained in letters that the British diplomat Eric Tappe sent to his family between 1944 and 1946. Tappe, who knew Romanian well, not only expresses his personal impressions of political, social and daily life in Bucharest during these years, but also gives insights into the repressionduring the Soviet occupation.

Employing a reader-friendly alphabetical organization, the second, and longest part of the book, written by the different members of the research team, presents thirty-six Romanian cities, selected because of their interest to British travellers.In the later addenda the authors provide a list of other towns visited by British travellers, but less frequently, and they includein this list useful bibliographic references. For each town or city the authors give historical context and underline the main geographical and social features. The accounts of the various travellers are discussed in chronological order, a structure that succeeds in showing how perceptions of the various cities changed over time and that also gives insight into the development and growth of the cities themselves. Typical for the time, most of the travellers were men, but wherever possible the authors include women's voices. The travellers commented on a wide variety ofaspects of Romanian life. Most were impressed with the natural beauty, which they often depicted in romantic visions of the picturesque and the idyllic, but they also discussed a range of other impressions, such as urban landscapes, transportation, agriculture, education, hospitality and architecture. Their perceptions give a vivid picture of a century and a half of urban development. For example, their comments show how Bucharest developed from what they perceived at first to be a large village into a major capital. In their vivid accounts of Orşova they helped to keep images of the town, now drowned by a hydroelectric power plant, alive.British people travelled to Romania for a variety of reasons. Some were en route to other places; others travelled out of interest or a sense of adventure; others were drawn to

Romania's rich history and were particularly fascinated with Roman antiquities, such as Trajan's bridge in TurnuSeverin.Especially in the second half of the 19th century some travellers, concerned about the political situation and the free navigation of the Danube, wanted to become familiar with Romanian realities.In their accounts they often focussed on economic conditions, describing, for example, the evolution of the port of Sulina,which was important for British commercial interests. Travellers frequently mentioned muddy streets, which often reinforcedtheir biases about "Oriental squalor". Many commented on the multi-confessional and kaleidoscopic ethnic mix of the cities they visited and were impressed with how the multi-ethnic groups lived peacefully together.Although some travellers had contact with the local nobility, high clergy and intellectuals, most generally had little direct contact with the Romanian people whom they saw mostly from a distance. Their observations were thus based on personal and sometimes fleeting impressions rather than on real understanding.

However well disposed the travellers were to Romania, most felt a sense of British superiority which often made their accounts patronizing. The volume is particularly fascinating for the insights it gives into this Eurocentric gaze. For many travellers, especially in the nineteenth century, visiting Romania was their first encounter with the Other, which led most, but not all, to focus on what they perceived as the Oriental exotic. They frequently evaluated what they saw as Western influences as civilized, whereas they viewed Eastern traditions as exotic or backward. At the time, Romania, despite its strategic importance, was considered a remote corner of Europe, an imaginary border between the perceived civilized centre of Western Europe and the backward East. For example, in their evaluations of architecture the gothic style represented to some travellers European civilization, whereas the Byzantine expressed "the Eastern, Balkan *lack of civilization*" (p. 40). Their perceptions ofalterity were more "indulgent when the travellers notice elements of the Western civilization in this hybrid space" (p. 41). That Romania was viewed as the periphery is emphasized in one traveller's response to Sulina, which impressed him "as being at the end of the world a little further Eastward, and surely we should tumble over the edge into space" (p. 315). Their accounts abound with such Eurocentric notions of Western civilization and stereotypes and clichés of supposed Eastern backwardness. For them Romania was a border region where different cultures, met, intermingled or clashed.In their depictions of ethnic groups biases appear. For example, although travellers were critical of the anti-Semitism they noticed in Romania, in their accounts they nevertheless also used common stereotypes to describe Jews, showing the very prejudices they were criticizing in the Romanians (see pp. 50, 185).

The book concludes with biographical notes about the main travellers discussed in the text. Since many of these writers are not well known today this is a useful addition, especially since it shows the variety of their professions and different backgrounds, which also played a role in shaping their perceptions.An extensive bibliography concludes the volume.

This volume is the result of a collective team effort. Besides the two coordinators mentioned earlier, Elena Butoescu, Maria Costea, Marius Crişan and Adriana Cupcea all contributed extensively to the research and

the writing. Because the authors are divided equally between those with doctorates in philology and in history theyensure that the volume has multiple approaches and multiple perspectives: they thus form a model for an interdisciplinary team. It is impressive that this vast project was carried out with a research team consisting of only six people. It is also impressive that the volume is written in English, another difficult undertaking since none of the members of the team has English as their native language. By so doing, the authors produce knowledge about Romania that goes far beyond Romania itself and is made accessible to a wide, international audience. The volume is a valuable contribution to knowledge about Romania not only for experts, but also for generalists.

This ambitious and informative volume succeeds in showing the development and evolution of Romanian cities over the time discussed and in depicting the varied perceptions of British travellers. It gives vivid insights into Romanian life during this time and illuminates the multi-ethnic and multi-cultural structures of the cities. Through its multi- and interdisciplinary imagological approach it makes clear Eurocentric biases, underscores ideological notions of periphery and centre, and sheds light on biased views of the Other. This volume is a model of how to approach effectively depicting and analyzing culture, and will promote further scholarship. Its extensive bibliography is a rich source of material for scholars in many different disciplines such as international relations, comparative literature and culture, cultural and social history.

Jennifer E. Michaels

Carmen Andraş, Cornel Sigmirean, Corina Teodor (coord), *Itineraries beyond Borders of Cultures, Identities and Disciplines*, Sibiu, Editura "Astra Museum", 2012, 263 p.

The essays in this inter-and multidisciplinary collection all address different aspects of crossing borders, an area of particular interest amongst scholars in cultural studies today and a fruitful approach to analyze culture. The essays, which focus on Romania, shed light on a diverse range of borders, whether real or imaginary, the discourses engendered by crossing such borders, and the cultural transformations influenced by cross-border connections and interactions.

In the introduction to the collection Carmen Andraş explains border studies; the methodology used in the volume, and discusses its development and its most important thinkers. She addresses the multiple meanings of borders, borderlands and borderlines, pointing out thatborders have been defined "by rigidly established power hierarchies, conflictual difference, and national, defensive status" (p. 15). Nowadays, however, borders are seen not as fixed, but as artificial lines drawn on a map, as permeable, as sites of cultural exchange where different cultures interact with each other. Moving away from notions of borders as confinement, separation and exclusion, border studies, characterized by "inter- and transdisciplinarity / inter- and trans-culturality"(p. 15), employ concepts from many disciplines toexplore among other questions notions of hybridity, representations of the Other

and changing ideas of centre and periphery and they stress intermediality, in-betweenness, movability, dialogism and polyphony. Such an approach is aneffective one for examining important developments in Romanian history and culture.

The first chapter, entitled "Cultural and Intellectual Journeys across Real and/or Symbolic, Political and Ideological Borders", is the longest part of the volume and contains six essays.Cornel Sigmirean traces the historical and symbolic connections between Romania and Italy. He examines notions of the Roman origin of the people and the Latinity of the Romanian language, a central cultural issue particularly in the eighteenth and nineteenth centuries and an important aspect of Romanian search for identity and nation building. As Sigmirean stresses, the recognition of Roman origins, especially by Italian travellers and scholars, "represented for the Romanian intellectuals an incontestable confirmation of their origin and their belonging to the family of European peoples" (p. 32). Italian perceptions of the Roman origins of Romania fostered intercultural contacts between Romania and Italy. In fact, for Romanians, visiting Italy and Rome became "almost a national ritual" (p. 37). The next essay by Iulian Boldea sheds light on the challenges of alterity in the nineteenth century intellectual's Ion Codru-Drăguşanu's extensive travels. Boldea stresses his "lack of inhibition and prejudices" (p. 50), his openness, his "inexhaustible curiosity" (p. 52) and his faith in progress as well as his gift of observation and his sensitivity to the new, an example of how travelling across bordersenriches intercultural discourses. In her essay Irina Nastasă-Matei examines how radical developments in Europe, particularly those coming from Germany, shaped university students and university curricula in interwar Romania. As in some other European countries, Romanian students held anti-democratic, extremist attitudes. Some were attracted to socialism and communism, while many others were drawn to right wing movements such as fascism, nationalism and Legionarism. The author points out that during this time Romanian cultural and university environments were marked by virulent anti-Semitism and nationalism, and universities offered courses on such pseudo-sciencesas eugenics. Even more than in Germany, professors played a large role in indoctrinating their students, and even prominent intellectuals such as Mircea Eliade were apologists for totalitarianism. Nastasă-Matei observes: "Romania still has to undertake the process the majority of countries, with controversial episodes in their history, had already done: coming to terms with its past" (p. 65). The next two essays are written in Italian and by so doing underscore the close connections between Italy and Romania and the notions of Latinity discussed above. In the first, Mihai Teodor Nicoară, picking up the political theme of the previous essay, focuses on conflicts between democracy and totalitarianism in 1948, using the University of Cluj as an example. He depicts how Marxist-Leninist principles were imposed on the curriculum, and how many professors were forced into retirement or firedand replaced by those dedicated to communist ideology. The next essay by Elena Dumitru also focuses on political perceptions, but from a different perspective. She highlights reactions by Panait Istrati and Nikos Kazantzakis to their experiences in the Soviet Union. Istrati, initially attracted to communism,

distanced himself because of the Stalinist excesses he observed there. In the final essay in this chapter Dragoş Sdrobiş offers another perspective on Istrati. The author, who stresses the fascination of border regions because of their transitional qualities, presents Istrati as an atypical self-taught intellectual whose years of travelling were in pursuit of the realm of nowhere. Although he never stopped believing in a better world, he was not politically engaged, but rather "preferred to exile himself" (p. 119). For Istrati the act of travelling itself rather than the actual arrival was most important. Although at first he viewed the Bolshevik revolution as the beginning of a new era, his travels in the Soviet Union disappointed him. He was sceptical of all ideologies and felt at home nowhere, not even in Romania.

The second chapter, "Historical and Historiographical Perspectives on Religious Borders", shifts the focus to important religious discourses in Romania. The first of the two essays in this chapter by Corina Teodor examines perceptions of Andrei Şaguna, the important nineteenth century spiritual and political leader of the Transylvanian Orthodox Church, who until1918 had been seen predominantly from a Transylvanian perspective. During the interwar period, scholars renewed their interest in Şaguna's writings and his impact on both the confessional and national spheres. Instrumentalizing the past some reclaimed him to support views of Orthodoxy as a "bastion of the national resistance against any foreign influences" (p. 137). The second essay in this chapter by Anca Şincan examines debates about which church, the Orthodox or the Greek Catholic, should become the national church, another important discourse of nation building. Şincan points out that after the unification of the country a discourse surfaced that "tied directly the national/ethnic belonging with the religious belonging" (p. 143).

The third chapter, "Culture / Ethnicity / Gender and their Power Relations with the Centre", again shifts the focus. The first of its three essays looks at Franz Liszt and presents a rereading of Liszt's *Zigeuner und ihreMusik in Ungarn* (Gypsies and their Music in Hungary). It raises important questions about nationalism, minorities and Otherness. As the author Marian Zăloagă points out, the imagined Gypsy (now called Roma) was a form of "orientalism at home" (p. 160). Throughout the nineteenth century the trope of the Gypsy as musician was common. Liszt himself was of the opinion that there was a symbiotic relationship between Gypsies and Hungarians, that "Hungarian folk music would be nothing else but Gypsy music" (p. 164), a view that offended Hungarian nationalists since such notions of Otherness challenged their national agenda. The next essay by Csaba Zoltán Novák also looks at minorities, in this case within Romania. Novák demonstrates that although the Romanian Communist Party was quite small in the interwar years ethnic minorities, such as Hungarians, Jews, Bulgarians, Russians and Ukrainians, represented a fairly high percentage of its members, and this continued in the post-war years. The last essay in this chapter by Georgeta Fodor examines gender borders in Transylvania in the second half of the nineteenth century. As in other European countries, the debate about women's role in society was vigorous in Romania. Examining four representative journals she shows that men as well as some women argued strongly for opening schools for girls. This

debate was not, however, fuelled out of a concern to give women equal rights. Instead, women, the first to educate their children, were considered the "nation's educator" (p. 202) who passed on the nation's traditions and values to their children, a utilitarian argument for women's education. Thus women were still confined to their traditional roles, and the curriculum reflected this by focusing on knowledge thought necessary to being a wife, a mother, and a citizen. If schools for girls were not opened, the argument went, girls would be sent abroad to study where they might lose their sense of Romanian national identity.

Drawing on materials in the Archives of the Foreign Ministry in Brussels the two essays in chapter four, "Diplomacy across Political Borderlines", look at different aspects of diplomatic relations between Romania and Belgium. The first, by Simion Costea, examines the early Cold War.Diplomatic relations between Belgium and Romania were tense in 1948 and reveal what he calls "the undiplomatic behavior" (p. 214) of the Stalinist regime in Bucharest at that time that refused to recognize, for example, diplomatic immunity. The second, by Maria Costea, gives insights into Belgian diplomats' views of the also tense Romanian-Bulgarian relations from May 1939 to January 1940.

In the fifth chapter, "Borders of Time and Space in Urban Studies: National and Ethnic Symbols," Mariana Neț discusses old and new symbols in Transylvanian cities in the interwar period, and shows strategies used to create a nation out of the newly united provinces. One strategy was to build new Orthodox churches as visual symbols of the new unity. This strategy did not intend to replace the old city centres that had grown up around the Catholic churches, but ratherto create alternative ones (p. 230). As the author points out, not only Orthodox churches were built at this time. In Tîrgu Mureş, for example, a Unitarian church and the Great Synagogue also date from this period (p. 233). Another strategy encouraged erecting statues of locally important and nationalRomanian figures. A frequently encountered statue was that of the she-wolf, which emphasized and reinforced visually the Latin origins of Romania. The other essay in this chapter by Maria Dan looks at changes in ethnic frontiers in the second half of the nineteenth century in Transylvania. Using Saxon Reghin, originally a Saxon town, as a typical example, she shows how symbolic geographies and imaginary borders between cultures in Transylvania began to break down, especially as modernization brought new ethnic diversity into the town.

In the concluding chapter, "Borders between Reality and Virtuality", Corneliu Cezar Sigmirean discusses the Internet: the ultimate break down of rigid borders. The author points out that the use of social media transcends all borders. This seemingly democratic process that promotes intercultural contacts and the sharing of knowledge has, however, its dangers. As Sigmirean observes, Internet users inadvertently reveal a lot of information about themselves. Marketing firms, for example, view Internet users as potential customers, and their analysis of even one day of a person's Internet use can produce a user profile. Sigmirean notes wryly: "In order to reach such details and reports, the East German government had to enrol tens of thousands of citizens as spies. Nowadays we spy on each other" (p.

256). While marketing may be fairly innocuous, Sigmirean suggests how the Internet can be misused and can invade privacy.

This brief overview can only suggest the rich variety of important issues that the essays address, but cannot hope to do justice to the informative and well-researched analyses and the new research presented. The essays give broad perspectives on borders, in-betweenness and transcultural mobility and will foster further research. It is impressive that the authors have themselves not only crossed cultural and national borders in their research, but also linguistic ones by writing in Italian or English, neither of which is their native language, as far as I can tell. By so doing, they transmit knowledge about Romania to a wide audience beyond Romania's borders, thereby successfully highlighting the transcultural mobility that is one of the goals of the volume.

Jennifer E. Michaels